

مجلة

مجمع اللغة العربية بمشوق

« مجلة المجمع العلمي العربي سابقاً »

جمادى الآخرة ١٣٩٤ هـ تموز « يوليو » ١٩٧٤ م

آفاق البحري

الأستاذ شفيق جبري

تعوّدت أن أنصرف من حين إلى آخر عن ألم الحقيقة إلى لذّة الخيال ،
تعوّدت أن أرجع إلى ديوانٍ من دواوين العرب هرباً من وحشة الدنيا
إلى أنسها ، حتى تستريح الأذن بعد أن ملأ العالم التهديد بالصواريخ ، وما
يفضي إليه هذا التهديد من فناء العالم ، فكان الدنيا لم تخلق إلا للويلات ،
وكان الأرض لم تمتدّ مذاهبها إلا لتنبسط فيها آثار الحراب .

كان نصيبي هذه المرّة الرجوع إلى ديوان البحري ، لقد عشت أياماً
قلائل مع شاعر انفراد في حياته وشعره بأمور يضيق هذا المقال عن
تفصيلها ، عشت مع البحري أياماً قلائل نعمت في خلالها بعبقورية خالدة على

وجه الدهر ، لقد ضحكت الحياة في شعره فلم نر في أضعافه رسماً من رسوم عبوسها وتجهّمها ، ضحكت في كل شيء ، في الطبيعة والحضارة والحب ، والتغني بالوطن والافتخار بالعرب .

لقد تغنى البحري بكل منظرٍ من مناظر الطبيعة على نحو ما ذكرته في مقال متقدم ، تغنى بالربيع وهو ينمّ وشي حلتها الخضراء ، وبالخريف وهو ينسج لها حلتها الصفراء ، واستوفت عينه حظها من رباها وقد صبغها الليل بلونه الأسود ، ومن آفاقها وقد اختضبت بالصباح الورد ، وتعلّت أذنه قسمها من هديل حمامها ، وحفيف ورقها ، وضجيج مجرها ، وزجل رعدھا ، وأخذ أنفه نصيبه من نرجسها ووردها وآسها وأقحوانها ، لقد ملأ نفسه من كل جزء من أجزاء الطبيعة ، من ذهب شمسها ، وفضة مائها ، واندفاق غيشها ، في غداةٍ مخضلةٍ أو عشيٍّ مبتل .

إنّ هذا الأفق الذي عاش البحري في ظلاله إنّما هو الأفق الإنساني ، فلم تخلق الطبيعة إلا لتبعد بالإنسان عن متاع الحياة ومضاجرها ، وإذا بعد الإنسان عن هذه المتاع والمضاجر صفا عقله ، ونقيت روحه ، ونبل ضميره ، وسلم وجدانه ، وما أشدّ حاجة البشرية في عصر مثل العصر الذي نعيش فيه ، في عصرٍ متربّدٍ ، متلبّدٍ ، الى صفاء العقول ، ونقاوة الأرواح ، ونبل الضمائر ، وسلامة الوجدانات .

لم تشع في شعر البحري ظلمة الحياة ، وإنّما شاع فيه ضياؤها الساطع ، هذا الضياء الذي يبعث النشاط في النفوس ، ويدخل السرور على القلوب ، وينير للعيون مسالكها ، ويهدي العقول إلى مرادها .

ولم يقتصر البحري في شعره على إشاعة الضياء والبهجة ، ضياء الطبيعة وبهجتها ، وإنّما دخل بنا قصور الخلفاء في عصره ، فنش روائع الحضارة

التي نبتت أصولها في تلك القصور ، فألقى على هذه الحضارة رونق الشعر ، فكان لا يرى حيطاناً من الزجاج في قصور بني العباس إلا مثلت له هذه الحيطان لجج البحر وهي تموج على الساحل ، وكان لا يرى تقويم الرخام ، إلا رأى في هذا التقويم حبك الغمام ، وقد رُصفن بين ألوانٍ متفاوتةٍ وأشكالٍ متباينةٍ ، وكان لا يرى الذهب الصقيل الذي لبسته السقوف إلا رأى نوراً يضيء في الظلام .

وإئن ضحكت الطبيعة والحضارة في هذا الشعر المتألىء ، لقد ضحك فيه شيء آخر قد يكون أصل البقاء في البشرية وأعني به الحب ، فمافاته من هذا الحب سرٌّ من أسراره أو لون من ألوانه ، ولا ضاقت عليه مذاهب لغته ، فلسنا نرى في غزله إلا ألفاظاً تبرق بريق العيون ، وترف رفيف الثغور ، وترق رقبة الخصور .

ولقد دفعه ميله إلى الطبيعة وابتسامها ، وإلى الحضارة وروعها ، وإلى الحب وصفائه ، لقد دفعه هذا كله إلى التعلق بالحياة ، فلسنا نرى في ثنايا شعره روح التشاؤم ، روح هذه الحياة المظلمة الكثيبة التي تقعد بالإنسان عن كل همّة ، وتطرحة على هذا التراب المتعقد ، دون أن يطمح ببصره إلى السماء وكواكبها ، فشعره ملآن من الحياة وفرحها ، مترع من الأمل وضيائه ، مزدحم بالفأل ونشاطه ...

ولكن هذا النعيم الذي ذاقه في ظلال الخلفاء من بني العباس لم يُنسه شيئاً أسمى من المادة ، وإذا كنتاً نعيش في عصرٍ اختمرت فيه الوطنية والقومية ، فقد كان البحثوي عندليباً من عنادل هذا النغم الرخيم ، كانت له نفس تتبع أوطانها ، وشعره في نزعة الوطنية نضير اللون لأن صاحبه ربيب الحضارة والحدائق والقصور ، لقد فتح عينيه في صباه فرأى مدينة منبج ، فتمتع من طيب هوائها وعذوبة مائها ورقة نسيمها وصحة تربتها ،

وما نشأ وترعرع حتى سرح خياله في أهاضيـب لبنان ، وغوطة دمشق ،
وبساتين حلب ، وجنـات الساجور ، ونخيل العراق ، فإذا حنـت ركابه الى
الشام وهو في العراق ، فقد كانت تحن* لأنها يشوقها برد الشام وريفه ،
ومدافع الساجور ، وتقابل تـلاعه وكهوفه على ضفتيه ، فكم هاجه خيال
زاره من هذه الأماكن ما يغيب عنه طيفه ، فلست أعلم شاعراً تغنـى
بحاسن وطنه تغنـى البحري حتى كادت هذه الحاسن تـتـزج بشعره ، وتلقي
عليه فتنـتها وسحرها :

فكم بالجـزيرة من روضة	تضاحك دجلة ثغبانها
تريك اليواقيت منشورة	وقد جالـل النور ظهرانها
غرائب تخطف لحظ العيون	إذا جالـت الشمس ألوانها
إذا غرـد الطير فيها نثت	إليك الأغاني أـلحانها

.....

تسير العبارات أيسارها	ويعترض القصر أيمانها
وتحمل دجلة حمل الجمو	ح حتى تناطح أركانها
كأن العذارى تمشى بها	إذا هزت الريح أفنانها

* * * *

وكما شغفه التعلق بوطنه فقد شغفه الولع بقومه والافتخار بمجدهم ،
وعلى الرغم من صلته ببعض الأعاجم ، ومن أماديجه فيهم لم يغفل عن مكارم
العرب الذين :

ملكوا الأرض قبل أن تملك الأـر	ض وقادوا في حافتيها الجنودا
وجـروا قبل مولد الشيخ إبرا	هيم في المكـرمات شأواً بعيدا
سائل الدهر مذ عرفناه هل يع	رف منّا الا الفعـال الحميدا
قد لعمرى رزناه كـهلاً وشيخاً	ورأيناـه ناشئاً ووليداً

وطوبنا أيامه ولياليه ه على الكرمات بيضاً وسودا
لم نزل قطّ منذ ترعرع نكسو ه ندّي لينا وبأساً شديدا
نحن أبناء يعرب أعرب الننا س اساناً وأنضر الناس عودا
وكان الإله قال لنا في الـ يحرب كونوا حجارةً أو حديدا

* * * *

ان شاعراً يجمع شعره هذه المحاسن ، ان شاعراً أتى عليه ما ينيف
على ألف سنة ، وكأنه لا يزال يعيش بين ظهرانينا ، يفكر تفكير هذا
العصر ، ويشعر شعور هذا الزمن ، وينطق لغة هذه الأيام ، لغة الحضارة
المصقولة ، والعاطفة الرقيقة ، والذوق المصفى والفكر المضيء ، إن شاعراً
هذه خصائصه لجدير بأن يكون قدوة الشعراء في مهاب من الشعر ضلّ فيها
من ضلّ وغوى فيها من غوى .

شفيق جبري

نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات

للدكتور أ.ل. كليرفيل

نقله إلى العربية الأساتذة مرشد خاطر وأحمد
حمدي الخياط ومحمد صلاح الدين الكواكبي

- ٢٤ -

الدكتور حسني سبيع

- ٩٤٧١ Ophtalmoscopie , méthode تنظير العين، طريقة مباشرة
directe à image droite بصورة قائمة
- ٩٤٧٢ ophtalmoscopie , méthode تنظير العين، طريقة غير مباشرة
indirecte , à l' image renversée بالصورة المقلوبة
- وأفضل في اللفظة الأولى المباشر (بالصورة المنعكسة بالمرآة
بالوضع القائم بدون وساطة العدسة) ، وفي الثانية : تنظير العين
غير المباشر (بالصورة المنعكسة بوساطة عدسة محدبة بالوضع
المعكوس) كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي^(١)
- ٩٤٩٦ Opiniâtre , intraitable مُسْتَعَصٍ ، لا يُعَاجِجُ ، غَيْرُ
قابل المداواة
وأرجح عَصِيٌّ أو عَقَامٌ^(٢)

(١) في الأولى : direct ophtalmoscopy (observation of
an upright mirrored image) .

في الثانية : indirect ophtalmoscopy (observation of
an inverted image) .

(٢) في تاج العروس : وداءُ عَقَامٍ بالضم وعَقَامٌ بالفتح لا يبرأ ولا يرجى البرء منه .

- ٤٨٤ -

- 9477 Opinion classique ٩٤٧٧ رأيٌ مدْرَسِيٌّ ، فِكْرَةٌ دِرَاسِيَّةٌ
وأفضل رأي إتباعي أو منتهجي
- 9480 Opothérapie ٩٤٨٠ إِمْتِعْضَاءٌ (مداواةُ العُضْوِ)
وأفضل المعالجة بالمثيل أو المماثل
- 9481 Opposant ٩٤٨١ نَقِيضٌ ، مُقَابِلٌ
- 9482 Opposition ٩٤٨٢ تَنَاقُضٌ ، مُقَابَلَةٌ
ومُعَارِضٌ فِي الْأَوَّلَى وَمُعَارِضَةٌ فِي الثَّانِيَةِ أَيْضًا
- 6486 Opticien ٩٤٨٦ مِئْظَارَاتِيٌّ ، نَظَّارَاتِيٌّ (صَانِعُ آلَاتِ الْبَصَرِ)
وأرجح نظَّارَاتِيٌّ وَبَصْرِيَّاتِيٌّ
- 9487 Optimal, le ٩٤٨٧ مُلَاثِمٌ ، مُوَافِقٌ
وأفضل أمثل ، مُلَاثِمٌ
- 9493 Orbiculaire ٩٤٩٣ عَضَلَةُ الْمَلَاغِمِ
وأفضل العَضَلَةُ الْمَدَارِيَّةُ الْجَفْنِيَّةُ أَوِ الْحَيْطِيَّةُ بِالْجَفْنَيْنِ .
وسبقت الملاحظة على لفظة الْمَلَاغِمِ (١)
- 9494 Orbital , le ٩٤٩٤ حِجَاجِيٌّ ، وَقَبِيٌّ
- 9495 Orbite ٩٤٩٥ حِجَاجٌ ، وَقَبُ الْعَيْنِ
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة حِجَاجِيٌّ لِلأولى وَحِجَاجٌ
لِلثَّانِيَةِ (بِالْفَتْحِ) لَا بِالْكَسْرِ
- 9496 Orchialgie, névralgie testi - ٩٤٩٦ أَلَمُ الْخِصِيَّةِ ، وَجَعُ الْخِصِيَّةِ -
culaire وَأَرْجَحُ أَلَمُ الْخِصِيَّةِ ، أَلَمُ الْخِصِيَّةِ الْمَصِّيِّ أَوْ
عُصَابُ الْخِصِيَّةِ
- 9497 Orchite ٩٤٩٧ ذَاتُ الْخِصِيَّةِ ، إِلْتِبَابُ الْخِصِيَّةِ
وأفضل التهاب الخِصِيَّةِ

(١) الصفحة ٨ من المجلد الثامن والأربعين من هذه المجلة .

- 9468 Ordonner , prescrire ٩٤٩٨ وَصَفَ ، كَتَبَ وَصَفَةً دَوَائِيَّةً
كَتَبَ وَصَفَةً طَبِيبِيَّةً أَوْ دَوَائِيَّةً
- 9501 Oreille (dur d') ٩٥٠١ الأُذُنِ (صِلَابَةٌ) ، وَقَرُّ
وَأَفْضَلُ الأُذُنِ (ثَقِيلُ السَّمْعِ أَوْ الأُذُنِ) ، مَصَابٌ بِالْوَقْرِ
- 9502 Oreille externe ٩٥٠٢ اِذْنٌ خَارِجِيَّةٌ
وَكَذَلِكَ الأُذُنُ الظَّاهِرَةُ وَقُوْفُ الأُذُنِ^(١) ، وَأَقْرَبُ جَمْعُ اللُّغَةِ
العَرَبِيَّةِ فِي القَاهِرَةِ صِمَاخُ الأُذُنِ
- 9503 Oreille interne , labyrinthe ٩٥٠٣ أُذُنٌ دَاخِلِيَّةٌ ، تِيهٌ
وَكَذَلِكَ الأُذُنُ البَاطِنَةُ وَالتِيهٌ
(٦) celules de Claudius (٦) خَلَايَا كَلُودِيُوسَ
وَالصَّحِيحُ كَلَاوَدِيُوسَ كَمَا يُلْفِظُ بِالأَلْمَانِيَّةِ
- (8) cellules de soutien de Deiters (٨) خَلَايَا دَيْتِرْسِ الدِّعَامِيَّةِ
وَأَفْضَلُ خَلَايَا دَيْتِرْسِ الدِّعَامَةِ
- (19) organe de Corti (١٩) عَضْوٌ كُرْتِي
وَأَرْجِحُ رَسْمَ اللُّفْظَةِ بِالقَافِ (قُرْتِي)
- (20) otolithes , otoconies (٢٠) حُصَيَّاتُ الأُذُنِ ،
عُبَارَاتُ أُذُنِيَّةٌ
وَأَرْجِحُ حُصَيَّاتُ الأُذُنِ ، عُبَارُ الأُذُنِ
- (21) piliers de Corti (٢١) عُمُدُ كُرْتِي
عُمُدُ قُرْتِي أَيْضاً
- (24) saccule (٢٤) كَيْسٌ صَغِيرٌ
وَأَرْجِحُ كَيْمَيْسٌ أَوْ جُرَيْبٌ
- (25) strie vasculaire (٢٥) أُخْدُودٌ وَعَائِي

(١) - فِي لِسَانِ العَرَبِ : وَقُوْفُ الأُذُنِ أَعْلَاهَا وَقِيلَ مُسْتَدَارٌ سَمِيحاً . وَالصِّمَاخُ
مِنَ الأُذُنِ الخَرَقُ البَاطِنُ الَّذِي يُفْضِي إِلَى الرَّأْسِ وَالصِّمَاخُ لُغَةٌ فِيهِ ، وَيُقَالُ إِنَّ
الصِّمَاخَ هُوَ الأُذُنُ نَفْسَهَا .

- 9509 Oreillons , parotidite ٩٥٠٥ نكاف، التهاب الغُدَّة النكفِيَّة
 épidémique , fièvre our - الساري حمة نكافية ، نكف -
 lienne , ourles
 وأرجح نكاف، التهاب الغُدَّة النكفِيَّة الجائِح (كما أقرها
 مجمع اللغة العربية في القاهرة (١)) أو الوافِد ، الحمي
 النكافية ، أما لفظة (ourles) فهي عاميَّة لم يرد ذكرها في
 أي معجم من المعاجم الفِرَنسيَّة ، كما أن الترجمة الانكليزية
 للمعجم الأصلي قد أهملتها . وسبق للجنة أن استعملت لفظة
 السَّارِي ترجمة لـ (contagieux) (اللفظة ٣١٤٦) .
- 9506 Organe ٩٥٠٦ عُضُو
 وأداة وجهاز في بعض الأحيان
- 9507 organe accessoire ٩٥٠٧ عُضُو إضافي ، تال
 وأفضل عُضُو إضافي ، ثانوي
- 9059 organe d'attaque ٧٥٠٩ عُضُو المُجُوم ، عُضُو الصَّوْلَة
 وأفضل : أداة المُجُوم أو جهازه
- 9510 organe effecteur ٩٥١٠ عُضُو عامِل ، عُضُو مُنْقِذ
 وأرجح أداة فَعَّالَة أو مُجِيبَة
- 9518 Organisme ٩٥١٨ عُضُوِيَّة ، بَدَن
 وأفضل كائِنٌ حَيٌّ ، بَدَنٌ أو جِسْمٌ أو جملة أعضاء ، تاركاً لفظة عضويَّة
 ترجمة لمؤنث لفظة (organique)
- 9519 Organothérapie ٩٥١٩ إسْتِعْماء (مُعَالَجَة بالمعضو)
 وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة المداواة العضوية شارحاً

(١) الصفحة ٥٦٢ من المجلد الأربعين من هذه المجلة .

اللفظة : وهي معالجة الأمراض بالأعضاء الحيوانية أو خلاصاتها. وأرجح المعالجة بمثيل العضو لالتباس المداواة العضوية

بـ (traitement organique)^(١)

9520 Organotrope ٩٥٢٠ مُنَحَازٌ للأعضاء ، مُنَجَبِدٌ للأعضاء

9521 Organotropisme ٩٥٢١ انجياز الأعضاء ، إنجياز للأعضاء

وأفضل مُنَحَازٌ للعضو في الأولى وإنجياز للعضو في الثانية ، وسبق للجنة أن ترجمت لفظة (centripète) بـجَبْدَان (اللفظة ٣٧٧)

9525 Orgasme ٦٥٢٢ إِنْتِصَابٌ ، نُعُوظٌ ، شَبَقٌ

والصحيح هِزْءُ المِجَامَةِ ، وهي غاية اللذة التي يُشعر بها في الجماع يصحبها الدَّفَقُ . وسبق للجنة أن ترجمت (érection) بنعوظ (٥١٤٠) و (libido) يشبَقُ (اللفظة ٨٧٦٠)

9527 Orgelet , orgeolet ٩٥٢٧ شَعِيرَةٌ ، شَعِيرَةٌ

وأرجح الطَّبْطَابُ والجُدْجُدُ^(٢) ورَدَتِ شَعِيرَةٌ في بعض المعاجم الحديثة وأظنها دَخِيلَةٌ

9529 orifice aortique ٩٥٢٩ فَتْحَةٌ ، أَوْ ثُقْبَةٌ وَتَمِينِيَّةٌ

9530 orifice aortique du diaphragme ٩٥٣٠ ثُقْبَةُ الحِجَابِ الوَتِينِيَّةِ

وفي المعجم الأصلي الفتحة الشريانية orifice artériel gauche اليسرى ، وقد أهملتها اللجنة . وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة

(١) سبق للجنة أن استعملت اللفظة ذاتها في ترجمة (opothérapie)

(اللفظة ٩٤٨٠) .

(٢) في لسان العرب ! والطبظاب البثرة في جفن العين ، تدعى الجُدْجُدُ .

(٣) الصفحة ٧٣ من المجلد الثامن والثلاثين من هذه المجلة .

(٤) في دورة المجمع في بغداد سنة ١٩٦٧ .

- الأورطي والوَتَيْن ترجمة لـ (aorte) (١) كما وأقر الأهر بين
مصطلحات علم الأنسجة أيضاً (١)
- 9531 orifice de l'artère pulmonaire فَتْحَةُ الشِّرْيَانِ الرِّئَوِيِّ
والفتحة الشريانية اليمنى (orifice artériel droit) كما جاء في
المعجم الأصلي .
- 9534 orifice externe ou mêtat de l'urèthre فَتْحَةُ الإِحْلِيلِ
الخارجية أو صِماخ الإِحْلِيلِ
وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة تخصيص الإِحْلِيلِ (٢) لمَخْرَجِ
البَوْلِ ، والمَبَالِ لما هو معروف بالإِحْلِيلِ (urèthre) .
- 9536 orifice interne du col de la matrice فَتْحَةُ القُرْنَةِ الداخليَّةِ
وأرجح فَتْحَةُ عُنُقِ الرَّحْمِ الباطنة أو الداخلية أو الفتحة
الباطنة للرحم ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم
الأصلي (٣) وسبقت الملاحظة على لفظة القُرْنَةُ (٤)
- 9542 orifices urétrales de la vessie فَوَاهَةُ المِثَانَةِ الإِحْلِيلِيَّةِ
فَوَاهَةُ المِثَانَةِ المَبَالِيَّةِ كما أقرها جمع اللغة العربية في القاهرة
- 9542 orifices postérieurs des fosses nasales , choanes فوهتا المِنْتَحَرِيْنِ الخلفيَّتان
قَعْنَا الفم
وأرجح ثُقْبَا الأنفِ الخلفيَّانِ أو ثُقْبَا المِنْتَحَرِ (٥) الخلفيَّانِ

(١) في دورة مؤتمر الجمع في بغداد سنة ١٩٦٧

(٢) في لسان العرب: الإِحْلِيلِ والتَحْلِيلِ مخرج البول من الانسان ومخرج اللبن من
الثدي والضرع. وإِحْلِيلِ الذِّكْرِ ثُقْبُهُ الذي يخرج منه البول، وجمعه الإِحْلِيلُ.

(٣) (internal os of the womb).

(٤) الصفحة ٤١٥ من المجلد الثامن والثلاثين من هذه المجلة .

(٥) في لسان العرب: والمِنْتَحَرِ والمِنْتَحَرِ والمِنْتَحَرِ والمِنْتَحَرِ والمِنْتَحَرِ :
الأنف ، والمِنْتَحَرِ ثُقْبُ الأنفِ والمِنْتَحَرِ أيضاً ثُقْبَا الأنفِ .

- وشرحت لفظة (choanes) في معجم لاوروس بفوهتي الأنف الخلفيتين .
- 9546 Orme دَرّ دار ٩٥٤٣
بوقيصا ، شجرة البق ، دَرّ دار ، في معجم الألفاظ الزراعية للمرحوم الأمير مصطفى الشهابي
- 9546 Oro-pharynx, pharynx قَمُّ بُلْعُومِيّ ، بُلْعُومٌ قَوْهِيّ ٩٥٤٦
وأرجح الخُلقوم (١)
buccal
- 9548 orteil en marteau, en cou أَصْبَعٌ قَدَمٍ مِطْرَقِيَّةِ الشَّكْلِ ٩٥٤٨
كعُنُقِ الأورّة ، أصابعٍ مَحْنُجِيَّةِ de cygne, gampsodactylie
وأقر بجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الأولى بالأبْخَسِ (٢) المِطْرَقِيّ ، وجاء في الشرح : وفيه تنبسط السُّلَامِيّ الأولى وتَسْتَشْنِي السلامة الثانية . وأرجح للفظ الثانية الأَصْبَعِ الجِيداء (٣) وهي ماتعنيه اللفظة ، والأصْبَعِ المعقوفة للمائة .
- 9550 Orthodiagramme صورة تَعْيِينِ حَجْمِ العَضْوِ ٩٥٥٠
وأرجح المُخَطَّطُ المستقيم ، لأن ما يقصد من هذه اللفظة الخطوط التي تُرَسِّمُ على الورق بنحوٍ عمودي لأجل بيان حدود أحد الأعضاء (ولا سيما القلب) أو الأورام والأجسام الصائبة بما

- (١) في لسان العرب : الخُلقوم : الخائق ، الخائقوم مجرى التنفس والسُّعال من الجوف وهو أطباق غراضي ، ليس دونه من ظاهر باطن العُنُقِ إلا جِلْدٌ ، وطرفه الأسفل في الرِّئَةِ ، وطرفه الأعلى في أصل عِكْدَةِ اللِّسَانِ ، ومنه مَخْرَجُ النَّفْسِ وَالرِّيحِ وَالْبُصَاقِ وَالصَّوْتِ وَجَمْعُهُ حَلَاقِمٌ وَحَلَاقِمٌ .
- (٢) في لسان العرب : الأَبْخَسِ الأصابع ، وقيل ما بين الأصابع وأصولها .
- (٣) في لسان العرب : الجِيدُ بالتحريك طول العنق وحسنه وقيل دِقَّتْهَا مع طول .

لا يثيسر تحديده بالتصوير الشعاعي تحديداً صحيحاً . وعلى ذلك يقال مخطط القلب المستقيم (orthocardiogramme) تمييزاً له من صورة القلب الشعاعية (radiographie du cœur)

- ٩٥٥١ تعين أحجام الأعضاء بالرسم الشعاعي Orthodiagraphie
وأرجح التخطيط المستقيم أو التخطيط المستقيم للمعصو ، لما تقدم شرحه آنفاً .
- ٩٥٥٢ تقويم الأعضاء ، تجبير Orthopédie
- ٩٥٥٣ ما يتعلق بتقويم الأعضاء ، تجبيري Orthopédique
- ٩٥٥٤ مقوم الأعضاء ، مجبيري Orthopédiste

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة بجراحة العظام ، وتصبح الثانية جراح عظمي والثالثة جراح العظام . وأفضل تقويم الأعضاء دون التجبير في اللفظة الأولى ، وتقويمي في الثانية ومقوم في الثالثة . لأن لفظه (orthopédie) في الأصل مشتقة من اليونانية ، وكان يقصد منها تقويم تشوهات أعضاء الأطفال ، ثم أصبحت تطلق على إحدى شعب الجراحة التي تعنى بالمعالجة التصحيحية للتشوهات والأمراض والعلل البادية في الجهاز الحركي من البدن ، ولا سيما ما يتعلق منه بالأطراف والعظام والمفاصل والعضلات ، سواء تمت المعالجة بالطرق اليدوية أو بالتوسط الجراحي^(١) وعليه تدخل جراحة العظام في نطاق الأعمال التي تشملها ، ولا أرى حصرها فيها

(١) لفظه (Orthopedics) في معجم (Blakiston's new Gould)
(Medical Dictionary)

(جراحة العظام) كما أن لفظة التَجْبِير^(١) هي خاصة في كسور العظام دون سواها .

9556 Orthopnée ٩٥٥٦ اتِصَابُ التَّنْفِيسِ

وأرجح التنفس الإلتصابي أو الجلومي ، وهو في الحقيقة ضيق التنفس الرق ودي لأن الميل يضيق نفسه وهو في الإستلقاء ويفيب ضيق التنفس عند الجلوس .

9557 Ortié, eé, urticarien, enne ٩٥٥٧ أنْجُرِيَّةٌ ، مُتَعَلِّقٌ بِالْأَنْحِرَةِ

(قُرَيْصٌ)

وأفضل أنْجُرِيَّةٌ وَثَرَوِي (نسبة الى الشَّيرى urticaire)

9558 Os ٩٥٥٨ عَظْمٌ

(٣) Ostéoblaste ٣) جُذْعَةٌ عَظْمِيَّةٌ

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة بانية العظم ، وجاء في الشرح : الخلية المكونة لأرضية العظم الصلبة

(٤) Ostéoclaste ٤) كاسِيرةُ العَظْمِ

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ناقضة العظم ، وجاء في الشرح : خلية متعددة النوى يظن أنها آكلة لأرضية العظم .

9559 os calciné ٩٥٥٩ عَظْمٌ مُكَاشِسٌ

والصحيح عَظْمٌ مَحْرُوقٌ ، أو رَمَادُ العَظْمِ ، تُرَابُ العَظْمِ

(١) - في لسان العرب : والجَبْرُ خلافُ الكَسْرِ ، جَبَرَ العَظْمَ والفَقِيرَ واليَتِيمَ يَجْبِرُهُ جَبْرًا وَجُبُورًا وَجِبَارَةً وَجَبَرَهُ ، الى أن قال جَبَرَ العَظْمَ جَبْرًا وَانخِرَ العَظْمَ ، وَالمُجَبَّرُ الَّذِي يُجَبَّرُ العَظْمُ المَكْسُورَةُ .

- وفسفات العظم الترابية ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من
المعجم الأصلي (١)
- 9560 os coxal عظم حرّ قفّي
- والورك والعظم العُفْل (اللامسمى) والعظم الحوضي ،
كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)
- 9561 os crochu عظم شِصّي ، محجّتي ، كلابّي
وأرجع العظم الشِصّي وحده
- 9562 os cuboïde عظم تردي أو مكعب
وأرجع العظم المكعباني
- 9563 os cunéiforme عظم إسفيني
وعظم المعصم الإسفيني كما جاء في الترجمة الانكليزية من
المعجم الأصلي (٣) .
- 9556 os intermaxill- عظم الفقم (بين الفك) أو قاطع
aire, ou incisif وأفضل العظم بين اللجمي أو الفك العلوي ، عظم الثنايا (٤)

(١) (bone ash, bone earth , earthly phosphates of bone)

(٢) (hip, innominate , pelvic bone)

(٣) (cuneiforme bone of the wrist)

(٤) لأن المقصود من هذا العظم ، العظم المزدوج الذي يشغل طرف قبة

الحنك بين العظامين الفكّيين العلويين ، عند معظم الحيوانات اللبونة

(ويصادف في جنين الانسان إلا أنه يرى في الأطفال ملتصقاً بالفكين) ويلاحظ

في بعض التشوهات الخلقية بقاء فرجة إما بين الثنيتين العلويتين

وإما بين عظم الثنايا والفك العلوي ومنه تكوّن العظم المتوسط

(bec de lièvre médian) والعظم الجانبي (bec de lièvre latéral)

(Grand Larousse Encyclopédique)

- 9568 os long ٩٥٦٨ عَظْمٌ طَوِيلٌ ، أُنبُوبِي
وأرْجِحِ النِقْوُ (١)
- 9570 os membraneux, os de revêtement ٩٥٧٠ عَظْمٌ غِشَائِي ، عَظْمُ الإِلْبَاسِ
وأفضَلُ العَظْمِ الغِشَائِي ، العَظْمُ الجُلْدِي ، والعَظْمُ السَاتِرُ ، كما
جاء في التَرْجُمَةِ الانكَلِيزِيَّةِ مِنَ المَعْجَمِ الأَصْلِي (٢)
- 9565 os pyramidal ٩٥٧٥ عَظْمٌ هَرَمِي
والعَظْمُ المِثَالُ الأَرْكَانِ أَوْ الزَوَايَا ، كما جاء في التَرْجُمَةِ الانكَلِيزِيَّةِ
مِنَ المَعْجَمِ الأَصْلِي (٣)
- 9578 os trapèze ٩٥٧٨ عَظْمٌ شَبِهَ مُنْحَرَفٍ
- 9579 os trapézoïde ٩٥٧٩ عَظْمٌ مُرْبَعٌ مُنْحَرَفٍ
والعَظْمُ المُتَعَدِّدُ الزَوَايَا الكَبِيرِ فِي الأُولَى وَالمُتَعَدِّدُ الزَوَايَا الصَّغِيرِ
فِي الثَّانِيَةِ ، كما جاء في التَرْجُمَةِ الانكَلِيزِيَّةِ مِنَ المَعْجَمِ الأَصْلِي (٤)
- 9580 os Wormsiens ٩٥٨٠ عِظَامٌ وَرْمِيَّةٌ
والعِظَامُ الدَّرَازِيَّةُ كَمَا جَاءَ فِي التَرْجُمَةِ الانكَلِيزِيَّةِ مِنَ المَعْجَمِ الأَصْلِي (٦)
- 9581 Oscillation, vibration ٩٥٨١ نَوْسَانٌ ، إِرْتِجَاجٌ ، تَذَبْذُوبٌ

(١) فِي لِسَانِ العَرَبِ : النِقْوُ بِالكَسْرِ كُلُّ عِظْمٍ ذِي مِخِّ وَالجَمْعُ أَنْقَاءُ .

(٢) (membrane , dermal covering bone)

(٣) (three corned bone)

(٤) (large multiangular bone , small multiangular bone)

(٥) لَعَلَّهُ خَطَأٌ مَطْبَعِيٌّ وَرَدَ فِي المَعْجَمِ الأَصْلِي وَنَقَلَتْهُ اللُّجْنَةُ دُونَ انْتِبَاهٍ وَالصَّحِيحُ

(wormien) كَمَا جَاءَ فِي التَرْجُمَةِ الانكَلِيزِيَّةِ .

(٦) (sutural bone)

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة ترجمة اللفظة الأولى بالذَّبْدَبَة والثانية بالإهتزاز، وجاء في تعريف الأولى: هي المسافة التي يقطعها جسم يتحرك حركة تذبذبية من أقصى نقطة على أحد جانبي محور التماثل حتى يعود الى هذه النقطة الثانية.

وفي تعريف الثانية: حالة الجسم المتحرك حركة تذبذبية. هذا وسبق للجنة أن استعملت لفظة إرتجاج ترجمة لـ (commotion) (اللفظة ٢٩٣٠) وحركة تواسية لـ (mouvement pendulaire) (اللفظة ٨٧٠٥) .

٩٥٨٢ Oscillation amortie تذبذب ، نوسان مخفّف

وأرجح ذبذبة ضئيلة

٩٥٨٣ Oscillation, variation تراوح ، تغير الجريان السلي

تموّج الجريان السلي - fluc négative du courant , tuation négative du courant

وأفضل ذبذبة التيار السلبية والإهتزاز السلي للتيار ، والتموج السلي للتيار وسبق للجنة أن ترجمت (courant) بتيار ومجرى (اللفظة ٣٤١٥) .

٩٥٨٤ Oscillomètre مقياس التذبذب

ومقياس الذبذبة كما أقرها مجمع اللغة العربية في القاهرة .

٩٥٨٦ Osmorégulateur, osmomètre ناظم الشم

٩٥٨٧ Osmrégulateur de Villard ناظم الشم لفيار

والصحيح ناظم التناضح (osmose) ، إذ ليس ثمة ماينظم حاسة الشم في اللفظة الأولى ، ومقياس التناضح ومقياس الشم لللفظة (Osmomètre) ، كما جاء في معجم ستديمان

الطبي^(١) . هذا وقد أقر جمع اللغة في القاهرة ترجمة ل-osmore-
-gulation) بمنظم أسموزي وجاء في الشرح : عملية لتنظيم
الضغط الأسموزي داخل الخلايا .

٩٥٨٨ تحالّ Osmose 9588

٩٥٨٩ تحالي Osmotique 9589

وأقر جمع اللغة العربية المتناضح في الأولى وتناضح في الثانية

٩٥٩٤ إتهاب نواتئ العظم النموي داء لانئئع -ostéite apophy 6594

داء أسفردُ ، داء شلاتر - mala - saire de croissance ,
die de Lannelongue, de Osgood , de Schlatter .

العظام الغضروفي ، تنكس العظام والغضروف خدبة
الظنبوب كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصلي^(٢)

٩٥٩٦ إتهاب العظم الليفي الكيسي osteite fibro-kystique, maladie 9596

داء ركلينهوزن العظمي osseuse de Recklinghausen

وأرجح التهاب العظام الليفي الكيسي ، داء ركلينهوزن
(كما يلفظ بالالمانية) العظمي . هذا وأقر جمع اللغة

العربية في القاهرة : مرض العظام الليفي الكيسي . وجاء في

التعريف : مرض عظمي سببه تفرز الغدة جنيبة الدرقية ، وفيه

تحدث زيادة الكالسيوم في الدم ونقص التوتر العضلي والضعف

والهزال ونقص تكلس العظام الذي ينتج عنه تشوه العظام وهشاشتها.

٩٥٩٧ التهاب العظم المنتمي المكثف - productive , con-ostéite 9597

dansante, restitutive .

(١) (osmometer) في معجم (Stedman's Medical Dicdionary)

(٢) (osteochondrosis of the tuberosity of the tibia) .

وأرجح التهاب العظم المُعَمَّر المُنَمِّي والمنتج، المكثف والمُرتَمَّم ثم المكوّن والمُصلَّب، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (١).

٩٥٩٩ ostéite syphilitique des dan الولدان التهاب العظم الإفرنجي في الولدان
nouveau- nés, pseudoparalytic أو داء بارو شللٌ مُوهم، أو داء بارو
ou maladie de Parrot .

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة التهاب العظم الزهري في الولدان ، الشلل الكاذب (٢) في الولدان وداء بارلو ، ويضاف الى ما تقدم التهاب العظم والغضروف للكردوس (٣) كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم الاصيلي (٤).

٩٦٠٠ ostéo - arthropathie داءٌ عَظْمِي مَفْصَلِي

وأرجح إعتلال عظمي مفصلي

٩٦٠١ ostéoclasie كَسْر العظم

٩٦٠٢ ostéoclaste كاسِرة العظم

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة نقض العظم في الأولى وناقضة العظم في الثانية (٥)

٩٦٠٥ ostéomalacie de famine ou رَخَوْدَة خَوَائِيَة أو عَوَزِيَّة

(١) (formative , sclerosing osteitis) .

(٢) الصفحة ٤٧١ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

(٣) الصفحة ٥٦٣ من المجلد الأربعين من هذه المجلة .

(٤) (osteochondritis of the epiphysis) .

(٥) الصفحة ٤٩٢

داء العظم الجوعي أو العوزي de carence , ostéopathie
de famine ou de carence

وأرجح رَخْوَاةَ المِجَاعَةِ أو العَوْزَ ، إعتلال العظم المجاعي أو
المخمصي أو العوزي

9606 Ostéome ٩٦٠٦ ورم عظمي (صاخة)

وأقر جمع اللغة العربية في القاهرة ورم عظمي فقط .
والصاخة (٢) وإن جاء في معاجم اللغة أنها تدل على ورم
العظم ، فإن الأطباء الأقدمين كانوا يطلقون الـ ورم على التهاب ،
لذا أرى أن يقتصر على ورم العظم في ترجمتها دفعاً للالتباس البادي
في اللفظتين التاليتين .

9607 ostéome musculaire de التهاب ٩٦٠٧ صاخة العضلة ذات الرأسين ، التهاب

biceps, myosite ossifiante du biceps
عَضَلَةُ الرَّأْسَيْنِ المَعْظَمِ
وأفضل التهاب العَضَلَةُ المَعْظَمِ (أو التمعظمي) المنحصر
في ذات الرأسين ، كما جاء في الترجمة الانكليزية من المعجم
الأصلي (٣) ولأن ما تدل عليه اللفظة ، هو ترسب عظمي
موضعي في العضلة إثر رض مديد (٤)

9608 ostéome musculaire des cavaliers صاخة عضلات الفرسان ٩٦٠٨

- (١) في لسان العرب: والصاخة خفيف ورم يكون في العظم من صدمة أو
كدمة يبقى أثرها كالمشش ، والجمع صاخات وصاخ .
(٢) (myositis ossificans circumscripta in the biceps)
(٣) لفظ (myositis) في معجم ستديمان (Stedman's Medical Dictionary)

وأفضل ورَمَ الفُرسان العَضلي أو التهاب العضلة التعمّمي
في الفرسان أو عَظَم الفُرسان ، كما جاء في الترجمة الانكليزية
من المعجم الأصلي (١)

٩٦٠٩ التهاب النقي Osteomyélite 9609

وأقر مجمع اللغة العربية في القاهرة : التهاب عظمي نقي ،
وأرجح التهاب العظم والنقي ، كما جاء في شرح لفظة
(osteomyelitis) في معجم ستديمان : (التهاب نقي العظم
وما يجاوره من العظم وغضروف الكردوس)

٩٦١٠ تحجّر العظم، عَظْمٌ رُخامي، تصلب Osteopétrose, os de marbre 9610

العَظْم الشامل ، داء البرز - شنبوغ - sclérose géné -
ostéo - ralisée, maladie d' Albers - Schönberg
ويضاف الى ما تقدم اعتلال العظم المُكثِف المنتشر ، كما جاء في
الترجمة الانكليزية من المعجم الأصلي (٢)

٩٦١١ زائدةٌ عَظميّة Osteophyte 6611

وأرجح نايبة عظمية وجمعها نوابيت ، تاركاً لفظة زائدة
ترجمة لـ (appendice) شأن ما فعلته اللجنة في الألفاظ
(٩٧٦ ، ٩٧٧ ، ٩٧٨ وغيرها)

٩٦١٢ ترقّق العظام Osteoporose 9612

وأقر اللفظة مجمع اللغة العربية في القاهرة ، وسبق له ان أقر
مَسامية العظام (٣) وأرجح تخلخل العظام (٣) « للبحث صلة »

(١) (rider's bone و rider's cavalry bone) في معجم ستديمان

(٢) (disseminated condensing osteopathy)

(٣) الصفحة ١١٤ من المجلد السادس والثلاثين من هذه المجلة .

صَحِيحُ الْبُخَارِيِّ

في الدراسات المغربية
من خلال رواته الأولين ، ورواياته ، وأصوله

الأستاذ محمد المنوني

مقدمة:

رويَ الجامعُ الصحيحُ - مباشرة - عن مؤلفه محمد بن إسماعيل البخاري
جمٌ غفيرٌ من الرواة ، وكان الذي وصل الى الغرب الإسلامي طريقان اثنتان
أ- طريق النَّسْفِي : إبراهيم بن معقل بن الحجاج ، المتوفى عام
٥٢٩٥ = ٩٠٨ م .

ب- طريق الفِرْبَرِي : محمد بن يوسف بن مطر بن صالح ، المتوفى
عام ٥٣٢ = ٩٣٢ م ، وأكثر الروايات من طريقه .

قال عياض^(١) : ولم يصل اليها - من غير هذين الطريقين - عنه ،
ولا دخل المغرب والأندلس الا عنها ، على كثرة رواة البخاري عنه لكتابه .

وكانت طريق الفربري هي التي اشتهرت - أكثر - في العالم الاسلامي ،
وفي هذا يقول ابن حجر المسقلاني^(٢) : « والرواية التي اتصلت - بالسمع - في
في هذه الأعصار وما قبلها ، هي رواية محمد بن يوسف بن مطر بن صالح
ابن بشر الفربري » .

وقد دخلت هذه الطريق الأخيرة - الى الغرب الإسلامي - في وقت
مبكر ، وانتقلت اليه بواسطة روايات اشتهر منها سمة يتصل أصحابها
بالفربري مباشرة :

- ٥٠٠ -

- ١ - رواية أبي علي بن السكّن : سعيد بن عثمان بن سعيد المصري
المتوفى عام ٣٥٣ (٣) هـ = ٩٥٤ م .
- ٢ - رواية أبي زيد المرّوزي : محمد بن أحمد بن عبد الله ، المتوفى
عام ٣٧١ (٤) هـ = ٩٨٢ م .
- ٣ - رواية أبي أحمد الجرجاني : محمد بن محمد بن يوسف ، المتوفى عام
٣٧٣ (٥) هـ = ٩٨٣ - ٨٤ م .
- ٤ - رواية أبي إسحاق المُستَملي : إبراهيم بن أحمد بن إبراهيم الباكخي
المتوفى عام ٣٧٦ (٦) هـ = ٩٨٦ - ٨٧ م .
- ٥ - رواية السرخسي : عبد الله بن أحمد بن حموية الحموي ،
المتوفى عام ٣٨١ (٧) هـ = ٩٩٢ م .
- ٦ - رواية أبي الهيثم الكشميهني : محمد بن مكّي بن زراع ،
المتوفى عام ٣٨٩ (٨) هـ = ٩٩٩ م وليان تفرعات هذه الروايات
بالأندلس وشمال افريقية نذكر :

أولاً : رواية ابن السكن ، وقد روى عنه من الاندلسيين : عبد الله
بن محمد بن عبد الرحمن بن اسد الجهني الطلّيطلي ساكن قرطبة ، المتوفى
عام ٣٩٥ هـ - ١٠٠٥ م ، جاء في ترجمته (٩) : « ورحل الى المشرق سنه اثنيتين
وأربعين وثلاثمائة ، فسمع من أبي علي بن السكن بمصر ... وكانت رحلته
وسمعه مع أبي جعفر بن عون الله ، وأبي عبد الله بن مفرج » .
ومن طريق هذا الأخير يسند ابن حزم رواية ابن السكن في كتابه
« المحلّي (١٠) » ، كما أن القاضي عياض يتصل بنفس الرواية بواسطة كل من
ابن عون وابن مفرج (١١) .

ثانياً : رواية المرّوزي .

ثالثاً : رواية الجرجاني .

وروى عنها - معاً - عبد الله بن إبراهيم الأصيلي ، المتوفى عام ٣٩٢ هـ = ١٠٠٢ م ، وهما عمدته في سنده الى الجامع الصحيح ، ويقول عنه عياض (١٢) : « .. وحج سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة » ، فلقي بمكة أبا زيد المروزي : سمع منه البخاري ... وسمع ببغداد عرضته الثانية من أبي زيد وسمعه - ايضاً - من أبي أحمد الجرجاني ، وهما شيخاه في البخاري ، وعليها يعتمد .

وقد رافق الأصيلي في رحلته هذه أبو الحسن ابن القاسبي : علي بن محمد بن خلف المفايري القيرواني الضرير ، المتوفى عام ٤٠٣ هـ = ١٠١٢ - ١٣ م غير أن هذا إنما روى عن خصوص المروزي ، وكان الأصيلي هو الذي ضبط له سماعه على هذا الأخير للجامع الصحيح (١٣) .

وقد كان القاسبي أول من أدخل صحيح البخاري الى القيروان (١٤) ، كما يعتبر الأصيلي أول من روي عنه نفس الكتاب من طرف بعض المغاربة ، حيث رواه عنه وعن القاسبي أبو عمران الفاسي : موسى بن عيسى بن أبي حاج الغفجومي نزيل القيروان ، والمتوفى بها عام ٤٣٠ هـ = ١٠٣٨ - ٣٩ م ، ومن جهة أبي عمران الفاسي يتصل عياض بالقاسبي (١٥) ، ومن جهته ايضاً يتصل ابن عطية بالأصيلي (١٦) .

وبالاندلس روى صحيح البخاري عن الاصيلي جمع من المحدثين ، وهكذا يقول عنه ابن الفرضي (١٧) : « ... ثم وصل الى الاندلس في آخر أيام المستنصر فشور ، وقرأ عليه الناس كتاب البخاري رواية ابي زيد المروزي ، وغير ذلك .

وكان من كبار أصحاب الأصيلي بالاندلس المهلب بن أبي صفرة : أبو القاسم بن أحمد بن أسيد التميمي المرّي ، المتوفى عام ٤٣٥ هـ / ١٠٤٤ م ، قال عنه عياض (١٨) :

« وبأبي القاسم (يعني المهلب) حيا كتاب البخاري بالآندلس ، لأنه قرىء عليه تفقها أيام حياته ، وشرحه واختصره .

وبعد الأصيلي والقابسي ، نخص بالذكر رواية أندلسياً عن المروزي ، وهو عبدوس بن محمد الطليطلي ، المتوفى عام ٣٩٠هـ (١٩) = ٩٩٩ - ١٠٠٠ م .

رابعاً : رواية المستملي .

خامساً : رواية السرخسي .

سادساً : رواية الكشميني .

ومن الرواة عن الأخير : كريمة بنت أحمد بن محمد المروزي ، المتوفاة عام ٤٦٣هـ = ١٠٧٠ - ٧١ م ، وقد روى الصحيح عنها في المغرب الاسلامي : أحمد ابن محمد بن عبد الرحمن الانصاري الشارفي الاندلسي ، نزيل فاس ، المتوفى قريباً من عام ٥٥٠هـ = ١١٠٦ - ٠٧ م ، ويقول عنه عياض (٢٠) : « وله رحلة حج فيها ، وسمع من كريمة كتاب البخاري ، كما رواه عنها - مكتبة - أبو علي الجبائي : حسين بن محمد بن أحمد الغساني القرطبي ، المتوفى عام ٤٩٨هـ (٢١) = ١١٠٥ م .

وبعد كريمة ننقل الى أبي ذر : عبد بن أحمد الأنصاري الخزرجي ، الهروي ثم المكي : المتوفى عام ٤٣٤هـ = ١٠٤٢ - ٤٣ م ، وإنما قدم عليه ذكر كريمة لارتباط سنده بما بعد .

ويروي أبو ذر عن الشيوخ الثلاثة : المستملي ، والسرخسي ، والكشميني ، وقد صارت روايته - مع مر الزمن - هي المعتمدة ، قال ابن حجر العسقلاني (٢٢) : « اتقن الروايات عندنا هي رواية أبي ذر عن مشايخه الثلاثة ، لضبطه لها ، وتمييزه لاختلاف سياقها » ، وعن انتشار روايته يقول عياض (٢٣) : « وسمع منه عالم لا يحصى من أهل الاقطار من شيوخ شيوخنا .. » ، وآخر من حدث عنه بالإجازة : أحمد بن محمد الإشبيلي بعد الحمائة .

ومن بين جماعات الرواة عنه بالأندلس نخص بالذكر خمسة: أبا القاسم
 أصبغ بن راشد بن أصبغ اللخمي الإشبيلي المتوفى قريباً من عام ٤٤٠هـ (٢٤)
 = ١٠٠٩ - ١٠ م ثم محمد بن أحمد بن منظور القيسي الإشبيلي ، المتوفى
 عام ٤٦٩هـ (٢٥) = ١٠٧٧ م ، وثالثاً : أبا الوليد سليمان بن خلف الباجي
 المتوفى عام ٤٧٤هـ (٢٦) = ١٠٨٢ م ، ورابعاً : ابن شريح محمد بن شريح بن
 أحمد الرعيني الإشبيلي ، المتوفى عام ٤٧٦هـ (٢٧) = ١٠٨٤ م ، وخامساً :
 ابن الدلاي أحمد بن عمر بن أنس العذري المري ، المتوفى عام ٤٧٨هـ (٢٨)
 = ١٠٨٥ م .

ومن الرواة عن أبي ذر بالقيروان : أبو القاسم : مضر بن الحباب
 النفاوي ، وسمع عنه عام ٤١٣هـ = ١٠٢٢ - ٢٣ م .
 ومن صقلية : أبو الحسن علي بن المفرج الصقلي ، وكان بقيد الحياة
 عام ٤٦٥هـ = ١٠٧٢ - ٧٣ م .

الرواة المغاربة الأولون للجامع الصحيح

والآن نصل الى المغرب الأقصى ، وتقدم أربعة من الرواة عن أبي ذر:

١ - أبو بكر بن محرز السجلماسي ، سمع منه عام ٤١٣هـ (٢٩) =

١٠٢٢ - ٢٣ م .

٢ - يوسف بن حمود خلف الصديقي السبتي المتوفى عام ٤٢٨هـ (٣٠) =

١٠٣٦ - ٣٧ م .

٣ - أبو عمران الفاسي (٣١) سابق الذكر .

٤ - ابن الغرديس : بكار بن برهون بن عيسى التغلبي الفاسي ثم

السجلماسي ، كان بقيد الحياة عام ٤٩٣هـ (٣٢) = ١٠٩٩ - ١١٠٠ م .

وسيكون ابن الغرديس رابع المعروفين من الرواة المغاربة عن أبي ذر ،

ويقول عنه ابن الأبار (٣٣) :

« وكان قد حج قديماً ، وسمع الكتاب : « صحيح البخاري » من أبي ذر

المهروي ، وعمر طويلاً حتى انفرد بروايته ، يقال : إنه بلغ المائة أو أربى عليها ، وبنته شهير بمدينة فاس ، ونزل هو سجلماسة .

وعبارة المنجور^(٣٤) في هذا الصدد : « عمر طويل نحو مائة سنة ، وسمع في رحلته من أبي ذر المهروي ، فقصده للرواية كثير ، كأبي القاسم ابن ورد وغيره . »

وحسب النصوص الباقية يعتبر ابن الغرديس أول من اشتهر عنه صحيح البخاري بالمغرب ، والمعروف - لحد الآن - سبعة من الرواة عنه بين مغاربة واندلسيين :

الأول : ابن الملجوم : يوسف بن عيسى بن علي الأزدي الفاسي ، المتوفى عام ٤٩٢ هـ = ١٠٩٩ م ، رحل إليه إلى سجلماسة وأخذ عنه بها ، وأجاز له عام ٤٨٦ هـ^(٣٥) = ١٠٩٣ - ٩٤ م .

الثاني : ابن الصيقل : محمد بن علي بن أحمد الانصاري الشاطبي مستوطن فاس ، والمتوفى بها عام ٥٠٠ هـ = ١١٠٦ - ٠٧ م ليسير ، سمع منه بسجلماسة^(٣٦) .

الثالث : محمد بن إدريس الجذامي الغرناطي ، المتوفى عام ٥٢٧ هـ = ١١٣٢ - ٣٣ م ، قال ابن الأبار في ترجمته^(٣٧) « روى عن بكار بن الغرديس ، وحدث بصحيح البخاري عنه عن أبي ذر المهروي . . روى عنه أبو خالد ابن رفاعة وغيره . »

الرابع : ابن فرتون : إبراهيم بن أحمد بن خلف السلمي الفاسي ، المتوفى بها عام ٥٣٨ هـ = ١١٤٣ م ، ويقول عنه ابن الأبار^(٣٨) : « ولقي بسجلماسة بكار بن برهون بن الغرديس سنة ثلاث وتسعين وأربعمائة ، فسمع عليه صحيح البخاري ، حدث عنه أبو عبد الله محمد بن أحمد بن منصور بن حمد وغيره . »

الخامس: أبو القاسم بن ورد: أحمد بن محمد بن عمر التميمي المري ،
المتوفى عام ٥٤٠هـ = ١١٤٦م ، وكانت رحلته اليه لسجلامة عام ٤٩٣هـ
أو نحوها ، حيث سمع عليه الجامع الصحيح (٣٩) .

السادس: ابن الملقوم : عيسى بن يوسف المذكور صدر هذه اللائحة ،
توفي عام ٥٤٣هـ = ١١٤٨م ، وهو يروي عنه بطريق الإجازة له من
سجلامة (٤٠) .

السابع: ابن الطشتلير : علي بن محمد بن سعيد بن أبي الفتح
القيسي الشاطبي ، من الرواة عنه بسجلامة ، ولم يذكر تاريخ وفاته ولا
روايته (٤١) ، وسيكون هذا آخر المرؤفين من الرواة عن ابن الغرديس .

ومن الجدير بالملاحظة أن رواية ابن الغرديس للبخاري عن أبي ذر لم
تشتهر سوى من جهة أبي القاسم بن ورد ، وقد حافظ عليها مصدران :
ابن رشيد السبتي (٤٢) ، وهو يسوقها عن أبي الربيع الكلاعي ، عن أبي
القاسم بن حبيش ، عن أبي القاسم بن ورد ، عن ابن الغرديس ، عن
أبي ذر .

وفي (المنح البادية) (٤٣) في سياق أسانيد صحيح البخاري: «...
ومن طريق ابن الأبار ، عن القاضي الحافظ أبي بكر محمد بن أحمد
ابن عبد الملك .. ابن أبي جرة المرسى ، عن أبي القاسم أحمد بن محمد
ابن عمر بن يوسف بن إدريس بن عبد الله بن ورد التميمي من أهل
المرية ، وبها توفي سنة أربعين وخمسة ، ومن طريق ابن جماعة عن ابن
الزبير ، عن ابن السراج ، عن ابن خير ، عن ابن ورد ، عن الفقيه
الحديث الحافظ ، بكار بن برهون بن الغرديس التغلبي ، عن أبي ذر .»

والغالب أن أصل أبي القاسم بن ورد من روايته هذه للبخاري ، قد
استمر معروفاً بالمغرب الى صدر المائة الهجرية السابعة ، ومستبين أنه كان

من بين الأصول التي يحضرها أبو الحسن الشاري ، الى مجلس أقرانه
لنفس الكتاب بالجامع الاعظم من سبته .

غير أن هذا الأصل لم ينتشر بالمغرب ، واشتهرت روايات أخرى قبل
أن يجتمع المغاربة - من أيام السعديين - على نسخة أبي عمران موسى
ابن سعادة الأندلسي البلنسي ، وهو يروى بها صحيح البخاري عن أبي
علي الصدي ، عن الباجي ، عن أبي ذر .

روايات الجامع الصحيح التي عرفها المغرب

وقد كانت الروايات التي عرفها المغرب قبل نسخة ابن سعادة متعددة
ومتنوعة ، فيها من جهة رواة آخرين عن أبي ذر او الصدي ، وفيها
رواية الأصيلي أو القاسبي ، وفيها روايات أخرى .

ونحاول هنا ان نعرض نماذج مما وصل الى المغرب من هذه
الروايات عبر خمسة قرون أو تزيد ، انطلاقاً من أواخر المائة الهجرية الخامسة،
حتى أوائل المائة الحادية عشرة .

ونذكر - أولاً - الأمير المرابطي : أبا عمر ميمون بن ياسين الصنهاجي
المتوفي ، المتوفى عام ٥٣٠ هـ = ١١٣٦ م ، وسنتين - من بعد - أنه سمع
صحيح البخاري بمكة المكرمة من أبي مكتوم عيسى بن أبي ذر عن
أبيه ، وابتاع منه أصل أبيه بخطه ، وسمع عليه فيه عام ٤٩٧ هـ = ١١٠٤ م ،
ثم عاد بهذا الاصل الى المغرب .

وبعد هذا خلال أيام الموحدين والمرينيين ، عرف المغرب - في هذا الاتجاه -
مدرستين رئيسيتين تمثلها سبته وفاس .

وفي سبته نذكر إمامها القاضي عياض بن موسى اليحصبي ، المتوفى
عام ٥٤٤ = ١١٤٩ م ، وقد كان صحح نسخته من صحيح البخاري على

أصل الأصيلي بخطه ، وعارضها به حرفاً حرفاً ، كما عارضها بأصل عبدوس الطليطي ، وقابل بها مواضع إشكال من نسخته (٤٤) ، وقد علمنا - سلفاً - أن هذا الأخير يروي - مباشرة - عن أبي زيد المروزي ، عن الفربري ، عن البخاري ، أما نسخة عياض التي عارضها ، فالظاهر أنها كانت من روايته عن الصدي ، عن الباجي ، عن أبي ذر .

وبعد هذا سنلتقي بأبي الحسن الشاري : علي بن محمد بن علي الغافقي السبتي المتوفى عام ٦٤٩ هـ = ١٢٥١ م ، وكان يعقد مجلساً لاقراء صحيح البخاري بالجامع الاعظم من سبته ، وبهذه المناسبة يتحدث أحد طلبته (٤٥) عن أصول هذا الكتاب التي شهدها درس أستاذه الشاري ، ويقول عنه : « قرأت عليه بالجامع الاعظم بسبته كتاب الجامع الصحيح للبخاري ، في أصلي العتيق منه بخط أبي الوليد بن الدباغ (٤٦) ، وقراءته على الصدي وغيره ، وأمسك علي حين القراءة أصل أبي بكر بن خير ، رواية (ابن) أبي ذر الذي بخط أبيه رحمها الله ، وبعانة أبي بكر وتصحيحه ، وأحضر حين القراءة أصولاً عتيقة ، منها أصل الأصيلي ، وأصل أبي القاسم بن ورد ، والقاسبي ، وغيرها . »

ونذكر - ثالثاً - ابن أبي الربيع السبتي : عبيد الله بن محمد بن عبيد الله القرشي ، المتوفى عام ٦٨٨ هـ / ١٢٨٩ م ، وهو يسند نفس الكتاب الى رواية كل من ابن منظور وابن شريح ، كلاهما عن أبي ذر (٤٧) .

الرابع : أبو علي بن أبي الشرف : الحسين بن طاهر بن رفيع الحسيني السبتي ، المتوفى عام ٧٠٢ هـ / ١٣٠٢ - ٣٠٣ م ويتصل بالبخاري من طريق ابن منظور وابن شريح ، والعذري : ثلاثهم عن أبي ذر ، كما يرويه من طريق أبي عبد الله الطبري : الحسين بن علي بن الحسين الشيباني المكي نزيلها ، عن عبد الغافر الفارسي بسنده (٤٨) .

الخامس : ابن رشيد السبتي : محمد بن عمر الفهري ، المتوفى عام ٥٧٢١هـ / ١٣٢١ م ، ومن طرقه إلى البخاري روايته له بتونس في أصل عتيق ، بخط اصبع بن راشد اللخمي ، كتبه بمكة المكرمة وسمع فيه على أبي ذر ، ثم صارت النسخة بعينها إلى ملكية ابن رشيد الذي يقول عنها : « وقد كان هذا الأصل صار للإمام المقرئ العالم ، أبي الحسن علي ابن عبد الله بن النعمة رحمه الله ، واعتنى به عناية جيدة ، وقد صار هذا الأصل إليّ في أصله والحمد لله (٤٩) . »

السادس : عبد المهيم بن محمد بن عبد المهيم الحضرمي السبتي نزيل فاس ، والمتوفى عام ٥٧٤٩هـ / ١٣٤٩ م بتونس ، وهو - بدوره - من رواة صحيح البخاري عن أبي علي بن أبي الشرف بأسانيد الآنفة الذكر (٥٠) . وإلحاقاً بسبته نسجل ان أحمد البلوي يتحدث في فهرسته عن معارضة بأصل عتيق بخط الطنجي ، مقيداً برواية الأصيلي للبخاري (٥١) .

* * *

والآن ننتقل الى روايات البخاري في مدينة فاس عبر نفس الفترة ، وسنتصل - أولاً - باليفرنى الشهير بالمكنامي : أحمد بن عبد الرحمن الحياصي الفاسي ، وكان بقيد الحياة حوالي عام ٨٠٠هـ / ١٣٩٧ - ٩٨ م ، وهو مؤلف « شرح غريب البخاري (٥٢) » ، حيث يذكر من مصادره تعاليتق أبي علي الغساني على أصله من البخاري المكتوب بخطه (٥٣) ، ومن المعروف أن هذا من الآخذين عن أبي علي الصدي المتكرر الذكر ، ولا يبعد أن أصل الغساني كان معتمداً في فاس قبل شيوع نسخة ابن سعادة .

وقد عرفت نفس المدينة رواية ابن منظور عن أبي ذر ، ومن طريقه ساق ابن غازي (٥٤) ، روايته لصحيح البخاري من جهة أستاذه أبي عبد الله

السراج : محمد بن أبي القاسم محمد بن الرواية الشهير بجي الحميري ، عن أبيه ، عن جده ..
ومن الجدير بالذكر أن سند ابن منظور للبخاري استمر معروفاً في فاس حتى صدر المائة الهجرية الحادية عشرة ، وبالضبط الى شهر ربيع الثاني من عام ١٠٢٩ هـ / ١٦٢٠ م ، وهو التاريخ الذي تمت فيه كتابة نسخة عشرينية من نفس الكتاب بمدينة فاس ، ومع تصديرها برواية ابن منظور عن أبي ذر (٥٥) .

وسيضاف الى روايات البخاري بنفس البلدة نسخة ابن سعادة ، من روايته عن الصدي بسنده ، ويرجع أول ذكر لها بعاصمة المغرب العلمية الى عام ٨٣٦ هـ ، وبعد هذا في صدر المائة الهجرية الثانية عشرة - دخل الى المغرب النسخة اليونانية من نفس الكتاب ، وسنخصص لكل من هذه وسابقتها دراسة على حدة .

غير أننا نختم هذا العرض بذكر إشارتين الى تعدد روايات البخاري بالمغرب خلال أيام السعديين ، وهكذا يقول المقرئ (٥٦) : أكثر نسخ البخاري الصحيحة بالمغرب : إما من رواية الباجي عن أبي ذر ... وإما من رواية ابي علي الصدي .. بسنده .

وبعد المقرئ يتحدث أبو حامد الفاسي (٥٧) عن نسخة ابن سعادة ، ويسجل اشارته في نفس الاتجاه هكذا : « وهذا الأصل أجل الأصول الموجودة بالمغرب » .

الأصول الباقية بالمغرب من الجامع الصحيح

والآن يصل بنا المطاف الى استعراض المعروف من النسخ الباقية بالمغرب من روايات صحيح البخاري ، ونقدمها حسب التسلسل التاريخي للرواية المعنيين بالأمر .

١ - رواية ابن السكن :

ويوجد منها المجلد الأول بخط عبد المهيمن بن علي بن علي بن حوز
الله التميمي عام ٦٩٨هـ / ١٢٩٨ - ٩٩م وهو منقول ومقابل بأصل أبي
الحسن بن مغيث ، المكتوب بخط أبي عمر الطلمنكي (٥٨) .

ويهمنا من هذا الوصف أن يكون المجلد المشار له يرجع الى أصل
أبي الحسن بن مغيث ، واسمه الكامل : يونس بن محمد بن مغيث ،
الأنصاري القرطبي المعروف بابن الصقار ، المتوفى عام ٥٣٢هـ / ١١٣٨م
وقد جاء في ترجمته (٥٩) انه يروي عن أبي عمر : أحمد بن محمد بن يحيى
ابن الحذاء ، سمع عليه الجامع الصحيح للبخاري رواية ابن السكن .

ومما يدل لاشتهار ابن مغيث بهذه الرواية ، ان ابن خير (٦٠) انما
يسندها من جهته ، عن ابن الحذاء ، عن عبد الله بن محمد بن أسد الجهني ،
عن ابن السكن ، عن الفربري ، عن البخاري .

يوجد هذا المجلد الذي نتناوله في الخزانة الوقفية بالجامع الأعظم من
مدينة تازا .

٢ - رواية الأصيلي :

وتحتفظ بها نسختان اثنتان :

أ - قطعة من صحيح البخاري تشتمل على أوراق من السفورين :
الرابع والخامس ، بخزانة ابن يوسف بمراكش رقم ٣٠١ ، بخط أندلسي ،
كتبه - لنفسه - علي بن غالب بن محمد بن حزمون السكلي (٦١) ، وفرغ منه
يوم الثلاثاء ١٢ شوال عام ٥٣٥هـ / ١١٤١م بمدينة باغة من الأندلس .

وانتسخه من أصل قوبل بأصل أبي عبد الله بن عتاب (٦٢) ، الذي نقله
- بخطه - من نسخة الأصيلي من صحيح البخاري .

٢ - (٣)

ب - السفر الأخير من صحيح البخاري ابتداء من أواخر كتاب الأدب ، بخزانة المعهد الأصيل بتارودانت ، وجاء في آخره :

تم الديوان بأمره ، بعون الله ويسره ... وذلك في غرة شهر رمضان المعظم من سنة تسعين وأربعمائة ، وانتسخه محمد بن عبد الله بن أحمد ابن القاضي لنفسه ، نفعه الله به وأعانه على فهمه ودرسه ، من كتاب قوبل بكتاب الفقيه أبي محمد عبد الله بن إبراهيم الأصيلي رحمة الله عليه :

٣ - رواية ابن أبي محرز السجلماسي عن أبي ذر :

واسمه الكامل : أبو بكر بن أبي محرز السجلماسي ، وتحفظ بروايته المكتبة الملكية في نسخة من الجامع الصحيح تشتمل على الاسفار الثلاثة الأولى تحت رقم ٤٣٣٠ ، وقد كتب بهذه الاسفار - نقلا - عن الأصل المنتسخ منه - ما يلي :

ففي آخر السفر الأول : « كمل السفر الأول وهو آخر الصلاة ... يتلوه ... في أول السفر الثاني أول كتاب الزكاة ، من مسند حديث رسول الله ﷺ ، عني بتصنيفه : أبو عبد الله : محمد بن اسماعيل البخاري رضي الله عنه ، سمعه أبو بكر بن أبي محرز السجلماسي من أبي ذر عبد بن أحمد بن محمد الحافظ الهروي المالكي رضي الله عنه ، بمكة في المسجد الحرام حرسه الله وعظم حرمة ، سنة ثلاث عشرة وأربعمائة .

وكتب على أول السفر الثاني : « السفر الثاني من الجامع الصحيح ، من مسند حديث الرسول ﷺ تسليما ، مما عني بتصنيف أبوابه : أبو عبد الله : محمد بن اسماعيل البخاري رحمة الله عليه ومغفرته ، سماع « لأبي بكر بن أبي محرز السجلماسي ، عن (٦٣) أبي ذر عبد بن أحمد الهروي رضي الله عنه ، بمكة في المسجد حرسه الله آمين . »

وجاء أول السفر الثالث : « هذا السفر الثالث من الجامع الصحيح ، من مسند حديث الرسول عليه السلام ، عني بتبويبه أبو عبد الله : محمد بن إسماعيل البخاري رحمه الله ، سماع لأبي بكر بن أبي محرز السجلماسي ، من أبي ذر عبد ابن أحمد بن محمد الهروي رضي الله عنه بمكة في المسجد الحرام حرسه الله . »

٤ - رواية أبي القاسم مضر بن الحباب النفزاوي عن أبي ذر :

ويشتمل عليها السفر الرابع الذي يتبع الأسفار الثلاثة الأولى من نسخة رواية ابن أبي محرز السجلماسي المذكورة أخيراً ، والتي تحمل بالمكتبة الملكية رقم ٤٣٣٠ ، وقد كتب على أول هذا السفر نقلا عن النسخة الأصلية :

« هذا السفر السادس (وهو هنا الرابع) من الجامع الصحيح من حديث الرسول عليه السلام ، عني بتصنيفه وتبويبه أبو عبد الله ، محمد بن إسماعيل البخاري ، رحمة الله عليه ومغفرته ، سمع جميعه أبو القاسم مضر ابن الحباب النفزاوي ، من أبي ذر : عبد بن أحمد بن محمد الحافظ الهروي رضي الله عنه ، بمكة في المسجد الحرام عظم الله حرمة ، سمعه منه سنة ثلاث عشرة وأربعمائة ، وصار الجامع كله لأبي القاسم مضر بن الحباب على وجه الشراء ، نفعه الله به . »

٥ - رواية ابن منظور عن أبي ذر :

وجاء التنقيص عليها عند افتتاحية نسخة عشرينية من الجامع الصحيح كتب جميعها بفاس أحمد بن علي بن قاسم بن محمد بن سودة المري (٦٤) من انتساخها في شهر ربيع الثاني عام ١٠٢٩ هـ / ١٦٢٠ م ، وهي تبدىء هكذا :

« حدثنا الفقيه أبو عبد الله محمد بن أحمد بن منظور القيسي رضي الله عنه ، قال : أنا الشيخ أبو ذر عبد بن أحمد بن محمد الهروي ، قراءة

عليه في المسجد الحرام عند باب الندوة بمكة ، سنة احدى وثلاثين وأربع مائة ... » .

ولا تزال هذه النسخة - بكاملها - محفوظة بجزارة تمكروت تحت رقم / ٣١٢ / .

٦ - رواية ابن المفرج الصقلي عن أبي ذر :

ويوجد منها السفر الأول في نسختين بخط مغربي ، حيث يرد في طالعتهما :

« أخبرنا الشيخ القاضي أبو الحسن علي بن المفرج الصقلي رضي الله عنه ، في المسجد الحرام بمكة ، سنة خمس وستين وأربعمائة ، قال : انا أبو ذر ... » .

والنسختان - معاً - بجزارة تمكروت تحت رقمي : ١٤٣١ و ١٤٥١ .

٧ - رواية أبي علي الصديقي :

واسمه الكامل : حسين بن محمد بن فيارة بن حيون الصديقي السرقسطي الأصل ، المعروف بابن سكرة ، والمتوفى عام ٥١٤ هـ / ١١٢٠ م . أما روايته هذه فتوجد نسخة مقابلة عليها بالمكتبة الملكية رقم ٥٠٥٣ وهي في مجلد ضخيم ، بخط أندلسي دقيق مدموج مليح ، مكتوب بالمداد الباهت ، مع تلوين - عند الاقتضاء - بالأحمر والأزرق والذهب المصّور بالمداد ، على ورق متين عتيق .

ودون تحديد مكان الانتساخ . جاء في آخر المخطوط : « في الرابع من جمادى الثانية عام خمسة وعشرين وثمانمائة » .

وفي هامش هذا الموضع وردت فقرة هكذا : « بلغت المقابلة على جهد الاستطاعة ، والحمد لله ، وصلى الله على سيدنا محمد ، من نسخة الصديقي

بخطه ، التي نسخ من نسخة القاضي الباجي بخطه ، وعلى الأول ... خطوط الشيوخ نحو خمسين ... » .

وأسفل فقرة تاريخ الانتساخ ، يقع إطار مربع مزخرف ، غير أن كتابة داخله اقتطع موضعها بالمرّة .

وسنستفيد من فقرة المقابلة الآتفة الذكر ، أن الأصل الذي وقعت المعارضة به هو بخط الصدي نفسه ، نقله - بدوره - من نسخة بخط أبي الوليد الباجي .

وهنا ننتقل إلى أصل الجامع الصحيح المحفوظ في خزانة مدينة جغوب بليبيا ، وسنجده - هو الآخر - بخط الصدي ، غير أنه - في هذه المرّة - نقله من نسخة بخط محمد بن علي بن محمود .

وهكذا نتبين أن الصدي كتب - بخطه - من صحيح البخاري نسختين كانتا - معاً - معروفتين : إحداهما من أصل الباجي ، والأخرى من أصل محمد بن علي بن محمود ، غير أن التي اشتهرت هي الثانية ، ولاسيما بعد انتقالها إلى ليبيا ، بينما استمرت الأولى مجهولة حتى كشفت عنها نسخة المكتبة الملكية المتفرعة عنها ، دون أن نعرف عن الأصل الصدي الأول أية معلومات أخرى ، ونجهل مصيره بالمرّة (٦٥) .

كما لا نعرف - الآن على جهة القطع - هل مرّ بالمغرب أحد الأصلين ، غير أنه من المؤكد أن نسخة ليبيا كانت في حوزة ابن مرزوق الجند : محمد بن أحمد بن محمد العجيسي التمساني ، حيث يوجد بأولها قراءته ، لبعض الجامع الصحيح في هذا الأصل ذاته ، على أبي جعفر الطنجالي : أحمد ابن محمد بن أحمد الهاشمي (المالمقي (٦٦)) بسنده ، مع إجازته له ولبنيه الثلاثة ، وذلك بمدينة غرناطة ، بتاريخ ٨ جمادى الأولى ، عام ٧٥٤هـ (٦٧) .

١٥٥٥ م .

ومن المعروف أن ابن مرزوق استوطن مدينة فاس - بالخصوص - قبل هذا التاريخ وبعده مدة ليست بالقصيرة (٦٨) ، ومن هنا يترجح أن هذه النسخة الليبية كانت معه بالمغرب ، إن لم يكن اقتناها منه . ونضيف إلى هذا أنه من المتوقع أن يكون ابن مرزوق هو الذي نقل نفس النسخة إلى القاهرة ، لما استوطنها أخريات حياته حتى توفي بها عام ١٣٧٩ هـ / ١٧٨١ م .

٨ - أصل ابن ذر من الصحيح بخطه :

استجلبه إلى المغرب الأمير المرابطي السالف الذكر : ميمون ابن ياسين الصنهاجي اللمتوني ، عندما ذهب إلى الحج عام ٤٩٧ هـ (٦٩) ١١٠٤ م . وكان أول من أشار لهذه القصة السلفي في كتابه : « الوجيز » بمناسبة ذكر أبي مكتوم عيسى بن أبي ذر الهروي ، وهو يقول في هذا : « كان ميمون بن ياسين من أمراء المرابطين رغب في السماع منه « أبي مكتوم » بكمة ، واستقدمه من سرات بني شابة ، وبها كان سكناه وسكني أبيه أبي ذر من قبل ، فاشترى منه صحيح البخاري - أصل أبيه الذي سمع فيه على أبي إسحاق المستملي وغيره - بجملة كبيرة ، وسمعه عليه في عدة أشهر قبل وصول الحجيج » (٧٠) .

والغالب أن نفس هذا الأصل صار إلى أبي بكر بن خير الأموي الإشبيلي ، أحد الرواة عن الأمير المرابطي ، وبعده انتقل إلى أبي الحسن الشاري ، وقد جاء عند أبي الحسن الرعيني عند ذكر شيخه الشاري سابق الذكر (٧١) : « قرأت عليه بالجامع الأعظم بسبته كتاب الجامع الصحيح للبخاري ... وأمسك على حين القراءة أصل أبي بكر بن خير ، رواية (ابن) أبي ذر الذي بخط أبيه رحمه الله ، وبمعاونة أبي بكر وتصحيحه . وبعد هذا وقف ابن عبد الملك على أسفار ثلاثة من أصل أبي ذر ، وذكر أنه من تجزئة سبعة (٧٢) .

ويذكر أن قطعة من هذه النسخة - بعينها - كانت معروفة بمكتبة ابن يوسف براكش ، ثم اختلطت - مع مر الزمن - ضمن الخروم .

٩ - نسخة القاضي عياض :

وهي من روايته عن أبي علي الصديقي ، وقد كانت معروفة بالمغرب خلال النصف الثاني من القرن الثاني عشر هـ ، حيث وقف عليها عبد السلام ابن الحياط القادري الفاسي ، لدى أستاذه العراقي المحدث : أبي العلاء إدريس بن محمد بن حمدون الحسيني الفاسي ، المتوفى - بها - عام ١١٨٣هـ (٧٣) / ١٧٦٩ م ، ومن هذا التاريخ يخفى خبر هذه النسخة بالمرّة .

١٠ - أصل ابن الخطيئة من طريق أبي ذر :

واسمه - كاملاً - أبو العباس أحمد بن عبد الله بن أحمد بن هشام اللخمي الفاسي ساكن مصر ، والمتوفى - بها - عام ٥٦٠ هـ / ١١٦٤ م ، وشهره بابن الخطيئة (٧٤) .

ويعرف بالمغرب نسختان من هذا الأصل : أقدمها يوجد منها السفر الأول في خزانة تمكروت رقم ١٤٣٧ ، وجاء فيها بعد الترجمة الأولى ما يلي :

« قرأت على سيدنا الشيخ الفقيه الإمام ، أبي العباس أحمد بن عبد الله بن أحمد بن هشام ابن الخطيئة اللخمي رضي الله عنه ، بمسجده بشرف مصر في سنة سبع وأربعين وخمسمائة ، قال : أخبرنا الشيخ الفقيه أبو عبد الله محمد بن محمد بن منصور بن محمد بن الفضل الحضرمي (٧٥) رضي الله عنه ، قراءة مني عليه بمسجده بالقاهرة بثغر الاسكندرية سنة إحدى وخمسمائة ، قال أخبرنا الفقيه أبو القاسم عبد الجليل بن أبي سعيد مخلوف الجدامي (٧٦) في الجامع العتيق بمصر سنة إحدى وخمسين وأربعمائه قراءة مني عليه ، قال أخبرنا أبو ذر ... قراءة مني عليه في المسجد الحرام بمكة ... » .

ونذكر الآن النسخة الثانية لابن الخطيئة ، وقد دخلت إلى

المغرب حديثاً نحو عام ١٣٥٨ هـ / ١٩٣٩ م ، حيث تحفظ بالمكتبة الأحمدية بفاس ، ويبدو أن هذه النسخة هي عين أصل ابن الخطيئة من طريق أبي ذر ، ويقع الموجود منها في مجلد ضخم يشتمل على جزءين وبعض الثالث .

الأول : مبتدي من افتتاح الجامع الصحيح ، وينتهي آخر كتاب العتق ، من ورقة ١ إلى ورقة ١٥٥ .

الثاني : من أول كتاب الهبة إلى آخر سورة الطور من كتاب التفسير ، من ورقة ١٥٦ إلى ورقة ٢٢٨ .

الثالث : من سورة النجم إلى آخر كتاب التفسير ، ويشتمل على ١٥ ورقة غير مرقمة . مكتوب كآه بخط شرقي نسخي مليح عتيق مقابل ، مع تميمه في بعض المواضع بخط مغاير وهو عار عن تاريخ النسخ واسم الناسخ . وبالإضافة إلى هذا فإن هوامش كامل النسخة تكاد تكون مملوءة بالتعليقات الشارحة بخط مباين .

هذا فضلاً عن تعليقات المقابلة والسمع ، ومن ذلك ما جاء في هامش ورقة ١٠٨ أ : « بلغ مقابلة على الشيخ صلاح الدين حالة السماع بالمسجد الأقصى ، بقراءة الصفري ... وعلى هامش ورقة ٢٢٦ أ :

« بلغ مقابلة على الحافظ صلاح الدين العلائي (٧٧) بقراءة أبي محمود ، في الثالث عشر ، بالصخرة الشريفة ، سنة ثلاث وخمسين » .

وجاء عند ختام الجزء الثالث :

« بلغ مقابلة وساعاً على الشيخة المعمرة ، أم محمد : عائشة بنت عبد الهادي (٧٨) ، بزوايه الشيخ الإمام العلامة ، أبي إسحق إبراهيم - وهو حاضر - الموصل ، في مجالس آخرها حادي عشري مجلس ، في شهر رمضان المعظم ، سنة إحدى عشرة وثمانمائة ؛ والحمد لله وحده .

ومما يدل لأهمية هذه النسخة كأصل لابن الخطيئة نفسه : أنه كتب على أول الجزء الثاني ما يلي :

« الجزء الثاني من الجامع الصحيح ، المسند من حديث رسول الله ﷺ وسنه وأيامه » .

تصنيف أبي عبد الله محمد بن إسماعيل بن إبراهيم البخاري رضي الله عنه .
 رواية أبي عبد الله محمد بن يوسف بن مطر القربري عنه .
 رواية الحموي والمستملي وأبي الهيثم : ثلاثتهم عنه .
 رواية أبي ذر عبد بن أحمد بن عبد الله الهروي عنهم .
 رواية الفقيه أبي القاسم عبد الجليل بن أبي سعيد عنه .
 رواية الفقيه أبي عبد الله محمد بن منصور الحضرمي عنه .
 رواية الفقيه أبي العباس أحمد بن عبد الله أحمد بن هشام بن الخطيئة اللخمي عنه .

ومن الجدير بالملاحظة أن رواية ابن الخطيئة بالذات ، تعتمد على النسخة اليونانية في المقارنة برواية أبي ذر (٧٩) .

* * *

والى هنا فقد استعرضت هذه الدراسة النسخ المعروفة - لحد الآن - من روايات البخاري الباقية بالمغرب ، وكان عددها عشرة .
 وهناك أصل حادي عشر تقدمه نسخة ابن سعادة الأندلسية ، وقد بدأ المغاربة يجتمعون على الأخذ بها من أيام السعديين ، وبالخصوص في فاس وشمال المغرب ، ثم نافستها - في جنوب المغرب - النسخة اليونانية الشرقية وهذه تمثل الرواية الثانية عشرة من أصول البخاري الباقية ، غير أن نسخة ابن سعادة هي التي استمرت معتمدة في الدراسات الحديثة .
 وسنقدم تعريفاً بالنسختين ، مع بيان مركز كل منهما بالبلاد المغربية .

١١ - نسخة ابن سعادة :

وهي بخط أبي عمران موسى بن سعادة البلنسي ثم المرسي ، المتوفى
عقب عام ٥٢٢ / ١١٢٨ م .

وقد كتبها جزأة إلى خمسة أسفار ، وانتسخها من أصل شيخه وصهره
أبي علي الصديقي ، وفرغ من تعليقها في العشر الأخير من ذي العقدة ،
عام ٤٩٢ / ١٠٩٩ م .

وترجع أهمية أصل ابن سعادة الى أنه منقول من أصل الصديقي ،
المكتوب من نسخة محمد بن علي بن محمود ، وهذه مقروءة على أبي ذر
الهروي وعليها خطه ، وقد طاف الصديقي بأصله من البخاري في الأمصار ،
وسمعه وقابله على نسخ شيوخه بالعراق ومصر والشام والحجاز والأندلس .

هذا الى أن ابن سعادة اعنى - من جهته - بنسخته التي بخطه ،
فقابلها ، وصححها ، وقراها على الصديقي ، حيث كتب هذا الأخير
- بخطه - على أول السفر الثاني تصحيح سماع تلميذه لسائره عنه ، بتاريخ
ربيع الأول عام ٤٩٣ / ١١٠٠ م .

وبهذا صارت النسخة السعادية في الدرجة الأولى من الصحة ، ويقول
ابن الأبار عن أبي عمران بن سعادة : « وانتسخ صحيح البخاري ومسلم
بخطه ، وسمعها على صهره أبي علي ، وكانا أصليين لا يكاد يوجد في الصحة
مثلها ، حكى الفقيه أبو محمد عاشر بن محمد : انه سمعها على أبي علي
نحو ستين مرة » .

وحسب الكتابات المرقومة على هذه النسخة ، فإن المحدثين تداولوها
بعد وفاة أبي عمران بن سعادة ، ابتداء من ابن أخيه محمد بن يوسف
ابن سعادة ، وقد سمع هذا جميع الصحيح - في النسخة ذاتها - على أبي

علي الصديقي ، وتم ذلك في ربيع الآخر ، عام ١١١٦/٥٥١٠ م ، وكتب عليها - بخطه - تصحيحات كثيرة .

ثم سمعها علي محمد بن يوسف بن سعادة غير واحد : أولاً : حسين ابن محمد بن علي الأنصاري : السفر الأول بالمسجد الجامع من مرسية عام ١١٤٤/٥٥٣٩ - ١١٤٥ م .

ثم ابن نوح : محمد بن أيوب بن محمد الغافقي : جميع الكتاب بتاريخ صفر عام ١١٦١/٥٥٥٦ م ، وثالثاً : ابن أبي العاص : أحمد بن محمد بن علي النفزي ، في جماعة سمعوا سائر السفر الثاني .

وسوى هؤلاء يوجد على نفس الاصل خط أبي الخطاب بن واجب : أحمد بن محمد بن عمر وإجازة محمد بن يوسف بن سعادة له ، وكذلك خط أخيه ، وخط ابن بقي : عبد الواحد بن محمد القيسي ، وخط ابن عمرو عثمان بن محمد بن عيسى اللخمي (٨٠) .

ولهذه الاعتبارات اعتمد المغاربة نسخة ابن سعادة في رواية صحيح البخاري ، غير أنه لا يعرف - بالضبط - بداية هذا الاختيار .

وأقدم ذكر لها لا يتعدى العقد الرابع من المائة الهجرية التاسعة ، حيث تمت مقابلة نسخة من الجامع الصحيح بأصل ابن سعادة ، قراءة علي محمد بن يحيى السراج ، بمسجد إمامته من زنقة حجامة بفاس ، في مجالس عدة بين المغرب والعشاء ، وهو يمك أصل ابن سعادة ، وكمل ذلك أو آخر ربيع الثاني ، عام ٨٣٦هـ (٨١) / ١٤٣٢ م .

ومن هذا التاريخ تنتقل الى عام ٨٣٨هـ / ١٤٣٤ - ١٤٣٥ م ، حيث تمت فيه معارضة نسخة خماسية من صحيح البخاري بأصل ابن سعادة ، وكان ذلك برسم خزانة الوزير علي بن يوسف الوطامي (٨٢) .

وبعد هذا تأتي الإشارة الى نفس الأصل بمناسبة مقابلة نسخة أخرى وتصحيحها عليه ، بتاريخ رجب عام ٨٤٦هـ (٨٣) / ١٤٤٢ م .
ومن هذا التاريخ تحتفى المصادر التي تردد ذكر هذا الأصل الى حوالي

نهاية القرن الهجري العاشر . وهنا ينتظم الحديث عن نسخة ابن سعادة ،
ويتأكد وجودها - بكاملها - محفوظة في خزانة القرويين بفاس .

وفي الوقت ذاته شهد نفس الأصل مبادرة علمية جعلته يتركز في
الدراسات الحديثة بالمغرب عبر الفترات التالية ، وذلك بكتابة نسخة جديدة
منه من خط أبي عمران بن سعادة مباشرة ، وتداول المعنيون بالأمر - إلى
العقود الأخيرة - هذا الفرع المستجد بالانتساخ منه ، والتصحيح به ، والتعليق
عليه ، وإسماعه ، ودراسته .

وكان هذا الأصل المغربي قد كتب برسم الشيخ أبي المحاسن يوسف
ابن محمد الفاسي الفهري ، المتوفى عام ١٠١٣ هـ / ١٦٠٤ م ، وجاء في
خمسة أسفار موازية للمنتسخ منه^(٨٤) ، وهو بخط الوراق المعروف بالجزولي :
محمد بن علي بن محمد الحسني المري ، الأندلسي ، ثم التلمساني ،
ثم الفاسي^(٨٥) .

ويذكر في « مرآة المحاسن^(٨٦) » عن نفس الفرع : أنه صارت
القراءة فيه عند سرد صحيح البخاري في رمضان بمجلس الشيخ أبي
المحاسن ، مع معارضته بأصل ابن سعادة عند القراءة ، فكان أبو العباس
أحمد بن يوسف الفاسي يتولى سرد الفرع ، بينما يمك عمه أبو زيد عبد
الرحمن العارف ، الأصل الأندلسي ، وتعددت هذه المقابلة مرات .

كما أن أبا زيد الفاسي آتف الذكر ، سجل - بخطه - تعاليق على
هامش النسخة الجديدة ، ومنها - مع إضافات - جمع حاشيته على الجامع
الصحيح : « تشنيف المسامع ببعض فرائد الجامع^(٨٧) » .

وقد صارت نسخة هذا الفرع تعرف في فاس « بالشيخة » ، نظراً
لوفرة المنتسخات المغربية منها : مباشرة أو بواسطة ، واعتباراً بكثرة تداول
المحدثين لها ، واعتمادهم عليها .

والآن نذكر أن النسخة « الشيخة » هذه لا تزال بقيد الوجود ، وهي - بأسفارها الخمسة - في حوزة السفير المغربي السابق : السيد الحاج الفاطمي ابن سليمان الأندلسي الغرناطي الأصل ثم الفاسي ، ومنها مصورة بالخرزانة العامة بالرباط ، في فيلم يحمل رقم ٧٣٦ .

أما النسخة الأصلية التي بخط ابن سعادة فقد بقي منها - الآن - أسفار ثلاثة : ٢ و ٤ و ٥ ، وهي بالخرزانة العامة بالرباط تحت رقم د / ١٣٣٣ ، بينما كان السفر الأول قد ضاع قديماً ، وجُدد - بأمر السلطان العلوي محمد الرابع - بانتساخ آخر بدله من النسخة الشيخة ، وكتبه بخطه محمد الهادي بن عبد النبي بن المجذوب الفاسي ، حيث كمل في ١٢ ذي الحجة عام ١٢٨٥ هـ (٨٨) / ١٨٦٩ م ، وهذا السفر محفوظ بدوره بنفس الخزانة رقم د / ١٣٣٢ ، ثم كان مصير السفر الثالث الذي بخط ابن سعادة ان استعاره مستشرق معروف ، ولعله كان يحاول تصويره نظير عمله في السفر الثاني ، غير أنه توفي ولم يعد المخطوط الى سفره بالخرزانة العامة بالرباط .

ومن الجدير بالذكر ان المستشرق الفرنسي الأستاذ لافي بروفنسال قام بنشر السفر الثاني من نسخة ابن سعادة منقولاً بالتصوير الشمسي من خطه الأصلي ، مع تصديره بمقدمة بالعربية باسم « التنويه والإشادة ب مقام رواية ابن سعادة » للمحدث المغربي محمد عبد الحفي الكتاني ، مع مقدمة أخرى بالفرنسية لنفس المستشرق ، ناشر هذا السفر في باريس عام ١٣٤٧ هـ / ١٩٢٨ م ، في ١٧٧ ورقة عدا المقدمتين .

وما أجدر الأسفار الباقية من هذا الأصل بنشرها - هي الأخرى - بالتصوير ، مع طبع النسخة بكاملها ، طبعة علمية مصححة . وهو دين في ذمة المعنيين بالأمر من المغاربة .

ونذكر - الآن - نماذج من الفروع المستخرجة من النسخة « الشيخة » مباشرة أو بواسطة :

أولاً - نسخة ميارة : محمد بن أحمد بن محمد الفاسي شارع المرشد

المعين وغيره ، المتوفى عام ١٠٧٢ (٨٩) هـ / ١٦٦٢ م ، ويقول عنها في « التنوية والإشادة (٩٠) » :

« وهي نسخة معتمدة تداولتها أيدي الأعلام ، أدر كتبها بفاس ، وقد انتقلت اليوم الى مراکش » ، ومن مراکش صارت هذه الى الخزانة العامة بالرباط ، حيث تحفظ بها تحت رقم ج / ٦٦٢ في أربعة أسفار .

ثانياً - أبو السعود عبد القادر بن علي الفاسي الفهري ، المتوفى عام ١٠٩١ هـ (٩١) / ١٦٨٠ م ، وقد كان ينسخ الجامع الصحيح كثيراً ، وكان الناس يرغبون في النسخ التي تكون بخطه ، ولا تزال الخزائن العامة والحاصّة تحتفظ بجملة من منتسخاته للبخاري ، ومن المعروف منها بالخزائن العامة :

- نسخة خماسية التجزئة بخزانة الزاوية الحزبية رقم ٣٩٨ .

وأربع نسخ أخرى بخزائن مشهد أبي يعزى ، وجامع القصبه بالصويرة ، والجزائر ، وباريس مع السفر الخامس - من تجزئة ثمانية - بخزانة الجامع الكبير بمكناس رقم ٤٤٩ (٩٢) .

ثالثاً - نسخة محمد بن علي الحريشي الفاسي ، المتوفى عام ١١٠٢ هـ (٩٣) / ١٦٩٠ - ٩١ م ، ويوجد منها ثلاثة أسفار بالخزانة العامة بالرباط ، موزعة بين ثلاثة أرقام : الأول : ك ١٨٦٥ ، والثالث : د ٤٤٤ ، والرابع الأخير : د ٥٠٩ .

رابعاً - نسخة محمد المهدي بن أحمد بن علي الفاسي الفهري ، المتوفى عام ١١٠٩ هـ (٩٤) / ١٦٩٧ م ، وكانت موقوفة على مسجد زقاق المساء بفاس دون أن يعرف مصيرها بعد ، وهناك الخمس الأول من نسخة أخرى تحتفظ به خزانة خاصة ، ويقول القادري (٩٥) عن حطة المترجم في وراقته « انفراد بالإتقان الذي لا يعرف لغيره ، لاسيما في نسخ الكتب ، فإذا كتب نسخة

من تأليف؛ لا يكاد بل لا يعثر على حرف واحد، أو على حركة في غير محلها مع جودة الخط وإتقانه .

خامساً - نسخة أحمد بن العربي بن سليمان الأندلسي الغرناطي ، المتوفى عام ١١٤١ (٩٦) هـ / ١٧٢٨ - ٢٩ م ، في مجلد بخزانة القرويين .

سادساً - نسخة أحمد بن قاسم جسوس الفاسي ، وهو أخو محمد بن قاسم جسوس شارح الثمائل وغيرها ، والمتوفى عام ١١٨٢ هـ / ١٧٦٨ م ، بعد وفاة أخيه أحمد (٩٧) كاتبة نسخة البخاري المعني بالأمر ، وقد كتبها هذا - في مجلد - من خط محمد المهدي الفاسي ، وفرغ منها عام ١١٢١ هـ ، وهي بخزانة تمكروت رقم ٩٥٢ .

سابعاً - محمد بن محمد بن محمد بن محمد بن محمد (خمساً) بن عبد الرحمن الدلائي ثم الفاسي ، المتوفى عام ١١٩٧ هـ / ١٧٨٢ - ٨٣ م ، دأب على كتابة نسخ من صحيح البخاري (٩٨) ، ومنها واحد في مجلد من خط أبي السعود عبد القادر الفاسي وغيره ، بالمكتبة الملكية ضمن المجموعة الزيدانية رقم ٢١١ .

ثامناً - نسخة أحمد بن عبد القادر بن أحمد بن يحيى الفاسي ، كان يقيد الحياة عام ١٢٠٦ هـ / ١٧٩١ م انتسخها من خط أبي السعود ومحمد المهدي الفاسين وغيرها ، وهي بالمكتبة الملكية رقم ١٠٥٧١ .

تاسعاً - محمد بن أحمد الصقلي الحسيني الفاسي ، المتوفى عام ١٢٣٢ هـ / ١٨١٧ م ، كتب - حسب سلوة الأنفاس (٩٩) - نسخاً عدة من صحيح البخاري في غاية الصحة ونهاية الإتقان ، مع حسن الخط وتمام الضبط ، ويوجد من منتسخاته هذه أربعة أجزاء : ١ و ٣ و ٦ و ٧ من نسخة كتب آخر الأول منها : أنه بخط المترجم ، ومجموعها بالمكتبة الملكية رقم ٦١٦٣ .

عاشراً — عبد العزيز بن محمد بن محمد المهدي الحلو المريني الفاسي ،
المتوفى عام ١٢٣٣ هـ / ١٨١٨ م ، ومتاز منتسخته بجمال الخط ، وإبداع
الزخرفة والتلوين والتذهيب ، وإجادة التفسير ، ومن خصوص صحيح البخاري
كتب عدة نسخ ، من بينها نسختان كتبها بقلم واحد : إحداهما خماسية
التجزئة ، والأخرى في مجلد واحد (١٠٠) ، ومن الباقي من منتسخته للجامع
الصحيح نذكر ثلاثة كتبها من خط محمد المهدي الفاسي :

- نسخة في مجلد ، فرغ منها أوائل المحرم عام ١٢٠٦ هـ / ١٧٩١ م ،

خ ، ع ، ج ، ٦٩٥ .

- نسخة خماسية التجزئة ، كملت كتابتها يوم الخميس ١٩ شعبان ، عام

١٢٢٧ هـ / ١٨١٢ م بالمكتبة الملكية رقم ٣٢٧٥ .

- نسخة من عشرة أجزاء ، ورد وصفها في «برنامج المكتبة الصادقية»

بتونس (١٠١) .

- وبالجزارة العامة بالرباط بخطه : نسخة رابعة في مجلد تحت رقم

د ١٥٨٧ ، غير أنها لم يسم فيها الأصل المنقولة عنه .

حادي عشر - محمد بن عبد العزيز الحلو ولد المذكور قبله ، ومشابهه

في خصائصه الوراقية ، وكانت وفاته بعد عام ١٢٤٦ (١٠٢) هـ / ١٨٣١ م .

وبتونس نسختان من البخاري بخطه ، كل منهما في مجلد ، إحداهما :

كتبها عام ١٢٢١ هـ ، والثانية : عام ١٢٢٧ هـ (١٠٢) مكرر .

ثاني عشر - محمد الفضيل بن محمد الفاطمي الإدريسي الشيبلي

الزرهوني ، المتوفى عام ١٣١٨ هـ / ١٩٠٠ م .

كتب بخطه نسخة عشارية من صحيح البخاري ، وصححها وضبطها

عشرات المرات ، واعتمد فيها على نسخة ميارة سألقة الذكر صدر هذه

اللائحة (١٠٣) .

وأخيراً فإن أخذ المغرب برواية ابن سعادة لاقى بعض المعارضة المحلية : فمن الجنوب المغربي كان أبو مروان عبد الملك التاجموتي ينكر ولوع المغاربة بهذه الرواية ، حيث أنها - عنده - من قبيل الوجداء (١٠٤) ، وكأنه بهذا يميل إلى ترجيح الأخذ برواية النسخة اليونانية الشرقية .

وسنرى - بعد هذا - أن أبا العباس أحمد بن الشيخ محمد بن ناصر ، جلب من المشرق - فعلاً - النسخة اليونانية من صحيح البخاري ، وصارت هي المعتمدة في قراءته بزاوية تمكروت وما إليها .

ومن جهة أخرى فإن أبا العلاء إدريس العراقي الحافظ ، كان يفضل رواية القاضي عياض للبخاري عن الصديقي ، على رواية ابن سعادة عنه ، حسبما نقله عنه تلميذه عبد السلام بن الحياط القادري ، وهو يعقب على ذلك بقوله :

« وقفت على نسخة رواية عياض عن الصديقي المشار إليها عند مولاي إدريس المذكور وسمعت عليه جلها ، وقابلت عليه معها نسخة ابن سعادة المشار لها ، فباعتبار ما ظهر لنا : قول شيخنا العراقي صحيح . (١٠٥) »

غير أن معظم أعلام المغرب أخذوا برواية ابن سعادة واعتمدوا خلفا عن سلف ، وقد علق محمد الصغير السوسي الأفرائي على ملاحظة التاجموتي هكذا :

« وقد أنكر عليه ذلك شيوخ العصر ، وحق لهم إنكاره ، فإن تواريخ الأندلسيين ناطقة ببطلان دعواه ... (١٠٦) »

وسوى الأفرائي فإن عالم سوس : يحيى بن عبد الله بن مسعود البكري الجرازي (١٠٧) ، يعتمد رواية ابن سعادة في سنده إلى البخاري ، وهو يعقب على ذلك بقوله : « وينبغي المحافظة على هذا السند الفريد ، العالي القدر

المجيد ، خصوصاً عندنا بالمغرب ، لأن نسخة الإمام ابن سعادة هي المعتمدة عندنا بالمغرب ... »

ولما ذكر محمد بن عبد السلام الناصري النسخة اليونانية ختم حديثها بقوله : « ورواية أبي عمران موسى بن سعادة أولى وأوثق وأضبط منها ، لإجماع المغاربة في أمصار المغرب عليها (١٠٨) :

١٢ - النسخة اليونانية :

وستبين أنها منسوبة إلى القائم بتصحيحها على روايات البخاري : أبي الحسن علي بن محمد الهاشمي اليوناني الحنبلي ، وهي آخر الروايات ظهوراً بالمغرب ، وكان أول من استجلبها من الشرق أبو العباس أحمد بن الشيخ أبي عبد الله محمد بن ناصر الدرعي التمجروني ، المتوفى عام ١١٢٩ هـ (١٠٩) / ١٧١٧ م ، وقد اشترى من مكة المكرمة - برسم الزاوية الناصرية - فرعاً من هذه الرواية من ٥٢٨ ورقة موزعة بين عشرة أجزاء ، مكتوبة بخط شرقي واضح مليح ، ووقع الفراغ منها تجاه الكعبة الشريفة ، في يوم الجمعة لسبع خلون من ذي القعدة ، عام ١١١٧ هـ / ١٧٠٦ م ، على يد كاتبها : إبراهيم المكي بن علي القيصري الحنفي ، وهي منقولة من الأصل اليوناني مباشرة ، بخط محمد بن عبد المجيد بن زيد (١١٠) ، وكتبه هذا في مدة آخرها يوم الأحد ٢٨ رمضان ، عام ٦٦٩ هـ / ١٢٧١ م .

ولا يزال هذا الفرع اليوناني معروفاً ، وهو - الآن - في الخزانة العامة بالرباط رقم ق ٤٨١ ، وعلى الجزء الأول منه بخط أبي العباس ابن ناصر : « ملك لله تعالى ، بيد أحمد بن ناصر كان الله له ، بمكة المشرفة ، بثمانين ديناراً ذهباً » .

وهناك نسخة من هذا الفرع ندب أبو العباس ابن ناصر الى انتساخها فكتبت بخط مغربي حسن في ثلاثين جزءاً باعتبار واحد لكل يوم من

رمضان ، ووقع الفراغ منها أواسط رجب عام ١١٢٨ هـ / ١٧١٦ م ، على يد ناسخها : محمد بن محمد بن محمد حجي الفاسي ، وهي باقية بخزانة تمكروت بأجزائها الثلاثين ، وتحمل رقم ٩٤٩ ، وبها كانت تقع قراءة صحيح البخاري في رمضان بالزاوية الناصرية بتمكروت .

ويحتفظ المغرب بمخطوطة يونينية ثالثة بالمكتبة الملكية رقم ١٠٨٠٢ ، وهي بخط شرقي في مجلدين كبيرين ، الأول : يتخلله بـأثر كثير ، والثاني : مبتور يسيراً من الآخر ، والغالب أن هذه النسخة كانت ضمن الكتب الحديثة التي استجلبها - من الشرق - السلطان العلوي محمد الثالث .

* * *

أما واقم هذه النسخة اليونينية فإنها تنسب إلى شرف الدين ، أبي الحسين علي بن محمد بن أحمد الهاشمي البعلي اليونيني ، نسبة إلى يونين من قرى بعلبك في لبنان ، ثم الحنبلي ، المتوفى عام ٧٠١ هـ / ١٣٠٢ م . وكان قد استنسخ أصله من صحيح البخاري في مجلدين ، واهتبل به كثيراً . حتى إنه في سنة واحدة قابله وأسمعه إحدى عشرة مرة (١١١) . وهو في مقابلة أصله هذا ، قد اعتنى بضبط روايات الجامع الصحيح وقارن بينها . وصححها ؛ معتمداً في ذلك على أربعة أصول رئيسية :

أولاً - أصل مسموع على أبي ذر الهروي من طريق أبي العباس أحمد بن الخطيئة ، الفاسي الأصل ثم المصري (١١٢) ، حسب سنده السالف الذكر .

ثانياً - أصل مسموع على الأصلي ، وعليه الحواشي بخط ابن عبد البر : يوسف بن عبد الله النمري القرطبي (١١٣) .

ثالثاً - أصل سماع أبي القاسم بن عساكر : علي بن الحسين الدمشقي

مؤرخ الشام (١١٤) ، وينقصه الجزءان : الثالث عشر ، والثالث والثلاثون .
وابعاً — أصل مسموع على أبي الوقت : عبد الأول بن عيسى السجزي
ثم الهروي (١١٥) .

وقد بالغ الشرف اليونيني في المقابلة على هذه الأصول ، فكان
ذلك تحت نظر ابن مالك الإمام الشهير : محمد بن عبد الله الطائي الجياني
نزيل دمشق (١١٦) ، وبمحض جماعة من فضلاء المحدثين والحفاظ ، وهم
بدورهم ناظرون في نسخ معتمدة من الجامع الصحيح ، حتى إذا مرّ
بهم من التعابير ما يتراءى أنه مخالف لقوانين العربية تساءل ابن مالك هل
الرواية فيه كذلك ، فإن أجيب بالإثبات شرع في توجيهها حسب إمكانه ،
وما اختاره ورجحه وأمر بإصلاحه بادر الشرف اليونيني إلى إصلاحه في
أصله وصحح عليه ، وما ذكر أنه يجوز فيه إعرابان أو ثلاثة عمل المشار
له على ما أشار به ورجحه ، وهكذا حتى كملت المعارضة والتصحيح عند
المجلس الحادي والسبعين ، وبهذه المناسبة وضع ابن مالك تعليقه : « شواهد
التوضيح والتصحيح لمشكلات الجامع الصحيح (١١٧) » .

وعند نهاية المقابلة كتب ابن مالك — بخطه — تصحيح السماع ،
وأثبتته بحاشية ظاهر الورقة الأولى من النصف الثاني في نسخة اليونيني ،
وهذا نصه :

« سمعت ما تضمنه هذا المجلد من صحيح البخاري رضي الله عنه ،
بقراءة سيدنا الشيخ الإمام العالم الحافظ المتقن ، شرف الدين أبي الحسين
علي بن محمد بن أحمد اليونيني رضي الله عنه وعن سلفه .

« وكان السماع بمحضرة جماعة من الفضلاء ، ناظرين في نسخ معتمد عليها ،
فكلما مرّ بهم لفظ ذو إشكال بينت فيه الصواب وضبطته على ما اقتضاه
علمي بالعربية .

« وما افتقر إلي بسط عبارة وإقامة دلالة أخرت أمره إلى جزء استوفي فيه الكلام مما يحتاج إليه من نظير وشاهد ، ليكون الانتفاع به عاماً ، والبيان تاماً ، إن شاء الله تعالى .

وكتب محمد بن عبد الله بن مالك ، حامداً لله تعالى .

وكما علم وشيكاً فإن هذا السماع كتب على أول المجلد الأخير من الأصل اليوناني ، وبالإضافة إلى هذا كتب الشرف اليوناني بأخر نفس المجلد ما يلي :

« بلغت مقابلة وتصحيحاً وإسماعاً بين يدي شيخنا ، شيخ الإسلام ، حجة العرب ، مالك أزمّة الأدب ، الإمام العلامة ، أبي عبد الله بن مالك الطائي الجبالي ، أمدّ الله تعالى عمره ، في المجلس الحادي والسبعين . وهو يراعي قراءتي ، ويلاحظ نطقي ، فما اختاره ورجّحه وأمر بإصلاحه ، أصلحته وصححت عليه ، وما ذكر أنه يجوز فيه إعرابان أو ثلاثة ، فاعلمت ذلك على ما أمر ورجح .

وأنا أقابل بأصل الحافظ أبي ذر ، والحافظ محمد الأصيلي ، والحافظ أبي القاسم الدمشقي . ما خلا الجزء الثالث عشر والثالث والثلاثين فإنها معدومان ، وبأصل مسموع على الشيخ أبي الوقت ، بقراءة الحافظ أبي منصور السمعاني وغيره من الحفاظ ، وهو وقف بخانقاه السيساطي .

وعلاوة ما وافقت أبا ذر : ه

والأصيلي : ص

والدمشقي : ش

وأبا الوقت : ظ

فليعلم ذلك ، وقد ذكرت ذلك — في أول الكتاب — في فرخة ، لتعلم الرموز . كتبه علي بن محمد الهاشمي اليوناني ، عفا الله عنه .

هذا هو النص الذي نقله - مع سابقه - القسطلاني (١١٨) فيما وجده على المجلد الثاني من أصل الشرف اليونيني .

وقد ورد آخر السماع الثاني فقرة تقول : « وقد ذكرت ذلك - في أول الكتاب - في فرخة لتعلم الرموز » ، وحسب الأبياري (١١٩) : فإن فرخة تأنيث فرخ من الورق ، وهو الصحيفة المعتادة - عرفاً لا لغة .

وقد علق الشهاب العطار المكي (١٢٠) هنا هكذا : « يقول كاتبه أحمد بن عثمان المكي غفر الله لهما : الفرخة التي عنى بها الشيخ اليونيني في كلامه هنا ، كنت قد وقفت عليها في سنة ١٢٩٩ في (بدوامري) بالهند ، وهي محفوظة عندي الى الآن ، نقلتها من خط من نقلها بالمدينة المنورة في سنة ١٢٦٠ ، من خط مفتيها - حينئذ - مولانا الشيخ العلامة المحدث : عبد السلام بن محمد أمين الداغستاني المدني ، رحمه الله تعالى ، بين فيها جملة كبيرة من الرموز التي عينها في نسخته » .

ومن حسن الحظ أن يكون المغرب يحتفظ - بدوره - بنسخة أخرى من هذه الفرخة ، وهي ثابتة أول النسخة اليونينية التي أشير - سلفاً - الى أنها محفوظة بالمكتبة الملكية تحت رقم ١٠٨٠٢ .

* * *

وقد صار هذا الأصل اليونيني - في فترة قديمة - وفقاً على مدرسة أقبغا آص بالقاهرة (١٢١) ، ثم فقد المجلد الأول منه أزيد من خمسين سنة ، الى أن وجد ينادى عليه للبيع في سوق الكتب بالقاهرة . فعرف وأحضر الى الشهاب القسطلاني وهو يشتغل في شرح صحيح البخاري ، وكان قد قابل المتن المشروح على المجلد الثاني من نفس النسخة ، فاتم هذه المعارضة بالنسبة إلى المجلد الأول (١٢٢) .

ويبدو أن موقوفات هذه المدرسة طراً عليها تبيد في فترة

لاحقة ، فضاع منها الأصل اليوناني بجملته ، إلى أن عثر عليه العالم المغربي محمد بن محمد بن سليمان السوسي الروداني ثم المكبي ، المتوفى - بدمشق - عام ١٠٩٤ هـ / ١٦٨٣ م . ومن حوزته انتقل الى ملكية الشيخ محمد أكرم ابن محمد بن عبد الرحمن الهندي نزيل مكة المكرمة ، ثم استعاره من هذا الأخير محدث الحجاز : عبد الله بن سالم البصري فصار يسمعه منه (١٢٣) ، وكان هو عمدته في نسخته - آتية الذكر - التي كتبها من الجامع الصحيح ومن هنا ينسدل الغموض على مصير أصل الشرف اليوناني .

١ - وعن الفروع القديمة لهذا الأصل يقول القسطلاني في مقدمة شرح البخاري (١٢٤) « ولقد وقفت على فروع مقابلة على هذا الأصل الأصيل ، فرأيت من أجلها الفرع الجليل الذي لعله فاق أصله ، وهو الفرع المنسوب للامام المحدث ، شمس الدين ، محمد بن أحمد المزي الغزولي (١٢٥) ، وقف التنكزية بباب المحروق خارج القاهرة ، المقابل على فرعي وقف مدرسة الحاج مالك وأصل اليوناني المذكور غير مرة ، بحيث انه لم يغادر منه شيئاً كما قيل . فلهذا اعتمدت - يقول القسطلاني - في كتابة متن البخاري في شرحي هذا عليه ، ورجعت في شكل جميع الحديث وضبطه - اسناداً ومتمناً - إليه ، ذاكرراً جميع ما فيه من الروايات . وما في حواشيه من الفوائد المهمات . »

ولحسن الحظ فإن فرع الغزولي المشار له لا يزال النصف الثاني منه بقيد الوجود بدار الكتب المصرية في ١٧٧ ورقة ، وهو بخط الغزولي نفسه ، فرغ منه يوم الثلاثاء ١٢ جمادى الآخرة عام ٧٣٥ هـ / ١٣٣٥ م ، وفي آخره سماعات لأفاضل من العلماء (١٢٦) .

٢ - ويوجد بدار الكتب نفسها فرع آخر من اليونانية في مجلد يشتمل على ٣٠١ ورقة بها خروم في أثنائها ، كتبه - بخطه الشرقي -

محمد بن إلياس بن عثمان المتصوف ، وفرغ منه يوم الأحد ٢٠ ربيع النبوي
عام ١٣٤٧ / ٥٧٤٨ م .

ومن حسنات هذا الفرع أنه مقابل بالنسخة التي قوبلت بنسخة
اليونيني ، قابله عليها العلامة أحمد بن محمد بن عبد الرحمن العسجدي ،
وقابله - مرة أخرى - العلامة أحمد بن علي السبكي الشافعي ، في مدة
آخرها رمضان عام ١٣٦٠ / ٥٧٦١ م . معتمداً على نسخة صححها جمال
الدين المزي وشمس الدين الذهبي ، وعلى نسخة ثانية صححها تقي الدين
علي السبكي وعلاء الدين التركماني ، هذا الى أن الفرع المعني بالأمر يشتمل
على خطوط جملة من الأفاضل (١٢٧) .

٣ - على أن الفرع اليونيني الذي استمرت شهرته ، هو الذي كتبه
- بخطه - إمام هذه الصناعة : عبد الله بن سالم بن محمد البصري ثم
المكي ، المتوفى عام ١١٣٤ (١٢٨) ١٧٢٢ / ٥ م .

وقد استغرق في كتابته وتصحيحه نحواً من عشرين سنة ، اعتماداً
على أصل الشرف اليونيني وزيادة (١٢٩) ، وبهذا كانت هذه النسخة البصرية
طبقة عالية في الصحة ، وصارت - حسب عالم من الهند - (١٣٠) هي أصل
الاصول للنسخ الشائعة في الآفاق . وعن مصيرها يقول المحدث محمد عبد
الحي الكتاني (١٣١) : « رأيت في المدينة المنورة عند الحكيم المسند
الشيخ طاهر سنبل ، نسخة عبد الله بن سالم البصري بخطه من الصحيح
ثمانية ، وهي نهاية في الصيحة والمقابلة والضبط والخط الواضح ، وأخبرني
أنه أحضرها إلى الأستانة ليصحح عليها النسخة الأميرية التي طبعت هناك
من الصحيح ، وفرقها السلطان عبد الحميد على المساجد والآفاق ، وعليها
ضبط ، ولا أدري من أين اتصلت بسلفه » .

٤ - ومن بين مطبوعات صحيح البخاري (١٣٢) كان أتقن طبعة هي

التي نشرت بعناية السلطان العثماني : عبد الحميد الثاني ، في تسعة أجزاء ،
بالمطبعة الأميرية بالقاهرة عام ١٣١٣ هـ / ١٨٩٥ م .

وقد اعتمد في نشرها على الأصل اليوناني المصحح الموجود بالخزانة
العثمانية : « مكتبة يلدز » بالاستانة ، مع الرجوع إلى المنشور - سابقاً -
من الجامع الصحيح ، وإلى مخطوطات أخرى صحيحة : منها الفروع الثلاثة
الآنفة الذكر ، وهي فرع الغزولي ، والفرع المصحح على ما صححه المزي
والذهبي ، وفرع عبد الله بن سالم البصري .

وبعد تصحيح هذه الطبعة بالمطبعة الأميرية ، قام بقراءة المطبوع
- من جديد - نخبة من أكابر أعلام الأزهر يبلغ عددهم ١٦ عالماً ، وبعد
مادونوا ملاحظاتهم سجلوا - في النهاية - أن هذه الطبعة الجديدة هي
المعول عليها في الصحة والاعتبار لنص " الجامع الصحيح للبخاري (١٢٣) .

محمد المنوني

الرباط

التعليق

- ١ - (المشارق) « المطبعة السلوكية » بفاس ١ / ٩ مع (فهرس) نفس المؤلف (مخطوطة خاصة) - عند الترجمة الأولى ، وانظر عن ترجمة النسفي : « شذرات الذهب » ٢١٨/٢ ، وعن ترجمة الفربري : نفس المصدر والجزء ص ٢٨٦
- ٢ - (مقدمة فتح الباري) ، الطبعة الأولى بالمطبعة الأميرية بمصر - ص ٩٣
- ٣ - ترجمته في (شذرات الذهب) ١٢/٣
- ٤ - ترجمته في (المصدر) الأخير ٧٦/٣
- ٥ - ترجمته في نفس (المصدر) ٨٢/٣
- ٦ - (المصدر) نفسه ٨٦/٣
- ٧ - (المصدر) ١٠٠/٣
- ٨ - (المصدر) ١٣٢/٣
- ٩ - (الصلة) لابن بشكوال ، نشر العطار - ع ٥٥٧ ، وانظر عن ترجمة ابن عون : « بغية الملتبس » رقم ٤٥٢ ، وعن ترجمة ابن مفرج : نفس (المصدر) ، رقم ١٤
- ١٠ - « مقدمة كتاب المورد الأحلى في اختصار المحلى لابن حزم ، مؤلفه غير مذكور ، تحقيق الأستاذ الجليل محمد إبراهيم الكتاني ، مجلة معهد المخطوطات العربية ، نوفمبر ١٩٥٨ - ص ٣٣٤
- ١١ - كتاب (المشارق) ١٠/١ ، وقد تحدث أحمد بن علي البلوي الوادي أشي الأندلسي في « ثبته » عن مقابلة بنسخة جليلة من البخاري رقية ، سمع فيها علي أبي جعفر بن عون الله بقراءة أبي عمر الطلمنكي ، وكانت مقيدة برواية ابن السكن ، ومقابلة بأصل ابن عون الله ، « ثبت البلوي » : نسخة مصورة عن مخطوطة الاسكوريال رقم ١٧٢٥ - لوحة ١٨ / أ .
- ١٢ - « المدارك » دار مكتبة الحياة ، بيروت - ٦٤٣/٤ ، أثناء ترجمته .

- ١٣ - المصدر الأخير ٦١٧/٤ ، أثناء ترجمته ، وفي « فهرس ابن خير » ص ٩٨ : « وأقرب الروايات إلى رواية أبي ذر ، رواية أبي الحسن القاسبي عن أبي زيد المروزي » .
- ١٤ -- شجرة النور الزكية ص ٩٧
- ١٥ - (المشارق) ١٠ / ١ ، حيث يذكره باسم أبي عمران موسى بن عيسى الفاسي .
- ١٦ - (فهرس) ابن عطية : عبد الحق بن غالب المحاربي خ ، خ ، ع ك ١٣٠١ - ص ٥ .
- ١٧ - (تاريخ علماء الأندلس) ، نشر الدار المصرية للتأليف والترجمة رقم ٧٦٠ ونقله عنه ياقوت في (معجم البلدان) ، مطبعة السعادة بمصر - ٢٧٨ / ١
- ١٨ - (المدارك) ٧٥٢/٤
- ١٩ - (المشارق) ٧/١ - ١٠ ، وترجمته في (بغية الملتبس) ع ١٢٦٦
- ٢٠ - (فهرس) القاضي عياض عند ترجمة الشارفي ، ونقله ابن الأبار في (التكملة) : القسم المنشور بالجزائر - ع ٦٤ ، ونحوه عند ابن بشكوال في (الصلة) ، ع ١٥٩
- ٢١ - (فهرس) القاضي عياض - أثناء الترجمة الأولى .
- ٢٢ - (فتح الباري) : الطبعة الأولى بالمطبعة الخيرية بالقاهرة ٤/١
- ٢٣ - (المدارك) ٦٩٧/٤
- ٢٤ - (التكملة) : القسم المنشور بالجزائر ، أثناء الترجمتين ع ١٠٩ و ٤٧١ ، ولم يذكر هذا في ترجمته الواردة في (جذوة المقتبس) نشر العطار ، ع ٣٢٤ ، وفي الصلة ع ٢٥٥ ، وثالثاً في (بغية الملتبس) ع ٥٧٣ ، وسيرد - في مواضع أخرى من هذه الدراسة - ذكر أصل صحيح البخاري من رواية أصبغ بن راشد عن أبي ذر ، مع استعراض الأصول أو النسخ لبقية الرواة السبعة - المذكورين هنا - عن أبي ذر .
- ٢٥ - انظر ترجمته في (المدارك) ٨٢٥/٤ مع (بغية الملتبس) ع ٢٨٠ .

- ٢٦ - انظر ترجمته في (المدارك) ٤ / ٨٠٢ - ٨٠٨ ، وفي (الصلة) ع ٤٥٣ ، مع بغية الملتمس ع ٧٧٧
- ٢٧ - انظر ترجمته في (الصلة) ع ١٢١٢
- ٢٨ - انظر ترجمته من (الصلة) ع ١٤١
- ٢٩ - هذا وسابقاه لا تعرف لهم ترجمة ، وروايتهم عن أبي ذر جاء النص عليها في سماعهم عنه ، وسترد نصوص أسعتهم في مكان آخر من هذه الدراسة .
- ٣٠ - (المدارك) ٤ / ٧٢١ - ٧٢٣ ، مع (الصلة) ع ١٥١١ ، و (بغية الملتمس) ع ١٤٣٨ ، ثلاثتهم عند ترجمته .
- ٣١ - وردت قصة روايته عن أبي ذر في (المدارك) ٤ / ٧٠٣ ، أثناء ترجمته .
- ٣٢ - لا تعرف له ترجمة على حدة ، ويرد ذكره - عرضاً - خلال تراجم الرواة عنه عن أبي ذر ، كما سنرى من بعد .
- ٣٣ - (المعجم في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصديقي) ، لابن الأبار ، أثناء ترجمة أبي القاسم بن ورد ، رقم ١٧
- ٣٤ - (الفهرسة الكبرى) ، مخطوطة الأستاذ الجليل محمد إبراهيم الكتاني .
- ٣٥ - (الذيل والتكملة) لابن عبد الملك المراكشي : مجلد الغرباء ، مصور خ . ع . د ١٧٠٥ - لوحة ٢٠٨ - ٢٠٩ عند ترجمته .
- ٣٦ - (فهرسة) عياض ، مع التكملة لابن الأبار مطبوعة مجرّبط رقم ٥٠٣ ، (والذيل والتكملة) مصور خ . ع . د ٢٦٤٧ لوحة ٥٨٠ ، ثلاثتهم عند ترجمته .
- ٣٧ - (التكملة) ، مطبوعة مجرّبط - ع ٥٧٣
- ٣٨ - (المصدر) : القسم المنشور بالجزائر ع ٤٥٧
- ٣٩ - (المعجم . في أصحاب القاضي الإمام أبي علي الصديقي) ع ١٧ ، عند ترجمة ابن ورد ، وانظر عن ترجمته - أيضاً - (الصلة) ع ١٧٧ ، و (الديباج المذهب) لابن فرحون ، مطبوعة المعاهد بمصر - ص ٤١
- ٤٠ - (الذيل والتكملة) لابن عبد الملك : مجلد الغرباء ، مصور خ ، ع ، د ١٧٠٥ - لوحة ١٣٧

- ٤١ - (المصدر) الأخير : القسم المنشور في لبنان - السفر الخامس -
ع ٥٩٣
- ٤٢ - (رحلة ابن رشيد) : مصورة معهد مولاي الحسن بتطوان عن
مخطوطة الاسكوريال : الجزء السادس بخط المؤلف رقم ١٧٣٧ - لوحتي ٢١/ب
٢٢ / أ
- ٤٣ - مخطوطة خاصة ، وهي من تأليف محمد بن عبد الرحمن بن أبي السعود
عبد القادر الفاسي الفهري .
- ٤٤ - (المشارق) ٩/١ - ١٠
- ٤٥ - علي بن محمد الرعيبي الإشبيلي في (برنامج شيوخه) ، المطبعة
الهاشمية بدمشق - ص ٧٥
- ٤٦ - هو أبو الوليد يوسف بن عبد العزيز بن يوسف الليثي الأندلسي نزيل
مرسية ، والمتوفى عام ٥٤٦ هـ ، ترجمته في (الصلة) ع ١٥١٠ ، و (بغية
الملتبس) ع ١٤٤٥ ، وثالثاً : ابن الزبير في (صلة الصلة) ع ٤٠٣ ، والغالب
أن أصل ابن الدباغ المشار له كان من طريق الصدفي ، حيث يقول ابن بشكوال
عن صاحب الأصل : « روى عن أبي علي الصدفي كثيراً ، ولازمه طويلاً » ،
ويقال عنه ابن الزبير : « روى عن القاضي الإمام أبي علي الصدفي واختص به ،
وأكثر عنه واعتمده » .
- ٤٧ - (برنامج) ابن أبي الربيع ، تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني
مجلة معهد المخطوطات العربية ، المجلد الأول - الجزء الأول والثاني - ص ٤٥
- ٤٨ - (كتاب الاشراف على أعلى شرف . في التعريف برجال البخاري
من طريق الشريف أبي علي بن أبي الشرف) ، تأليف أبي القاسم ابن الشاط
الأنصاري السبتي ، مصورة الأستاذ العالم محمد إبراهيم الكتاني ، عن مخطوط
الاسكوريال ضمن مجموع يحمل رقم ١٧٣٢
- وانظر عن ترجمة أبي علي بن أبي الشرف (درة الحجال) لابن القاضي ،
دار التراث بالقاهرة - ع ٣٦٦
- ٤٩ - (رحلة ابن رشيد) : نفس المصورة والجزء الأنفي الذكر -
لوحة ٢١/أ .

- ٥٠ - هذا السند مكتوب على فرع من صحيح البخاري برواية ابن السكن ، وسنعرف - وشيكا - بالنسخة ذاتها .
- ٥١ - (ثبت) أحمد بن ع-لي البلوي الوادي أشي الأندلسي ، نسخة مصورة عن مخطوطة الإسكوريال رقم ١٧٢٥ - لوحة ١٨ / أ .
- أما الطنجي صاحب الأصل المشار له فلا يبعد أن يكون أبا الفرج الطنجي : محمد بن محمد بن موسى الأموي الفاسي ، المتوفى - بها - عام ٨٨٩ هـ ، وقد كانت له أسانيد حديثة وفهرسة ، ووصف في ترجمته بالحافظ المحدث ، ويقول عنه ابن غازي : « واجتمعنا - بجامع القرويين عمره الله تعالى - على قراءة صحيح البخاري ، حتى ختمناه تحقيقاً وتدقيقاً وبحثاً ومطالعة لما نحتاج إليه من الغريب ونحوه » .
- انظر ترجمته في مخطوطة (فهرس) ابن غازي ، مع (سلوة الأنفاس) ١١٨/٢ - ١١٩ ، (وفهرس الفهارس) ١١٢/١
- ٥٢ - مخطوط في نسخ قليلة ، ومنها بالخزائن العامة : واحدة بالقرويين رقم ١٤٥ من اللائحة الجديدة ، وأخرى بتمكروت ثالثة مجموع رقم ٧٠٩ ، وثالثة بال مكتبة الملكية أول مجموع رقم ٣٥٥
- ٥٣ - وردت الإشارة لهذا الأصل مرة أخرى عام ٨٤٦ هـ / ١٤٤٢ م ، حيث وقعت المقابلة والتصحيح عليه ، والغالب أن ذلك كاب بمدينة فاس ، حسب الخاتمة التي ذيلت بها نسخة الجامع الصحيح برواية ابن منظور ، وسنذكر - قريباً - أن نفس النسخة محفوظة بخزانة تمكروت رقم ٣١٢
- ٥٤ - مخطوطة (فهرسة) ابن غازي عند ترجمة السراج المذكور .
- ٥٥ - ذكر وسيدكر أن هذه النسخة من ذخائر خزانة تمكروت رقم ٣١٢
- ٥٦ - (فصح الطيب) ٦ . بولاق ٣٦١/١
- ٥٧ - مرآة المحاسن ط.ف - ص ٥٠
- ٥٨ - ترجمته في (جذوة المقتبس) ع ١٨٧ مع (بغية الملمس) ع ٣٤٧

- ٥٩ - (بغية الملتمس) ع ١٥٠٠ ، وترجمه - أيضاً - ابن الأبار في (التكملة) ع ٢١٠٣ و (معجم أصحاب الصديقي) ع ٣١٣
- ٦٠ - (فهرس) ابن خير ، الطبعة الجديدة - ص ٩٥
- ٦١ - ترجمته في (الذيل والتكملة) ، القسم المنشور في لبنان - السفر الخامس ع ٥٤١
- ٦٢ - ترجمته في (الصلة) ع ١١٩٤ ، مع بغية الملتمس ع ٢٤١
- ٦٣ - في الأصل ابن بدل عن .
- ٦٤ - انظر عن ترجمته ومنتسخاته : محمد المنوني : (الوراقة المغربية) : القسم الثاني ، مجلة البحث العلمي عدد ١٨ ، السنة ٨ ص ٢٩ - ٣١
- ٦٥ - انظر عن ترجمة الصديقي وأصله الباقي في ليبيا من الجامع الصحيح : « التنويه والإشادة بمقام رواية ابن سعادة » للمحدث المغربي محمد عبد الحي الكتاني ، وهي رسالة ألفها تصديراً للسفر الثاني من أصل ابن سعادة من صحيح البخاري ، ونشرت معه بالتصوير الشمسي في ٣٩ ص .
- مع (فهرس الفهارس) لنفس المؤلف ١١٠/٢ - ١١٣
- وثالثاً : تعريف بأصل الصديقي الباقي في ليبيا ، بقلم محمد الطاهر بن عاشور مفتي الجمهورية التونسية ، حسب نشرة « أخبار التراث العربي » ، العدد ٣٢ ص ٥ - ٨
- ورابعاً : دراسة للدكتور عبد الهادي التازي بعنوان (صحيح الإمام البخاري بخط الحافظ الصديقي) ، مجلة (دعوة الحق) ، العدد الثامن ، السنة الخامسة عشرة - ص ١٨ / ٣٤
- ٦٦ - ترجمته في (الدور الكامنة) ٢٥١/١ - ٢٥٢
- ٦٧ - لا يزال نص السماع والإجازة موجوداً بأول نفس النسخة ، حسب محمد الطاهر بن عاشور : نشرة (أخبار التراث العربي) : العدد ٣٢ ص ٨/٧
- ٦٨ - انظر عن ترجمته وإقامته بفاس : (التعريف بابن خلدون) ، مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر بالقاهرة ص ٥٤/٤٩
- ١٩ - ترجمته في (التكملة) ع ١١٣٧ مع (الذيل والتكملة) : مجلد الغرباء المصورة المتكررة الذكر . لوحات ١٨٩ - ١٩١

- ٧٠ - نقله ابن الأبار في (التكملة) ع ١١٣٧
- ٧١ - (برنامج شيوخ الرعيبي) - ص ٧٥ ، وهناك فرع لأصل ابن خير كان يتلمسان عند الإمام محمد بن مرزوق الكفيف ، وفيه قرأ عليه صحيح البخاري أحمد بن علي البلوي الوادي أشي الأندلسي ، « ثبت البلوي » : نسخة مصورة عن مخطوطة الاسكوريال رقم ١٧٢٥ - لوحة ١٩/أ.
- ٧٢ - الذيل والتكملة : مجلد الغرباء الأنف الذكر - لوحة ١٩١
- ٧٣ - انظر التعليق رقم ١٠٥
- ٧٤ - ترجمته في :
- (إنباه الرواة على أنباه النحاة) لابن القفطي رقم ٢١
- (وفيات الأعيان) لابن خلكان ، مطبعة بولاق ١٢٩٩ هـ - ١/٦٧ - ٦٨
- (غاية النهاية) لابن الجوزي رقم ٣١٥
- (جذوة الاقتباس) لابن القاضي ، ط.ف - ص ٤٦ - ٤٧
- ٧٥ - ترجمته في :
- (طبقات الشافعية الكبرى) للسبكي ٤/١٨٦ - ١٨٩ ، مع (غاية النهاية) في طبقات القراء لابن الجزري رقم ٣٤٨٥
- وقد ورد ذكره شيخاً للمهدي بن تومرت مؤسس دولة الموحدين ، خلال سند هذا الأخير إلي (الموطأ) برواية يحيى بن عبد الله بن بكير الخزومي حسب طالعة (مختصر موطأ مالك) لابن تومرت ، ج.ع.ج ٨٤٠ ص ٤ ، وسقط اسم الحضرمي الذي نعلق عليه من نسخة القرويين ، حسب سند نفس الكتاب المنقول في مقدمة (برنامج خزانة القرويين) ، المنشور بالمطبعة البلدية بفاس ص ٦ ، أما الطبعة المنشورة بالجزائر فقد خلت من السند بجملته .
- ٧٦ - ترجمته في (شذرات الذهب) ٤/٢٠٥ ، حيث يذكره باسم عبد الجليل بن أبي أسعد الهروي .
- ٧٧ - هو أبو سعيد خليل بن كيكليدي الدمشقي المتوفى عام ٧٦١ هـ / ١٣٥٩ م وترجمته في (الدرر الكامنة) ٢/٩٠ - ٩٢ .

- ٧٨ - عائشة بنت محمد بن عبد الهادي العمري المقدسي الصالحي ، توفيت عام ٨١٦ هـ / ١٤١٣ م ، وترجمتها في (الضوء اللامع) ٨١/١٢
- ٧٩ - يقع التصريح بها في المطبوع على النسخة اليونانية ، حسب « صحيح البخاري » مطبعة الباني الحلبي بصر ٤/٤٢ ، حيث ورد في تعليق بالهامش : « وروى ابن الخطيئة ... » .
- ٨٠ - (التنويه والإشادة بمقام رواية ابن سعادة) : المقدمة المنشورة بالتصوير مع السفر الثاني من نسخة ابن سعادة .
مع مقدمة نفس النسخة بالفرنسية للمستشرق لافي بروفنسال .
- وانظر - أيضاً - الساعات المسجلة على الصفحة الأولى من النسخة المصورة ذاتها . مع وجادة مقيدة على مخطوط بالمكتبة الملكية رقم ٧٢٤٦ ، وهي بخط محمد الطيب بن عبد السلام بن الخياط القادري ، نقلًا عن خط أبي العباس أحمد ابن العربي بن سليمان الأندلسي ثم الفاسي .
- ٨١ - هذا يوجد في صيغة معارضة كانت بظاهر نسخة قوبلت على أصل ابن سعادة ، ثم نقلت الصيغة نفسها آخر الخمس الأخير من الجامع الصحيح ، في نسخة أخرى تشتمل عليه وعلى الخمس الثالث ، بالمكتبة الملكية رقم ٩٥٧٦
- ٨٢ - يوجد من هذه النسخة جزءان من خمسة أجزاء بالمكتبة العاشورية بتونس ، حسب مجلة « المغرب » الصادرة عن وزارة الممثل الشخصي للعاهل المغربي ، العدد ٦ - ٧ « مزدوج » دجنبر ١٩٦٥ / ص ١٥
- ٨٣ - انظر خاتمة نسخة الجامع الصحيح برواية ابن منظور ، وقد تكرر ذكرها ، وعلمنا أنها بأجزائها الثلاثين بخزانة تمكروت رقم ٣١٢
- ٨٤ - (مرآة المحاسن) ص ٤٩ ، وفي فرع ميارة من الجامع الصحيح المأخوذ من هذه النسخة المستجدة ، أن هذه كتب برسم الحافظ أبي العباس أحمد بن أبي المحاسن ، حسبما يسجل هذا منتسخها في افتتاحية مطولة كتبها بخطه على هامش الصفحة الأولى من نسخته التي سنذكر أنها محفوظة بالخزانة العامة تحت رقم ج ٦٦٢
- ٨٥ - انظر ترجمته في (سلوة الأنفاس) ٢٨٦/٣

- ٨٦ - (مرآة المحاسن) ص ٤٩ - ٥٠ : ويضيف ميارة في افتتاحيته الآنفة الذكر ، أن أبا العباس بن أبي المحاسن قام - من جهته - بتصحيح هذا الفرع غاية .
- ٨٧ - نشر بالمطبعة الحجرية الفاسية على هامش حاشية محمد بن عبد الرحمن ابن زكري على الجامع الصحيح ، في خمسة أجزاء .
- ٨٨ - (التنويه والإشادة) ص ٣٧ / ٣٨
- ٨٩ - ترجمته ومراجعتها (سلوة الأنفاس) ، ط . ف ١ / ١٦٥ - ١٦٧
- ٩٠ - ص ١٠
- ٩١ - ترجمته ومراجعتها في (سلوة الأنفاس) ٣٠٩ / ١ - ٣١٦
- ٩٢ - (التنويه والإشادة) ص ١٠ ، مع الوراق المغربية : القسم الثاني ، مجلة البحث العلمي ، عدد ١٨ ، السنة ٨ / ص ٣٥
- ٩٣ - ترجمته عند القادري في كل من (نشر المثاني) المطبوع ، ١٤٢ / ٢ و (الأكليل والتاج . في تذييل كفاية المحتاج) ، مخطوط المكتبة الملكية رقم ١٨٩٧
- ٩٤ - ترجمته ومراجعتها في (سلوة الأنفاس) ٣١٦ / ٢ - ٣١٨
- ٩٥ - انظر محمد المنوني : الوراق المغربية : القسم الثاني ، مجلة البحث العلمي ، عدد ١٨ ، السنة ٨ - ص ٣٦
- ٩٦ - ترجمته ومراجعتها في (سلوة الأنفاس) ، ٢٩١ / ١ - ٢٩٢
- ٩٧ - جاء ذكره دون تحديد تاريخ وفاته ، بخط أخيه محمد ، خلال تملك كتبه هذا الأخير ، على مخطوطة من شرح الحكم العطائية لابن عباد ، خ . ع ك ١٥٩
- ٩٨ - سلوة الأنفاس عند ترجمته ١٠٠ / ٢ - ١٠١ نقلًا عن « البدور الضاوية » حيث يعدد مؤلفها ذكر خمسة من المحمدين في اسمه واسم آبائه خلاف الوارد في السلوة .
- ٩٩ - عند ترجمته ١٣٨ / ١ - ١٣٩

- ١٠٠ - انظر عن ترجمته وبعض منتسخاته : محمد المنوني : (معرض المخطوطات العربية بمكناس) ، مجلة تطوان ، العدد ٣ - ٤ مزدوج ، ص ٩٩ - ١٠٠
- ١٠١ - ج ٦٦/٢
- ١٠٢ - في ٤ شوال ١٢٤٦ هـ ، كتب بخطه تقریظاً على مخطوط بالملكية الملكية رقم ١٦٦٣
- ١٠٢ مكرر - مجلة « المغرب » : نفس العدد الوارد عند التعليق رقم ٨٢ / ص ١٨
- ١٠٣ - التنويه والإشادة ص ١١٠ - ١١١ ، مع احتاف أعلام الناس خلال ترجمته ج ٥١٨/٥ - ٥٢٠
- ١٠٤ - (نفحة المسك الداري لقاريه صحيح البخاري) لأبي الفيض حمدون ابن الحاج الفاسي ، ط . ف ، عند الملزمة ١٦ ص ٥
- ١٠٥ - (التحفة القادرية) ، مخطوط خ . ع ، ك ٢٣٢١ / المجلد الأول ، عند الباب السابع ، ونقله الكتاني في التنويه والإشادة ص ٢٨ - ٢٩ ، وفي فهرس الفهارس ٣٦٨/٢
- ومن الذين اعتمدوا رواية عياض من المشاركة : الشرف اليونيني آتي الذكر ، وهو يروي الجامع الصحيح من طريق أبي ذر هكذا : عن شيخه أبي جعفر الهمداني ، عن أبي طاهر السلفي ، عن أبي الفضل عياض ، عن أبي علي الصديقي ، عن أبي الوليد الباجي ، عن أبي ذر ، (انظر مقدمة النسخة اليونينية) المحفوظة بالملكية الملكية رقم ١٠٨٠٢
- ومن الذين ذكروا هذه الرواية من المغاربة : علم الدين صالح بن محمد الفلاني المسوفي ، حيث يرفع سنده في صحيح البخاري إلى محمد بن جابر القيسي الوادي آشي ، عن ابن مجاهد ، عن أبي محمد أحمد بن خليل السبتي ، عن القاضي عياض وأبي بكر بن العربي ، عن أبي علي الصديقي ... « (قطف الثمر) لصالح الفلاني المذكور ، مطبعة حيدر آباد بالهند ص ١١
- ومن المتأخرين ذكر نفس الرواية علامة فاس : محمد بن قاسم القادري الحسني

وأسندها من طريق المنثوري إلى عياض عن الصدي عن الباجي عن أبي ذر .
فهرس القادري المذكور ، المطبعة الفاسية ، عند الملزمة الثانية ص ٥ ، وانظر
ترجمة نفس المؤلف من فهرس الفهارس ٢/٢٩٣

١٠٦ - (نفحة المسك الداري) ، عند الملزمة ١٦ ص ٦

١٠٧ - فهرس المذكور : « ضوء المصباح في الأسانيد الصحاح » ، مخطوطة
المكتبة الملكية رقم ٤٢٧٥

١٠٨ - كتاب المزايا : عند البدعة رقم ١٣

١٠٩ - انظر ترجمته من فهرس الفهارس ٢/٨٨ - ٩٠

١١٠ - يظهر أنه المترجم في « الدرر الكامنة » ٤/٢٧

١١١ - انظر ترجمته من كتاب « الذيل على طبقات الخنابلة » لابن
رجب ، ٢/٣٤٥ - ٣٤٦

١١٢ - يقول الشرف اليوناني عن هذا الأصل : وهي نسخة صحيحة معني
بها ، حجة . وينقل عن شيخه أبي إسحاق بن الأزهر الصريفي : « وهذه النسخة
من صحيح البخاري مفزع يلجأ إليه ، لصحتها وإتقانها » ، (انظر مقدمة
النسخة اليونانية) المحفوظة بالمكتبة الملكية رقم ١٠٨٠٢

١١٣ - يقول عنه الشرف اليوناني حسب نفس المصدر : « وأما الأصل
المعزى إلى الأصيلي فإنه وقف في مدرسة شيخنا : الحافظ ضياء الدين أبي عبد الله
محمد بن عبد الواحد المقدسي . . . وهو أصل صحيح تظهر عليه مخايل
النباهة والصحة »

وانظر عن مدرسة المقدسي دمشقية كتاب (الذيل على طبقات الخنابلة)
لابن رجب ٢/٢٣٨

١١٤ - ترجمته في (طبقات الشافعية الكبرى) للسبكي - ٤ /

٢٧٣ - ٢٧٧

١١٥ - ترجمته في شذرات الذهب ٤/١٦٦ ، ويشير اليوناني في مقدمة
نسخته : إلى أن أصله من الجامع الصحيح راجع إلى هذا الأصل المسموع على

أي الوقت ، وقد ورد ذكر أبي الوقت وسنده إلى البخاري أول المجلدة الثانية من النسخة اليونانية ، حسب هامش صحيح البخاري ، مطبعة الباني الحلبي بمصر ١٧٧/٤

١١٦ — ترجمته عند السيوطي في بغية الوعاة ص ٥٣ — ٥٧

١١٧ — نشر لأول مرة بالهند ببلدة إله آباد عام ١٣١٦ هـ ، وأعيد نشره بالفاخرة في مطبعة لجنة البيان العربي . عام ١٣٧٦ هـ / ١٩٥٧ م .

١١٨ — (مقدمة إرشاد الساري لشرح صحيح البخاري) ، الطبعة السادسة بالمطبعة الأميرية بمصر ٤١/١

١١٩ — (نيل الأمان في توضيح مقدمة القسطلاني) ، المطبعة الميمنية بمصر ص ١١٤

١٢٠ — ورد هذا التعليق في ذيل شواهد التوضيح لابن مالك : المطبعة الآنفة الذكر ص ٢٢١

١٢١ — يحدد القسطلاني موقع هذه المدرسة بأنها بسويقة العزى خارج باب زويلة من القاهرة ، (مقدمة إرشاد الساري) ٤٠/١

وهذا الوصف إنما ينطبق على التي يسميها المقرئزي . مدرسة الجائي ، وهو يقول عنها : « هذه المدرسة خارج باب زويلة بالقرب من قلعة الجبل . . . ويعرف الآن خطها بخط سويقة العزى ، أنشأها الأمير الكبير سيف الدين الجائي في سنة ثمان وستين وسبعائة ، وجعل بها درساً للفقهاء الشافعية ، ودرساً للفقهاء الحنفية ، وخزانة كتب . . . » (الخطط المقرئزية) ، مطبعة النيل بمصر ٤٩/٢٤٩ ، وحسب علي مبارك صارت هذه المدرسة تعرف بجامعة الجائي ، (الخطط الجديدة) ٥/٦

على أنه قد تكون قامت مدرسة أخرى في نفس الخط ، وبنفس الاسم الذي ذكره القسطلاني ، وأغفل المقرئزي تسجيلها ، وقد قال ابن بطوطة في هذا الصدد : « وأما المدارس بمصر فلا يحيط أحد بحصرها لكثرتها » (تحفة النظار) : المطبعة التجارية الكبرى بمصر ٢٠/١

١٢٢ — مقدمة إرشاد الساري ٤١/١

١٢٣ — ورد هذا خلال إجازة من عبد الرحمن بن محمد بن أحمد ابن الحاج إلى محمد بن موسى بن محمد بن الشيخ أبي عبد الله ابن ناصر ، وتقع أول مجموع خ . ع . ق ١٧٢ ، وانظر عن ترجمة الروداني « خلاصة الأثر » للمحبي ٤ / ٢٠٤ — ٢٠٨ ، مع (الإعلام بن حل براكش وأغمات من الأعلام) ٤ / ٣٣٤ — ٣٥٩

١٢٤ — (مقدمة إرشاد الساري) ١ / ٤١

١٢٥ — ترجمته في (الدرر الكامنة) ٣ / ٣١٩

١٢٦ — (فهرسة الكتب العربية الموجودة بالكتبخانة الخديوية) ط . مصر عام ١٣١٠ هـ ج ١ / ٣٠٢ ، ويوجد أيضاً بنفس الفهرس والجزء ص ٣١٠ : وصف نسخة أخرى من الجامع الصحيح ، بها ٢٤ جزءاً من تجزئة ثلاثين ، آخرها بخط محمد بن أحمد المزني الحريري ، وعليها خط القسطلاني .

١٢٧ — المصدر الأخير ١ / ٣٠٢

١٢٨ — انظر عن ترجمته فهرس الفهارس ١ / ١٣٦ — ١٤١

١٢٩ — ترجمة عبد الله بن سالم البصري التي كتبها الشيخ سالم بن أحمد الشباع ، وهي منشورة في ذيل فهرس : (الإمداد بمعرفة علو الاسناد) ، مطبعة حيدر آباد الدكن بالهند ص ٩١ — ٩٢ ، مع طلعة المشتري ط . ف ٢ / ٨٦

١٣٠ — فهرس الفهارس ١ / ١٤٠

١٣١ — المصدر الأخير ١ / ١٤٠ — ١٤١

١٣٢ — انظر عن بعض مطبوعاته معجم المطبوعات لسركيس ، ع ٥٣٥ — ٥٣٦

١٣٣ — الافتتاحية الأولى لطبعة البخاري المعنية بالأمر ، وهي عبارة عن تقرير موضوعي حرره الشيخ حسونة النواوي شيخ الجامع الأزهر .

أما فروع اليونينية الثلاثة المشار لها ، فقد وردت الإحالة عليها في هوامش مطبوعة البخاري التي نعلق عليها ، حسب مطبعة الحلبي بمصر ، ومن نماذج هذه الاحالات :

- فرع الغزولي : ١٦٤/٣ ، حيث يسمى بالفرع التنكزي .
- الفرع المصحح على ما صححه المزني والذهبي ١٩٣/٤
- فرع عبد الله بن سالم البصري : وتتلأ المقابلة به كثيراً من هوامش مطبوعة البخاري المتكررة الذكر ، ابتداء من ١٢/١ إلى ١٩٩/٩ . عند مقارنة آخر حديث من الجامع الصحيح .
- ومن الأصول الأخرى المشار لها في هوامش نفس الطبعة :
- أصل الحافظ المنذري / ٥٤ ، مع ٥٣/٢
- أصل منقول من نسخة ابن أبي رافع ١٩٣/٤

* * * *

إخلاف الصحابة والأئمة

في الأحكام المشروعة للأمة

الأستاذ محمد صغير حسن المعصومي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

« إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات إلى أهلها ، وإذا حكمتم بين الناس أن تحكموا بالعدل (النساء : ٥٨)

وإذا قلتم فاعدلوا ولو كان ذا قرى (الأنعام : ١٥٢)

يا أيها الذين آمنوا كونوا قوامين لله شهداء بالقسط ولا يجرمنكم شنآن قوم ألا تعدلوا اعدلوا هو أقرب للتقوى (المائدة : ٨)

يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولي الأمر منكم فإن تنازعتم في شئ فردوه إلى الله والرسول (النساء : ٥٩) .

وأن احكمم بينهم بما أنزل الله ، ولا تتبع أهواءهم ، واحذرهم أن يفتنوك عن بعض ما أنزل الله إليك (المائدة : ٤٩)

يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن إلا وأنتم مسلمون ، واعتصموا بحبل الله جميعاً ولا تفرقوا (آل عمران : ١٠٢)

ولتكن منكم أمة يدعون إلى الخير ، ويأمرون بالمعروف وينهون عن المنكر ، وأولئك هم المفلحون ولا تكونوا كالذين تفرقوا واختلفوا من بعد ما جاءهم البينات وأولئك لهم عذاب عظيم (آل عمران ١٠٤ ، ١٠٥)

وأطيعوا الله ورسوله ولا تنازعوا فتشعلوا وتذهب ريجكم واصبروا إن الله مع الصابرين (الأنفال : ٤٦)

- ٥٥٠ -

اتخذ الصحابة رضي الله عنهم ، رسول الله ﷺ لهم قدوة وأسوة ، لقوله تعالى : « لقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة لمن كان يرجو الله واليوم الآخر » فكانوا يفعلون كما يفعل ، يتوضؤون كما يتوضأ ، ويصلون كما يصلي ، ويحجون كما يحج ، ويصومون كما يصوم ، ويحكمون كما يحكم ، ويتعبّدون كما يتعبّد ، إذ قال لهم رسول الله ﷺ صلّوا كما رأيتموني أصلي ، وقال لهم : خذوا عني مناسككم ، وقد يراه بعضهم يصلي على وضع خاصّ فيضع يديه تحت سترته فيفعل في صلاته كما رأى ، ويراه آخرون في صلاة أخرى يضع يديه إلى صدره في الجهة اليسرى إلى قلبه ، فيفعلون كما فعل ، دون أن يروا ذلك اختلافاً ، أو يشير بينهم نزاعاً ، بل يرون كل ذلك جائزاً ، لا يحيدون عما روا الرسول بفعله ، ولا يفترضون أن يأتوا بما لم يأت ، فلم يكن من سميل إلى خلاف بينهم فيما نزل فيه قرآن ، أو فيما لم ينزل فيه وبينته السنة ، ولم يشجر بينهم أي خلاف ، في فهم آية من القرآن ، أو في قضاء قضى به الرسول ، أو في قول صدر منه ﷺ أو في فعل أقره .

وكان ﷺ يرغب في التفقه في الدين كما قال عليه الصلاة والسلام : « من يُرد الله به خيراً يُفقهه في الدين » ، وفقهه الأكبر عليه الصلاة والسلام القرآن الكريم ، فإذا رفع إليه حكم حادثة انتظر حتى ينزل عليه الوحي .

توفي أوس بن ثابت الأنصاري عن ثلاث بنات وزوجة . وجاء رجلان من بني عمه - وصيان له - سويد وعرفجة - وأخذوا ماله وقال ﷺ لا امرأة أوس ، حين جاءت إليه : « ارجعي إلى بيتك ، حتى أنظر ما ما يحدثه الله في أمرك » فنزل « للرجال نصيب مما ترك الوالدن والأقربون ، وللنساء نصيب مما ترك الوالدان والأقربون مما قلّ أو أكثر نصيباً مفروضاً » . فقال ﷺ لهما (أي لسويد وعرفجة) لا تقربا من مال أوس شيئاً .

ثم جاء « ولهن الربع مما تركتم إن لم يكن لكم ولد ، فإن كان لكم ولد فلهن الثمن مما تركتم من بعد وصية توصون بها أو دينن » .
فأمرها بإعطاء الزوجة الثمن ، إلى أن نزل قوله تعالى : « فإن كن نساء فوق اثنتين فلهن ثلثا ما ترك » فأرسل اليها ان ادفعنا نصيب بناتها اليها .

وروي أن النبي ﷺ كان يجتهد في بعض الأحكام - كما وقع في ظاهر خولة بنت ثعلبة - وزوجها أوس بن الصامت لم يستطع أن يؤدي الكفارة .
وقد نزل قوله تعالى « قد سمع الله قول التي تجادلك في زوجها » الخ فأعانه ﷺ وأعطاه خمسة عشر صاعاً من تمر .

وروي أن الذين كانوا يفتنون على عهد رسول ﷺ بأمره ستة : ثلاثة من المهاجرين : أبو بكر وعمر وعلي رضي الله عنهم ، وثلاثة من الأنصار وهم أبي بن كعب ومعاذ بن جبل وزيد بن ثابت رضي الله عنهم .

وقد أرشدهم إلى الإمامة في الصلاة بقوله عليه السلام : « ليؤمكم أقرؤكم لكتاب الله عزوجل ، فإن كنتم في الكتاب سواء فليؤمكم أعلمكم بالسنة ، فإن كنتم في السنة سواء فليؤمكم أقدمكم هجرة ، فإن كنتم في الهجرة سواء فليؤمكم أكبركم سنأ » .

إن الصحابة رضي الله عنهم قد اهتموا بهديه ونسجوا على منواله ، غير أنه لم يكن الدين يؤخذ عن جميعهم ، وإنما كان ذلك مختصاً بالخاملين للقرآن الكريم ، والعارفين لأساليبه ودلالته بما تلقوه عن رسول الله ﷺ وكانوا يُسنون القراء ، وهؤلاء هم حملة القرآن المنوه عنهم في قوله ﷺ : « من حفظ القرآن فقد أدرجت النبوة بين جنبيه » .

فبقدر ما ناله الصحابي من معرفة الكتاب والسنة كان استنباطه للأحكام ، ولذلك لم يكونوا جميعاً في درجة واحدة بل كانوا كالنجوم بأهم اقتدينا اهتدينا .

السنة والفقحة في عصر النبي ﷺ وبعده :

يوم الفتح استعمل النبي ﷺ على مكة عتب بن أُسيّد يصلي بهم ، ومعاذ بن جبل يعلمهم السنن والفقحة .

وقد جاءت لنا شهادات تدل على أن الصحابة كانوا عالمين بالفرائض والواجبات والسنن والمستحبات ، كما أنهم فرقوا بين الحلال والحرام ، والنراهي والمكروهات .

الفرضية والوجوب :

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : خطبنا رسول الله ﷺ فقال : أيها الناس ، قد فرض عليكم الحج ، فحجروا ، فقال رجل أكلت عام يارسول الله ؟ فسكت ، حتى قالها ثلاثاً ، فقال رسول الله ﷺ : ولو قلت نعم لوجبت . أخرجه مسلم (ج ١ ص ٤٣٢) .

ولأحمد وابن خزيمة (كنز العمّال ج ٣ ص ٢٣) ، وصححه الترمذي (ج ١ ص ١١٢ واللفظ له) عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه أن النبي ﷺ سئل عن العمرة أواجبة ؟ قال : لا ، وإن يعتمروا هو أفضل .

السنة :

عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت : السنة على المعكثف أن لا يعود مريضاً ، ولا يشهد جنازة ، ولا يمسه امرأة ولا يباشرها ، ولا يخرج لحاجة إلا لما لا بد منه ، ولا اعتكاف إلا بصوم ، ولا اعتكاف إلا في مسجد جامع ، أخرجه أبو داود (ج ٢ ص ٣١٠) .

الأمر للوجوب :

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي ﷺ أمر رجلاً أفطر في رمضان أن يعتق رقبة ، أو يصوم شهرين ، أو يطعم ستين مسكيناً . أخرجه الدارقطني (ص ٢٤٣) بسند صالح .

الأمر للندب :

عن أبي ذر رضي الله عنه قال أمرنا رسول الله ﷺ أن نصوم من الشهر ثلاثة ، أيام البيض ، ثلاث عشرة ، وأربع عشرة وخمس عشرة - أخرجه النسائي (ج ١ ص ٣٢٨) وحسنه الترمذي (ج ١ ص ٩٥) وصححه ابن حبان (بلوغ المرام ص ٥٢) .

لا جناح = إباحة ، حسن = مستحب :

عن جمرة بن عمرو الأسامي رضي الله عنه أنه قال يارسول الله ﷺ أجد لي قوة على الصيام في السفر فهل علي جناح ؟ فقال رسول الله : هي رخصة من الله فمن أخذ بها فحسن ، ومن أحب أن يصوم فلا جناح عليه . أخرجه مسلم (ج ١ ص ٣٥٧) .

الكراهة :

وللبخاري (ج ١ ص ٢٦٠) عن أنس رضي الله عنه « أنه سئل أكنتم تكرهون الحجاماة للصائم ؟ قال : لا ، إلا من أجل الضعف » .

النهي = الحرام :

عن عمر رضي الله عنه قال : هذان يومان نهى رسول الله ﷺ عن صيامهما يوم فطرکم من صيامکم ، واليوم الآخر تأكلون فيه من نسكکم . أخرجه الشيخان (ج ١ ص ٢٦٧ ، ج ١ ص ٣٦٠)

ولهما عن أبي سعيد رضي الله عنه نهى رسول الله ﷺ عن صوم الفطر والنحر . وصححه ابن خزيمة (بلوغ المرام ص ٥٣) والحاكم (ج ١ ص ٤٣٤)

عن سعيد بن المسيب أن عمر بن الخطاب لما قدم المدينة قام خطيباً فحمد الله وأثنى عليه ، ثم قال : يا أيها الناس انه قد سنت لكم السنن

وفرضت لكم الفرائض ، وقد تركتم على الواضحة الا أن تزلوا بالناس
عيناً وشمالاً - عن عبد الله بن مسعود قال : القصد في السنة خير من
الاجتهاد في البدعة .

عن عاصم بن ضمرة عن علي رضي الله عنه قال : ليس الوتر بحتم
كهيئة المكتوبة ولكنه سنة سنّها رسول الله ﷺ .

عن مالك بن أنس قال : قال عمر بن عبد العزيز : سنّ رسول الله ﷺ
وولاية الأمر من بعده سنناً ، الأخذ بها تصديق بكتاب الله واستكمال
لطاعة الله وقوة على دين الله ، من عمل بها مهتدي ومن استنصر بها منصور ،
ومن خالفها اتبع غير سبيل المؤمنين ، وولاه الله ما تولى ، وصلاه جهنم
وساء مصيراً .

حدثنا صالح بن كيسان ، قال : اجتمعت أنا والزهري ونحن نطلب
العلم فقلنا نكتب السنن ، فكتبنا ما جاء عن النبي ﷺ ، ثم قال :
نكتب ما جاء عن الصحابة فانه سنة ، وقلت أنا ليس بسنة ولا نكتبه ،
قال : فكتبه الزهري ولم أكتبه ، فانجح وضيعت .

وروى الشعبي عن مسروق عن عمر أنه خطب الناس ، فقال : ردّوا
الجهالات إلى السنة .

عن ميمون بن مهران في قول الله عز وجل : « فإن تنازعتم في شيء
فردوه إلى الله والرسول » قال : الردّ إلى الله إلى كتابه ، والردّ إلى الرسول
ما كان حياً ، فإذا مات سنته .

حدثنا حماد قال سمعت الشعبي يقول : قال مسروق : حب أبي بكر
وعمر ومعرفة فضلها من السنة .

وكان ابراهيم التيمي يقول : اللهم اعصمني بدينك وبسنة نبيك من الاختلاف
بالحق ، ومن اتباع الهوى ، ومن سبيل الضلالة ، ومن مشتبهات الأمور ،
ومن الزيف والخصومات .

رأى سعيد بن المسيّب رجلاً يصلي بعد العصر الركعتين يكثر ، فقال له : يا أبا محمد : أيعذبنني الله على الصلاة ؟ قال : لا ، ولكن يعذبك الله بخلاف السنة .

عن ابن عمر ان رسول الله ﷺ قال : اذا استأذنت أحدكم امرأته الى المسجد فلا يمنعها ، فقال فلان بن عبد الله : إذا والله أمنعها . فأقبل عليه ابن عمر فشمته شتمة لم أره شتمها أحداً قبله ، ثم قال : أحدثك عن رسول الله ﷺ وتقول : إذا والله أمنعها .

عن أبي الخارق قال ذكر عبادة بن الصامت أن النبي ﷺ نهى عن درهمين بدرهم ، فقال فلان : ما أرى بهذا بأساً يداً بيد ، فقال عبادة : أقول قال النبي ﷺ وتقول لأرى به بأساً ، والله لا يظنني وإياك سقفاً أبداً .

عن مكحول قال السنة سنتان : سنة الأخذ بها فريضة وتركها كفر ، وسنة الأخذ بها فضيلة وتركها إلى غيره حرج .

القضاء :

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال أتى علينا زمان لسنا نقضي ، ولسنا هنالك ، وان الله قد قدر من الامر أن قد بلغنا ماترون ، فمن عرض له قضاء بعد اليوم فليقض فيه بما في كتاب الله عز وجل ، فإن جاءه ما ليس في كتاب الله فليقض بما قضى به رسول الله ﷺ ، فإن جاءه ما ليس في كتاب الله ولم يقض به رسول الله ﷺ فليقض بما قضى به الصالحون ، ولا تقل إني أخاف ، وإني أرى ، فإن الحرام بين والحلال بين ، وبين ذلك أمور مشبهة ، فدع ما يريبك الى ما لا يريبك .

عن عبد الله بن أبي يزيد قال : كان ابن عباس إذا سئل عن الأمر

فكان في القرآن أخبر به ، وإن لم يكن في القرآن وكان عن رسول الله ﷺ أخبر به ، فإن لم يكن فعن أبي بكر وعمر ، فإن لم يكن قال فيه برأيه .

الاختلاف في استنباط الأحكام :

وقع الاختلاف في الأحكام العملية المدنية فيما بين الصحابة رضي الله عنهم حسب فحوى الآيتين الكريمتين : « لكل جعلنا منكم شرعة ومنهاجاً » و « يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر » فكان الشارع ﷺ مرجع الصحابة في كل ما يحدث بينهم من نزاع ، إذا اختلفوا في أمر ردهم إلى الصواب فيه ، وقد ينزل بهم الأمر العاجل فلا يتيسر لهم أن يتصلوا برسول الله ﷺ في شأنه لبعدهم عنه مقاماً ، أو لغيبته عنه في سفر ، فكانوا يجتهدون في تعرف حكمه فيتفقون أو يختلفون ، فإذا ما حضروا عنده عرضوا عليه اجتهادهم اتفاقاً أو اختلافاً ، فيبين لهم ما اختلفوا فيه من الحق ، فيسلسمون لأمره .

فعن عمرو بن العاص أنه لما بعث في غزوة ذات السلاسل (السلاسل كما في البداية والنهاية موضع من مشارف الشام سميت الغزوة باسمه لأن جند المسلمين بدأوا غزوهم منه) سنة ثمان من الهجرة أصابته جنابة في ليلة باردة شديدة البرد ، قال : فأشفقت إن اغتسلت أن أهلك ، فتيمنت ثم صليت بأصحابي صلاة الصبح ، فلما قدمنا على رسول الله ﷺ ذكروا له ذلك فقال : يا عمرو ، صليت بأصحابك وأنت جنب ؟ فقلت ذكرت قول الله تعالى : « ولا تقتلوا أنفسكم إن الله كان بكم رحيماً » ، فتيمنت ثم صليت ، فضحك رسول الله ﷺ ولم يقل شيئاً - رواه أحمد وأبو داود ، فاطمأن عمرو وأصحابه لما فعل عمرو - (نيل الاوطار للشوكاني ، ج ١ ص ٢٥٥) .

وعن عطاء بن يسار عن أبي سعيد الخدري قال : خرج رجلان في سفر فحضرت الصلاة وليس معهما ماء فتيما صعيداً طيباً فصليا ، ثم وجدا الماء في الوقت ، فأعاد أحدهما الوضوء والصلاة ولم يُعد الآخر ، ثم أتيا رسول الله ﷺ فذكرا ذلك له ، فقال للذي لم يُعد : أصبت السنة أي الشريعة الواجبة ، وأجزأتك صلاتك ، وقال للذي ترضأ وأعاد : لك الاجر مرتين ، أي لقيامه بفعل المأمور به مرتين ، رواه أبو داود والنسائي (نيل الاوطار ج ١ ص ٢٤٨)

وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم لما فتح مكة قال : لا ينفر صيدها ، ولا يختلي شوكتها ، ولا تحل ما قطعت الا لمنشد ، فقال العباس رضي الله عنه : إلا الإذخيرة ، فإننا نجعله لقبورنا وبيوتنا ، فقال رسول الله ﷺ : إلا الإذخيرة ، منفق عليه (نيل الاوطار ج ٥ ص ٢١) . والإذخيرة حشيش أخضر طيب الراح ، اذا جف أبيض .

على هذا كان أمر المسلمين في عهد رسول الله ﷺ ، لم يكن لاحد من أصحابه ﷺ أن يخالف عن رأيه ، لا اختلاف في الاحكام ولا تعارض في المبادئ ، فلما توفي ﷺ وانقطع بوفاته الوحي انتهى زمن التشريع .

اختلاف الصحابة :

وكان أول ما اختلف فيه أصحابه ﷺ مسألة الخلافة ومن يخلفه من أصحابه في ولاية أمر المسلمين ، واختلفوا فيمن تكون فيه الخلافة؟ أي المهاجرين أم في الانصار؟ ثم أتكون لواحد أم لأكثر ، فحدث الخلاف إذاً بعد وفاة رسول الله ﷺ في الاحكام ، ولا يزال الى اليوم ولن يزال قائماً ما دام الناس هم الناس بطبائعهم وأفكارهم وأنظارهم ، وتقلبيهم ومعايشهم ، وتعليمهم وتربيتهم ، وبيئتهم وأعرافهم .

إن أصحاب رسول الله ﷺ قاموا بتطبيق ما حفظوا من شريعته على ما عرض لهم من حوادث وواجههم من مسائل بعد وفاته ، متبعين في ذلك أولاً الكتاب فالسنة ، فان وجدوا نصاً يدل على حكم الواقعة وقفوا عنده ، واجتهدوا في فهمه وتعرف المراد منه ، ليتمكنوا من تطبيقه تطبيقاً صحيحاً ، وإذا لم يجدوا اجتهدوا في استنباط حكمه معتمدين على ملكتهم التشريعية التي تكونت لهم من مشاهدة الرسول ﷺ والاخذ عنه ، فكانوا يتشاورون ويتباحثون ، وقد يؤدبهم اشتراكهم في البحث والنظر الى الاجماع على حكم واحد ، وهذا ما يكثر وقوعه ، وقد يختلفون ولا ينتهون الى رأي واحد ، (علي الحفيف : محاضرات في أسباب اختلاف الفقهاء ص ١٧ بتغيير يسير) .

وقد اختلف أصحاب رسول الله ﷺ فخطأ بعضهم بعضاً ، ونظر بعضهم في أقاويل بعض وتعقبها ، ولو كان قولهم كانه صواباً عندهم لما فعلوا ذلك (ابن عبد البر : جامع بيان العلم ، ج ٢ ص ٨٤) .

وانه روي عن رسول الله ﷺ أنه قال : « احذروا زلة العالم » ، وعن عمر ومعاذ وسلمان مثل ذلك في التخويف من زلة العالم .

وقد جاء عن ابن مسعود رضي الله عنه في غير مسألة أنه قال : أقول فيها برأيي ، فإن يك صواباً فمن الله وإن يك خطأ فمنسى ، وأستغفر الله تعالى .

وغضب عمر بن الخطاب رضي الله عنه من اختلاف أبي بن كعب رضي الله عنه وابن مسعود رضي الله عنه في الصلاة في الثوب الواحد ، إذ قال أبي : الصلاة في الثوب الواحد حسن جميل ، وقال ابن مسعود : انما كان ذلك والشباب قليلة ، فخرج عمر مغضباً ، فقال : اختلف رجلان من أصحاب رسول الله ﷺ ممن ينظر إليه ويؤخذ عنه (وهذا يؤيد ما يفهم من الحديث) م (٦)

الذي ضعفوه : أصحابي كالنجوم فبايهم اقتديتم اهتديتم) ، قد صدق أبي* ولم يأل ابن مسعود ، ولكني لا أسمع أحداً يختلف فيه بعد مقامي هذا الا فعلت به كذا وكذا .

وتناظروا بعد مبايعة أبي بكر رضي الله عنه في أهل الردة ، واحتجوا عليه بقول رسول الله ﷺ : « أمرت أن اقاتل الناس حتى يقولوا لا إله إلا الله ، فإذا قالوها حقنوا مني دماءهم وأموالهم إلا بحقها وحسابهم على الله » ، فقال أبو بكر رضي الله عنه : من حقها الزكاة ، والله لأقاتلن* من فرسق بين الصلاة والزكاة ، ولو منعوني عنداً (ويروى : عقلاً) لقاتلتهم عليه . فبان لعمر رضي الله عنه وغيره من الصحابة الذين خالفوا أبا بكر في ذلك أن الحق معه ، فبايعوه . وقوله ﷺ : « إلا بحقها » مثل قوله عز وجل : « ولا تقتلوا النفس التي حرم الله إلا بالحق » .

وردت عائشة رضي الله عنه قول أبي هريرة رضي الله عنه : تقطع المرأة الصلاة ، وقالت : كان رسول الله ﷺ يصلي وأنا معترضة بينه وبين القبلة . وردت قول عمر رضي الله عنه : الميت يعذب ببكاء أهله عابه وقالت : وهم أبو عبد الرحمن أو أخطأ أو نسي .

وأنكر ابن مسعود رضي الله عنه على أبي هريرة قوله : من غسل ميتاً فليغتسل ومن حمه فليتوضأ . وقال فيه قولاً شديداً ، وقال يأبها الناس : لاتنجسوا من موتاكم .

وقيل لابن مسعود إن سلمان بن ربيعة وأبا موسى الأشعري قالوا في بنت وبنت ابن وأخت ، إن المال بين البنت والاخت نصفان ولا شيء لبنت الابن ، وقالوا للسائل : واثت ابن مسعود فإنه سيتابعنا . فقال ابن مسعود رضي الله عنه : لقد ضللت إذا وما أنا من المهتدين ، بل أقضي فيها بقضاء

رسول الله ﷺ للبنت النصف ، ولابنة الابن السدس تكملة للثامين ، وما بقي فلأخت .

وأنكر جماعة أزواج النبي ﷺ على عائشة رضي الله عنها في رضاع الكبير ولم تأخذ واحدة منهن بقولها في ذلك . وأنكر ذلك أيضاً ابن مسعود رضي الله عنه على أبي موسى الأشعري رضي الله عنه وقال : إنما الرضاعة ما أنبت اللحم والدم ، فرجع أبو موسى إلى قوله .

وأنكر ابن عباس رضي الله عنه على علي رضي الله عنه انه أحرق المرتدين بعد قتلهم ، واحتج ابن مسعود بقوله ﷺ « من بدل دينه فاضربوا عنقه » ، فبلغ ذلك علياً رضي الله عنه فأعجبه قوله .

وعن عمر رضي الله عنه في الجارية النوبية التي جاءت حاملاً الى عمر ، فقال لعلي وعبد الرحمن رضي الله عنهما ماتقولان ؟ فقالا أفضاءً غير قضاء الله تلتمس ، قد أقرت بالزنا ، فحجدها ، وعثمان رضي الله عنه ساكت ، فقال عمر رضي الله عنه لعثمان ماتقول ؟ فقال أراها تستهل به ، وإنما الحد على من علمه ، فقال عمر رضي الله عنه : القول ما قلت ، ما الحد إلا على من علمه .

قال أبو يوسف : « وحدثني غير واحد من علماء أهل المدينة ، قالوا : لما قدم على عمر بن الخطاب رضي الله عنه جيش العراق من قبل سعد بن أبي وقاص رضي الله عنه شاور أصحاب محمد ﷺ في تدوين الدواوين ، وقد كان اتبع رأي أبي بكر رضي الله عنه في التسوية بين الناس ، فلما جاء فتح العراق شاور الناس في التفضيل ، ورأى أنه الرأي ، فأشار عليه بذلك من رآه . وشاورهم في قسمة الأرضين التي أفاء الله على المسلمين من أرض العراق والشام فتكلم قوم فيها وأرادوا أن يقسم لهم حقوقهم وما فتحوا ، فقال عمر رضي الله عنه : فكيف بمن يأتي من المسلمين فيجدون الأرض بعلوها قد اقتسمت وورثت عن الآباء وحيزت ، ما هذا رأي .

فقال له عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنه : فما الرأي ؟ ما الأرض والعلاج إلا بما أفاء الله عليهم ، فقال عمر : ما هو إلا كما تقول ولست أرى ذلك ، والله لا يفتح بعدي بلد فيكون فيه كبير نيل بل عسى أن يكون كلاً على المسلمين ، فإذا قسمت أرض العراق بهلوجها ، وأرض الشام بهلوجها فما يسد به الثغور وما يكون للذرية والأرامل بهذا البلد وبغيره من أرض الشام والعراق؟ فأكثروا على عمر رضي الله عنه وقالوا : أتقف ما أفاء الله علينا بأسيافنا على قوم لم يحضروا ولم يشهدوا ، ولأبناء القوم ولأبنائهم ولم يحضروا ؟ فكان عمر رضي الله عنه لا يزيد على أن يقول : هذا رأيي . قالوا : فاستشر . قال : فاستشار المهاجرين الأولين ، فاختلقوا : فأما عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنه فكان رأيه أن تقسم لهم حقوقهم ، ورأى عثمان وعلي وطلحة وابن عمر رضي الله عنه رأي عمر . فأرسل إلى عشرة من الانصار : خمسة من الاوس وخمسة من الخزرج من كبارهم وأشرفهم . فلما اجتمعوا ، حمد الله وأثنى عليه بما هو أهله ثم قال لاني لم أزعجكم إلا لأن تشركوا في أمانتي فيما حملت من أموركم ، فإني واحد كأحدكم ، وأنتم اليوم تقررون بالحق ، خالفني من خالفني ووافقني من وافقني ، ولست أريد أن تتبعوا هذا الذي هواي ، معكم من الله كتاب ينطق بالحق ، فوالله إئن كنت نطقت بأمر أريده ما أريد به إلا الحق .

قالوا : قل نسمع يا أمير المؤمنين . قال قد سمعتم كلام هؤلاء القوم الذين زعموا أني أظلمهم حقوقهم ، وإني أعوذ بالله أن أركب ظمماً ، إئن كنت ظلمتهم شيئاً هو لهم وأعطيته غيرهم لقد شقيت ، ولكن رأيت أنه لم يبق شيء يفتح بعد أرض كسرى ، وقد غنمنا الله أموالهم وأرضهم وعلوجهم فقسمت ما غنموا من أموال بين أهله وأخرجت الخمس فوجهته على وجهه وأنا في توجيهه ، وقد رأيت أن أحبس الارضين بهلوجها وأضع عليهم فيها الخراج ، وفي رقابهم

الجزية يؤدونها فتكون فيئاً للمسلمين : للمقاتلة والذرية ولمن يأتي من بعدهم ، أرايتم هذه الثغور لا بد لها من رجال يلزمونها ، أرايتم هذه المدن العظام كالشام والجزيرة والكوفة والبصرة ومصر لا بد لها من أن تشحن بالجيوش ، وإدراة العطاء عليهم ، فمن أين يعطى هؤلاء إذا قسمت الارضون والعلاج؟ فقالوا جميعاً : الرأي رأيك ، فنعم ماقلت وما رأيت ، إن لم تشحن هذه الثغور وهذه المدن بالرجال وتُجري عليهم ماينقون به رجع أهل الكفر إلى مدنها (راجع اختلاف الفقهاء للطحاوي الجزء الاول ، تحقيق الدكتور المعصومي المقدمة من ٤ - ٩) .

أسباب الاختلاف :

إن المسلمين قد اختلفوا إلى مذاهب في الاعتقاد والسياسة والفقہ ، وقبل أن نخوض في بيان أسباب الخلاف يجب أن نقرر أمرين :

أولهما - إن هذا الاختلاف لم يتناول لب الدين ، فلم يكن الاختلاف في وحدانيته تعالى ، وشهادة أن محمداً رسول الله ﷺ ، ولا في أن القرآن نزل من عند الله تعالى ، وأنه معجزة النبي الكبرى ، ولا في أنه يروى بطريق متواتر نقلته الاجيال الإسلامية كتلاً جيلاً بعد جيل ، ولا في أصول الفرائض كالصلوات الخمس والزكاة والحج والصوم ، ولا في طرق أداء هذه التكليفات . وبعبارة عامة لم يكن خلاف في ركن من أركان الاسلام ، ولا في أمر عليم من الدين بالضرورة كتحریم الخمر والخنزير وأكل الميتة والقواعد العامة للميراث ، وإنما الاختلاف في أمور لا تمس الاركان ولا الاصول العامة .

الامر الثاني إن هذا الاختلاف بلا ريب شر بالنسبة للاختلاف حول بعض العقائد ، وحول السياسة ، ولذلك روى البخاري عن زينب بنت جحش أنها قالت : « استيقظ النبي ﷺ محمراً وجهه يقول : لا إله إلا الله ، ويل

للأعراب من شر قد اقترب» . ويشير النبي ﷺ إلى ما يجري بين المسلمين من خلاف بعده .

وحديث افتراق الأمة إلى سبعين فرقة رواياته كثيرة ، يشد بعضها بعضاً بحيث لا تبقى ريبة في حاصل معناه .

وإذا كان الافتراق حول العقائد في جملته شراً ، فإنه يجب أن تقرر أن الاختلاف الفقهي في غير ما جاء به نص من الكتاب والسنة لم يكن شراً بل كان دراسة عميقة لمعاني الكتاب والسنة وما يستنبط منها من أقيسة ، ولم يكن افتراقاً بل كان خلافاً في النظر ، وكان يستعين كل فقيه بأحسن ما وصل إليه الفقيه الآخر ، ويوافقه ويخالفه . كان عمر بن عبد العزيز يسره اختلاف الصحابة في الفروع ، ويقول : ما أحب أن أصحاب رسول الله ﷺ لا يختلفون ، لأنه لو كانوا قولاً واحداً لكان الناس في ضيق ، وانهم أئمة يقتدى بهم فلو أخذ رجل بقول أحدهم لكان في سعة (الاعتصام للشاطبي ج ٣ ص ١١ وابن عبد البر ج ٢ ص ٨٠) .

وإن سئل لماذا اختلف المسلمون بعد النبي ﷺ وقد تركهم على المحجة الواضحة التي ليلها كنهارها ، وترك فيهم ما إن أخذوا به لن يضلوا أبداً فقد ترك فيهم كتاب الله وسنة رسوله ؟ .

والجواب على ذلك أن أسباب الاختلاف كانت كثيرة ، والاختلاف قسماً ، اختلاف لم يفرق الأمة ولم يجعل بأسها بينها شديداً ، واختلاف قد فرّق ، وأذهب وحدتها ، وهو الخلاف في السياسة وشؤون الحكم .

ونتج عن هذا الخلاف الشديد بين إمام الهدى علي بن أبي طالب رضي الله عنه والامويين أن ظهرت فوق مذهبية مختلفة هم الخوارج ، والشيعية وغيرهم ، ونجم عن ظهور الخوارج انبعاث حروب شديدة اللجب بينهم وبين علي رضي الله عنه أولاً ، وبينهم وبين الامويين ثانياً ، ونجم عن ظهور الشيعة حروب انتهت بقيام الدولة العباسية التي كانت شيعية في ابتداء تكوين الدعوة .

هذا هو الخلاف العملي وتفاعله مع الخلاف النظري في الوقت الذي كانت فيه تقوم الخلافات بين المسلمين على أمس من الرأي والنظر .

الخلافات التي وقعت في عهد ذي النورين عثمان وفي عهد فارس الإسلام علي بن أبي طالب رضي الله عنهما أدت إلى حكم الامويين ، ثم امتد الامر حتى صار الحكم الإسلامي ملكاً عضواً قد يكون عادلاً ، وفي أكثر الأحيان يكون ظالماً ، (هذا مصداق قول النبي ﷺ : الخلافة بعدي ثلاثون ، ثم تصير ملكاً عضواً ، أي بعض عليه بالنواجذ) .

والخلاف العلمي النظري قد كان في الاختلاف حول بعض الأمور التي تتصل بالعميقة وفي الفروع . فالخلاف فيما يتعلق بالعقائد والفقهاء لم يتجاوز الحد النظري والاتجاه الفكري .

وان الاختلاف في الفقه لم يتجاوز حد اختلاف وجهة النظر ، حتى إن كل فريق من المختلفين يقول : رأينا صواباً يحتمل الخطأ ، ورأي غيرنا خطأ يحتمل الصواب ، (المذاهب الإسلامية لأبي زهرة ص ١٣ - ٢٤) .

حكم الأقاويل المختلفة :

واتفقوا أنه جائز « لمن نظر في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ أن يأخذ بقول من شاء منهم ، وكذلك الناظر في أقاويل غيرهم من الأئمة ما لم يعلم أنه خطأ ، فإذا بان له انه خطأ خلافة نص الكتاب أو نص السنة ، أو إجماع العلماء لم يسعه اتباعه ، فإذا لم يبين له ذلك من هذه الوجوه جازله استعمال قوله وإن لم يعلم صوابه من خطائه ، وصار في حيز العامة التي يجوز لها أن تقلد العالم إذا سألته عن شيء وإن لم تعلم وجهه » . (جامع بيان العلم لابن عبد البر ج ٢ ص ٧٨) .

عن القاسم بن محمد بن أبي بكر رضي الله عنه قال : لقد نفع الله

باختلاف أصحاب النبي ﷺ في أعمالهم ، لا يعمل العامل بقول رجل منهم إلا رأى أنه في سعة ورأى أنه خير منه قد عمله .

عن أسامة بن زيد قال سألت القاسم بن محمد عن القراءة خلف الإمام فيما لم يجهر فيه ، فقال إن قرأت فلك في رجال من أصحاب رسول الله ﷺ أسوة ، وإذا لم تقرأ فلك في رجال من أصحاب رسول الله ﷺ أسوة .

فهذا مذهب عند جماعة من أهل العلم والحديث ، وهذا ، كما قال أبو عمر بن عبد البر ، هو مذهب القاسم بن محمد ومن تابعه ، وأما مالك والشافعي ومن سلك سبيلهما من أصحابهما ، وهو قول الليث بن سعد والاوزاعي وأبي ثور وجماعة أهل النظر أن الاختلاف إذا تدافع فهو خطأ وصواب ، والواجب عند اختلاف العلماء طلب الدليل من الكتاب والسنة والإجماع والقياس على الاصول منها ، (المصدر المذكور نفسه ص ٨٠) .

وذكر اسماعيل بن اسحاق في كتابه المبسوط عن أبي ثابت قال سمعت ابن القاسم يقول : سمعت مالكا والليث بن سعد ، يقولان في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ وذلك أن ناساً يقولون : فيه توسعة . فقالا : ليس كذلك ، إنما هو خطأ وصواب .

قال إسماعيل القاضي إنما التوسعة في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ توسعة في اجتهاد الرأي ، فأما أن تكون توسعة لأن يقول الانسان بقول واحد منهم من غير أن يكون الحق عنده فيه فلا ، ولكن اختلافهم يدل على أنهم اجتهدوا فاختلَفوا : كلام اسماعيل هذا حسن جداً .

قال الشافعي في اختلاف أصحاب رسول الله ﷺ : أصيرُ منها الى ما وافق الكتاب أو السنة أو الإجماع أو كان أصح في القياس ، وقال في قول الواحد منهم إذا لم يحفظ له مخالفاً منهم صرت إليه وأخذت به ، إن لم أجد كتاباً ولا سنة ولا إجماعاً ولا دليلاً منها ، هذا إذا وجدت معه القياس ، قال : وقل ما يوجد ذلك .

واختلف قول أبي حنيفة في هذا الباب فمرة قال : أما أصحاب رسول الله ﷺ فأخذ بقول من شئت منهم ولا أخرج عن قول جميعهم ، وإنما يلزمني النظر في أقاويل من بعدهم من التابعين ومن دونهم .

قال أبو عمر : جعل للصحابة في ذلك ما لم يجعل لغيرهم ، وأظنه مال إلى ظاهر حديث : « أصحابي كالنجوم بأيهم اقتديتم اهتديتم » والله أعلم .
وإلى نحو هذا كان أحمد بن حنبل يذهب ، ذكر العقيلي حدثنا محمد بن عبد الرحمن الصيرفي قال : قلت لأحمد بن حنبل : إذا اختلف أصحاب رسول الله ﷺ في مسألة هل يجوز لنا أن ننظر في أقوالهم لنعلم مع من ، الصواب منهم فنتبعه ؟ فقال لي لا يجوز النظر بين أصحاب رسول الله ﷺ فقلت : كيف الوجه في ذلك ؟ قال : تقلد أيهم أحببت . قال أبو عمر : لم ير النظر فيما اختلفوا فيه خوفاً من التطرق الى النظر فيما شجر بينهم وحارب فيه بعضهم بعضاً .

وروي عن أبي حنيفة أنه قال في قولين للصحابة أحد القولين خطأ والمأثم فيه موضوع ، فعند الخلاف يجب أن يصير إلى ما وافق الكتاب أو السنة ، أو الاجماع كما يظهر من الحديث الآتي ، (المصدر المذكور نفسه) :

عن ضمرة بن حبيب بن عبد الرحمن بن عمرو الانصاري أنه سمع عرابض ابن سارية يقول :

« وعظنا رسول الله ﷺ موعظة ذرفت منها العيون ووجلت منها القلوب ، فقلنا : يا رسول الله إن هذه لموعظة مودع ، فماذا تعهد لنا ؟ قال تركتكم على البيضاء ليلها كنهارها لا يزيغ بعدي عنها إلا هالك ، ومن يعش منكم فسيرى اختلافاً كثيراً فعليكم بما عرفتم من سنتي وسنة الخلفاء المهتدين الراشدين ، وعليكم بالطاعة وإن كان عبداً حبشياً ، عضواً عليها بالنواجذ ، فإنما المؤمن كالجمل الأنيف كلما قيد انقاد .

رواه أبو داود والترمذي وقال : حديث حسن صحيح ، وخرجه الإمام أحمد ابن حنبل وابن ماجه ، وقال الحافظ أبو نعيم : هو حديث جيد في صحيح حديث الشاميين قال ولم يترك له البخاري ومسلم من وجهة إنكار منهاله (اختلاف الفقهاء للطحاوي : المقدمة) .

المؤلفات في الاختلاف :

فما ذكرنا يظهر أن العلماء والمحدثين حفظوا الآثار المختلفة والأعمال الفقهية بكل اهتمام وبصيرة ، فهذا المؤلف الأول في الإسلام : كتاب الموطأ لمالك بن أنس يذكر أقوال الفقهاء السابقين في أبوابه التي تتصل بالأوامر الأخلاقية وبكافة الأحوال الشخصية والموارث ، وقد ضمن كتاب الأم الذي جمع فيه البويطي ثم الربيع المرادي أقوال الإمام الشافعي فصولاً عديدة في « اختلاف أبي حنيفة وابن أبي ليلى » و « اختلاف أبي حنيفة والأوزاعي » ، (يسمى أيضاً « سير الأوزاعي ») ، و « اختلاف الشافعي مع محمد بن الحسن » ، و « اختلاف الشافعي مع مالك » .

وصنف الإمام الأوزاعي رضي الله عنه كتاباً رده فيه على سير الإمام أبي حنيفة رضي الله عنه فجأوبه أبو يوسف في كتابه « الرد على سير الأوزاعي » ، وأيضاً ألّف كتاباً في « الاختلاف بين أبي حنيفة وابن أبي ليلى » .

وصنف الإمام محمد بن الحسن الشيباني رضي الله عنه « السير الكبير » وجأوبه فيه أيضاً مع بيان أحكام كثيرة ، كما أنه بيّن الخلاف في ما بين فقهاء العراق وبين فقهاء المدينة في كتابه « الحجج الميمنة » ، وله عنوان آخر : « الحجج في اختلاف أهل الكوفة وأهل المدينة » يوجد في نسخة كتبت في القرن الحادي عشر بخط تعليق حسن ، (نور عثمانية ١٤٩٢ - ٢٠١ ق ١٣٤ × ٢١ سم) ، وقد طبع الجزآن الأولان من الكتاب بمجيد آباد الدكن ، وكان نشره قديماً الكاتب تيغ بهادر من مطبعه المسمى بأنوار محمدي بلكناؤ ، الهند ، في سنة

١٣٢٦ هـ ، بتجشئة أخيه الصغير فتح محمد نائب ، تحت عنوان : كتاب الحجج للإمام محمد الشيباني في ٣٩٢ صفحة .

وقد ضبط ابن النديم في فهرسته كتباً عديدة تسمى « اختلاف الفقهاء » عند ما ذكر كثيراً من الفقهاء ، فإنه يقول : « المروزي واسمه أحمد بن نصر وله من الكتب : كتاب اختلاف الفقهاء الكبير ، وكتاب اختلاف الفقهاء الصغير . والساجي ، أبو يحيى زكريا بن يحيى بن محمد بن الساجي أخذ عن الزني والربع وعن المصريين وله من الكتب : كتاب الاختلاف في الفقه . وأبو عبد الرحمن الشافعي . . . وله من الكتب : كتاب الإجماع والاختلاف . وابن جابر من ولد الداوديين ، وأبو إسحاق إبراهيم . . . من علمائهم وأكبرهم ، وله من الكتب كتاب الاختلاف ، ولم يعمل أكبر منه » (الفهرست ٢٩٩ - ٣٢٧) .

وإنه أيضاً ذكر كتاب اختلاف الفقهاء لأبي جعفر محمد بن جرير الطبري (م سنة ٣١٠ هـ) ، وقد هلك أكثره ووجد منه الشيء اليسير ، نشر بعض الأجزاء منه الدكتور فريدريك كرون الألماني في ١٣٢٠ / ١٩٠٢ بصر ، والمطبوعة تحتوي على كتاب المدبر (ورقتين فقط) ، وكتاب البيوع ، وكتاب الصرف ، وكتاب السلم ، وكتاب المزارع والمساقاة ، وكتاب الغصب وكتاب الضمان ، وأضاف في آخر الكتاب نختين قصيرتين من كتاب النكاح من اختلاف الفقهاء للطبري أوردهما الشيخ مرتضى الزبيدي في شرحه على إحياء العلوم .

وبعض أجزاء هذا الكتاب نشرها الدكتور جوزف شخت أيضاً ، وفيها يوجد كتاب الجهاد ، وكتاب الجزية وأحكام المحاربين ، وقد طبعت في ١٩٣٣ م بـ « ليدن » . وللطبري أيضاً تبصير أولي النهى معالم الهدى في اختلاف الفقهاء (الأسكوريال ١٥١٤ - ٢٤ ق) وقد حققت نصّه للنشر .

وقد يوجد ذكر المؤلفات التالية في كتب الفهارس فנסرد أسماءها مع الإشارة إلى مأخذها :

الأوسط في السنن والإجماع والاختلاف (بمكتبة أيا صوفيا بالاستانة) .

اختلاف العلماء (الجزء الاول فقط بالقاهرة ١ : ٢٦٣) .

الإشراف على مذاهب أهل العلم لابي بكر محمد بن إبراهيم بن المنذر الشافعي المتوفى في أوائل المائة الرابعة (٣١٨ هـ) . الجزء الثاني ، أحمد الثالث ،

١١٠٠ ، ٣٦٦ ق ، والثالث فقط بالقاهرة (٣ : ٢٩٣) .

واختلاف العلماء له ، من أوله إلى باب الجمعة دار الكتب ٢٧ حديث ١٣٣ ق .

اختلاف الفقهاء لابي جعفر الطحاوي الحنفي (٢٢٩ إلى ٣٢١ هـ) وقد

بدأنا نشر هذا الكتاب بالاقساط في مجلة مجمع البحوث الإسلامية

« إسلام آباد » ، ولخصنا مواضعه للنشر في المجلة الانكليزية أيضاً

(Islamic Studies, sept 1969 ef sq) ، وقد نشر الجزء الاول من

هذا الكتاب القيم ، وسيُنشر الجزء الثاني منه ، أوله « كتاب السير » .

التجريد للقدوري الحنفي ٣٦٢ إلى ٤٢٨ هـ (أجزاء في برلين ولندن والقاهرة)

تأسيس النظر للدبوسي الحنفي المتوفى سنة ٤٣٠ هـ (طبعه الشيخ

مصطفى القباني الدمشقي) .

الخلافات للبيهقي الشافعي (٣٨٤ - ٤٥٨ هـ) ، (الثاني فقط بالقاهرة)

(سواهج ٥٤ فقه شافعي ، ٩٩ ق) .

اختلاف الإمامين : الشافعي وأبي حنيفة تأليف أبي الحسين أحمد بن الحسين

البيهقي المتوفى سنة ٤٥٨ هـ . الجزء الاول من نسخة كتبت في القرن السابع

ينتهي بأثناء باب الصلاة (سليم آغا ٢٢٧ ، ٧٢ ق) .

الجزء الثاني من النسخة نفسها ، ينتهي إلى آخر كتاب الصوم (سليم آغا

٢٧٨ ، ١٧٤ ق) .

الوسائل في فروق المسائل لابن جماعة الشافعي المتوفى سنة ٤٨٠ هـ (في مكتبة برنستون في أمريكا) .

مختصر الكفاية للعبدي الشافعي المتوفى سنة ٤٩٣ هـ (في مكتبة نيوهافن في أمريكا) .

حلية العلماء في اختلاف الفقهاء لابي بكر محمد بن أحمد الشافعي المستظهري الشافعي المتوفى سنة ٥٠٧ هـ (في استانبول ، والقاهرة ، وجزء في غوتا ، ومختصر في برلين) .

الطريقة الرضوية لرضي الدين السرخسي الحنفي المتوفى سنة ٥٤٤ هـ (في القاهرة وجزء في مونيخ)

مختلف الرواية لعلاء الدين محمد بن عبد الحميد السمرقندي الحنفي « ٤٨٨ - ٥٥٢ هـ » (في برلين والقاهرة واستانبول) (راجع اختلاف الفقهاء للطحاوي : المقدمة) .

والكتب في اختلاف الفقهاء كثيرة . فيما يذكر في المصادر :

١ - الاحتجاج على أهل اللجاج : تأليف عز الدين أبي منصور أحمد بن علي ابن أبي طالب (من الإمامية) . نسخة منه كتبت سنة ١٠٧٥ بخط فارسي دقيق - روان كشك ٥١٤ - ٢٠٤ ق .

٢ - اختلاف الصحابة والتابعين ومن بعدهم من الأئمة المجتهدين . تأليف محمد بن أبي بكر محمود السروي ، تكلم فيه على ما وقع بين الأئمة الأربعة من الخلاف في المسائل الفقهية الفرعية ، نسخة كتبت سنة ٨٦٥٧ باثنائها خروم (دار الكتب ١٧٢٤ فقه حنفي ، ٥١ ق ، ١٩ × ٢٩ سم) وسيأتي ذكره مفصلاً في آخر المقال .

٣ - الإشراف على مذاهب الأشراف (الأئمة الأربعة) في اختلاف المذاهب

تأليف أبي المظفر عون الدين يحيى بن هبيرة المعروف بالوزير ابن هبيرة الشيباني المتوفى سنة ٥٢٠ نسخة بقلم نسخ كتبها حمزة بن الحزرجي ، (البلدية ١٣١٠ ب ، ١٩٤ ق ، ٢٤ × ١٧ سم) (في القاهرة ولندرا ونيوها فن) .

٤ - ألفية في اختلاف الأئمة وما انفرد به الإمام أحمد بن حنبل عنهم .
تأليف محمد بن علي المقدسي الصالحى الحنبلي ، نسخة كتبت سنة ٨٧٨ هـ (سواهج ٤٩ فقه ، ٣٦ ق ١٣ × ١٨ سم)

٥ - الإنصاف في معرفة الراجح من الخلاف . تأليف علاء الدين علي بن سليمان بن محمد المرداوي المقدسي الحنبلي المتوفى سنة ٨٨٥ هـ ؛ الجزء الأول ، من نسخة كتبت في القرن التاسع بقلم نسخ ، من كتاب الطهارة إلى باب صيد الحرم (أحمد الثالث ٨٤٩ ، ٢٧٦ ق ، ١٨ × ٢٧ سم) .
الجزء الثاني من النسخة نفسها ويبتدىء بباب ذكر دخول مكة وينتهي بباب أحكام أمهات الأولاد (أحمد الثالث ٨٤٩ ، ٣٠٧ ق ، ١٨ × ٢٧ سم)
الجزء الثالث من النسخة نفسها ، من باب النكاح إلى آخر الكتاب ، (أحمد الثالث ٨٤٩ ، ٢٧٦ ق ، ١٨ × ٢٧ سم)

٦ - إنبار الإنصاف في آثار الخلاف (خلاف الأئمة الأربعة) .
تأليف شمس الدين أبي المظفر يوسف بن قزوغلي المعروف بسبط ابن الجوزي المتوفى سنة ٦٥٤ هـ
نسخة كتبت بخط قديم سنة ٧١٧ هـ (الفاتح ١٢١٠ - ٧٥ ق - ١٨ × ٢٩ سم) .

٧ - تجريد المسائل اللطاف في معرفة الائتلاف والاختلاف .
تأليف نور الدين بن ناصر الشافعي الحجازي ، نسخة كتبت سنة ٩١٥ بقلم نسخ - جيد بخط عطية بن مسعود (أحمد الثالث ١٠٥٢ - ٢٥٧ ق ، ١٦ × ٢٢ سم)

- ٨ - التحقيق في أحاديث الخلاف ، تأليف أبي الفرج عبد الرحمن بن علي بن الجوزي « م ٥٩٧ هـ » . نسخة كتبت سنة ٦٢٤ ، بخط أحمد بن عبد الدائم المقدسي (دار الكتب ٢ فقه حنبلي ، ٢٧٧ ق - ١٧ × ٢٤ سم) .
- ٩ - تعليق على المطبوع في الخلاف ، تأليف علاء الدين محمد بن عبد الحميد (عبد الرشيد) السمرقندي المتوفى سنة ٥٥٢ هـ .
نسخة مكتوبة بخط المؤلف (فيض الله ١٠٢٤ ، ٣٣٦ ق - ١٥ × ٢٠ سم)
- ١٠ - التعليق الكبير في المسائل الخلافية بين الأئمة ، للقاضي أبي يعلى محمد ابن الحسين بن محمد بن الفراء الحنبلي « م ٥٢٦ هـ »
المجلد الرابع ، من نسخة سنة ٨٧٠ - من كتاب الحج إلى كتاب العتق (دار الكتب ١٤٠ فقه حنبلي ، ٥٩٩ ق)
- ١١ - تقويم النظر (في الأدلة) والخلاف بين المذاهب .
تأليف محمد بن علي المعروف بابن الدهان الشافعي « م ٥٩٠ هـ » .
(أحمد الثالث ١٢٢٥ ، ١٤٢ ق ، ٢٧ × ٤٨ سم) .
- ١٢ - حقائق المنظومة ، شرح على منظومة الخلاف للنسفي .
تأليف أبي حامد محمود الأقسنجي الوأوي البخاري « م ٦٧١ هـ » ، كتبت ٧٦٢ هـ
بقلم عادي (البلدية ١٢٠٧ ب ، ٢٣٨ ق ، ١٧ × ٢٨ سم)
- ١٣ - الدرّة المضية في خلاف الشافعية والحنفية ، لم يعلم مؤلفه .
خط رديء يقرأ بصعوبة (جار الله ٦٤٣ ، ١٥٥ ق - ١٤ × ١٩ سم)
- ١٤ - شرح السنة وبيان اختلاف الفقهاء . تأليف الحسين بن مسعود بن محمد الشافعي المعروف بالفراء البغوي المتوفى سنة ٥٥١ هـ .
مجلد مكتوب سنة ٦٨١ هـ من أول الكتاب إلى آخر المجلد الثاني (التيمورية ٢٠٥ حديث ، ٦٨٤ ص - ١٥ × ٢٠ سم)

- ١٥ - شرح الفصول لبرهان الدين النسفي تأليف الكرمانى .
نسخة كتبت في القرن الثامن بقلم تعليق (أحمد الثالث ٣/٣٣٧١ ،
٧٤ ق - ١٤ × ١٨ سم)
- ١٦ - شرح مقدمة برهان الدين النسفي في علم الجدل . تأليف برهان الدين
البغاري ، نسخة كتبت سنة ٧٣٨ بقلم تعليق ، (ولي الدين جار
الله ١٨٧٠ - ٥٥ ق - ١٤ × ٢١ سم)
- ١٧ - شرح منشأة النظر (في علم الخلاف) لبرهان الدين النسفي ، مجهول
المؤلف ، (أحمد الثالث ١/٣٣٧١ - ١٦ ق)
- ١٨ - طريقة الخلاف بين الشافعية والحنفية مع ذكر الأدلة لكل منها .
تأليف القاضي أبي علي الحسن بن محمد بن أحمد المروزي . المجلد الأول
كُتِب سنة ٦٠٠ من أول الكتاب إلى إسلام الصبي .
(دار الكتب ١٥٢٣ ، فقه شافعي ، ٢١٨ ق - ١٧ × ٢٤ سم)
- ١٩ - الطريقة العميدية في الخلاف والجدل ، تأليف ركن الدين أبي حامد
محمد بن محمد العميدي السمرقندي م ٦١٥ هـ ، (دار الكتب ٢٣٦
فقه حنفي ، ٢١١ ق - ١٦ × ٢٢ سم)
- ٢٠ - كتاب في اختلاف الفقهاء ، لم يعلم مؤلفه ، كتب سنة ٦١٤ (التيمورية
٥٣١ فقه ، ٢٨٠ ق - ١٥ × ٢١ سم)
- ٢١ - مختصر الخلافات (بين الشافعي وأبي حنيفة) لليهقي ، اختصار أبي
عبد الله محمد بن فوح ، (أحمد الثالث ١٠٨٠ ، ٣٣٨ ق - ١٧ × ٢٦ سم)
- ٢٢ - نسخة أخرى (أحمد الثالث ١٠٨١ - ٣١٧ ق - ١٨ × ٢٧ سم)
- ٢٣ - معين الأمة ، على معرفة الوفاق والخلاف بين الأئمة (فقه على المذاهب
الأربعة والمذهب الظاهري)
تأليف أحد المتأخرين من الحنفية (ابن الحنفي) (العمومية ٢١٧٢ ،
١٨٣ ق)

- ٢٤ - النفائس في علم النظر (الجدل) ، تأليف محمد بن محمد السمرقندي العميدي المتوفى سنة ٦١٥ (فاتح ٥٤٠٥ ، ٧٧ ق) .
- ٢٥ - النكت في المسائل المختلف فيها بين الإمامين الشافعي وأبي حنيفة ، تأليف أبي إسحاق إبراهيم بن علي الفيروز آبادي الشيرازي (٥٤٧٦ م) . (أحمد الثالث ١١٥٤ - ٣٠٩ ق) .
- ٢٦ - وسائل الاختلاف إلى مسائل الخلاف ، تأليف شمس الدين يوسف بن قزوغلي المعروف بسبط ابن الجوزي (م ٦٥٤ هـ) .

وأما تأليفات المتأخرين فنشر منها ميزان الكبرى للشعراني ، ورحمة الأمة لأبي عبد الله محمد بن عبد الرحمن الدمشقي .

كتاب اختلاف الصحابة والتابعين وأئمة المجتهدين

النسخة الخطية من هذا الكتاب القيم موجودة في دار الكتب المصرية ، بالقاهرة ، تحت رقم ١٧٢٤ فقه حنفي ، تشمل على ١٤٥ ورقة مكتوبة بخط نسخي جميل وفي كل ورقة ٢٦ سطراً إلا أن الورقتين من أول النسخة تشتملان على فهرس الأبواب ، وهما مكتوبتان بخط غير جيد ، وعنوان الكتاب مكتوب في وجه الورقة الأولى هكذا :

« كتاب مشتملاً على اختلاف الصحابة والتابعين وأئمة المجتهدين في المسائل الفقهية المختلفة متوجهاً (هكذا في المخطوطة ، وولعل " الصحيح ، متوجهاً) كل باب بحديث عن رسول ﷺ واختلاف آرائهم ، وقد قال عليه السلام : « اختلاف العلماء رحمة » .

وفي هذه الصفحة أكثر من إمضاء واحد مع عبارات ، أذكر منها عبارتين فقط فلا يمكن قراءة الإمضاءات الأخرى :

الأولى « كتاب الرحمة في اختلاف الأئمة رضي الله عنهم وعن كل الصحابة أجمعين . نظر فيه الفقير السيد سعيد ابن السيد حسن الشامي سنة ١٢٠٥ هـ .

٢ (٧)

الثانية « هذا كتاب يشتمل على اختلاف الصحابة والتابعين وأئمة المجتهدين في المسائل الفقهية المختلفة متوجهاً (؟) كل باب بحديث عن رسول الله ﷺ واختلاف آرائهم وقد قال عليه السلام اختلاف العلماء رحمة وقد تملكه محمد إبراهيم بن أبي اليمن بن عبد الرحمن بلتروخ .

أما ظهر الورقة الأولى فيحتوي على تفصيل كتاب الطهارة ، وبعض أبواب كتاب الصلاة : (الورقة أظ) .

« كتاب الطهارة » :

« باب المياه ، باب نجاسة الكلب وطهارة سؤر السباع ، باب النجاسات ، باب الدباغ ، باب أعمال آداب الوضوء ، باب أدب الخلاء ، باب ما يوجب الوضوء ، باب أحكام الجنابة ، باب التيمم ، باب المسح على الخفين ، باب الحيض ، باب الغسل » .

كتاب الصلاة :

باب مواقيت الصلاة ، باب تعجيل الصلوات (المخطوطة : الصلوات)
باب الصلاة الوسطى (المخطوطة : صلوات الوسطا) .
باب قضاء الفوائت ، باب الأذان والإقامة .

(الورقة ٢ و) كتاب مشتمل على اختلاف الصحابة والتابعين والأئمة المجتهدين في المسائل الفقهية واختلاف آرائهم في كل باب حديث (المخطوطة : بحديث) عن رسول الله ﷺ .

كتاب الطهارة ، كتاب الصلاة ، كتاب الزكاة ، كتاب الصوم ، كتاب الحج ، كتاب البيوع ، كتاب الحوالة (بالهامش) ، كتاب ، باب القرض ، باب الرهن ، باب التفليس ، باب صاحب الحق إذا أخذ من مال الغريم حقه ، باب الصلح ، باب الضمان ، باب الشركة ، باب الوكالة ، باب الإقرار ، باب العارية ، باب الغصب ، باب الماشية إذا نلقت مال الغير ، باب الشفعة ، باب القراض ، باب المساقاة والمزارعة ، باب الإجارة ، باب إحياء الموات ،

باب الوقف ، باب الهبة ، باب العمرة ، باب اللقطة (المخطوطة : القطة)
كتاب الفرائض ، باب أحكام الغنيمة .

كتاب النكاح : باب الوليمة ، باب القسم بين الضرائر ، باب الخلع .
كتاب الطلاق ، كتاب القصاص ، كتاب الجهاد ، كتاب الحدود ،
باب الصيد والذبايح ، باب الأضحية ، باب العقيقة ، باب الأطعمة ، باب
حيوانات البحر .

كتاب الأيمان ، كتاب كفارات (؟ كفارات) اليمين ، باب العذر ،
كتاب الأضحية ، باب أدب القاضي (القضاء) ، وجواز اليمين في بعض الأشياء
وعدم جوازه كالنكاح والرجعة والفيء ، في الإيلاء ، والاستيلاء والولاء
والنسب ، كتاب الشهادات ، باب القضاء بالشاهد واليمين ، باب شرائط
قبول الشهادة ، باب اليمين ، باب التدبير ، باب الولاء ، باب المكاتب ،
باب عتق أم الولد .

أمّا الكتاب فإنه يتبدى من الورقة الـ ٢ ظ وينتهي على الورقة
الـ ١٤٤ ظ والخط حسن جميل يشير إلى أن المؤلف كاتب جيّد وعالم
باللغة العربية ، إلا أنه أخطأ فيما تمّقه كالمقدّمة للكتاب ، كما هو ظاهر على متن
الكتاب وتحقيقه ، ويظهر أن الورقة الـ ٣ ظ أيضاً مكتوبة بيد أخرى ، وإن
كان خطها جميلاً ولكنه أحياناً يميل إلى نستعليق (الفارسي) فيمكن أن
كاتب هذه الورقة أخطأ في النقل . والله أعلم بالصواب .

وقد ذكر هذا التأليف بروكلمان في ذيله (الجزء الثاني ص ١٢٥/٩٤٢)
وسجّله تحت « محمد بن أبي بكر » معولاً على ما وقع في فهرس دارالكتب المصرية ،
وكما أنه يظهر من المخطوطة المصوّرة لا يكاد أن يقرأ « لسكري » « أبي بكر »
فإنه لا بد من أن يظهر بلفظ « لشكري » ، أو بلفظ « ليسكري » .

وقد وقع في آخر الكتاب (الورقة ١٤٣ ظ) :
 « هذا آخر كتاب اختلاف الصحابة والتابعين وسائر العلماء رضوان الله
 عليهم أجمعين وسلّم تسليماً كثيراً » .

« العبد الضعيف ، المحتاج إلى رحمة ربه اللطيف ، محمد بن لسكري بن
 محمود السروي . اللهم اغفر له ولوالديه ، في السادس عشر ذي القعدة الواقع
 في شهر سنة سبع وخمسين وستائة » .

مؤلف الكتاب :

فالعبارة تنطق أن « محمد بن لسكري بن محمود السروي »
 هو المؤلف لهذا الكتاب ، ولكن ترجمته لا توجد في مانشر من كتب التراجم
 ولم يمكن أن نعلم من شأنه ودينه وعلمه ، أما الكتاب فهو شاهد صادق
 على فضله وغزارة علمه في الفقه والآراء المختلفة ، التي جمعها في هذا الكتاب
 الجيّد في الترتيب والاسلوب ، فله درّة المؤلف .

وفي أوائل هذه السنة سألتني بعض الباحثين من بغداد عن هذه الخطية
 وألحّ على تحقيقها لنيل الدكتوراه ، فامتنعت عن تحقيق نصّها وكتبت إليه
 أن يتقدّم في العمل على بركة الله تعالى ، والله ولي التوفيق .

محمد صغير حسن المعصومي

اسلام آباد « باكستان »

الأستاذ في مجمع البحوث الإسلامية

ربيع الأول ١٣٩٤ هـ - إبريل ١٩٧٤ م

معجم مصنفات ابن أبي الدنيا

الدكتور صلاح الدين المنجد

ابن أبي الدنيا أحد العلماء الكبار ، في تراثنا الإسلامي . وهو عبد الله بن محمد بن عبيد ، أبو بكر القرشي المعروف بابن أبي الدنيا . مولى بني أمية . كان حافظاً محدثاً صدوقاً ، واشتهر بالورع ، وكان عالماً بالأخبار والروايات ، وألف في الزهد ، وأدب أولاد الخلفاء كالمكتفي والمعتضد ، وأكثر من التصنيف ، واشتهرت مؤلفاته وذاعت . وتوفي سنة ٢٨١هـ / ٨٩٤م .

وقد اشتهر ابن أبي الدنيا بتصنيفه حتى صار ينعت به ، فقال الخطيب البغدادي : « صاحب الكتب المصنفة في الزهد والرفائق » (١) وقال الذهبي : « صاحب التصانيف » (٢) ، وقال ابن كثير : « المشهور بالتصانيف الكثيرة النافعة الشائعة الذائعة في الرقائق وغيرها » (٣) وقال ابن تغري بردي : « له التصانيف الحسان ، والناس بمدحه عيال عليه في الفنون التي جمعها ، » (٤) .

وقد كان كثير التصنيف ، حتى اختلف الذين ترجعوا له في عددها .

١ - تاريخ بغداد ٨٩/١

٢ - العبر في خبر من خبر ٦٥/٢ ؛ تذكرة الحفاظ ٦٧٧/٢

٣ - البداية والنهاية ٧١/١١

٤ - النجوم الزاهرة ٨٦/٣

فقال ابن الجوزي : « صنف أكثر من مائة مصنف في الزهد » (١) ولم يذكر سائر مؤلفاته في موضوعات أخرى . وقال ابن كثير : « هي تزيد على مئة مصنف ، وقيل إنها نحو الثلاثمائة ، وقيل أكثر وقيل أقل (٢) » .

ومن المؤسف أن أحداً لم ينصرف إلى دراسة آثار هذا العالم الكبير أو نشرها نشرأ صحيحاً . فابن أبي الدنيا ما يزال مجهولاً ، رغم أن له ميزتين انفرد بهما ، الأولى : أنه كان في كتب الزهد التي وضعها أول من أنشأ مذهب التصوف الاسلامي مستنداً إلى القرآن والحديث النبوي ، وقد تطور نهجه هذا فيما بعد واتخذ طرقاً مختلفة بعضها مشتق منه (الغزالي) ، وبعضها بعيد عنه (الحلاج وغيره) .

والثانية : أنه ألف الكثير من كتب الأخبار المتعلقة بمجوات القرن الأول من الهجرة ، وهي من أقدم ما ألف في ذلك ، ونظراً لصدقه ، فإن ما كتبه يعتبر مادة جيدة يستطيع المؤرخ أن يعتمد عليها .

وفي سبيل التمهيد لدراسة ابن أبي الدنيا كان لا بد من البدء بمعرفة أسماء مصنفاته وحصرها ، ثم معرفة ما يوجد منها مخطوطاً في مكتبات العالم . وقد تصدينا لهذا العمل ، ورجعنا إلى المصادر المختلفة نجتمع منها كل ما نجده .

فوجدنا في دار الكتب الظاهرية مخطوطاً صغيراً كتب عليه : « أسماء مصنفات أبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد بن أبي الدنيا ، على حروف المعجم » . وليس عليه اسم جامع أو كاتبه . وقد راعى واضعه ترتيب أسماء المصنفات على الحرف الاول ثم الثاني ، وضمنه مئة وأربعة وستين كتاباً .

١ - المنتظم ١٤٨/٥

٢ - البداية والنهاية ٧١/١١

ثم وجدنا الحافظ الذهبي يعنى بابن أبي الدنيا في كتابه الجليل « سير أعلام النبلاء » ، فترجم له ، وذكر أنه وقع له من مصنفاته عشرون مؤلفاً - وسرد أسماءها - ثم ذكر أسماء مصنفاته كلها على حروف المعجم وقد لاحظنا أنه راعى في ترتيبها الحرف الأول من الاسم دون الثاني . ووجدنا عدتها مئة واثنين وستين مصنفاً .

ولدى مقارنة فهرس الظاهرية بفهرس الذهبي وجدنا أنها يتفقان في الكثير من الأسماء ، ثم يختلفان زيادة ونقصاً ، ففي معجم الظاهرية أسماء مصنفات لا توجد عند الذهبي ، وعند الذهبي أسماء مصنفات لا توجد في فهرس الظاهرية .

وقد وجدنا في بعض فهرس الكتب بعض مصنفات لابن أبي الدنيا . فقد سرد ابن النديم في الفهرست ثلاثة وثلاثين كتاباً . وذكر حاجي خليفة في كشف الظنون ثلاثة وثلاثين ، وجاء في هدية العارفين ستون كتاباً . ووجدنا في فهرسة ابن خير الاشبيلي أربعة وثلاثين كتاباً رواها (انظر ص ٥٥٥) . وفي جميع هذه الفهارس كتب لا توجد أحياناً في فهرس الظاهرية .

وإلى جانب ذلك فقد وجدنا في فهرس المخطوطات بعض المؤلفات أيضاً . وأمام تعدد هذه المصادر اتخذنا فهرس الظاهرية أساساً ، فأثبتناه كما هو ، وأدخلنا في نصه بين معقوفتين [] المؤلفات الناقصة منه ، وأردفنا كل كتاب أضفناه بالمصدر الذي وجدناه فيه ، وأشرنا في الهامش إلى ما عرفناه من نسخه المخطوطة .

وهذه رموزنا لمصادر الاضافات :

ف = الفهرست ، طبعة إيران

ذ = الذهبي في سير أعلام النبلاء ، مخطوطة أحمد الثالث ، رقم

٢٩١٠ ، المجلد التاسع ص ١٨٦ - ١٩٠

- خ = فهرسة ابن خير (أماكن متفرقة منها)
 ه = هدية العارفين للبغدادي (١ / ٤٤١ - ٤٤٢)
 ك = كشف الظنون لحاجي خليفة
 ب = بروكلمن ، تاريخ الآداب العربية ، الترجمة العربية ١٢٩/٣

أما المصادر التي ترجمت لابن أبي الدنيا فهي حسب تاريخها :

- ابن النديم : الفهرست ، ص ٢٣٦ (إيران ١٩٧١)
 الخطيب البغدادي : تاريخ بغداد ١/٨٩
 أبو يعلى : طبقات الحنابلة ١/١٩٣
 ابن الجوزي : المنتظم ٥/١٤٨
 الطوسي : فهرست ص ١٩٤ (ط . مشهد)
 الذهبي : العبر في خبر من غير ٢/٦٥
 : تذكرة الحفاظ ٢/٦٧٧
 : سير أعلام النبلاء (مخطوط)
 ابن كثير : البداية ١١/٧١
 ابن شاكر الكتبي : فوات الوفيات ١/٤٩٤ - ٤٩٥
 ابن حجر : تهذيب التهذيب ٦/١٢
 ابن تغري بردي : النجوم الزاهرة ٣/٨٦
 حاجي خليفة : كشف الظنون
 البغدادي : هدية العارفين
 بروكلمن : تاريخ آداب اللغة العربية : الترجمة العربية ١٢٩/٣
 الزركلي : الأعلام ٤/٢٦٠
 كحالة : معجم المؤلفين ٦/١٣١
 عبد البديع : فهرس المخطوطات المصورة ، التاريخ ٢/١٩ ، ٢٠٩
 الألباني : منتخب مخطوطات الحديث بالظاهرية
 سيد وطنجي : فهرست المخطوطات المصورة ، الجزء الأول

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّ يَسَّر

أسماء مصنفات أبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد بن أبي الدنيا ،
على حروف المعجم .

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ١ - (الاحاديث الاربعين) ب | ٢ - (الاحزان) ذ |
| ٣ - أخبار أويس | ٤ - أخبار الجفافة عند الموت |
| ٥ - أخبار الخلفاء | ٦ - أخبار سفيان |
| ٧ - أخبار ضيغم | ٨ - أخبار قريش |
| ٩ - أخبار معاوية | ١٠ - أخبار الملوك |
| ١١ - الإخوان والمعاطف | ١٢ - الإخلاص |
| ١٣ - الاخلاق | ١٤ - الادب |
| ١٥ - الاشراف | |

- ١ - منه من مخطوطة في الأحمدية بحلب : بروكلمن ١٣٢/٣ (ط . العربية)
٦ - في ذ « أخبار الثوري »
١١ - في ذ ، ك « الإخوان » . ومنه مخطوطة في مكتبة رامبور بالهند .
بروكلمن ٣٥٨/١
١٢ - في ف ص ٢٣٦ « الإخلاص والنية » .
١٥ - منه الجزء الثاني في الظاهرية : مجموع ١٣٢ (من ورقة ٧٢-٨٢) ؛
ومخطوطة ثانية في دار الكتب ، أدب ٨٧٧٠ « الإشراف إلى منازل الأشراف » ، وعنها
مصورة في معهد المخطوطات ، فهرس التاريخ رقم ٤١

- ١٦ - الشمس
 ١٧ - اصطناع المعروف
 ١٨ - اصلاح المال
 ١٩ - [الاصوات] ه
 ٢٠ - [الاضحية] ذ
 ٢١ - الاعتبار وإعقاب السرور والاحزان
 ٢٢ - الأعراب
 ٢٣ - الألحان
 ٢٤ - إعطاء السائل
 ٢٥ - [أعلام النبوة] ذ
 ٢٦ - الامر بالمعروف
 ٢٧ - الأنواء
 ٢٨ - الأموال
 ٢٩ - الأولوية
 ٣٠ - الأهوال
 ٣١ - الأولياء
 ٣٢ - إنزال الحاجة بالله
 ٣٣ - [الانفراد] ذ
 ٣٤ - انقلاب الزمان
 ٣٥ - الأضاحي
 ٣٦ - [الآيات ومن تكلم بها بعد الموت] خ

ب

- ٣٧ - [البعث والنشور] ك ، ه

- ١٦ - كذا ورد هنا ، ومكانه في حرف التاء ،
 ١٧ - منه مخطوطة في مكتبة لالهلي باستانبول ١٩/٣٦٦٤ (ورقة ٢١٣-٢٢١)
 ٢١ - في ذ « اعقاب السرور ... » .
 ٢٢ - في ذ « أخبار الأعراب » .
 ٢٦ - منه مخطوطة في مكتبة رامبور . فهرس المكتبة ٣٥٨/١
 ٣٠ - في ذ « أهوال القيامة » ؛ وهو في الظاهرية في ثلاثة أجزاء ، مجموع ١٣٢ (ورقة ٧٩-١٠٢)
 ٣١ - منه مخطوطة في الظاهرية ، عام ٤٥٧٠ (ورقة ١-١٩) ؛ ودار الكتب المصرية ٧٨١ بجميع مصورة عن مكتبة جامع أحمد باشا الجزائر في عكا ؛ وعنها مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٩١ تاريخ ، ولالهلي ١٨/٣٦٦٤ (ورقة ١٩٠-٢١٠)
 ٣٥ - لاحظ أننا أضفنا في رقم ٢٠ « الأضحية » من الذهبي .

٣٨ - [البكاء] خ

ت

- ٣٩ - التاريخ
٤٠ - تاريخ الخلفاء
٤١ - [تخریجات أهل الحديث] ب
٤٢ - [تزویج فاطمة] هـ ، ف
٤٣ - التعازي
٤٤ - [تعبير الرؤيا] ذ
٤٥ - تغيير الزمان
٤٦ - تغيير الإخوان
٤٧ - التفكير والاعتبار
٤٨ - التقوى
٤٩ - التهجد وقيام الليل
٥٠ - [التوابع] ف ، هـ
٥١ - التوبة
٥٢ - النوكتل

ج

- ٥٣ - الجهاد
٥٤ - الجوع
٥٥ - الجيران

- ٤٠ - مر في رقم ٥ أخبار الخلفاء ، فلعلها كتاب واحد .
٤١ - منه مخطوطة في الأحمديّة بحلب : برهـ كل من ٣/١٣٢ . وسماه في كشف الظنون ٣٨٠ « تخریجات ابن أبي الدنيا » .
٤٨ - في رامبور ١/٣٦١ « منتقى كتاب التقوى » .
٤٩ - في الظاهرية ، في جزأين ، مجموع ١٣٢ (ورقة ٣٠ - ٦١) ، ونسخة في لالهلي باستانبول ١١/٣٦٤ (ورقة ٦٦ - ٢١٢) ، وعنها مصورة في معهد المخطوطات ٣٦٣ تصوف .
٥٢ - في الظاهرية ، مجموع ١١١ (ورقة ٢ - ١٥) ، ونسخة في الأحمديّة بحلب (مجلة المجمع العلمي العربي ، مجلد ١٠ ص ٥٧٨) ، وورد اسم الكتاب في الفهرست (ط . إيران) : « التوكيد » خطأً .
٥٥ - في الظاهرية ، مجموع ٨٩ (ورقة ١ - ١٦)

ح

- ٥٦ - الحدود والشفقة
٥٧ - حروف ختلف
٥٨ - حسن الظن بالله
٥٩ - الحلم ودم الفحش
٦٠ - حلم الحلماء
٦١ - حلم الأحنف بن قيس
٦٢ - حلم معاوية
٦٣ - الحوائج

خ

- ٦٤ - الخاتم
٦٥ - الخائفين
٦٦ - الخلفاء
٦٧ - الخمول والتواضع
٦٨ - الخير

د

- ٦٩ - الدعاء
٧٠ - دلائل النبوة

- ٥٧ - في خ « الحذر والشفقة » .
٥٨ - منه مخطوطة في المكتبة المحمودية بالمدينة ، جزءان رقم ١٢٤ مجاميع ، صورتها جامعة الرياض .
٥٩ - في دار الكتب ٧٨١ مجاميع ، وعنها مصورة في معهد المخطوطات ١٣٦ تصوف ، ونسخة في الأحمدية بجلب (مجلة المجمع العلمي العربي ، مجلد ١٠ / ص ٥٧٨) .
٦٠ - الأحمدية بجلب (مجلة المجمع العلمي ، المصدر السابق) وقد ورد في الفهرست ص ٢٣٦ كتابان ؛ الأول : العلم ، والآخر : ذم الفحش . وهو الصواب ، وسيرد ذم الفحش في الذال . وكذلك ورد في الكشف « الحلم » وحده .
٦١ - في ذ « حلم الحكماء » .
٦٢ - في الظاهرية : أدب ٧٩
٦٧ - في خ ، ك « التواضع والخمول » .
٦٨ - في ذ « الخبز » .

٧١ - الدين

ذ

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| ٧٣ - [ذكر الموت والقبور] ف | ٧٢ - الذكر |
| ٧٥ - ذمّ البغي | ٧٤ - ذمّ البخل |
| ٧٧ - ذمّ الدنيا | ٧٦ - [ذم الحسد] ك |
| ٧٩ - ذم الرياء | ٧٨ - [ذم الربا] ذ |
| ٨١ - [ذم الغضب] خ ، هـ | ٨٠ - ذم الضحك |
| ٨٣ - [ذم الفحش] خ | ٨٢ - ذم الغيبة |
| ٨٥ - ذم الفقر | ٨٤ - ذم الشهوات |
| ٨٧ - ذم الملاهي | ٨٦ - ذم المسكر |
| ٨٩ - الرضا عن الله | ٨٨ - الرخصة في السماع |
| ٩١ - الرقة | ٩٠ - [الرغائب] ف ، هـ |

٧١ - في ذ « الدين والوفاء » .

٧٥ - في الظاهرية ، مجموع ٥٠ (ورقة ٣١ - ٣٦)

٧٦ - في الظاهرية ، مجموع ٤٦ (ورقة ١ - ٥٥)

٨٦ - في الظاهرية ، مجموع ٦٠ (ورقة ٣ - ١٤) ؛ وفيض الله باستانبول رقم ٥٠٧

٨٧ - في الظاهرية ، مجموع ٥٩ (ورقة ١٥٢ - ١٦٩) نسخة ناقصة من الوسط؛

ونسخة في لاللي كاملة ١٤/٣٦٦٤ (ورقة ١٤٢ - ١٤٦) ، وبرلين ٥٥٠٤ ؛ ونشره

« روبسون » في لندن سنة ١٩٣٨

٨٩ - في الظاهرية باسم « الرضا عن الله بقضائه » ، مجموع ٦٦ (ورقة ٦٢ -

٧٦) ؛ ونسخة في لاللي ٣/٣٦٦٤ ، وعنده صورة في معهد المخطوطات رقم ٣٧٦ تصوف

واسمه « كتاب الرضا عن الله والصبر على قضائه » .

٩١ - في الظاهرية ، واسمه « الرقة والبكاء » ، مجموع ١٣٢ (ق ١١٨ ١٣٦)

٩٢ - الرقاتق

٩٣ - الرهائن

٩٤ - الرهبان

٩٥ - الرؤيا

ز

٩٦ - الزهد

٩٧ - [زهد مالك بن دينار] ف ، ه

٩٨ - الزفير

س

٩٩ - [السحاب والرعد والبرق] خ ، ه ، ك « السحاب »

١٠٠ - [سدرة المنتهى] ف ، ه السخاء

١٠١ - سواد الشيب

١٠٢ - السنة

ش

١٠٣ - [شجرة الطوبى] ف ، ه ١٠٤ - شرف الفقير

١٠٥ - الشكر

١٠٦ - [الشيب والتعمير] ذ ، ه ، ك

٩٦ - في أحمد الثالث رقم ٥٩١ ؛ ومنه مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٧٩

تصوف . واسمه « الزهد في الدنيا » .

١٠٥ - في الظاهرية ، في جزأين ؛ حديث ٣٤٦ (ق ١ - ٣١) ؛ وفي دار

الكتب : حديث ١٥٥٩ / ق ٤٥ - ٦٢ ، ونور عثمانية ١/١٢٠٨ ، وعنه مصورة في

معهد المخطوطات رقم ٣٨٤ تصوف ، واسمه « كتاب الشكر » ذكر فيه فضل الشكر

وألفاظه والترغيب فيه « - وبرنستن ، غاريت رقم ١٤٢٠ - ونشر بالقاهرة

سنة ١٣٤٩ هـ .

ص

- ١٠٧ - الصبر
١٠٨ - الصدقة
١٠٩ - صدقة الفطر
١١٠ - صفة الجنة
١١١ - [صفة الصراط] ف ، ه
١١٢ - [صفة الميزان] ف ، ه
١١٣ - صفة النار
١١٤ - صفة النبي ﷺ
١١٥ - الصمت
١١٦ - الصلاة على النبي

ط

- ١١٧ - الطبقات
١١٨ - الطواعين

ع

- ١١٩ - [العباد] ذ
١٢٠ - [العزاء] ذ
١٢١ - العزلة
١٢٢ - [عطاء السائل] ذ
١٢٣ - العظمة
١٢٤ - العفو وذم الغضب
١٢٥ - العقل وفضله

- ١٠٧ - في الظاهرية نسخة ناقصة الآخر ٥٧٧ (ق ٤٢ - ٥٧) ، ولا له لي ٣/٣٦٦٤ ، وعنه مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٨٥ تصوف ، - وسماه بروكلمن « الصبر والثواب » ، وفي الفهرست « الصبر وآداب اللسان » .
١١٣ - في الظاهرية ، مجموع ١٣٢ (ق ١٤٠ - ١٥٤)
١١٥ - في الظاهرية ، واسمه « الصمت وآداب اللسان » أربعة أجزاء ، الأول منها ناقص ، مجموع ٣١ (ق ١ - ٤٩) - وفي دار الكتب ، ملحق الحديث ٢١٢٤ ، وعنها مصورة في معهد المخطوطات رقم ٣٨٦ تصوف .
١٢١ - في لاله لي ٢/٣٦٦٤ واسمه « كتاب العزلة والانفراد » وعنها مصورة في معهد المخطوطات ٣٨٧ تصوف .
١٢٣ - في جامعة برنستن ، غاريت رقم ٧٦٤ - وجار الله باستانبول ٤٠٠
١٢٥ - في لاله لي ٣/٣٦٦٤ ، وعنه مصورة في معهد المخطوطات ٣٩٢ تصوف ؛
والظاهرية ، مجموع ١٥

- ١٢٦ - العقوبات
١٢٧ - عقوبة الأنبياء
١٢٨ - العمر والشيب والشباب
١٢٩ - العلم
١٣٠ - العوائد
١٣١ - العوذ
١٣٢ - العيال
١٣٣ - العيدين

غ

- ١٣٤ - [الغيبة والنميمة] ب

ف

- ١٣٥ - الفتوى
١٣٦ - الفتون
١٣٧ - الفرج بعد الشدة
١٣٨ - فضل عاشورا
١٣٩ - فضائل العباس
١٤٠ - فضائل عشر ذي الحجة
١٤١ - فضائل علي
١٤٢ - فضل رمضان
١٤٣ - فضائل لا إله إلا الله
١٤٤ - فضائل القرآن

- ١٢٦ - في الظاهرية ٥٧٧/٢ (ورقة ٦٢ - ٨٢)
١٢٨ - في برنستون ، مجموعة يهودا رقم ٣٥٢٢ « كتاب العمر » بخط محمد بن شاكر الكتبي .
١٣٣ - بروكلمن ٣ / ١٣٢ : دار الكتب ٧٨١ مجاميع ، ومصور في معهد المخطوطات تصوف ٣١٥
١٣٧ - في الظاهرية ، جزءان ، مجموع ٢٠ (ورقة ١٣٢ - ١٦٦) ؛ برلين ٨٧٣١ - موصل ٢٣٦ / ١٥٠ - نشر في الهند : الله آباد سنة ١٣١٣ ، وفي أحمد آباد سنة ١٣٢٣ (بروكلمن ٣ / ١٢٩) وقال في كشف الظنون ١٢٥٣ « لخصه السيوطي مع زيادات وسماه الأرج في الفرج » .
١٤٠ - برلين ١٠٢١٣ - دار الكتب ، فهرس ج ٧ ، ٦ ، ١٥٣ ، ٣٣٠ ، (بروكلمن ٣ / ١٣٠)
١٤٢ - في لاله لي ٣٦٦٤ / ١٢

- ١٤٥ - [فعل المنكر] ف ، ه
١٤٦ - [فقه النبي] ف ، ه
١٤٧ - الفوائد

ق

- ١٤٨ - القبور
١٤٩ - قيرى الضيف
١٥٠ - القصاص
١٥١ - قصر الأمل
١٥٢ - قضاء الحوائج وهو بعض الاصطناع
١٥٣ - القناعة
١٥٤ - القيامة

ك

- ١٥٥ - [كرامات الأولياء] ذ

ل

- ١٥٦ - الليالي والايام

م

- ١٥٧ - اتمنتين

- ١٤٨ - في كشف الظنون ص ٢٨ « أخبار القبور » .
١٤٩ - انظر بروكلمن ١٣١/٣
١٥١ - في الظاهرية نسخة في ٣ أجزاء ، مجموع ٥٠ (ق ١ - ٥٠) ، وفيها
نسختان أخريان - كوبريلي ٣٨٤ وسماء « قصر العمل » خطأ .
١٥٢ - برلين ٥٣٨٩ - الأحمديّة بحلب (مجلة المجمع العلمي العربي ، المجلد
١٠ / ٥٧٧)
١٥٣ - القناعة في الظاهرية ، الجزء الأول ، مجموع ٩٠ (ق ٩٧ - ١١٨) -
دار الكتب فهرس ١٣٨/٢ - وورد اسمه في فهرسة ابن خير : « القناعة والتعفف عن
المسألة والرضا بالقسم في الرزق » .
١٥٦ - عند الذهبي « الأيام والليالي » . وهو في لاله لي ٢١/٣٦٦٤ واسمه « كلام
الليالي والأيام » . ومنه مصورة في معهد المخطوطات ٤١٢ تصوف .
١٥٧ - في لاله لي ٧/٣٦٦٤ ، وعنه مصورة في معهد المخطوطات ٤١٤ تصوف .
م (٨)

١٥٨ - مجابي الدعوة	١٥٩ - المجوس
١٦٠ - محاسبة النفس	١٦١ - المختصرين
١٦٢ - المروءة	١٦٣ - مداراة الناس
١٦٤ - المرض والكفارات	١٦٥ - [مصائد الشيطان] ك ، ه
١٦٦ - المطر	١٦٧ - معاريف الكلام
١٦٨ - المعيشة	١٦٩ - المغازي
١٧٠ - مقتل الحسين	١٧١ - مقتل الزبير
١٧٢ - مقتل ابن الزبير	١٧٣ - مقتل سعيد بن جبير
١٧٤ - مقتل طلحة	١٧٥ - مقتل عثمان

- ١٥٨ - في الظاهرية عام ٤٥٠٩ (ق ١ - ٢١) - دار الكتب ، حديث ١٦٥١
 (١٩٠ - ٢٠٩) - وكوبريلي ٥/١٥٨٤ (مصورة في معهد المخطوطات ٤٥٤ تصوف)
 - رامبور ٣٦١/١ - وورد في الترجمة العربية من بروكلن « مجيب الدعوة » خطأ .
- ١٦٠ - محاسبة النفس : في الظاهرية القطعة الأولى منه ٥٧٨ (ق ٤٥ - ٤٧) -
 ودار الكتب المصرية نسخة كاملة ٢١٢٨ حديث (مصورة معهد المخطوطات ٤٥٩ ؛
 تصوف) - ولي الدين ١٦٠٥
- ١٦١ - المختصرين : في الظاهرية ، حديث ٣٤٣ (ق ١ - ٧٣)
- ١٦٣ - مداراة الناس : في لاله لي ٣٦٦٤ / ٦ (مصورة معهد المخطوطات
 ٤١٦ تصوف) .
- ١٦٤ - المرض .. : في الظاهرية ، في جزأين ، مجموع ٧٦ (ق ١٥٦ - ١٩٢)
 ونسخة ثانية في المجموع ٩٨ - لاله لي ٣٦٦٤ / ٥ (مصورة معهد المخطوطات
 ٤١٧ تصوف) .
- ١٦٦ - المطر .. كوبريلي ٣٨٨ (٥٨ - ٧١) « كتاب المطر والرعد والبرق
 والريح » - رامبور ؛ فهرس ٣٦١/١

- ١٧٦ - مقتل علي ١٧٧ - مقتل عمر ١٧٨ - مكارم الأخلاق
 ١٧٩ - مكايد الشيطان ١٨٠ - المملوكين
 ١٨١ - المناسك ١٨٢ - [مناقب بني العباس]
 ١٨٣ - المنامات ١٨٤ - من عاش بعد الموت
 ١٨٥ - المنتظم ١٨٦ - مواعظ الخلفاء
 ١٨٧ - الموت ١٨٨ - [الموقف] *

ن

- ١٨٩ - النوادر ١٩٠ - النوازع والرعاية

هـ

- ١٩١ - الهدايا ١٩٢ - الهواتف

- ١٧٦ - مقتل علي: في الظاهرية، نسخة عتيقة، مجموع ٩٥ (ق ٢٣٢ - ٢٥٠) فهرس العش ٨٢
 ١٧٨ - مكارم الأخلاق: دار الكتب ٧٨١ جامع (مصورة معهد المخطوطات ٥٠٨ تصوف) - المتحف البريطاني Or. 7595 - برلين ٥٣٨٨ و ٥٤٣٦/٢ - كوبرلي ٣٨٨ - وانظر بروكلمن ٣/١٣٠
 ١٧٩ - وردت في فهرست «مكبر» خطأ.
 ١٨٣ - المنامات: في دار الكتب باسم «كتاب المنام» ٧٨١ جامع. عنه مصورة في معهد المخطوطات: ٤٢: تصوف.
 ١٨٤ - من عاش: دار الكتب ٧٨١ جامع، عنه مصورة في معهد المخطوطات ٥٢٣ تصوف - مونيخ ٣/٨٨٥ - الأحمدي بجلب (مجلة الجمع العلمي العربي ١٠/٥٧٧) - وفي كشف الظنون ١٨٢٣: «من عاش بعد موت الأربعة».
 ١٩٢ - انظر بروكلمن ٣/١٣١ - وسماه في كشف الظنون ٢٠٤٧ «هواتف الجن».

١٩٣ - الهم والحزن

و

١٩٥ - الورع

١٩٤ - الوجع

١٩٧ - الوقف والابتداء

١٩٦ - الوصايا

ي

١٩٨ - اليقين

صلاح الدين المنجد

١٩٣ - عند الذهبي : الهم والحزن والكمد - في الظاهرية ، مجموع ٧٦ (ق ٦٢ - ٨٣) - دار الكتب ٧٨١ مجاميع ، (مصورة في معهد المخطوطات ٤٣٠ ؛ تصوف) - لاله لي ٤/٣٦٦٤ (مصور في معهد المخطوطات ٤٣١ تصوف) .

١٩٤ - في لاله لي ٣٦٦٤ / ٨ - (مصور في معهد المخطوطات ٤٣٢ تصوف) قال في كشف الظنون ص ١٤٦٩ : « ذكر فيه الأمثال التي وجدها عن بعض الأوائل ... » .

١٩٥ - في الظاهرية ، مجموع ١٣٢ (ق ١٥٨ - ١٧٩)

١٩٨ - في الظاهرية نسخة قديمة كتبت سنة ٤٠٧ هـ - مجموع ٨٠ (ق ٦٢ - ٧٢) - ونسختان أخريان : مجموع ٢٧ ، ومجموع ٥٠ - لاله لي ٩/٣٦٦٤ (مصور في معهد المخطوطات ٤٦٣ تصوف) - دار الكتب ٢١٨٦ حديث (مصور في معهد المخطوطات ٤٦٣ تصوف) - كوبريلي ٣٨٨ - شهيد علي ٣٦٠ كتبت سنة ٥٨٥ هـ - عارف حكمت بالمدينة ، ٩٦ حديث ، صورتها جامعة الرياض .

أشعار اللصوص وأخبارهم

القسم الثاني

الأستاذ عبد المعين الموحى

في البحث السابق من المجلة جمعت اشعار اربعة لصوص هم :

١ - جمعة بن طريف السعدي .

٢ - لوط الطائي .

٣ - سليمان بن عياش السعدي .

٤ - يعلى الأحول الأزدي .

واليوم أنشر ما استطعت جمعه من دواوين شعراء لصوص خمسة هم :

٥ - يزيد بن الصقيل المقيلي .

٦ - أبو لطيفة المقيلي .

٧ - شظاظ الضبي .

٨ - المهردان .

٩ - معاوية بن عادية الفزاري .

ومن الملاحظ أن بعض هؤلاء الشعراء قد تابوا عن اللصوصية وأصبحوا

من الأتقياء والمجاهدين ، ومات بعضهم شهيداً في سبيل الله .

(٥)

أشعار

يزيد بن الصَّقِيلِ العُقَيْلِيّ (*)

(*) ترجمته : لم نمث له على ترجمة وافية ، وقد ورد ذكره عند سرد الأبيات الثلاثة في الكامل للمبرد ١ : ٧٠ . قال : أبو العباس . قال يزيد بن الصَّقِيلِ العُقَيْلِيّ وكان يسرق الابل ثم تاب ، وقتل في سبيل الله . ثم ذكر البيتين الأول والثاني وقال : وفي هذا الشعر وأورد البيت الثالث . وفي هذا القول ما يومىء إلى أن القصيدة طويلة وورد البيتان ١ و ٣ في مجموعة المعاني ص ٣ وقال : كان لصاً فتاب . وورد البيتان ١ و ٢ في لسان العرب (مادة بع) ورواية البيت الأول :

أَلَا قَلَّ لِرُعْيَانِ - الْأَبَاعِرِ - أَهْمِلُوا

وذكر أن الأباعر جمع أبعرة ، وأبعرة جمع بعير . وقال عن يزيد : إنه أحد اللصوص المشهورة بالبادية ، وكان قد تاب ، ثم أورد البيتين وقال : وهذا البيت - أي البيت الثاني - كثيراً ما يتمثل به الناس ولا يعرفون قائله ، وكان سبب توبة يزيد هذا أن عثمان بن عفان وجّهه إلى الشام جيشاً غازياً ، وكان يزيد هذا في بعض بوادي الحجاز ، يسرق الشاة والبعير ، وإذا طلب لم يوجد . فلما أبصر الجيش متوجهاً إلى الغزو أخلص التوبة ، وسار معهم .

وورد البيتان ١ و ٢ أيضاً في تاج العروس (مادة بع) . وليس فيه ذلك التفصيل .

اسمه : ورد اسمه في لسان العرب بكسر الصاد المهملة وتشديد القاف

قال (*):

- ١- أَلَا قُلْ لِرُبَابِ الْمَخَائِضِ أَهْمَلُوا فَقَدْ تَابَ مِمَّا تَعْلَمُونَ زَيْدٌ
 ٢- وَإِنَّ أَمْرًا يَنْجُو مِنَ النَّارِ بَعْدَمَا تَزُودَ مِنْ أَعْمَالِهَا لَسَعِيدٌ
 ٣- إِذَا مَا الْمَنَايَا أَخْطَأَتْكَ وَصَادَفَتْ حَمِيمَكَ فَاعْلَمْ أَنَّهَا سَتَعُودُ

المثناة وكسرهما (الصَّقِيل) وورد اسمه في مجموعة المعاني : الصَّقِيرُ :
 تصغير صقر ورواية لسان العرب أولى .

(١) ورد البيت في لسان العرب .

ألا قل لرعيان الأباغر أهملوا فقد تاب عما تعلمون يزيد

والمخائض - كما جاء في المبرد - فإن الناقة إذا لفحت قيل لها
 خلفه ، وللجميع المخاض ، وهذا جمع على غير واحد . وإنما هو بمنزلة
 امرأة ونساء . ثم جمع الجمع فقال مخائض كقولك في رسالة ورسائل . وقوله :
 أهملوا . أي اسرحوا إبلكم . والهمل ما كان غير محذور .
 (٣) الحميم : الصديق .

تفسير الأبيات :

أبلغ أصحاب الإبل ورعيان الأباغر أن يزيد تاب عن اللصوصية
 وترك السرقة فاسرحوا بأباغركم حيث شئتم وأنتم آمنون .
 لقد ثبت عن الذنوب بهد أن كادت تهوي بي إلى النار ، وإن
 من استطاع أن يتوب وينجو من النار بعد أن عمل لها عمراً طويلاً لسعيد
 بتوبته ونجاته .
 إذا أصاب الموت صاحبك ونجوت أنت فاعلم أنه سيعود إليك ويصيبك
 كما أصابه .

(٦)

أبو لطيفة العقيلي (*)

- ١ - ياربُّ ! ياربَّ العِشاءِ والسَّحَرِ
- ٢ - أُقدِرُ لنا اللَّيْلَةَ مِنْ خَيْرِ القَدَرِ
- ٣ - قَطْرًا وَرِيحًا قَدَرًا مَا يَعْفُو الأَثَرَ

(*) لم نعثر له على ترجمة . والأبيات في مجموعة المعاني : ٢١٧ .
وذكر عند إيراد اسمه « وكان لصاً » .

(١ - ٢ - ٣) : يسأل الله ربه أن يلفظ به في ليلة سرقة فينزل
المطر ويرسل الريح بقدر قليل يسمح له بالسرقة ويكفي لإخفاء أثره .

(٧)

أشعار

شظاظ الضبي

حياته : شظاظٌ بالكسر ، لص من بني ضبة ، كان يقطع الطريق مع مالك بن الرب وأبي حردبة ، أحد بني أثالة من مازن ، وغويث ، أحد بني كعب بن مالك بن حنظلة ، وكان شظاظ ، وهو مولى لبني تميم ، أحبهم ، وفيهم يقول الراجز (*) .

١ - اللهُ نَجَّكَ مِنْ الْقَصِيمِ-

٢ - وَبَطْنِ فُلْجٍ وَبَنِي تَمِيمِ-

٣ - وَمِنْ أَبِي حَرْدَبَةَ الْأَثِيمِ-

فساموا الناس شراً وطلبهم مروان بن الحكم ، وهو عامل معاوية على المدينة فهربوا .

(*) الأبيات في الأغاني ٢٢ : ٣٠٤ - ٣٢٤ (بيروت) في ترجمة مالك

ابن الرب .

(١) في الأغاني : الفصيم وهو تصحيف ، واقصيم - في البلدان - : موضع معروف يشقه طريق بطن فلج . وورد بطن فلج في البيت الثاني . والشاعر يخاطب ناقتة .

(٢) بطن فلج : طريق تأخذ من طريق البصرة إلى اليمامة .

(٣) في الأغاني (بني حردبة) وهو تصحيف .

٤ - ومالكٍ وسيفه المسموم -

٥ - ومن شظاظ الأحرار الزنيم -

٦ - ومن غويث فاتح العكوم -

(٥) الزنيم : اللئيم المعروف بلؤمه أو شره .

(٦) العكوم ج عكم : العدل أو الحقية توضع فيها الثياب ويشد عليها .

وفي الأبيات الستة يعدد أسماء اللصوص وأماكنهم ويشكر الله أنه

نجاه هو وناقته منهم .

وذكر صاحب الأغاني قال (١) :

اجتمع مالك بن الرب وأبو حردبة وشظاظ يوماً فقالوا : تعالوا

نتحدث بأعجب ما عملناه في سرقاتنا . فقال أبو حردبة : ... ثم قالوا لشظاظ :

أخبرنا أنت بأعجب ما أخذت في لصوصيتك .

فقال :

- نعم . كان رجل من أهل البصرة له بنت عم ، ذات مال كثير ،

وهو وليها ، وكانت له نسوة فخطبها ، فأبت أن تتزوجه ، فحاف الأي زوجها

من أحد ضراراً لها ، وكان يخطبها رجل غني من أهل البصرة ، فحرصت

عليه ، وأبى الآخر أن يزوجه منه ، ثم إن ولي المرأة حجج ، حتى إذا

كان بالدو - على مرحلة من البصرة مات فدفن براهية ، وشيد على قبره ، فتزوجت

الرجل الذي كان يخطبها . قال شظاظ : - وخرجت رفقة من البصرة ، ومعهم

بز ومتاع ، فبصرت بهم وما معهم ، وانبعثهم من البصرة حتى زلوا ، فلما ناموا

أتيهم وأخذت من متاعهم ، ثم إن القوم أخذوني وضربوني ضرباً شديداً

وجردوني . وذلك في ليلة قرة ، وسلبوني كل قبلل وكثيراً كان علي ، فتركوني

عرياناً ، وتماوت لهم ، وارتحل القوم ، فقلت : كيف أصنع ؟ وذكرت قبر

(١) الأغاني : ٣٠٤ - ٣٢٤ - بيروت ، مع أخبار مالك بن الرب ، ومختار

الأغاني لابن منظور ١١ : ٥٧ - ٦٤

الرجل فأتيته ، فنزعت لوحاً ، ثم احتفرت فيه سرباً فدخلت فيه ، ثم سددت علي باللوح ، وقلت : لعلي الآن أدفأ فأبعمهم . قال : ومرا الرجل الذي تزوج بالمرأة في الرفقة ، فمر بالقبر الذي أنا فيه ، فوقف عليه وقال لرفيقه : والله لأنزان الى قبر فلان . حتى أنظر هل يحمي الآن بضع فلانة ؟! قال شظاظ : فعرفت صوته ، فقلعت اللوح ، ثم خرجت عليه بالسيف من القبر . وقلت : بلى ، ورب الكعبة لأحميها ، فوقع الرجل مغشياً عليه ، لا يتحرك ولا يعقل ، فسقط من يده خطام الراحة ، فأخذت - وعهد الله - بخطامها فجلست عليها ، وعليها كل أداة وثياب ونقد كان معه ، ثم وجهتها قصد مطلع الشمس هارباً من الناس فنجوت بها .

فكنت بعد ذلك أسمعهم يحدث الناس بالبصرة ، ويخلف لهم إن الميت الذي كان منعه من تزويج المرأة ، خرج عليه من قبره ، وسلبه وكتفه ، فبقي يومه ، ثم هرب منه ، والناس يعجبون منه ، فعاقلهم يكذبه ، والأحمق منهم يصدقه ، وأنا أعرف القصة فأضحك منهم كالمتعجب .

وحادثة أخرى :

قالوا : فزدنا . . . قال : أنا أزيدكم أعجب من هذا ، وأحمق من هذا الرجل .

إني لأمشي في الطاريق أبتغي شيئاً أسرقه . قال فما وجدت شيئاً ، فاذا شجرة ينام تحتها الركبان ، بمكان ليس فيه ظل غيرها ، فاذا أنا برجل يسير على حمار له ، فقلت له : أسمع ؟ قال : نعم . فقلت : إن المقييل الذي تريد أن تقيله يخسف فيه بالدواب فاحذره . فلم يلتفت إلى قولي . فرمقته حتى إذا نام أقبلت على حمارة فاستقته ، حتى إذا برزت به قطعت طرف ذنبه وأذنيه ، وأخذت الحمار فخبأته ، وأبصرته حين استيقظ من نومه ، فقام يطلب الحمار ، ويقفو أثره ، فبينا هو كذلك ، إذ نظر إلى طرف ذنبه وأذنيه ، فقال : لعمري لقد حذرت لو نفعتني

شعره :

قال (*):

الحذر ، واستمر هارباً خوف أن يخسف به ، فأخذت جميع ما بقي من رحله
فحملته على الحمار . فألحق بأهلي .

وهناك قصة أخرى طريفة لشظاظ ، وهو الذي يقال فيه : « ألس من
شظاظ » رواها الجاحظ قال^(١) :

قال أبو الحسن : كان شظاظ لصاً فأغار على قوم من العرب فاطرد نعمهم ،
فساقها ليلته حتى أصبح . فقال رجل من أصحابه : لقد أصبحنا على قصد^(٢) من
طريقنا فقال : إن المحسن مئمان .

صلبه : وكانت نهاية شظاظ عقوبة له على كلامه لا على سرقاته . صلب
الحجاج رجلاً من الشراة بالبصرة ، وراح عشيماً ينظر إليه ، فاذا رجل بازائه
مقبل عليه بوجهه ، فدنا منه فسمعه يقول المصلوب : طالما ركبت فأعقب^(٣) .
فقال الحجاج : من هذا ؟ فقالوا : هذا شظاظ اللص : قال : لا جرم
والله ، ليعقبك . ثم وقف ، وأمر بالمصلوب فأنزل ، وصلب شظاظاً مكانه .

(* البيتان في لسان العرب (نقض) و (غير) وفي تهذيب اللغة (شبه) وفي
المعاني الكبير : ٥٦٥

(١) البيان والتبيين ٢ : ٣٢٠ - ٣٢١

(٢) القصد : الهدى .

(٣) أعقب : دع مكانك لغيرك ، أو أركب خلفك غيرك .

- ١ - رَبَّ عَجُوزٍ مِنْ نُمَيْرٍ شَهْبَرَهُ
٢ - عَلَّمْتُهَا الْإِنْقَاضَ بَعْدَ الْقَرَقَرَهُ

(١) في اللسان : سهبرة ، وفي التهذيب : من الكيز . وفي المعاني : من أناس وعجوز سهبرة وشهربة . ولا يقال للرجل شهبر ولا شهرب .

(٢) الإنقاض والكتيت : أصوات صفار الإبل ، والقرقرة والهدير : أصوات مسان الإبل .

وتذكر المصادر مناسبة البيتين فنقول : اجتاز شظاظ على امرأة من بني نمير، تعقل بغيراً لها ، وتعود من شظاظ ، وكان شظاظ على بكر ، فنزل فسرق بغيرها، وترك هناك بكره ، وقالوا : أراد أنها كانت ذات ابل فأغرت عليها ، ولم أترك لها غير شويها تَنقُضُ بها .

وقال (*):

- ١- مَنْ مُبْلِغُ فُتَيَانَ قَوْمِي رَسُولَةً فَلَا تَهْدِكُوا فَقْرًا عَلَى عِرْقٍ نَاهِقٍ-
- ٢- فَإِنَّ بِهِ صَيْدًا غَزِيرًا وَهَجْمَةً طَوَالَ الْهَوَادِي بَائِنَاتٍ الْمُرَافِقِ-
- ٣- نَجَائِبَ ضَبَّاطٍ يَكُونُ بُغَاؤُهُ دَعَاءً ، وَقَدْ جَاوَزْنَ عَرْضَ الشَّقَائِقِ

(* الأبيات في الوحشيات : ٩٣ ، وفي معجم البلدان (عرق ناهق) وقال:
وكان لصاً متعلماً .

(١) عرق ناهق (في البلدان) : روى السكري عن أبي سعيد المعلم ، مولى لهم ، قال : كان العرقان عرقا البصرة محميين ، وهما عرق ناهق وعرق ثادق ، لإبل السلطان وللهوافي - أي الضوال من الإبل - وعرق ناهق يحمى لأهل البصرة خاصة ، وذلك أنه لم يكن لذلك الزمان كراء ، وكان من حيج إنما يحج على ظهره ومملكه . فكان من نوى الحج أصدر إبله إلى ناهق إلى أن يجيء وقت الحج .
في البلدان (من مبلغ الفتيان عني) .

(٢) في الوحشيات عزيزاً ... وفي البلدان : نجائب لم ينتجن قبل المراهق .
الهجمة : القطيع من الإبل .. طوال الهوادي : طوال الأعناق . بائنات المرافق :
واسعات الخطا .

(٣) في الوحشيات : عيدي . والضباط : من ضبط ، الرجل الحازم الذي
يضبط أموره .

ومعنى الأبيات : ينصح شباب قبيلته ألا يموتوا فقراً وأن يمضوا إلى عرق ناهق ،
فهناك صيد كثير وإبل سمينة ، كان يملكها رجل حازم يراها حق
الرعاية ، فأصبح - وقد سرقناها وجاوزناها عرض الشقائق - ينادي
عليها ويغنيها ، وأين هو منها ؟

(٨)

أشعار

الهيَرْدَانُ (*)

قال :

- ١- وما لِلْهَيْرْدَانِ وَلَا عَلِيٍّ لَفِيْفِ السَّيْفِ - إِذْ رُهِقًا نَصِيرٌ
٢- سَوَى شَرِيَانَةٍ خَطَمَتْ بِكُلِّ لَهَا فِي كَفِّ نَازِعِهَا خَطِيرٌ

(*) في معجم الشعراء : ٤٦٩ ورد اسمه « الهيزدان » وفي معاني الشعر : ١٢٢ « الهيردان » ولم أر في اللسان مادة (هزد) ورأيت مادة (هرد) وفيها : وهردان ، وهيردان : أسماء ، والهيردان : اللص قال : وليس بثبت . وفضلت رواية معاني الشعر .

وأورد المعجم نسبة فقال : الهيردان بن خطار بن حفص بن مجدع بن وابش بن عمير بن عبد شمس بن سعد . ثم قال : كان لصاً فهرب إلى المهلب في خراسان وقال : الأبيات الثلاثة في المقطوعة الأولى .

(١) في معجم الشعراء : علي الذي ذكره هو صاحب له ، وكان لصاً أيضاً . وفي اللسان (لف) فلان لفيف فلان أي صديقه - وربما كان صاحبه يلقب . « لفيف السيف » أي صديق السيف .
(٢) في اللسان (شري) الشريان والشريان - بفتح الشين وكسرهما - شجر من أعضاء الجبال يعمل منه القسي ، واحدته شريانة ، وقيل هو الصدر . وفي (خطم) خطم القوس بالوتر يخطمها ... علقه عليها وفي (خطر) الخطير : الاهتزاز .

٣- إذا طَرَحْتُ وراءَ القَوْمِ سَهْمًا مَضَى صَرْدًا وَأَتْبَعَهُ البَصِيرُ
وقال وقد نفرت نافته عند باب المهلب (*):

١ - لحاك الله يا شرَّ المطايا أَمِنْ بابِ المَهْلَبِ تَنْفِرِينَا
٢ - فلولا أَنِّي رَجُلٌ طَرِيدٌ لَكُسْتُ على ثلاثٍ تَنْعَبِينَا

ويكون معنى البيت : ليس لنا ما يحمينا وينصرنا سوى هذه القوس المصنوعة من الشريان ، إذا غلقنا بها الوتر اهتزت بكف من يرمي بها .
(٣) في معجم الشعراء : سهم ، وهو تصحيف واضح . أو خطأ في النسخ والصحيح منها مفعول به لطحرت .

الصدر : في شرح المعجم : الذي يخرج من الرمية ، ينفذ إلى الجانب الآخر .

وبذلك يكون معنى البيت : إذا رمت هذه القوس سهماً أصاب العدو ثم خرج منه فوآه من يتبعه نظره .
(* المصدر نفسه .

(٢) في معجم الشعراء : على ثلاثة وهو خطأ يكسر البيت ، والمقصود ثلاث قوائم ، وفيه : وتعتبينا : من العتاب وصححنا كما ترى فجعلناه تنعبينا . وفي اللسان (نعب) نعب الغراب ينعب وينعب صاح وصوت ، وفي اللسان (كوس) : المشي على رجل واحدة ومن ذوات الأربع على ثلاث قوائم .

ومعنى البيتين : يلوم نافته على نفورها من باب المهلب ، وقد جاءه يطلب خيره ، ولولا أنه طريد فقير لقطع قائمة من قوائمها الأربع فظلت تمشي على ثلاث قوائم وهي تصيح وتنعب .

وقال (*) :

- ١- جزی العذراء عَنَّا اللهُ خَيْرًا فَقَدْ أُغْنَتْ عَنْ الحَبْلِ الحَدِيمِ-
- ٢- إِذَا نَشَرْتَ ذَوَائِبَهَا بُكُورًا رَمَتْ بِالْوَفْرِ فِي نَحْرِ العَدِيمِ-

(*) البيتان في معاني الشعر ١٢٢-١٢٣ وقال الأشنانداني : أخبرنا ابن دريد قال : وأنشدنا أبو عثمان للهيردان أو غيره من الملائم - اللصوص - . والشرح له بعد ذلك .

(١) العذراء : يعني الجوزاء . وقال قوم : العذراء السنبلة . وإعنا أراد بارح^(١) الجوزاء . يقول : هبت البوارح فطرحت التمر فلقطه الناس فأغناهم أن يحمل الرجل حبلاً فيدور في عشيرته ، فيسترفد الشاة والبمير . والحبل الحديم : المتقطع . يحمل [الرجل] حبلاً ويدور في عشيرته فربما أعطي شاة أو ناقة .

(٢) قوله : نشرت ذوائبها يعني الريح ، وذوائبها : غبارها رمت بالوفر : يعني بالغنى .

يقول : يستغني العديم^(٢) بما تطرحه هذه الريح من التمر .

(١) البارح : الريح الحارة في الصيف خاصة ، وقيل : هي الرياح الشدائد التي تحمل التراب في شدة الهبوب .

(٢) العديم : الفقير .

م (٩)

(٩)

معاويةُ بنُ عاديةَ الفزاري* (*)

- ١- أيا واليِّيْ أَهْلَ الْمَدِينَةِ رَفَعَا لَنَا غُرَفًا فَوْقَ الْبُيُوتِ - تَرُوقُ
- ٢- لَكِيَانِي نَارًا يَشُبُّ وَقُودَهَا بِحِزْمِ الرَّحَا أَيْدِيْ هُنَاكَ - صَدِيقُ
- ٣- تُورَثُهَا أُمُّ الْبَنِينَ لِطَارِقِ عَشِيِّ السَّرِيِّ بَعْدَ الْمَنَامِ - طَرُوقُ
- ٤- يَقُولُ بَرِيٌّ وَهُوَ مُبْدِيْ صَبَابَةٍ: أَلَا إِنَّ إِشْرَافَ الْبِقَاعِ - يَشُوقُ
- ٥ - عَسَى مِنْ صَدُورِ الْعَيْسِ - تَنْفُخُ فِي الْبَرِيِّ طَوَالِعُ مِنْ حَبْسٍ وَأَنْتَ طَلِيْقُ

- (*) لم نعثر له على ترجمة والأبيات في معجم البلدان (رحا) قال:
وقال معاوية بن عادية الفزاري، وهو لص حبس في المدينة على إبل اطردها .
- (٢) الرحا - في معجم البلدان - جبل بين كاظمة والسيدان عن عين الطريق من اليمامة إلى البصرة .
- (٣) أم البنين يقصد زوجه . وطروق : إما صفة لطارق فتكون مكسورة وفي البيت إقواء ، واما خبر لمبتدأ محذوف ، تقديره : هو عشي السري طروق ، فهي مرفوعة . والأول أقرب .
- (٤) بري : لعله اسم شخص أو لعله هو البري أي البريء ، يدفع التهمة عن نفسه .
- (٥) العيس : الابل . البري : حلق في أنف البعير . يرجو أن يجد نفسه طليقاً من سجنه على ظهر بعير يعود به الى وطنه .

التعريف والنقد

خليل مردم بك

الشاعر وديوانه باللغة الألمانية

Khalil Mardam Bey ,
der Dichter und sein Diwan

كولونيا (ألمانيا الغربية) ١٩٧٣

Koeln 1973

الأستاذ محمد كامل عياد

قبل نحو خمسين عاماً ، وبالضبط في سنة ١٩٢٥ ، نشر الأستاذ (كامبفير KamPffneher) في عدد خاص من مجلة « أبناء معهد اللغات الشرقية » في برلين دراسة بعنوان « شعراء عرب من العصر الحاضر » . وقد كان الأستاذ (كامبفير) على صلة بالطلاب العرب الذين كنا ندرس في المانيا وننشر الأخبار في الصحف الألمانية عن أوضاع سورية ، فطلب منا مراسلة شعرائنا المعروفين اذ ذاك وقام أحد رفاقنا الدكتور محمد صبحي أبو غنيمة بالكتابة إلى الشاعر خليل مردم بك الذي كان يعرفه من أيام الدراسة في (مكتب عنبر) . وأذكر أن الشاعر قد أشار في جوابه إلى أنه يفكر في القدوم إلى المانيا لمتابعة الدراسة ، وسأل عن أحوال المعيشة وأنظمة الجامعات في تلك البلاد . ويبدو أن الحوادث الطارئة والظروف الخاصة دفعت خليل مردم بك إلى تفضيل الذهاب في ذلك الوقت إلى انكلترا .

لقد عادت بي الذاكرة الآن ، بعد نصف قرن ، إلى مبادرة الأستاذ (كامبهاير) الذي نشر ما كتبه خليل مردم بك نفسه في ترجمة حياته ونقل إلى الالمانية النماذج التي أرسلها من شعره . تذكرت ذلك بمناسبة رسالة جامعية أحلها علي السيد رئيس جمع اللغة العربية لتعريف القراء بها . وعنوان الأطروحة هو : « خليل مردم بك ، الشاعر وديوانه » تقدم بها السيد « محمد تاج الدين خالد بك الخالد » في السنة الماضية إلى جامعة (كولونيا) بألمانية الغربية . والأستاذ تاج الدين الخالد ولد بدمشق سنة ١٩٢٢ ، حسبما ورد في ترجمة حياته ، وكان من تلامذة خليل مردم بك في الكلية العلمية الوطنية ومن المعجبين بشعره ، وكانت تربطه أواصر الصداقة بأسرة مردم بك وعلى الأخص بولد الشاعر المرحوم هيثم الذي رافقه في عهد الدراسة بالجامعة الاميريكية في بيروت ، والذي توفي سنة (١٩٤٢) ولما يبلغ العشرين من عمره . وكان المرحوم هيثم مردم بك ذا موهبة مبدعة ، وقد نظم الشعر في سن مبكرة ، مثل والده وأخيه ، ونشر بعض القصائد في الصحف ثم جمعها في ديوان مخطوط أهداه ، وهو في المستشفى ، قبيل وفاته ، إلى صديقه السيد تاج الدين الخالد الذي ما زال يحتفظ به .

بعد دراسة الانكليزية والاقتصاد والسياسة في الجامعة الاميريكية التحق السيد تاج الدين الخالد بالكلية العسكرية الفرنسية ، وأصبح ضابطاً في المدفعية برتبة ملازم في سنة ١٩٤٥ . وقد انتدب بعد الجلاء في سنة ١٩٤٦ لتمثيل الجيش السوري في اللجنة المكلفة بوضع القاموس العسكري الفرنسي - العربي والتي كان الاستاذ خليل مردم بك من أعضائها ، فكانت فرصة ثمينة للاشتراك في العمل وتوثيق روابط الصداقة . ثم درس السيد تاج الدين الخالد الحقوق والصحافة ، وسافر في سنة ١٩٥٨ بعد أن أصبح عقيداً في الجيش وبالاتفاق مع الحكومة السورية إلى المانية لدراسة اللغة

الالمانية وعلم الإدارة في جامعة (كولونيا) . وأخيراً بدأ في سنة ١٩٦٨ دراسة العلوم الإسلامية واليهودية والسامية في معهد اللغات الشرقية في الجامعة ذاتها ، حيث نال في صيف سنة ١٩٧٣ شهادة الدكتوراه على أطروحته عن « الشاعر خليل مردم بك وديوانه » .

لا أدري ما هي الأسباب التي دفعت السيد تاج الدين الخالد إلى التنقل مدة طويلة بين مختلف العلوم ، ولا أعرف الموضوعات التي تخصص بها حقاً ، ولم أطلع على مدى اشتغاله بالشعر والأدب . ولكن على الرغم من ذلك لا بد لي من التنويه بأهمية رسالته عن المرحوم الرئيس خليل مردم بك ، فهي مساهمة مشكورة في المحاولات التي تبذل لتعريف العالم بالحضارة العربية الحديثة . وإذا كان لا شك في أن المستشرقين قد قاموا بجهود جبارة في التنقيب عن تراثنا ، ونشر قيم كبير من آثار أجدادنا ، والبحث في حضارتنا الفكرية والمادية ، فمن المؤكد أيضاً أنهم قد اقتصروا في الغالب على العصور الماضية من تاريخنا ، ولم يبدأوا إلا منذ عهد قريب في الاهتمام بنهضتنا الحديثة . غير أنهم لم يترجموا حتى الآن سوى نماذج قليلة من مؤلفات بعض كتابنا المعاصرين . وفي الحقيقة فهمة التعريف بتراثنا القديم ونهضتنا الحديثة إنما تقع على عاتقنا نحن العرب . لذلك لا بد لنا من الترحيب بكل الجهود الصادقة في هذا السبيل ، كما هي الحال مع محاولة السيد تاج الدين الخالد الذي اختار شخصية الشاعر خليل مردم بك وديوانه موضوعاً لرسالته باللغة الألمانية .

فقد كان المرحوم الرئيس من أبرز رجال الأدب والفكر ومن المع الشعراء في أوائل هذا العصر ، كما استطاع منذ عنفوان شبابه أن يبرز في الصف الأول بين أعلام النهضة الحديثة وقادة الحركة الوطنية ، ودعاة الوحدة العربية .

وقد تعرض السيد تاج الدين الخالد في رسالته إلى حياة « شاعر الشام » فنقل الترجمة الذاتية التي كان نشرها له الأستاذ (كامبفير) ثم وصف مسكن أسرته ، وتكلم على نسبه ونشأته والمناصب التي تقلدها ، وذكر نشاطه الأدبي والعلمي والكتب التي ألفها أو حققها . وبد وقفة قصيرة عند السنوات الأخيرة من حياة الشاعر التي واجه فيها المرض والضعف ، والتي اتصفت بالرزانة والصمت والحزن والانطواء ، انتقل المؤلف إلى تحليل شخصيته الفذة التي تبرز بين كرم المحتد ونبيل القصد وسمو الخلق ؛ وقد أبرز بين صفاته المميزة تعففه وتواضعه واتزانه وحكمته وإيمانه .

ثم بحث المؤلف في « النواحي الشكلية » من شعر خليل مردم بك فأشاد بمبقرته المبدعة وموهبته الفنية ومقدرته البيانية ، وشرح نظراته إلى الشعر فين من جهة تمسكه بالقوالب التقليدية ومحافظته على سلامة اللغة والتراكيب ، وكشف من جهة ثانية عن نزعه إلى التجديد سواء في انتقاء موضوعاته أو في حرصه على وحدة القصيدة مما جعله يتبوأ مكانة خاصة في تاريخ الأدب العربي الحديث « كمحافظ متجدد » يعتبر صلة وصل بين الشعر القديم والجديد ورائداً للاتجاهات العصرية .

يقسم السيد تاج الدين الخالد نشاط الشاعر الأدبي إلى ثلاث مراحل ، يذكر أعماله في كل منها ويصف طريقته في التأليف . فهو يحدد مرحلة الشباب بين سنة ١٩١٧ و ١٩٢٥ ، والمرحلة الوسطى التي بدأت بعد العودة من لندن في سنة ١٩٢٩ واستمرت حتى سنة ١٩٤٢ ، والمرحلة الأخيرة من ١٩٤٣ حتى سنة ١٩٥٨ أي إلى قبيل وفاته .

وقد غني المؤلف « بالاحصائيات » فقام بتعداد المرات التي استخدم فيها الشاعر مختلف البحور مثل « البسيط » [٤١ مرة] و « الكامل » [٢٨ مرة] ومرة واحدة كلا من « المديد » و « المقتضب » و « المنسرح » و « المتدارك » .

كذلك أحصى المؤلف عدد القصائد في كل باب من أبواب الشعر ، فكانت في الوصف (٣٦) وفي النسب (٣٧) والاجتماعيات (٢٨) والاخوانيات (٢٣) والوطنيات (١٩) والمراثي (١٥) والاسلاميات (٢) . وقد تضمن الديوان (١٦٠) قصيدة بلغ مجموع أبياتها (٣٤٧٩) .

بعد الانتهاء من دراسة حياة الشاعر واتجاهه الأدبي والعلمي قام المؤلف في القسم الثاني من أطروحته بالتقاء (٤٣) قصيدة من الديوان ترجمها الى اللغة الألمانية وعلق عليها . ويمكن القول إن السيد تاج الدين الخالد قد حالفه التوفيق في اختيار القصائد التي أحسن ترجمتها بصورة دقيقة تساعد القارئ الألماني على تكوين فكرة واضحة عن عبقرية « شاعر الشام » ومهارته الفنية وروحه النبيلة وشخصيته الفذة ومبادئه المثالية .

وأخيراً تجدر الإشارة الى أن المؤلف قد زين أطروحته بنماذج من خط الشاعر وبمجموعة من صوره في طفولته ومختلف مراحل حياته وبين أفراد أسرته .

محمد كامل عياد

عرض ونقد :

لكتاب « كون الحيوان » لارسطوطاليس

« المقالات ١٥ - ١٩ من كتاب الحيوان »

ترجمة من اليونانية إلى العربية نسبت إلى يحيى بن البطريق

حققها وقدم لها : يان بروخمان و يوان دورساروت لولوفس (١)

نشرته مؤسسة دي خويه في نشراتها تحت تسلسل ٢٣ ، وتوزعه مؤسسة بريل في لايدن - هولندا
طبع في المطبعة الكاثوليكية ببيروت سنة ١٩٧١

الدكتور قاسم السامرائي

يحتوي الكتاب على النص العربي الذي شغل ١٩٧ صفحة من صفحات
الكتاب ، وعلى معجم للمصطلحات العربية الواردة في النص وما يقابلها من
اليونانية ، وقد شغل هذا المعجم الرائع ٩٠ صفحة من الكتاب . إضافة إلى
ذلك ، فقد احتوى الكتاب على تمهيد وسبع مقدمات باللغة الإنكليزية ودليل
للرموز التي استخدمها المحققان في الكتاب وفهرس باسماء الأعلام والأماكن
شغلت ٨٢ صفحة .

قال الأستاذ لولوفس في تمهيده إنه قام بتحقيق النص العربي بالاشتراك
in conjunction مع الأستاذ بروخمان ، وإن معجم الألفاظ العربية وما يقابلها
من اليونانية قام بإعداده الأستاذ بروخمان وحده . وبالنسبة للمقدمات السبع
فقد كتب الأستاذ بروخمان المقدمة الرابعة والخامسة ، أما الأولى والثانية

(١) الأستاذ بروخمان رئيس قسم الدراسات الشرقية بجامعة لايدن ، ولولوفس
أستاذ الفلسفة اليونانية بجامعة امستردام .

والثالثة فقد كتبها الأستاذ لولوفس وقد كان باستطاعة الأستاذ، توفيراً لجهد القارئ، أن يدمج مقدماته الثلاث في واحدة، لأنها متشابهة في معالجة الموضوعات، ومن ثم لم يقل لنا الأستاذ لولوفس من كتب المقدمة السادسة والسابعة؟ واكتفى بقوله « والفصل الأخير حول النص فإنه استند على الملاحظات التي ارتأها كل منا في مناسبات مختلفة » .

وقرر الأستاذ لولوفس في مقدمته الأولى: « أن وجود كثير من الآثار السريانية في النص العربي يظهر بوضوح أن هذه الترجمة لم تنقل من نص يوناني بل من نص سرياني، مع أننا لم نعثر حتى الآن على ترجمة سريانية للكتاب ما عدا إشارة عابرة في كتاب الفهرست لابن النديم حيث قال: « إن هناك ترجمة من السريانية لكتاب الحيوان لابن البطريق^(١). ثم يعرض الأستاذ لولوفس لرأى الدكتور اندريس حول قسم من نص « طبائع الحيوان » ترجمة ابن البطريق ونشر فورلاني، حيث توصل أندريس إلى أن كتاب الحيوان لا يمكن أن يكون من ترجمة ابن البطريق. ثم حاول الأستاذ لولوفس أن يقارن بين نص كتاب « الحيوان » ونص كتاب « الميتافيزيقيا » لارسطوطاليس الذي ترجمه من يسمي أساط أو أساط، وبعد مقارنة طويلة بين الالفاظ والاصطلاحات التي وردت في كلا الترجمتين توصل إلى أن هناك احتمالين وهما:

أولهما: أن ترجمة الكتابين لا بد وأن تكون من إنتاج المدرسة نفسها، إذ أن هناك اصطلاحات وعبارات متعارفة بينها، لم يستطع حتى أساط التخلي عن استعمالها.

وثانيهما: ربما كان أساط نفسه قام بترجمة كتب الحيوان في أول حياته (الترجمية) عندما كان فن الترجمة لم يزل بعد في أول أطواره ولم

(١) الفهرست، تحقيق فلوكل صفحة ٢٥٢، (وهذا القول في صفحة ٢٥١).

يتخذ بعد شكله المتطور الاخير . وختم مقدمته بقوله : (وفي الوقت الحاضر لا نستطيع الوصول إلى حل لهذه المسألة بما يتوفر لدينا من معلومات).
لقد أورد ابن النديم ما يأتي : (الكلام على كتاب الحيوان وهو تسع عشرة مقالة نقله ابن البطريق وقد يوجد سرياني نقلاً قديماً أجود من العربي وله جوامع قديمة ، كذا قرأت بخط يحيى بن عدي في فهرست كتبه وقد ابتداء أبو علي ابن زرعة بنقله إلى العربي وتصحيحه).

وجاء في الصفحة ٢٦٤ من كتاب الفهرست نفسه : (ابن زرعة . . . أحد المتقدمين . . . والنقلة المجودين . . . ما نقله من السرياني كتاب الحيوان لارسطو طاليس . . .) .

فإذا كانت الترجمة لهذا النص ، كما افترض الاستاذ لولوفس، من السريانية، وأن هذه الترجمة لا يمكن أن تكون لابن البطريق ، كما برهن أندريس ، فلماذا لا تكون ترجمة ابن زرعة ؟ وقد نص ابن النديم على أن ابن زرعة قد ابتداء بنقله ثم قال بلهجة الواثق من كلامه : (ما نقله من السرياني . . .) ولا نعلم السبب في إغفال الاستاذ لولوفس نص ابن النديم الكامل واكتفائه بقسم منه .

أما في مقدمته الثانية فقد حاول الأستاذ لولوفس أن يوضح أسلوب وفن الترجمة الذي اتبعه المترجم والعثرات التي وقع فيها ، وعلاقة تلك العثرات بقبالية المترجم اللغوية في العربية ، وشفع ذلك بنماذج انتزعها من الترجمة العربية وما يقابلها باليونانية . ولجئي التام باليونانية فلا أستطيع أن أفدم رأياً ، بيد أن هناك مثلاً واحداً في الاقد استوقفني ، فقد ورد في النص العربي ما يأتي :

(وأيضاً اختلاف الأطعمة يكون علة اختلاف خروج الرطوبة ، ويكون لهذه العلة أقل وأكثر ، مثل ما يعرض لاجساد أصحاب الحضار

(في مخطوط لايدن : الحضر) والجوي فانه يعرض خروج رطوبة كثيرة من أجسادهم (صفحة ٤٠ من النص العربي المطبوع).

واقتبس الأستاذ لولوفس النص اليوناني وترجمه إلى الإنكليزية :
Some of the Pungent Foods ووضع أمام الترجمة الإنكليزية : (أصحاب الحضر والجري) (١) .

والترجمة الإنكليزية إذا كانت حرفية لليونانية ، فلا تستقيم مع النص العربي لان معناها (بعض الاطعمة اللاذعة ، كطعم الفلفل مثلاً) والنص العربي معناه (السعاة والعداؤون) وهو موافق تماماً لمعنى النص . وبما يؤكد هذا أن المنقح ، كما أسماه لولوفس ، وضع كلمة (سخ السعاة) بعد كلمة (الحضر) للدلالة على أن كلمة (السعاة) وردت في نسخة ثانية . (ورقة ١٥٨ أ من مخطوط لايدن) .

وفي المقدمة الثالثة أسهب الاستاذ لولوفس في بيان أن المترجم قد توسع كثيراً في ترجمته فأضاف بعض الالفاظ والعبارات مما لا يوجد في الاصل اليوناني لتسهيل الفحوى والمحتوى ، لان الترجمة من لغة إلى أخرى تتطلب مثل ذلك لتعذر الترجمة الحرفية التي لا تحمل المعنى كاملاً حين لا يجد المترجم لفظاً مقابلاً في العربية . ثم استطرد قائلاً : « إن المترجم في بعض الحالات أساء فهم النص اليوناني ، فعبّر عنه بكلام لا معنى له اطلاقاً » ثم شفع قوله هذا بنصوص انتزعها من النص العربي وقابلها بالنص اليوناني . فمثلاً : (الترجمة الإنكليزية للنص اليوناني) : « تماماً مثل طبقة الجص الجديدة على الحائط سرعان ما تسقط (ما تقع جانباً) ، فإنها ترجمت « مثل ما يتحلل البخور إذا وضع على النار » ، (صفحة ٢١ ، المقدمة الثالثة) وأمثال ذلك . ولا

(١) جاء في القاموس والحضر بالضم ارتفاع الفرس في عدوه كالإحضر ، وزاد صاحب تاج العروس ؛ قال الأزهرى : الحضر والاحضر من عدو الدواب .

يستبعد أن النص اليوناني حوى كثيراً من التصحيف أو أن المترجم أساء قراءة النص فأساء الترجمة .

واختم مقدمته الثالثة بقوله (بالرغم مما رأينا من الأمثال الكثيرة الدالة على سوء الترجمة من اليونانية إلى العربية ، فإن المترجم لم يكن له هدف سوى تحويل كتاب الحيوان لأرسطوطاليس إلى لغته بكل ماله من قابلية وما توفر عنده من جهد) .

وفي المقدمة الرابعة درس الأستاذ بروحمان لغة الترجمة بعناية ودقة فائقتين ، وقال : (إن لغة النص تذكّرنا في حالات عديدة باللغة العامية ، فإن لغة المترجم في أغلب الأحيان معلولة ، ويغلب عليها اللحن ، فلعله كان يتكلم نوعاً من العامية العربية ، ومن ناحية أخرى فإن المفردات الفلسفية لم تصل عنده بعد إلى مستوى الكمال الذي وصلت إليه فيما بعد) . ثم عرج الأستاذ بروحمان على لغة المترجم فدرسها بتفصيل وإسهاب يستثيران الإعجاب ، فأظهر بالأمثلة المستقاة من النص العربي أن المترجم كان ضعيف الملكة بأسباب النحو واللغة وتركيب الجمل فلغته تمثل (العربية الوسطى) التي هي بين العامية والفصحى ، أو قل هي لغة النصارى الذين لم تكن العربية لغتهم الأصلية .

وفي المقدمة الخامسة تتبع الأستاذ بروحمان المصادر العربية التي يمكن أن تكون قد اقتبست من كتاب الحيوان ، أو ذكرته في الأقل ، فقال : « إنه كان معروفاً عند العرب باسم كتاب الحيوان ، وهكذا ذكره الكندي في رسائله ، وابن النديم في فهرسه ، والقفطي في تاريخ الحكماء ، وابن أبي أصيبعة في عيون الأنباء ، وابن باجة في مجموعة من الكلام ، والقزويني في عجائب المخلوقات ، والدميري في حياة الحيوان » واستطرد قائلاً : « إن العرب هم الذين قسموا الكتاب

إلى تسع عشرة مقالة : وقد سميت المقالات العشر الأول باسم (طبائع الحيوان) كما تظهر عند ابن أبي أصيبعة وحاجي خليفة .

يبدو أن الكندي كان أول من ذكر كتب أرسطوطاليس « الحيوانية » فقد قال في رسائله « كهيئة كتب أرسطوطاليس وما يحتاج إليها في تحصيل الفلسفة » : « فقد ذكر كتاب الحيوان ككتاب سابع في سلسلة الأشياء الطبيعية وقال : إن كتاب الحيوان (وسماه الحيواني أيضاً) يحتوي على كون الحيوان في طبائعه وخواصه وعوامه وعلل أعضائه والمواضع الخاصة به وحركاته وما يعمه من ذلك وما يخصه » - رسائل الكندي ٣٨٣ - . فالكندي في كتبه لم يتعرض لآراء أرسطوطاليس في الحيوان لأنه على ما يبدو لم يكن معنياً بها فلم تحظ باهتمامه . ثم درس الأستاذ بروخمان أثر كتاب الحيوان عند الجاحظ وابن قتيبة والمسعودي وأبي حيان التوحيدي وأخيراً النويري، فخرج بالنتيجة الآتية : إن هؤلاء وإن أوهوا أنهم اعتمدوا على كتاب الحيوان في ما أوردوه من معلومات ، فإن معلوماتهم لم تكن مستقاة من الكتاب مباشرة ، وإنما من مصادر ثانوية قد تكون مختارات أو مختصرات للكتاب - أو جوامع كما سماها ابن النديم - إلا ابن سينا فإنه الوحيد الذي كان على معرفة تامة بكتاب الحيوان بل ربما قد رأى الترجمة الحالية بعينها كما يظهر في الفصل الثامن من كتابه المعروف - الشفاء - فقد صاغ المعنى بلغة أسلم ، وعلق على كل المقالات ١٥ - ١٩ من كتاب الحيوان ، وفضلاً عن ذلك فقد أدلى بآرائه وأصلح كثيراً من المصطلحات الواردة في النص واستبدلها بما يقرب من المعنى الأصيل . وعلى سبيل المثال فقد استعمل ابن سينا طبيعة بدلاً من طبائع المستعملة كثيراً في النص ، ونبات بدلاً من شجرة ، وهضم بدلاً من أنضج ، ومادة بدلاً من هيولى . وفي حالات آخر استخدم ابن سينا المصطلحات الواردة في النص نفسها دون تغيير ، مما يدل على

أن ابن سينا قد رأى الكتاب واقتبس منه . وتظهر أصالة ابن سينا في رفضه قبول آراء أرسطوطاليس على علانها ، ومحاولته صياغتها وتحويرها كما يرتضيها منهجه ، فقد أورد مثلاً رأي أرسطوطاليس في علة خلق الجنين : - فلهذه العلة إذا خالط الزرع الذي هو غذاء نقي بهذا الدم الذي ليس بنقي تكون الولادة من الزرع ، ويكون الغذاء من دم الطمث - فأضاف ابن سينا موضحاً هذا الرأي : يجب أن تعلم أنه يعني هنا بالزرع زرع الإناث . فهذا الرأي الأخير مناقض وراذلاً تماماً لرأي أرسطوطاليس الذي يرى أن علة نشوء الجنين تكون من زرع ارجل فقط ، وغذاؤه يكون من دم الطمث ، بينما يرى ابن سينا أن خلق الجنين يكون مشتركاً بين زرع الرجل وزرع الأنثى . فلا ولادة من غير اتصال أحدهما بالآخر وتأثير الواحد في الآخر . وهذا هو رأي العلم الحديث .

ويختتم الأستاذ بروخمان مقدمته قائلاً : إننا لا نشك في أن المؤلفين في الطب وبما كان عندهم من معرفة واسعة بالعلوم اليونانية في مختلف مجالاتها لا بد وأن تكون دراساتهم قد تضمنت كتاب الحيوان أيضاً ، ومع هذا فإن الكتاب كان معروفاً حتى في الأوساط الأدبية في القسم الشرقي من الامبراطورية الإسلامية ، فقد أورد الشعالي في - بيتمة الدهر - بيتاً لأبي الفتح البستي :

وكيف ألوم المرء في خبث فعله وأول شيء قد غناه دم الطمث

يظهر منه أن هذا الرأي الأرسطوطاليسي في مسألة خلق الجنين كان معروفاً في هذه الأوساط .

وقد فات الأستاذ بروخمان أن أبا سعيد عبد الله - أو عبيد الله - بن جبرائيل بن عبد الله بن بختيشوع - المتوفى سنة ٤٥٠-٥٤٦٠هـ (١) قد اقتبس

(١) انظر بروكلمان ، تاريخ آداب اللغة العربية ١ / ٤٨٣

فصلاً من كتاب الحيوان لأرسطوطاليس ، فانه نقل نصاً طويلاً من المقالة الثانية من الكتاب - مخطوط لايدن OR 584 ورقة ٨١ أ - في كتابه - رسالة في بيان وجوب حركات النفس - كما سماه مصنف فهرس مخطوطات لايدن .

النص العربي :

اعتمد المحققان في إخراج النص على ثلاث مخطوطات ، وترجمة لاتينية للنص العربي ، ترجمها « مايكل سكوت » في القرن الثالث عشر للميلاد . وأولى هذه المخطوطات مخطوطة لايدن المحفوظة تحت رقم OR 161 قال عنها المحققان : - كتبت في سورية في القرن الخامس للهجرة = الحادي عشر الميلاد . وتحتوي الصفحة من المخطوطة على ١٢ سطراً ، وإعجام الحروف قليل ، وأشكال الكلمات يكاد يكون معدوماً ، وخط النص بما فيه اسم الكتاب والإشارات الدالة على الكراسات والتعليقات والإضافات كلها كتبت بخط واحد . والنص المنشور يقع قسمه الاول بين الورقات ١١٥ أ - ١٦٥ ب . والمخطوطة تمثل الجزء الثالث من أربعة فقدت بقيتها . وإن الطريقة التي اتبعها الناسخ في تقسيم المقالات التسع عشرة من كتاب الحيوان على الأجزاء الأربعة يمكن أن تحدد من العنوان :

(الجزء الثالث من كتاب الحيوان لأرسطوطاليس الحكيم وهو يشتمل على أربع مقالات من جملة تسعة عشر مقالة وهي المقالة الثانية عشر والثالثة عشر والرابعة عشر والخامسة عشر) .

تحتوي مخطوطة لايدن على ٢٢ كراسة تشتمل كل واحدة على ١٠ ورقات ، غير أن الورقة الأولى والأخيرة من الكراسة الأخيرة قد سقطتا . ويستمر المحققان في وصف مخطوطات المتحف البريطاني وطهران وترجمة « مايكل سكوت » مما لا يدخل في مناقشتي هذه ، لذلك سأحصر نقاشي في ما يتعلق بمخطوطة لايدن لأنني لم أر مخطوطتي لندن وطهران .

قال المحققان في الصفحة ٦٢ من المقدمة السادسة «ومما لاشك فيه أن نسخة لايدن قد وقعت بيد من نقحها وعلق عليها تعليقات تختلف عما هو موجود في النص ، فإنه لم يكتب بما أضاف إليها بل عدل وأصلح وبدل وقدم قراءات مغايرة لما في النص ، يحملنا على الاعتقاد بأن المنقح هذا كان قادراً على أن يقارن بين النص اليوناني والعربي ، فأضاف وغير ما رآه أصلح للسياق». وأورد المحققان أمثلة لهذا التغيير والإصلاح مثل هذا المثل : « جاء في مخطوطة لايدن (مثل ما يكون غرق المركب الذي كان من اثيناس) فأضاف المنقح في حاشية الورقة ١٤٦ أ (كما كان مسير الأثينيين في السفينة من بعد الاجتماع للحرب ، خ ،) ، مع أن الأصل اليوناني (تماماً مثل الرحلة البحرية التي تأتي بعد الاحتفال الباناثيني) فعلت كلمة « للحرب » كانت في النسخة الأخرى (خ) (للطرب) فتصحفت على ناسخ نسخة لايدن . فإذا كان هذا الافتراض صحيحاً فهو تأييد مباشر لرأي المحققين القائل إن المنقح كان على علم باليونانية . ومن ناحية أخرى فإن المحققين لم يحسبوا للتصحيح حساباً ولم يولواه أية عناية وهو الطامة لكبرى في دراسة المخطوطات .

قال الأستاذ لولوفس في مقدمته (صفحة ١٠) إنه أثناء رجوعه من طهران وبعد أن رأى مخطوطتها ، قابل في بيروت الدكتور صلاح الدين المنجد الذي قدّم رأيه حول مكان المخطوطات العربية الثلاث للكتاب وزمانها ، ثم صرح برأيه الدكتور المنجد هذا في الصفحة ٤٥ من المقدمة السادسة حول النص ، وقال عن مخطوطة لايدن (كتبت في سورية في القرن الخامس للهجرة = الحادي عشر للميلاد) دون أن يشفع رأيه هذا بدليل وكنتأ نود أن قد فعل . ولما لم أر مخطوطة لندن أو طهران فإن مناقشة رأيه فيها لا معنى لها .

وفي هذا الرأي أمران يستلفتان النظر :

أولهما : أن الكتاب لم يكتب في سورية إطلاقاً ، فلعل الأستاذ المنجد أطلق هذا الحكم الجزاف حين رأى أن المؤرخ خليل بن أيبك الصفدي كان أحد الذين امتلكوا الكتاب في فترة من التاريخ فإن خطه المعروف يظهر على صفحة العنوان (من كتب خليل بن أيبك الصفدي) فتبادر إلى ذهنه أن الكتاب كتب في سورية . ولو أوتي الدكتور المنجد ، في هذا الموقف ، صبر المحقق الثبت (١) ، لرأى بوضوح أن هناك غير الصفدي من امتلك الكتاب .

وثانيهما : أن الكتاب لم يكتب في القرن الخامس للهجرة ، ولاندرى على أي دليل أقام الدكتور المنجد رأيه هذا فإن الأستاذ لولوفس لم يصرح به واكتفى بما نقلناه عنه .

تحمل ورقة العنوان إضافة إلى العنوان الذي أوردناه سابقاً وتملك الصفدي ما يأتي بالحرف :

ملك محمد بن أحمد بن المـ

ثم لعلي بن

ومن بعده للراجي [عفو الله]

..... ن المنداي

..... [وآله وصحبه وسلم]

ولو كاف الدكتور المنجد نفسه قليلاً من العناية لحُدس أن الصفدي لا بد أنه ترجم لملك الكتاب وذلك لسبب بسيط ، وهو أن الكتاب ليس من الكتب المتداولة بين الناس ، ولا بد أن من يملكه يكون من

(١) انظر مقالة مصطفى جواد عن تحقيق المنجد لكتاب العبر الذهبي مثلاً ، مجلد ١٧ لسنة ١٩٦٩ ص ٧٠ ، مجلة المجمع العلمي العراقي .

خواصهم ، وإذا كان من خواصهم فلا بد أن يترجمه الصفدي أو غيره . وقد أصاب الأستاذ بروخان حين قال : « إن ندرة المخطوطات لهذا الكتاب تظهر أن كتاب الحيوان لارسطوطاليس لم يكن متداولاً على نطاق واسع ، بل إن تداوله كان مقتصرأ على نطاق ضيق بين الناس » (المقدمة الخامسة ٣٩) . وهذا ما تبادر إلى ذهني ، فكان الدليل في كتابة التملك الأخير التي عفت وانطمست لتهرؤ جانب الورقة الأسفل فلم يبق من اسم لملك الأخير إلا اسم (المندائي) فوجدت أن الصفدي قد أورد بالفعل ترجمة لملكه محمد بن أحمد بن بختيار المندائي قاضي واسط المتوفى سنة ٦١٥ هـ . وزاد الأمر تأكيداً أن الكتاب انتقل بعد وفاة محمد بن أحمد المندائي إلى من اسمه (علي) وقد وجدنا المؤرخ المنذري يقول :

(علي بن محمد بن أحمد بن بختيار بن علي ، أبو جعفر الواسطي المعروف بالمندائي المؤرخ ، له علم بالفقه والأدب واللغة ، من أهل واسط وبها كانت وفاته) وأضاف المنذري : (ولي القضاء بواسط مدةً و صنف تاريخاً ؛ ولد سنة ٥٥٩ هـ وتوفي سنة ٦٣٠ هـ) (التكملة لوفيات النقلة ، وفيات سنة ٦٣٠ هـ تح . بشار عواد) . ونقل الزركلي في الأعلام هذا النص ٥ / ١٥٣ ، وأعاد كحالة مقاله الزركلي ٧ / ١٧٩ . ثم انتقل الكتاب بعد وفاة علي بن المندائي إلى من اسمه المندائي أيضاً ، فلعله كان ابناً لعلي بن المندائي أو أخاً له . فعلى هذا فإن الكتاب يكون قد كتب في العراق وبالذات في واسط وليس في سورية ، وإنه كتب في القرن السادس أو بداية القرن السابع الهجري وليس الخامس . . . فتأمل . وإن الكتاب قد بقي في واسط إلى ما بعد وفاة المندائي الأخير ، أو لعله بقي في واسط عند المندائيين حتى بداية القرن الثامن ، ثم انتقل إلى ملك الصفدي المتوفى سنة ٧٤٥ هـ (١)

(١) أو سنة ٧٦٤ هـ كما افترض الدكتور المنجد في كتابه « المؤرخون الدمشقيون » ص ٤٨ - الطبعة الثانية .

(بروكلمان ملحق ٢ / ٢٧) وهذا افتراض يبدو في الأقل غير معلول .

وآل المندائي مشهورون في كتب التراجم والتاريخ ، فهم بيت قضاء وعدالة وتصون ، وأولهم أبو العباس أحمد بن بختيار ابن المندائي الواسطي . ولد سنة ٤٧٦ هـ بأعمال واسط ، وتوفي ببغداد سنة ٥٥٢ هـ وقد ذكره السمعياني في تاريخ بغداد ، وابن الجوزي في المنتظم ، وياقوت في معجم الأديباء ، وابن كثير في البداية والنهاية ، والسبكي في طبقاته ، وابن الأثير في الكامل ، والذهبي في المشتهر ، والسيوطي في بغية الوعاة وغيرهم . قال ابن الفوطي « رأيت للبطائح تاريخاً حسناً قد صنفه القاضي المندائي » (تلخيص مجمع الآداب رقم ٢٧٧٠) .

ثم ابنه محمد بن أحمد بن المندائي ، أبو الفتح القاضي ، ولد سنة ٥١٧ هـ وتوفي سنة ٦١٥ هـ عن ثمانين سنة . ذكره ابن الديلمي وابن خلكان وابن العماد والمنذري وسبط ابن الجوزي وابن الساعي والذهبي وابن تغري بردي والصلاح الصفدي ، وأخيراً الذهبي في العبر ١٤ / ٥ تحقيق الدكتور المنجد حيث وقع في بعض أسماء شيوخه اضطراب لم ينبّه عليه الأستاذ المنجد .

قال ابن الديلمي : « محمد بن أحمد بن بختيار بن علي ، أبو الفتح بن أبي العباس المندائي الواسطي القاضي ابن القاضي الثقة الفاضل ، ولد بواسط وحمل إلى الكوفة إذ تولى أبوه قضاءها فسمع بها عمر بن إبراهيم العلوي ، ثم دخل بغداد وسمع البارع حسين بن محمد الدباس ، وهبة الله بن الحصين ، ومحمد بن الحسين المزرفي ، وهبة الله بن الطير ، وأبا السعود أحمد بن علي بن الجلي ، وأبا الحسن البيهقي وجماعة . وعاد إلى واسط سنة ثلاثين (وخمس مائة) وقرأ بها القرآن على أحمد بن عبيد الله الأمدي سبط الأغلاقي وعلى الرئيس أبي يعلى محمد بن سعد بن تركان ، وسمع نصر الله بن محمد بن مخلد ، والمبارك بن نغوبا وأبا عبد الله الجلابي . وكان حسن المعرفة جيد الأصول ،

صحيح النقل متيقظاً . حدثت بالكثير ، وصار أسند أهل زمانه وقصد من الآفاق ، وحدثت ببغداد غير مرة ، ونعم الشيخ كان عقلاً وخلقاً ومودة . ولد في ربيع الآخر سنة سبع عشرة وخمس مائة ، وتوفي في شعبان سنة خمس وست مائة بواسط .

قال الذهبي : « روى عنه أبو الطاهر ابن الأنماطي ، وقتوح بن نوح ، وابن عبد الدائم ، وخلق كثير » . « المختصر المحتاج إليه من تاريخ ابن الدبيشي ، اختصار الذهبي ، تح . مصطفى جواد ١ / ١٨ » .

ثم ابنه محمد بن محمد بن أحمد ، أبو حامد ، ولد سنة ٥٥٧ هـ وتوفي سنة ٦٠٢ هـ « الجامع المختصر لابن الساعي ١٩١ ، الكامل لابن الأثير ١٢ / ١٦٠ طبعة لايدن » .

ثم ابنه الآخر أبو جعفر علي بن محمد بن أحمد ، ولد سنة ٥٥٩ هـ وتوفي سنة ٦٣٠ هـ « التكملة لوفيات النقلة للمندري ، وفيات سنة ٦٣٠ هـ » .

وقد وردت أسماء ولدي ابن المندائي في سماعات لكتاب جمهرة نسب قريش للزبير بن بكار - تح . محمد محمود شاكر ، القاهرة ١٣٨١ هـ - بهذه الصورة : « سمع جميع هذا الجزء على القاضي ... أبي الفتح محمد بن أحمد المندائي بحق روايته إجازة ... عن المؤلف بقراءة الشيخ ... أحمد بن محمد بن أحمد ... وكذا المسموع عليه أبو حامد محمد ، وأبو جعفر علي « في المطبوع محمد وهو خطأ » صفحة ١٠١ ، ١٩٩ ، ٣١٩ ، ٤٧٧ وانظر كذلك صفحة ٧٨ وصورة الورقة ٤٠٧ من مخطوط اكسفورد المنشورة بعد صفحة ٧٢ من كتاب جمهرة النسب « (١) . وقد توفي أبو حامد قبل أبي جعفر بـ ٢٨ سنة فلا بد أن تركه والدهم وصلت إليه ،

(١) هذه الإشارات كلها في الجزء الأول .

ومن ثم إلى ولده أو أخيه الذي نجعل اسمه ، وبقي لقبه مرقوماً على صفحة كتاب الحيوان .

قال المحققان في المقدمة السادسة صفحة ٤٥ « إن كل المخطوط بما في ذلك عنوان الكتاب وأرقام الكراسات والحواشي والتعليقات كتبت بخط واحد ، فعلى هذا فإننا قد لا نخطيء الصواب إذا قلنا إن الكتاب انتسخه محمد بن أحمد ابن المندائي لنفسه ، فلم تشأ أمانته أن يغير فيه شيئاً حتى الأغلاط النحوية المتفشية فيه ، فنقل الكتاب بنصه وأخطائه ولغته ، لأن خط تملك ابن المندائي ونوعية الحبر يشبه تماماً خط الكتاب وحبره . ثم قابل نسخته بالأصل فوجد بعض الكلمات أو الجمل كان قد أغفلها فأضافها في الحاشية مع كلمة « صح » للدلالة على أن هذه الكلمة أو الجملة من الأصل . ثم قابل نسخته مع نسخة أخرى فوجد زيادات لا توجد في نسخته ، أو اختلافاً مع نسخته ، فوضعها في الحاشية أيضاً مع الرمز « خ » للدلالة على أن هذه ليست في الأصل وإنما وردت في نسخة أخرى . ثم مرت عليه كلمات لم يتوثق من قراءتها إما لرداءة خط النسخة التي نقل منها ، أو لشكها في صحتها وصلاحها في مكانها ، فكتب أمامها « ظ » أي فيها نظر .

ومن دراسة خط التعليقات والإضافات يتوضح أن ناسخها لم يكن شاباً ، بل شيخاً طعن في السن وذلك لتعرج الحروف من ارتعاش يديه . فقد يكون الأمر أن ابن المندائي كتب نسخته في زمن متقدم من عمره ثم عثر على نسخة أخرى في أواخر عمره فأضاف إلى نسخته ما شاء أن يضيف . وقد علمنا أنه عاش ثمانية وثمانين عاماً .

هناك نقطة أخرى تستحق الملاحظة وهي أن المحققين اعتبروا هذا الكتاب جزءاً ثالثاً ، اعتماداً على ما ورد في صفحة العنوان ، ولم يحاولوا دراسة العلامات التي تظهر في المخطوطة . فقد وردت في المخطوطة

أرقام وحروف بعد كل عشر ورقات ، ففي الورقة ١٠ يظهر الرقم ٦ وتحتة تماماً حرف د ، وهكذا إلى آخر الكتاب إلا في الكراسة الأخيرة حيث سقطت الورقة التي تحمل رقم ٢٢ وحرف د أيضاً . فالرقم هنا يشير إلى عدد الكراسات والحرف إلى المجلد أو الجزء ، وهذا يعني أن المخطوطة التي بأيدينا هي المجلد الرابع أو الجزء الرابع ، وليس الثالث لأن الجزء الأول رمز له بالحرف أ والثاني بالحرف ب والثالث بالحرف ج ، ومثل هذا النظام مألوف في كثير من المخطوطات : ففي مخطوطة « كتاب تحريم الدفن جالينوس تفسير الشيخ أبي سعيد عبيد الله بن جبريل بن عبد الله بن مجتديشوع - لايدن Or. 584 - بدأ الكتاب بنظام أبجد هوز . . . فالورقة الأولى أ والثانية ب والثالثة ج . . إلى نهاية النظام ثم أعيد النظام عكسياً فتحول الترقيم إلى ثاني يا في الورقة ١٠ وبعدها يب ، يج ، يد . . . إلى آخر المخطوطة . أما في مخطوطة النكامل للمبرد (١) المنسوخة في سنة ٤٨٨ هـ فقد اتبع الناسخ نظاماً آخر ففي الورقة ١٠ يظهر (٢ من ثالث) وبعدها في الورقة ٢٠ أ (٣ من ثالث) وهكذا إلى نهاية المخطوطة ومثل هذا النظام اتبع في مخطوطة كتاب الجمل لابن فارس (Or485) . وغير ذلك كثير ومألوف .

إن تحقيق نص عربي ليس أمراً سهلاً يقوم به من شاء كما يشاء ، إذ له أصوله وقواعده التي التزمها المحققون وأخذوا بها . وهناك رأيان في طريقة إخراج النص لسلك منها أنصاره . فأولهما : يرى أن الاقتصار على إخراج النص مصححاً وخالياً لا يفيد القارئ أو الباحث ، لذلك ينبغي توضيح النص بالهوامش والتعليقات وإثبات الاختلافات في النسخ ، والإشارة إلى مصادر ورود الاسم أو الخبر أو الحادثة ، وقد التزم هذه الطريقة قلة من المحققين لما فيها من وعورة وما تتطلبه من جهد . وثانيهما : يرى أن إخراج النص

(١) مخطوطة لايدن b 2380 or .

لا يحتاج إلى إيقاله بالهوامش والتعليقات والإشارات إلى مناجم ورود الخبر أو العكس وإصلاح ما طرأ عليه من غلط النسخ، وقد زخر عالم النشر بكثير من إنتاج أصحاب الرأي الأخير، فكان كارثة على الباحثين الذين رأوا أن الرجوع إلى المخطوط الأصل خير من الاعتماد على ما أخرج بهذه الحلة السقيمة. والظاهر أن هؤلاء اتبعوا هذه الطريقة لسهولة لها، ورغبوا عن الأخرى لما تتطلبه من صبر وعناء في زمن قل فيه من يتمتع بها، لهذا جنحوا إلى الإسراع في نسخ المخطوط أو عهدوا به إلى (كاتب طابعة) وأسرعوا به إلى أقرب ناشر أو مؤسسة نشر لتظهر أسماؤهم لامعة على صفحة الغلاف، ولهذا كثرت فيه الأخطاء وشاع التصحيف، حتى وصل الأمر ببعض المحققين إلى أنه استصوب الخطأ واستخطأ الصواب أو نفى وجود المشهور. وهل في العالمين من لم يسمع بموقعة ملاز كرد أو منا زكرد أو منا زجرد التي وقعت بين السلطان الهمام ألب أرسلان السلجوقي و امبراطور الروم أرمانوس أودخيانوس؟ فقال المحقق « لم أعر على مكان بهذا الاسم » ولا ندرى أين بحث؟ وابن البرزالي الشهير تحول عنده إلى البروالي، وبني ماران صارت نير ماران وقال « ولم أعر على اسم هذا المكان، فقد جاء في تاريخ ابن الفرات ١ / ٨٥ » والماراني منسوب إلى نير ماران بالمروج... الموصل» وعلّق المحقق: « كذا في الأصل منسوب إلى نير ماران بالمروج... الموصل، ولم أعر على اسم المكان » وفي الصفحة ٤٥ من الجزء نفسه جاء اسم عثمان بن عيسى بن درباس بن فير الماراني المصري. فعلق المحقق على كلمة (فير) كذا في الأصل... وصحيح الاسم بعد الرجوع إلى وفيات الاعيان ٢ / ٤٠٦. ولم يفتن إلى أن عثمان هذا هو أخو عبد الملك المذكور في الصفحة ٨٤ - ٨٥، مع أن ابن خلكان ذكر في ترجمة عثمان هذا « وamarani بفتح الميم وبعد الألف راء مفتوحة، بعد الألف الثانية نون، هذه النسبة إلى بني ماران بالمروج تحت الموصل » (١ / ٣٣٨ طبعة إيران). وقد وقع الأستاذ المنجد في الخطأ

نفسه فوضع علامة استفهام بعد كلمة (الماراني) مع أنها نسبة صحيحة ، (العبر : ١٣) ، أما عن مناز كرد (انظر معجم البلدان في مادة قالقلا ومناز كرد وابن الأثير ١٠ / ٤٤ طبعة لايدن وتاريخ ابن العديم . تح - الدهان ١ / ٢٤٤ ، وتواريخ آل سلجوق اختصار البنداري . تح - هوتسا صفحة ٣٨ - ٤٤ وغيرها) . ومثل هذه الأخطاء كثيرة جداً في الكتاب بجزئيه ، وكنا نودّ لو أولاه المحقق الفاضل من عنايته حظاً أوفر مما أولاه .

إن إخراج النص ، كما يرى أحد المحققين ، يحتاج إلى « أن ينظر المحقق فيه وفيما حوله . . . أن يدل على المنازع التي صدر عنها ، وأن يتولى محققو النصوص بالذات عمليات الشروح الأولى هذه لكي تصبح جاهزة للبحث الأدبي الصرف ، أو للبحث التاريخي الصرف ، أولهما معاً . . . تتيح للباحث أن ينطلق بعد ذلك عنها دون أن يضطر إلى معاودة الجهد الذي بذله المحققون » (مقدمة الجزء الثالث من خريدة القصر ٢٤ - ٢٥ ، قسم الشام) .

فتحقيق النص ليس عملية نسخ آليّ يقوم بها من شاء ، بل هو عملية خلق وإعادة النص للحياة على الصورة التي أرادها المؤلف نفسه ، وأنه لا يستلزم معرفة المحقق بالعربية وحسب ، بل يفترض فيه أن يكون على علم بضروب المعرفة التي يتناولها النص ، وهو إلى ذلك يتطلب صبراً وجلداً ونفساً طويلاً على معاناة النص ، وخاصة إذا كان النص فريداً لا ثاني له . ومن هنا استطاع المحقق الغربي التفوق على العربي بشيء ، والتقصير عنه بشيء آخر ، فقد فاقه بصره ومثابرتة على اكتشاف الغامض من النص بالرجوع إلى عشرات المصادر وتطلبه في عشرات المظان ، وقصر عنه بفهمه للغة غريبة عنه ، تختلف في مجالاتها وضروب اشتقاق ألفاظها ومعاني حروفها التي تتغير بتغير مجالات ورودها . والمحقق الغربي يبحث أياماً طويلاً عن لفظة واحدة لا يكمل ولا يعتوره الملل حتى يحظى ببغيته ويشبع نهمه ، وهو مع هذا فقد يقع على

ضالته وقد يضل السبيل ، وغالباً ما يختار اللفظ الخطأ إذا تعددت القراءات
 لجهله بسياق المعنى وصلاح اللفظة وملاءمتها لموضعها ، وويل لكل ذي سلعة
 ذات عوار . ولعل نظرة فاحصة في مقال الأب أنستاس الكرملي (أغلاط
 المستشرقين) () حيث بين الأخطاء التي وقع فيها كل من فرايتاخ وخوليوس
 وكليمان هوار ودي خويه ، تعطينا صورة للجهد الذي كان يبذله المستشرقون
 الأوائل والنصب الذي تحملوه في نشر النصوص العربية وهذا ما يعوز المحقق العربي
 الذي لا يكلف نفسه عناء البحث وإنما يعتمد على ما عنده من معرفة قد تكون ناقصة
 في غالب الحالات ، فيشط ويشط ويحمل من يأتي بعده على الشطط والغلط .
 وليس بعجيب أن لا يسلم نص في الوجود أثناء تحقيقه من هنة هنا أو
 هفوة هناك أو إغفال للفظ أو سهو عن حرف ، حتى لو أوتي المحقق صبر
 أيوب وحلم الأحنف وحدة عين الزرقاء ، وإنما العجب أن يقع في خطأ
 يبين فيه جهله ، ويظهر تسرعه ، فيفقد ثقة قارئه . خذ مثالين من كثير
 من كتاب المعارف لابن قتيبة ، تحقيق الدكتور ثروت عكاشة . فقد ورد في
 الصفحة ٣٩٣ مانصه :

١ - « وقتل أحمد بن نصر بالحنة لليلتين بقيتا من شعبان سنة إحدى
 وثلاثين ومائتين . فعلى المحقق : « الحنة منزل بين الكوفة ودمشق
 (معجم البلدان) » .

٢ - في خروج محمد بن عبد الله بن الحسن العلوي على أبي جعفر المنصور ،
 وخروج أخيه إبراهيم بالبصرة (صفحة ٣٧٨) جاء « فلما انتهى إليه
 قتل أخيه خرج متوجهاً إلى الكوفة وأقبل عيسى بن موسى نحوه
 فالتقوا بـ « باجميري » من أرض الكوفة . وقد وضع المحقق الحركات
 على الكلمة فوضع ضمة على الجيم وفتحة على الميم وسكوناً على الراء .

(١) مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق ، المجلد ١٤ ، لسنة ١٩٣٦

فأما المحنة التي ظنها موقعاً بين الكوفة ودمشق فهي محنة أهل السنة على أيدي المعتزلة ، أو محنة القول بخلق القرآن ، والتي ابتدأت بالمأمون وانتهت بالمتوكل ، وفيها قتل الفقيه أحمد بن نصر الخزاعي قتله الخليفة الواصل بيده ، وذكرها أشهر من أن نشير إلى مصدر واحد لها .

أما باجميري فهي باخمرى أو باخمرا . وهل هناك مؤرخ عربي لم يسمع بها؟.. فتأمل . وقد وردت الكلمة نفسها في الكتاب في الصفحة ٢١٣ في كلام ابن قتيبة على ثورة الأخوين العلويين فقال : « فبعث إليها عيسى بن موسى فقتل محمداً بالمدينة وقتل إبراهيم بـ « باخمرا » على ستة عشر فرسخاً من الكوفة . وعلق المحقق مرة أخرى : « وهو موضع دون تكريت ، وانظر معجم البلدان » فقد قرأ باخمرا وأشار الى باجميرا . جاء في معجم البلدان في كلام ياقوت على باخمرا : « موضع بين الكوفة وواسط وهو الى الكوفة أقرب . بها كانت الواقعة بين أصحاب أبي جعفر المنصور وإبراهيم بن عبد الله بن حسن بن أبي طالب - عليه السلام - فقتل إبراهيم هناك » . فأين الكوفة من تكريت ؟ وأين باجميرا تكريت من باخمرا الكوفة ؟

أوردت هذه الأمثلة لأبين بها مدى العناء والنصب الذي يلقاه محقق النص إذا كان نصاً عربياً سليماً ، فما تظن إذاً في إخراج نص مترجم من اليونانية أو السريانية يشيع فيه الخطأ ويكثر فيه التصحيف ؟ فإن التنويه بهذا العناء هو أقل ما يكافأ به المحققان ، وأدعى لهما إلى السعي بنشر غيره . فقد أنجز المحققان عملها بصبرٍ دونه كل صبر ، ودقة دونها كل تدقيق ، وقد أوتي المحققان صبراً وجلداً على معاناة هذا النص الغريب ، لا أحسبها يتأتيان لغيرهما من عانى تحقيقاً لنص أو نشره لكتاب ، فقد ذللكل عبء كؤود ، وقدما النص واضحاً جليلاً بما يملكان من علم غزير يستأثر بالإعجاب

ويستوجب التقدير . ومع هذا الجهد المشكور فإن النص العربي لم يسلم من هتات وقعت هنا أو هناك ، وهذا شيء طبيعي لا أحسبه يغطي جهدهما الكبير .
لقد اتبع المحققان ، على ما يبدو ، في الإشارة إلى اختلاف القراءات نظاماً معيناً هو :

ج١ للدلالة على المتن لمخطوطة لايدن .

ج٢ للدلالة على ورود الجملة أو اللفظة في الحاشية ، وأمامها كلمة « صح » فمرة أشارا إليها وأخرى أهملها في أثناء التحقيق .

ج٣ للدلالة على أن الجملة أو اللفظة وردت في الحاشية مشفوعة بـ « خ » أو « ظ » أو كانت خلواً منها .

وقد اختلط هذا النظام كثيراً فنسب ما في ج١ إلى ج٢ وما في ج٢ إلى ج٣ والعكس صحيح ، وهذا الأمر ليس مستغرباً في حروف لا يفرق بينها سوى الأعداد ، ولو أورد المحققان الإشارات نفسها الواردة في الحواشي لسهل الأمر ، أو استعملا رموزاً أخرى لسهل التفريق والتمييز بينها . ثم إن المعروف عند المحققين أن الجملة أو اللفظة التي تشفع بكلمة « صح » ينبغي أن تدرج في المتن دون حاجة إلى الإشارة إليها ، لأن الناسخ نسيها أثناء النسخ ، ثم أثبتها في المقابلة .

وإليك ثبوتاً بما لم يورده المحققان أو يشيرا إليه ، وقد أهملت ما تكرر حدوثه :

رقم الصفحة في النص العربي	السطر	ماورد في النص المطبوع	ماورد في المخطوطة (مخطوطة لايدن)
١	١٧	تتبع	تتبع ذلك
٦	٩	جزآن	جزأين
		انثى	— ج (أي ساقطة من الأصل)
		قريباً	قريب
٧	٣	فإن	وإن
	٨	أوان	أول
	١٠	مثل	كمثل
	١٣	ليس له اثنيان	ليس له الا اثنيان
		بل سبيل	فقط وسبيل
	١٧	حاشية الشهوة	الشهوة ظ فيه
		ظم ج٢	(أي فيه نظر)
٨	٣	وإذا	فإذا
	١٧	في الطيور	في الطير ج١
٩	٢١	حبس النفس	وردت في ج٢
	٢٢	البلاء	البلا (أي البلى)
١١	٤	ولين - ج١	موجودة في ج١
	٥	ابطأ من	أيضاً مثل
	٢١	العظم	موجودة في ج٢ وفي ج العضو

الجملة موجودة في ج	فهو ... يبيض - ج	٢٢	
وينبغي	فينبغي	١	١٢
ج العظام	الطعام	٦	
ج١ الطعام			
- ج	تاماً	٢١	
لأنه لا يعمل من الأعمال	لأنه لا يمنع عمل من الأعمال	١٩	١٣
- ج	صارت	١٦	١٤
صارت الاثنيان	صارت اثنيان	٨	١٥
من الدلافين	الدلافين		
مثل الماعز والبقر ، النساء - ج	مثل النساء والبقر	٢١	
رطب صار	رطب صارت	١٥	١٦
فضلة رطوبة	فضلة رطبة	١٦	
ج : الذين	الذين : التي ج	٢	١٧
في المكان من الفقار	في مكان الفقار	٩	
	فإذا كان لهذا الحيوان	١٢	
- ج	اثنيان توجد متعلقة		
السباع	السبيل	١٣	
تأتي	تلتقي		
- ج	من هنا ومن هنا	٨	١٨
النطفة	البيضة		
الماسكة	الماسكة	١٠	
- ج	الآخر	١١	

من قبل	من أجل	١٢	
تشبه	يابسة	١٢	١٩
يسافد	يتسافد	١٣	
	عضو ما في الاناث	٢١	
في ج	يشبه الرحم ج٢		
كل	كلي	١٤	٢٠
مايولد من الزرع إنما يولد	مايولد إنما يولد	١٦	
فإنه ينبغي	فإنه بما ينبغي	١٩	
— ج	تشبه الأعضاء	٧	٢١
— ج	خروج	٩	
— ج	باليونانية	١٧	
شديدة ج	مبددة	١٨	
مبددة ج١			
يلدوا	يلدون	٤	٢٢
الغصون ج	القشور : الغصون ج١	١٤	
القشور (خ) ج١ ، ج٢ ؟			
كتبت في الحاشية وأمامها	يخرج... الزرع - ج١	٢-١	٢٣
/ صح / فهي موجودة في ج			
وهي موجودة في الجملة السابقة نفسها	فان = فاذا ج٢	٢	
— ج وليس ج١	فهو... أيضاً ج١	٤-٣	
و كذلك	كذلك	٧	
— ج	يشبه		
— ج	انه	١٢	
— ج	من	١٥	

ج -	يخرج	١٦	
للأمر	الأمر	١٨	
حال - ج	حال الاثني	٢١	
حال الاثنان «خ»			
شبه	شبهاً	١	٢٤
فينبغي	وينبغي		
ج -	له أيضاً	٤	
شي	شيئاً		
فلأي	ولأي	٦	
قابل	قبول	٧	
فما كنا	فاما كما		
ج -	أحد		
ج -	بما لا يمكن	٩	
يشبه	تسلم	١٠	
أعنى	أعناق	١٢	
فلا	ولا	١٤	
ويقدر	يقدر	١٥	
حيوان واحد	حيواناً واحداً		
النوع ج	القول : النوع ج	١٦	
القول (خ) ، ج ، ج٢ ؟			
من	في	١	٢٥
ج -	مفترقة	٣	
ج -	فبأي	١٧	
تنشق	نشو		

كثرتها الناسخ	كيف ... ولحم	٢-١	٢٦
صير	صب	٦	
رقيق	دقيق		
كامة « بلغ » ليست من الماتن	+ بلغ	٩	
يتغيرون	يتغيرون	١١	
وإن الزرع يخرج	أي الزرع الذي يخرج	١٥	
مثمرة	ثمر	٧	٢٧
لشجرة	الشجرة	٨	
فكيف	وكيف		
ينتصب	وينصب	١٣	
— ج	التمر	١٥	
وتدخله	فتدخله	١٩	
ونطالب	ونلطف	٢	٢٨
لبس	يلبس	٦	
— ج	التي هي فهي	١٢	
الأولاد	الولاد	١٩	

سقطت منها جملة كاملة فلربما
تكررت وكانت غير موجودة
في النص اليوناني. وهي : إن
الزرع [يخرج من الأثني أيضاً
نقول. إن الأثني بنوع من
الأنواع علة الأولاد فقد علمنا
أن الزرع] لا يخرج... ورقة
١٤٥ أ .

ان الزرع لا يخرج

٢٠	به	— ج	
٢١	علل أعمال الزرع والأعراض	علل الأعمال والأعراض	
٢٩	٢	علة	— ج
	٤	علمنا	علمنا
	٧	والسرير	والنمو
	١١	وأيضاً — ج	موجودة في ج
	١٤	فيه	— ج
	١٥	علة من	من — ج
		المهن	المهن (خ)
			الهيولى — ج
	١٨	مثل من الهيولى	من مثل الهيولى
٣٠	٤	ويفعل	— ج
	٩	يلد	يولد
	١٥	وبين الزرع	ومن الزرع
	١٨	لماذا	ماذا
	٢٠	ان كل	— ج
٣١	٥	مفتوقاً	مفتوق
	١٣	وليس	فليس
		ولا ينتفع	ولا بما ينتفع
	١٥	فني أكثر	فني أكثره
	١٨	تكون	لكون
٣٣	١٢	من الجماع	— ج
	٢١	من المتشابه	وفي المتشابه
		بالصورة	الصورة

قيست	قيس		
١	منها ما هو كثير الزرع — ج	٣٤	
٢	ما هو قليل الزرع ومنها — ج		
	وليس لحال الضعف وليس لحال الضعف		
٤	انهم		انه
٩	يلدون		يلدوا
١٥	وكذلك		وذلك
	مزمنة		من شبه
٣-٤	فاما الفضلة ... بمرض — ج	٣٥	
٤	خروج — ج		
٦	مع — ج		
٧	ذوبادائماً: ذوب جسد: ج		ذوبا دائماً: ج
	ونحن		فنحن
	فقول الذين		فقول — ج
			الذين: فالذين
١٠	ونين فضلة غذاء الزرع — ج		
١٢	استبان		استبان
١٦	يقبول		لقبول
٢	وتقريبه	٣٦	وتقريبه
٨	بقي		يبقى
١٧	تحمل في		في — ج
١١	الأولاد	٣٧	الولادة
١٧	من		مع
٢٠	واين		وليس

نسبتين	شئتين	٣	٣٨
- ج	بين		
ج : اذ يكون	٥ - ٤ ان كان : إذ كان ج		
الزرع من الأثى	ان زرع الأثى		
فلذلك	١٤ مثلك		
- ج	العلامة		
غذا	١٩ ندى		
دائماً	١ أيضاً	٣٩	
- ج	٨ الفضلة		
وإذا	١٠ فإذا		
- ج	١٥ على . . . للأثى		
مواقف في الولادة	١٦ موافقة في الولاد		
الحضر	٦ الحضار	٤٠	
على الإفشاء من الزرع	١٠ على إفشاء الزرع		
- ج	١٧ لا تقوى على		
- ج	٩ بل . . . الدمية	٤١	
قريب	١٥ قريبة		
وفي اضطرار	٦ وباضطرار	٤٢	
في - ج	١٩ البناء في		
- ج	١ - ٢ ذلك . . . جزء من	٤٧	
ذكورته	١٠ ذكورتها		
يخيلوا ويشبه ما يعمل من المخاريق	١٤-١٥ يجبلون ولا يشبه ما يعمل		
	من النجارين		
- ج	١٦ بزرا	٤٨	
لم يمكن	١٧ يمكن		

إن كثيراً من هذه القراءات المختلفة ليست بذات أهمية ؛ تركها المحققان لهذا السبب ، ولأنها وجدا أن إثقال المواش بمثل هذه القراءات سوف يزيد من تكاليف الطباعة ، وبالتالي فلن تخدم الباحث كثيراً ، وهما محقان إلى حدٍ ما كل الحق لأن نسبة ما أشارا إليه ، إلى هذه القائمة كبيرة جداً ، ثم إن إهمال هذه القائمة لن يبخس الكتاب حقه من الشناء والتكريظ ، وللمحققين حقها من الإعجاب والتقدير . ولا أدعى أن كل ما أدرجته صحيح ، فربما أسأت القراءة فأسأت النقل ، ومتى كان الكمال من صفات الإنسان ؟

لايدن - هولندا

الدكتور قاسم السامرائي

نظرات وملاحظات
على الجزء الرابع من كتاب
« إنباه الرواة على أنباء النحاة »
تحقيق الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم

الأستاذ محمد عبد الفنى حسن

« إنباه الرواة ، على أنباء النحاة » هو الكتاب الذي ألفه الوزير جمال الدين أبو الحسن علي بن يوسف القفطي في أخبار النحاة واللغويين والأدباء والشعراء والفقهاء والمحدثين والمتكلمين والصوفية والكتاب والمؤرخين والمنجمين وغيرهم . وهو وإن كان من كتب الطبقات الخاصة بالنحاة واللغويين فإنه جمع إليهم كل من ثبت له اشتغال ولو قليل بالنحو واللغة ، أو كان له مشاركة فيها بوجه من الوجوه ؛ ومن هنا دخل فيه رجال من أمثال ياقوت الحموي صاحب المعجمين : معجم الأدباء ، ومعجم البلدان ، وأبو الفضل الصفار النيسابوري وأحمد بن محمد الثعالبي صاحب « التفسير الكبير » ، و « العرائسي » في قصص الأنبياء ، وإبراهيم بن صالح النيسابوري الوراق الأديب ، وإسماعيل بن عبد الله بن ميكال ، تلميذ أبي بكر بن دريد صاحب المقصورة الدريدية المشهورة التي تشتمل على نحو ثلث المقصور من اللغة ، والتي يقول في مطلعها :

ياظبية أشبه شيء بالمها ترعى الخزامى بين أشجار النقا

وإسماعيل بن عباد أبو القاسم الوزير المعروف المشهور بالصاحب بن عباد ، وغيرهم . وقد علل الوزير القفطي أسباب إدخاله بمض هؤلاء الرجال في كتابه عن أخبار النحاة واللغويين ، وكأنه يجيب عن سؤال يوجه إليه :

لم أدخلت هذا في جماعة النحاة وحشرته في زمرة كتابك مع أنه لم يعرف عنه اشتغال بنحو ولا لغة؟ ففي ترجمته للصاحب بن عبّاد يقول: (وإِنما ذكرته في جملة هذه الجماعة لأنه صنف كتاباً في اللغة العربية ، كثر فيه الألفاظ ، وقلل الشواهد ، فاشتمل من اللغة على جزء متوفر ، وهو مرتب على الحروف ، وهذا الكتاب في وقف بغداد ...)

وفي ترجمته لياقوت الحموي صاحب المعجمين الكبيرين في التراجم والبلدان يقول: « وإِنما حملني على ذكره في هذا المصنف ، لأنه لفق مما استعار مني كتابين : أحدهما في الردّ على ابن جني عند كلامه في الهمزة والألف من كتاب (سر الصناعة) فلم يأت فيه بشيء . وصنف كتاباً في « أوزان الأسماء والأفعال الحاصرة لكلام العرب » فخلط الغث بالسمين ، وقرن الفروع بالأصول ، غير فارقٍ في التبيين لقلّة أنسته بالعربية وأصولها . وعاتبته فيها فمارجع ، وعرقته مواضع الخطأ ومقاصده فما ارعوى ولا سمع . وإذا عزيت بعده إليه ، كانت عاراً عليه ... » .

ومع هذا التلفيق الذي فعله ياقوت في كتابين استعار مادتهما من كتب استعارها من الوزير القفطي ، فإن صاحبنا الوزير المؤرخ لم يتردد في إدراج اسم ياقوت الحموي في ثبوت كتابه عن النحاة واللغويين . ومع أن الكتابين اللذين لفقها ياقوت الحموي في اللغة والنحو قد خلط فيها الغث بالسمين بشهادة صاحبه الوزير القفطي ، فإنها لم يحجبا ياقوتاً الحموي عن أن يدخل في عداد المترجم لهم من النحاة واللغويين في كتاب القفطي ..

ولقد أخذ القفطي في كتابه بمشاهدة المترجم لهم في النحو واللغة ، مهما كانت القيمة العالمية لما تعرضوا للتأليف فيه . فهو هنا أمين ناقل مسجّل ، لا ناقد ، إلا بالقدر الذي يحكم به على الكتاب المنقود . على أن نقد الكتاب في اللغة والنحو ، وتعرضه للمؤاخذة بالعيب والظمن لا يظمن في كون مؤلفه

مشتغلاً بالنحو واللغة ، ولا ينفيه من زمرة النحاة واللغويين ، على الرغم مما في مصنفه من مواضع للعب والمؤاخذة .

ولقد صدر الجزء الأول من « إنباء الرواة ، على أنباء النحاة » عن القسم الأدبي بدار الكتب المصرية ١٣٦٩ هـ - ١٩٥٠ م ، وصدر الجزء الثالث ١٩٥٥ ، ووقف الطبع عند هذا الجزء الثالث زماناً طويلاً ، خشي الناس معه أن يكون الإنباه قد تنوسي أمره ، وأهمل شأنه . ولكن محققه الفاضل الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم عاش معنّى من سنة ١٩٥٥ ، لا يهدأ له بال ، ولا يستريح له خاطر ، حتى يصدر الجزء الرابع والأخير من الكتاب ؛ لئلا يقال إنه بدأ عملاً فلم يكمله ، وسار في طريق فلم يمض فيه إلى غايته . . .

وما زال وراء المسؤولين عن النشر والطبع حتى صدر الجزء الرابع بما يحمله من بقية التراجم التي تبدأ بترجمة يحيى بن زياد الديلمي المشهور بالفراء وتنتهي بترجمة ابن ملكون النحوي الأندلسي ، وهو آخر « الأبناء » ، أي الأعلام المبدوءة بكلمة « ابن » وقد جاءوا بعد « الآباء » أي الأعلام المكنية بكلمة « أبو » .

وبما لوحظ هنا أن كنى « الأبناء » لم يزيدوا في الكتاب كله على عشرة أعلام ، على حين بلغت كنية « الآباء » أكثر من مائة وعشرة أعلام . كما لوحظ أن هناك على مدار الكتاب كله بأجزائه الأربعة حفنة من تراجم النساء المشتغلات بالنحو واللغة منهن الأعرابية عتبة أم الحمارس ، وأم الهول الأسدية ، وغنية أم الهيثم ، وابنة الكنيزي ، وغيرهن .

* * * *

وما بنا حاجة هنا إلى أن نتحدث عن الوزير جمال الدين أبي الحسن علي القفطي المصري مؤلف « إنباء الرواة ، على أنباء النحاة » ولا عن الترجمة

الوافية التي كتبها له محقق الكتاب . كما أن هنا ليس مجال الحديث عن مؤلفات القفطي صاحب « إخبار العلماء بأخبار الحكماء » و « أخبار المتيمين » و « أخبار محمد بن منيعة » و « أخبار من الشعراء » و « أخبار مصر من ابتدائها إلى أيام صلاح الدين » الذي نقل عنه الأتابكي صاحب « النجوم الزاهرة » في مواطن كثيرة من كتابه ، وغيرها من المصنفات التي ذكرها الأستاذ محمد أبو الفضل إبراهيم ، وذكر أنها ضاعت ، ولم يصل إلينا منها إلا كتاب « إنباه الرواة » ، على أنباء النحاة » - الذي ننظر فيه اليوم ونبدي بعض الملاحظات على تحقيقه - و « مختصر إخبار العلماء بأخبار الحكماء » ، و « قطعة من أخبار محمد بن منيعة » .

ومع تقديرنا لجهود صديقنا الأستاذ الكبير محمد أبي الفضل إبراهيم محقق كتاب « إنباه الرواة » ومع عرفاننا وعرفان أهل الإنصاف والتقدير بما أسداه الأستاذ للتراث وتحقيقه من أياد لا ينكرها إلا جاحد ، فإننا نجز لأنفسنا - كعادتنا مع أهل الفضل والتحقيق من أصحاب الصدور الواسعة - أن نقف عند بعض مواضع نرى أنها جديرة من الأستاذ أبي الفضل بمراجعة الفكر ، ومعاودة النظر . ونحن على ثقة أن الصديق الكريم لن يضيق عطنه بملاحظاتنا ، لأنه يعلم من طول عهدنا في الود ، حسن نيتنا في النقد وسلامة ما ربنا في القصد . فنقول :

● ص ٣٦ - السطر الثاني، ورد البيت الآتي مضبوطاً بالشكل هكذا :

ولكننا أزرى بنا أن دارنا ببلدة لا خالٌ يُعدُّ ولا عمٌ

بتنوين التاء المربوطة من لفظة (ببلدة) ، وبهذا ينكسر الوزن ، والصواب

تحريكها بالكسر فقط على أنها مضافة للجملة بعدها .

● ص ٧٣ - السطر الثامن عشر ، ورد البيت الآتي من شعر

البندنجي ، هكذا :

أنا اليان بن اليان أسعد من أبصرت في العميان
 وواضح أن صدر البيت به نقص كسر وزنه ، وأخل بميزانه ، وصوابه :
 أنا اليان بن أبي اليان أسعد من أبصرت في العميان

● ص ٧٩ - السطر السابع ، وردت العبارة الآتية من كلام
 الوزير القفطي نفسه وحديثه عن ياقوت الحموي صاحب المعجمين : معجم
 الأدباء ، ومعجم البلدان ، هكذا : (تغمدا الله وإياه برحمته ، وستره ووسع
 على كل مناعفوه ، إذا حصل بمضيق قبره) . وظاهر الكلام كما رقه المحقق
 الفاضل هنا أن الجملة الأولى تنتهي بلفظة « برحمته » والجملة الثانية تبدأ
 بالفعل « وستره ووسع الخ . . . » وهو وهم . والصواب أن آخر الجملة
 الأولى هي لفظة « وستره » وهي اسم - لا فعل - معطوف على : رحمته .
 وأول العبارة الثانية هكذا : ووسع على كل منا عفوه . . . الخ

● ص ٨٩ - السطر الرابع عشر ، ورد البيت الآتي مضبوطاً
 بالشكل هكذا :

فمن حاتم في جوده وابن مامة ومن أحنف إن عدّ حلم ، ومن سعد !

بجر كلمة « حاتم » ، وكلمة أحنف ، كأنها مجروران بن ، على توهم
 أن (من) حرف جر ، والصواب أنها : من الاستفهامية - بفتح الميم -
 كأنه يقول : من حاتم في الجود بالقياس إلى الممدوح ، ومن ابن مامة ،
 ومن الأحنف بالقياس إلى الممدوح في الحلم ، ومن سعد ؟ وكان من الحق
 أن توضع علامة الاستفهام في آخر البيت بدلاً من علامة التعجب التي لا معنى
 لها . وبهذا يصبح البيت هكذا :

فَمَنْ حَاتَمٌ فِي جُودِهِ وَابْنُ مَامَةَ؟
وَمَنْ أَحْنَفٌ إِنْ عُدَّ حَلْمٌ، وَمَنْ سَعِدٌ؟

● ص ٩٢ - السطر الخامس ورد البيتان الآتيان هكذا:

وشباب بان مني وانقضى قبل أن أقضي منه أربي
وما أرجي بعده إلا الفنا ضيق الشيب على مطلي

والواو في أول البيت الثاني ، في قوله : وما ، زائدة لا محل لها ،
وبها ينكسر الوزن ولا يستقيم ، والصواب حذفها إقامة للوزن ، فيصير البيت هكذا:

ما أرجي بعده إلا الفنا ضيق الشيب علي مطلي

● ص ١٠٢ - السطر الثالث عشر ، ورد البيت الآتي مضبوطاً
بالشكل هكذا :

لاحت مخايل خلقها وخلافها دون القبول

بضم القاف من لفظة : القبول ، وهو خطأ ، والصواب فتحها وقد
وردت في القرآن الكريم مفتوحة في قوله تعالى : (فتقبلها ربها بقبول حسن ،
وأنتها نباتاً حسناً) .

● ص ١٠٤ - السطران الحادي عشر والثاني عشر ورد البيتان
الآتيان هكذا :

لأجل ما يدعون تُركا فهم تُركٌ وواحدٌ تركٌ
كذا الفعل واحده فعول أليس الضحك واحده ضحكٌ ؟

وواضح أن صدر البيت الأول مكسور لأن به نقصاً في الكلام
ولم أهتم إلى صوابه . وصدر البيت الثاني مكسور أيضاً ، وصوابه :
كذلك الفعل واحده فعول . . الخ .

● ص ١٠٦ - السطر السادس عشر ورد البيت الآتي هكذا :

فقد تفاءلت من هذا لسيدنا والفأل مأثور عن سيد البشر
وظاهر أن عجز البيت مكسور الوزن ، وصوابه : والفأل مأثرة عن
سيد البشر ؛ كما في كتب الأخبار والطرائف . على أن رواية ابن خلكان
في الوفيات هي :

والفأل مأثورة عن سيد البشر

بالتأنيث لا بالتذكير كما ذكر المحقق مستنداً إلى الوفيات .

● ص ١١٩ - السطر الأول ، وردت العبارة الآتية هكذا :
(فلما أخذ في الأكل مدّ يده الى بضعة لحم ، فانتهشها ، ثم ردها الى القصعة).
وواضح أن الفعل « انتهشها » بالإسناد الى تاء المتكلم خطأ صوابه ، فانتهشها
بضمير الغائب .

● ص ١٤٠ - السطر التاسع ورد البيت الآتي هكذا :

أنت نحوي ، ولكن بدلت خاؤك جيا

ولا محل للخاء هنا بالمعجمة الفوقية ، وصوابها بالخاء المهملة ، لأن
المهجو نحوي - بالخاء لا بالخاء - .

● ص ١٤١ السطر الرابع ورد البيت الآتي هكذا :

عثمان يعلم أن الحمد ذو ثمن لكنه يشتهن حمداً بمجسان

وواضح أن لفظه (يشتهن) فيها تحريف مطبعي ، والصواب : يشتهي
بالياء في آخرها .

● ص ١٤٩ - السطر الرابع عشر ، ورد البيت الآتي من

الرجز هكذا :

يا عجباً لشيخنا بالأهواز يُرْهَى علينا وهو في هواز

وواضح أن صدر البيت مكسور لأن فيه حرفاً زائداً ، وهو : الباء في لفظة : بالأهواز ، والصواب :

ياعجباً لشيخنا الأهوازي يزهي علينا وهو في هواز
لأن البيت في هجاء شيخه أبي الحسن الأهوازي ، فلا محل للباء هنا .

● صفحة ١٥٩ - السطر التاسع عشر ، جاء البيت التالي هكذا :

قضى الله أن يلقوا منيتهم فلا يرى لهم عين ولا أثر

والبيت من قصيدة من البحر البسيط ، وواضح أن بالشرط الأول كسراً لا يستقيم معه الوزن . وليس عندي مرجع أرجع به الى تقويمه ، ورده الى صحته . وهو يستقيم هذا :

لقد قضى الله ان يلقوا منيتهم . . . الخ . ومن هنا نستظهر أن في الشطر الأول نقصاً ، وهي كلمة : لقد ، التي بها يستقيم الوزن .

● صفحة ١٦٨ - السطر الرابع ؛ ورد البيت الآتي هكذا :

قررت به عيناً وإن كان موجعي

وطبت به نفساً وإن كان لي

ويبدو جلياً أن بالمعجز نقصاً جعل الشطر مكسوراً . ولم أهد في كتب المراجع الى صوابه .

● صفحة ١٧٠ - السطر التاسع ، ورد البيت الآتي هكذا :

ازددت عيداً ، وقد أعطيته ولداً فسميته باسم من في المعراج مفتخري

وواضح أن في عجز البيت خلا جعله مكسوراً غير مستقيم الوزن . ولم أهد الى تصويبه ؛ وبدهي أن به زيادة في الحروف أدخلت بوزنه . ولم أجد هذا الشعر في معجم الأدباء ، ولا في بنية الوعاة للسيوطي في خلال ترجمتها لصاحبه محمد بن علي بن عمر أبي منصور الجبان النحوي .

- ص ١٨٥ - السطر الأول ، وردت كلمة : الأبناء ، بتقديم النون على الباء ، وصوابها : الأبناء ، بتقديم الباء على النون ؛ جمع ابن .
- ص ٤١٧ - السطر الثاني والعشرون ، جاء أمام اسم مؤلف كتاب «روضات الجنات» أنه (من علماء القرن التاسع عشر الهجري) . وهو وهم كما يبدو . وصوابه أنه محمد باقر بن زين العابدين بن جعفر الموسوي الخوانساري من علماء القرن التاسع عشر الميلادي ، وقد توفي سنة ١٣١٣ هـ . = ١٨٩٥ م ، وقد اشتهر بكتابه : « روضات الجنات في أحوال العلماء والسادات » ، وهو في تراجم أعلام الشيعة .

محمد عبد الغني حسن

القاهرة

ذيل طبقات القراء

تحقيق ايفيت صوفان

كان محمد بن عثمان الذهبي الدمشقي ، المتوفى سنة ٧٤٨ هـ / ١٢٤٧ م ، من كبار علماء المسلمين . أمتاز بمؤلفاته الكثيرة في التاريخ والحديث ونقد الرجال والتراجم . وأوسع ما كتب هو « تاريخ الإسلام » المملوء بالفوائد والمعلومات التي استمدتها من مصادر قديمة لا يوجد الكثير منها بين أيدينا اليوم ، بالإضافة إلى مادونه عن عصره الذي عاش فيه . وليس من قصدي الآن إعطاء ترجمة له (١) ، بل نشر نص جديد له لم ينشر بعد .

ألف الذهبي كتاباً في طبقات القراء نشر منذ سنوات باسم « معرفة القراء الكبار على الطبقات والأعصار (٢) » . ومن هذا الكتاب مخطوطة قديمة في المكتبة الوطنية بباريس رقمها ٢٠٨٤ كتبت في حياة الذهبي سنة ٧٢٤ هـ وقوبلت على أصله . وفي آخرها ذيل نقل من خط المصنف . ان ناسخ الكتاب لم يرجع الى مخطوطة بباريس ولم يستفد منها ، وهي أحق النسخ المعروفة من الكتاب بأن تكون الأصل الذي يعتمد عليه . لذلك لانجد في طبعته ذيل الذهبي .

(١) يمكن الرجوع لمعرفة ترجمة الذهبي إلى بروكلمن :

Gal , II2 , 59 (2 d)'Suppl . II , 46

وإلى الدراسة الموسعة التي كتبها الدكتور صلاح الدين المنجد في « أعلام التاريخ والجغرافيا عند العرب » الجزء الثالث ، ص ٩٩ - ١٠٤ (بيروت ١٩٦٢) .

(٢) بتحقيق محمد سيد جاد الحق . جزءان ، (القاهرة ١٩٦٩) .

ولهذا السبب أشار الأستاذ صلاح الدين المنجد عليّ بنشر هذا الذيل في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق .

يتضمن هذا الذيل ترجمات لسبعة من القراء . وهو في ورقتين من الأصل (الورقة ٢٣٩ ب الى ٢٤١ أ) .

ونظراً لعدم وجود نسخة ثانية -- فيما أعلم -- من ذيل الذهبي ، عارضت النص بما ورد عند ابن الجزري - في كتاب « غاية النهاية في طبقات القراء » (١) عن هؤلاء القراء ، لأننا نعلم أن ابن الجزري جعل كتاب الذهبي من مصادره ونقل منه كثيراً .

وهذا هو النص

ذيل نقل من خط المصنف رحمه الله

١ - علي بن أبي محمد (٢) بن أبي سعد الله (٣) بن عبد الله المشهور بالديواني صدر القراء بواسطة ، من أصحاب الشيخ علي خريم (٤) ، تلا عليه وعلى غيره من أصحاب الشريف الداعي . ونظم في القراءات ، وصنّف وأقرأ . قدم علينا سنة ثلاث وتسعين [وستائة] (٥) فقرأ بالتيشير (٦)

(١) تحقيق برجستراسر ، القاهرة ١٩٣٢

(٢) انظر ابن الجزري ، غاية النهاية ١ / ٥٨٠ وابن حجر ، الدرر الكامنة ١٧٩/٣ (طبعة جاد الحق) .

(٣) ابن الجزري . « ابن أبي سعد » .

(٤) في الأصل « حریم » التصحيح من ابن الجزري .

(٥) الزيادة من ابن الجزري .

(٦) في الأصل التفسير وهو توضيح ، والتيسير هو كتاب « التيسير في القراءات

السبع » لأبي عمرو : الداني . انظر كشف الظنون ١ / ٥٢٠

على شيخنا برهان الدين الاسكندراني ، وذهب الى بلد الخليل فتلا على برهان الدين الجمبري ثم رجع الى بلاده ، واشتهر اسمه بالعراق وهو حي يرزق . قال لي ابن مؤمن : ولد سنة ثلاث وستين وستمائة . وقد نظم في القراءات وتوفي سنة ثلاث وأربعين وسبعمائة .

٢ - أحمد بن محمد (١) بن يحيى نحلة (٢) الإمام المقرئ المجود شيخ القراء شهاب الدين ابن النابلسي الدمشقي الشافعي سبط السلعوس . ولد في حدود سنة سبع وثمانين وستائة ، وتلا بالسبع على الشيخ محمد بن ظاهر البالي وبدر الدين بن بصحان .

ورحل الى مصر فتلا بالروايات على تقي الدين الصانغ ، وأخذ عن البرهان الجمبري وابن جبارة ، والإمام أبي حيان . وكتب الحديث ، وشارك في الفضائل ، مع السكون والحياء والوقار والورع والتعفف والقصد . تصدر للإقراء مدة ، وتكاثر عليه الطلبة . تلا عليه شهاب الدين أحمد بن الطحان وطائفة . توفي في رجب سنة اثنتين وثلاثين وسبعمائة .

٢٤ / أ ٣ - محمد بن علي بن يحيى (٣) بن علي العلامة أبو عبد الله الأندلسي الغرناطي النحوي المقرئ ، ويعرف بالشامي لأن أباه قدم الشام وحج ، ثم رجع الى بلده فولد له هذا بقرناطة سنة احدى وسبعين وستائة . وقرأ القراءات على أبي جعفر بن الزبير ، وبمكة على الفخر التوزري (٤) .

(١) ابن الجزري ١ / ١٣٣ وابن حجر ، الدرر ١ / ٣٢٦

(٢) ضبطها ابن الجزري « بجاء مهملة » .

(٣) ابن الجزري ٢ / ٢١٢ وابن حجر ، الدرر ٤ / ٢١٤

(٤) في الأصل غير منقوطة « التوزري » ضبطناها من ابن الجزري .

وسمع الموطأ من أبي محمد بن هارون بتونس ، وبرع في فقه مالك والشافعي ، والنحو وعلم الفلك ، وله شعر رائع . تلا عليه بالروايات بالحرم أبو عبد الله القابلي ، والشيخ محمد بن السلوي (١) وعلق عنه أبو محمد البرزالي من نظمه . وأقرأ العربية . وله دنيا وتجارة . وكان مع دينه فيه تيه ويأو ، لماله وعلمه . علفت هذا أول كبره (٢) عن صاحبي عفيف الدين بن المطري . مات بالمدينة في صفر سنة خمس عشرة وسبعمائة .

٤ - عبد الرحمن بن أحمد (٣) بن عبد الرحمن بن عبد الأعلى ، الإمام أبو محمد بن الدقوقي التاجر السفار ، مصنف كتاب « الحواشي المفيدة في شرح القصيدة » (٤) . وقفت على (٥) السفر الأول منه فرأيتُه ينسب إمامته . وكان مولده بجنان بالق (٦) بالقرم بلاد الحطاطا في سنة ثمان وستين وستائة . وأمه تركية ، ونشأ بالموصل ، وسافر في التجارة ، وحفظ القراءات على الغزّ محمد بن أبي بكر الضرير ، وتلا السبع على شيخنا أبي عبد الله ابن خروف الموصل بعد مضي أبي عبد الله من الشام . وهو (٧) شيخ دين خير وقور متواضع حسن السمات .

(١) في ابن الجزري « مهدي السلافي » .

(٢) غير منقوطة في الأصل .

(٣) انظر ابن الجزري ١ / ٣٧٣ ، وابن حجر في الدرر ٢ / ٤٢٩

(٤) في ابن الجزري « يعني الشاطبية » .

(٥) نقل ابن الجزري هذه العبارة عن الذهبي حتى قوله . . . وستاية .

(٦) في الأصل « بجنان » وسقطت كلمة « بالق » أضفناها من ابن الجزري .

(٧) نقل ابن الجزري هذه العبارة فقال : قال الذهبي وهو شيخ دين وقور متواضع كثير الأسفار .

٥ - عمر (١) بن علي بن عمر الحسيني العلوي ، الامام العالم المقرئ المحدث ، عالم بغداد ، سراج الدين أبو حفص القزويني . ولد بقزوين في سنة ثلاث وثمانائة ، ونشأ بواسط وحفظ الختمة ، وتلا بعدة كتب على الشيخ نجم الدين بن غزال في حدود السبعماية ، وسمع ببغداد / من الرشيد بن ٢٤٠ / أبي القاسم ، والعماد بن الطبال ، وجماعة . واعتنى بفن الحديث ، ثم درس بالثقتية (٢) ، وأم بالجامع . وألف ، وله كراريس في التجويد ، وله دين وفيه رياضة وقوة نفس . فإله يوفقه ويسدده ، فما أقبح الدعاوى والتصنع بالعالم . وكان يُقال [إنه] من الحنابلة (٣)

٦ - أبو بكر بن أيدغدي (٤) الشمسي الأعشري ، الإمام المجدد سيف الدين من أعيان طلبة أهل مصر . تلا بالسبع ويعقوب على نقي الدين الصايغ وشمس الدين السراج والأستاذ أبي حيان ولازمه وتخرج به في العربية ، وقدم الى الأرض المقدسة فتلا بالعشر على الشيخ برهان الدين الجعبري ، وتلا بالسبع على أبي القاسم بن سهل الأندلسي ، وتلا بمكة بحرف ابن كثير على أبي محمد الدلاصي . وله عمل كثير في هذا الشأن ، ولد في سنة ثمان وتسعين وستائة ، قدم علينا وذا كرني وحصل نسخة بهذا الكتاب .

(١) انظر ابن الجزري ١ / ٥٩٤ وقال في آخر الترجمة « وقد ذكره الذهبي في الذيل » وابن حجر ٣ / ٢٥٦

(٢) نسبة إلى واقفها ثقة الدولة علي بن محمد الدريني . انظر : خريدة القصر - القسم العراقي ١ / ١٤٤

(٣) لم يذكره ابن رجب في ذيل طبقات الحنابلة .

(٤) انظر ابن الجزري ١ / ١٨٠ وابن حجر ١ / ٤٧١

٧ - ابن الزيات^(١) الإمام الكبير القدوة أبو جعفر أحمد بن الحسن الكلاعي الأندلسي البلنسي^(٢) المالكي شيخ مدينة بلنش . ولد في عام خمسين أو قبلها . وتلا بالسبع على أبي جعفر بن الطباع ، وأبي علي بن أبي الأحوص^(٣) القاضي . وحملها اجازة عن أحمد بن يوسف^(٤) الهاشمي . تلا عليه بالروايات جمعاً أبو عبد الله الوادياشي في سنة ست وعشرين وسبعمئة ، فأجاز له نظماً في قصيدة نحو مائتي بيت في غاية الجزالة والبلاغة . وكان كبير القدر صاحب فنون وبه جلاله وصورة ، كبيراً ببلده . وكان خطيب بلنش . قال لي أبو قاسم بن عمر إن له قصيدة في أصول الدين سمعتها منه . وقد عارض « حرز الأمانى » بقصيدة سماها « لذة السمع في القراءات السبع » وله أخلاق كريمة فاق فيها أهل^(٥) إقليمه . قلت : توفي في حدود سنة ثلاثين وسبعماية . وحدثني محمد بن سعد العاشق وابن ربيع قالا : توفي [سنة] ثلاثين الإمام القدوة العابد أبو جعفر بن الزيات النحوي ، شيخ كبير ، وولده هو قاضي بلنش ، وبها درسه للقاضي عياض وهي قريبة^(٦) من مالقة ولها أسواق^(٧) .

ايفيت صوفان
Yvette Sauvan

باريس - المكتبة الوطنية
قسم المخطوطات العربية

- (١) انظر ابن الجزري ١ / ٤٧ وابن حجر ١ / ١٣٠
- (٢) نسبة إلى بلنش بفتح الباء وتشديد اللام (عن ابن الجزري) .
- (٣) في ابن الجزري « أبي علي بن الأحوص » .
- (٤) في ابن الجزري « روى القراءات إجازة عن أحمد بن يوسف الهاشمي » .
- (٥) في ابن الجزري قال الذهبي : « وله أخلاق حميدة فاق بها أهل بلده » .
- (٦) في الأصل « وهو قريبه » .
- (٧) في الهامش : بلغ مقابلة بالأصل .

آراء وأنباء

نسخة سادسة

من قصيدة الواعظ الأندلسي

في مناقب السيدة عائشة

الأستاذ سعيد الأفغاني

في المجلد ٤٨ ص ٧٤٧ من مجلة المجمع ، بحث مفيد عن هذه القصيدة للصديق البار العلامة عبد الله كَنُون في سلسلته (من أروع الشعر) ، وقد نشر القصيدة عن أربع نسخ وصفها (١) ، واستهل بحثه بقوله :

« هذه قصيدة أخرى من أروع الشعر وأبدعه ، الذي بقي منسياً ولم يعرف طريقاً إلى النشر مطلقاً ، وحتى كتب التراجم ودواوين الأدب المخطوطة بله المطبوعة لم تتضمنه ، ولا أشارت إليه فيما نعلم .. » .

والواقع أنني نشرت هذه القصيدة في كتابي « عائشة والسياسة » الذي طبعته لجنة التأليف والترجمة والنشر بالقاهرة سنة ١٩٤٧ م في ص ٢٦٢ (٢) ، وبين نشرتي لها ونشرة الأستاذ كَنُون خلاف يسير سأبينه بعد قليل .

أصل هذه النسخة مخطوط قديم هو ورقة واحدة عاثت فيها الأَرْضَة وخطها سقيم لا يحل بسهولة ، من مخطوطات المكتبة العربية بدمشق ، أطلعني عليها الأستاذ أحمد عبيد أحد أصحاب المكتبة ، وزمن نسخها - في تقديره - المئة الثامنة كما أشرت إليه في كتابي المذكور .

والقصيدة - كما قرر الأستاذ كَنُون - من النوادر حقاً ، لم أكن رأيتها

(١) وذكر نسخة خامسة في معهد المخطوطات العربية بالقاهرة لم يتيسر إطلاعها عليها .

(٢) تقابل ص ٣١٥ في الطبعة الثالثة (بيروت ١٣٩١ هـ - ١٩٧١ م)

كاملة في مصدرٍ ما على كثرة تنقيي في السنين التي استغلت فيها بدراسة السيدة عائشة ؛ إلا أنني أطلعت على بعض أبياتها في كتاب (المحاسن المجتمعة في الخلفاء الأربعة) لعبد الرحمن الصفوري (- ١٩٤٤ هـ) ومنه مخطوطتان بدار الكتب الظاهرية بدمشق أرقامها حينذاك (سنة ١٩٤٣ م) : (تاريخ ٨٢٨ ص ٢٩) و (تاريخ ٤٤١ ص ٦٠)^(١).

تبدأ نسختنا بسند القصيدة وفي أوله طمس جعل بعض كلماته غير مقروءة لقدم النسخة وبلاها ، وضعنا مكانها نقطاً^(٢) وهذا هو :

« جماعة منهم ناصر الدين الكردي »
الحافظ شرف الدين الدمياطي قال : الحافظ شرف الدين الدمياطي
قال : الإمام الحافظ رشيد الدين أبو الحسن يحيى بن أبي الحسن علي
ابن عبد الله القرشي قال :

أنشدني والدي أبو الحسن عليّ قراءة عليه وأنا أسمع الناس قال :
أنبأني الشيخ أبو الطاهر عبد المنعم بن موهوب المصري الواعظ قال :
أنشدني أبو عمران موسى بن محمد بن عبد الله الأندلسي الواعظ لنفسه في مدح أم
المؤمنين عائشة رضي الله عنها ، وأجازته الأفضل أمير الجيوش عليها بمئة دينار
مصرية لما بلغته ، وهي هذه القصيدة : ... الخ .

(١) اقتنت دار الكتب الظاهرية بعد ذلك أربع نسخ أخرى منه . انظر
(فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية : التاريخ وملحقاته ج ٢ ص ٤١٧
عمل الأستاذ خالد الريان - دمشق ١٢٩٣ هـ - ١٩٧٣ م) .
(٢) فقدت الأصل الذي طبعت عنه ، وندمت على أنني لم أطبع السند ،
لكن الأصل المخطوط لا يزال في حوزة الأستاذ أحمد عبيد ومن ورقته نقلت
ما أثبت الآن .

والنص الذي نشره الأستاذ كتنون من النسخ الأربعة سليم ، وإليك
الفروق القليلة بين النشرتين :

١ - هناك خلاف في ترتيب بعض الأبيات بين رقم ٣٣ ورقم ٤٤ في نشرة
الأستاذ وترقيمه ، وترتيبها في نشرتنا : ٣٣ ، ٣٧ ، بيت ناقص في
نشرته ، ٣٤ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٣٩ ، ٤١ ، ٤٣

٢ - البيت ١١ (والله خفرتني) .

هو في نشرتي : (والله فضلني) .

٣ - البيت ٢٥ (وجنى العنى حتى تخلل بالعبا) .

هو عندي : (وجفا العنى) ، ولعله أرجح هنا .

٤ - البيت ٢٦ (وتخللت معه ملائكة السما) .

هو عندي : (وتهلت بقم) وما في نشرة الأستاذ أقرب
إلى النسخ الخمس معاً .

٥ - البيت ٢٩ (سبق الصحابة والقراية للهدى) .

هو عندي (سبق الصحابة والقراية للهدى) .

٦ - البيت ٣٦ (حصرت قلوب الكافرين ...) .

هو عندي : (حصرت صدور الكافرين ...) وهو المطابق للتعبير
القرآني وكلام العرب .

٧ - البيت ٤٢ (جمع الإله المسلمين على أبي) .

هو عندي : (جمع الإله المؤمنين على أبي) .

٨ - البيت ٥٣ (إي والذي ذلت له الثقلان) .

هو عندي (إي والذي دانت له الثقلان) .

٩ أما البيت الذي سقط من نشرة الأستاذ أو من أصوله فموضعه قبل البيت ٣٤ وهذا هو :

أكرم بأربعة أئمة شرعنا فهمُ لبابِ البيت كالأركان
بين الصحابة والقراية

ولالأستاذ كنون - أدام الله به النفع - أطيب التحية * .

سعيد الأفغاني

دمشق

(*) أعاد نشر هذه القصيدة الأستاذ علي حيدر النجاري في ص ٤٥٣ من المجلد ٩٤ من مجلة المجمع ، نقلًا عن خط والده ؛ ولحدائنه هذا النقل وعدم ذكر مصدره لم أستجز الموازنة بينه وبين ما اعتمد عليه الأستاذ كنون ولا نسخة الأستاذ أحمد عبيد القديمة المسندة . أما ما رآه الكاتب من احتمال نسبتها إلى ابن العديم فلم أستطع قبوله بحال . وتواتر الأصول الخطية مغربية ومشرقية على عزوها إلى أبي عمران موسى الواعظ الأندلسي ، وعدم ورود اعتراض ذي قيمة ، داعيان إلى الوثوق بالعزو المذكور .

العريف
معجم في مصطلحات النحو العربي

The monitor
A dictionary of Arabic
Grammatical Terms

عربي انكليزي . انكليزي عربي
جمعه المستشرق بيير كاكيا P . Cachia

الدكتور صفاء خلوصي

هذا معجم جديد ألفه أستاذ بجامعة ادنبره هو المستشرق بيير كاكيا الماطي الأصل ، قامت بنشره « مكتبة لبنان » بيروت ، وشركة لونجمان ، بلندن .

يضم القسم العربي - الإنكليزي ١١٠ صفحات ، والإنكليزي - العربي ٨٨ صفحة ، وهو من القطع المتوسط تم نشره سنة ١٩٧٣ وصُدر بمقدمتين بالإنكليزية والعربية ، إحداهما ترجمة للأخرى ، وقد استعان المصنّف بكتابين إنكليزيين مشهورين في قواعد اللغة العربية : أحدهما للعلامة مورتيمر سلوبر هاول Mortimer Sloper Howell المنشور بـ « الله آباد » ، بسبع مجلدات سني ١٨٨٣ - ١٩٠٣ ، والآخر للمستشرق الإنكليزي وليم رايت William Wright وقد طبع سنة ١٨٧٤ مترجماً بتصرف وتوسع عن النسخة الألمانية لكاسباري Caspari بمطبعة جامعة كمبرج .

لقد اكتفى الأستاذ كاكيا بمجرد نقل المصطلحات النحوية من هذين الكتابين من غير مناقشة أو تصحيح أو زيادة ، فكان له فضل الجمع والنقل ، واقتضته الأمانة العلمية أن يشير إلى ما نقل عن (هاول) بالحرف (H.) وإلى ما نقل عن (رايت) بالحرف (W.) إزاء كل لفظة أو تعبير .

ولعل استعجاله في إخراج الكتاب هو الذي حدا به إلى عدم غرابة المصطلحات والإضافة إليها، والاستعانة بمراجع أخرى، فاكتفى بما توفر في هذين المصدرين، وربما بمساعدة بعض طلابه، ثم ألقى بمجموع ماتوفر لديه من بطاقات إلى إحدى طالباته الخريجات هي الآنسة كاثرين فاركوهارسون Katharine Farquharson لتطبعها مُصنَّفةً، فكان هذا المعجم نتاج «مجهودها ومراعاتها غاية الدقة»، كما يقول المصنف في مقدمته العربية والإنكليزية (١)

ولعل الأستاذ كاكيا استصغر شأن كتاب الفقيه البروفيسور تريتون : A.d.S.Tritton وهو : « Teach Yourself Arabic » « علم نفسك العربية » وكتاب الأستاذ الحاج داود كاوان D . Cowan : « A Grammar of Modern Arabic » وكتاب ناهاد وجون هيوود، وكتاب تاجر Thatcher ، والعديد من كتب قواعد اللغة العربية بالإنكليزية ، فلم يُشر إليها من قريب ولا من بعيد .

وكنا نودُّ أن يُنزَّه هذا المعجم عن كل هنة ونقص فيتحاكى المصنف استعمال ألفاظٍ اتفق الباحثون على ما هو أصوب منها ، ولا سيما أنه يكتب كتاباً علمياً ، لا مقالاً عابراً في صحيفة يومية ، فلفظة « القواميس » (٢) كان الأفضل منها « المعجمات » أو « المعاجم » وعلى الأخص أنه استعمل لفظة « المعجم » في عنوان الكتاب .

(١) ص ٧ (القسم العربي - الإنكليزي) وص ٤ (القسم الإنكليزي - العربي).

(٢) ص ٥ س ١٠ و (القاموس) لغة: قمر البحر (اللسان - قس) بينما

(المعجم): الحروف المقطعة (اللسان - عجم) وكان الفقيه الدكتور مصطفى

جواد يفكر استعمال جمع التكسير « معاجم » ويستصوب الجمع المؤنث السالم:

« معجمات » .

وقال في الصفحة ذاتها^(٣) « دون الإشارة » والمفروض في الأستاذ المعجمي أن يقول « من دون » أو « بدون » أو « من غير » وليس « دون » .

ولا أدري لماذا جرى الأستاذ كما كيا كتاب « هاول » حتى في المصطلحات المتعلقة المهمة التي لم يعد أحد من المستشرقين أو الباحثين الأجانب يعابها اليوم ، ولماذا لم يكتب مثلاً بلفظة (inversion) « للقلب » أو ما أسماه بالتقديم والتأخير وعمد إلى إضافة (hysteron — proteron) التي بطل استعمالها منذ أمد .

ثم إنه يعترف قائلاً : إن « (رايت) كثيراً ما يقابل اللفظ العربي الواحد بتعابير عدة ، قد يكون أولها اصطلاحياً ، وثانيها ترجمة حرفية ، وثالثها شرحاً مسهباً . ومن أمثلة ذلك ما سجلناه في مادة (تأكيد) »^(٤)

فأي جدوى في تسجيل كل ذلك ؟ أما كان الأفضل اختيار ما هو أكثر انطباقاً وأشيع استعمالاً ، وإسقاط ما عداه ؟

وكما أنه أخذ (رايت) لاستعماله (nomen vasis) لمدلولين مختلفين ، وتسويته بين « الحروف الذوقية » و « الحروف الذوقية » ، كان عليه أن يبين المآخذ الأخرى ، ويجري عليها المقياس نفسه ، ويقوم بتصفية عامة ، فيخرج مصنفه خالياً من الشوائب ، بعيداً عن المثالب .

وقد جاء في (رايت)^(٥) :

« الحروف الذوقية أو الذوقية هي النون واللام والراء ، وتلفظ بنهاية اللسان (الذئق أو الذؤلوق) » .

(٣) س ١٧ (٤) العريف : ص ٦ س ٥ - ٦

(٥) A grammar of the Arabic Language , Cambridge

1896 , VoL . 1. P . S .

وأورد صاحب اللسان^(٦) : « الحروف الذَّلِقُ حروف طرف اللسان . .
 الراء واللام والنون ... وذَلِقَ كُلُّ شَيْءٍ وَذَوَلِقَهُ طَرَفُهُ ». ابن سيده: « وحروف
 الذَّلَاقَةِ ستة : الراء واللام والنون والفاء والباء والميم ، لأنه يستمد عليها
 بذَلِقَ اللسان ، وهو صدره وطرفه ، وقيل : هي حروف طرف اللسان
 والشفة ، وهي الحروف الذَّلِقُ ، الواحد أذلق ، ثلاثة منها ذَوَلِقِيَّةٌ* :
 وهي الراء واللام والنون ، وثلاثة شفوية : وهي الفاء والباء والميم ، وإنما
 سميت هذه الحروف ذَلِقًا لأن الذَّلَاقَةَ في المنطق إنما هي بطرف أُسَلَّةِ
 اللسان والشفتين ، وهما مَدْرَجَتَا هذه الحروف الستة » .

وقد وهم كما كيا ، لأن « الراء واللام والنون » (ذَوَلِقِيَّةٌ*) و (ذَلِقِيَّةٌ)
 في آن واحد ، فالأول اسمها انخاص ، والثاني اسمها العام الذي يجمعها مع
 الحروف الشفوية : الباء والفاء والميم ، ويجمعها قولك (مرينفل) «^(٧) .

أما الشيء الذي لم يفتن إليه الأستاذ المستشرق فهو أن (رايت)
 اعتد هذه الحروف من الحروف الشفوية أو الشفوية وأدرجها مع (الواو)^(٨)
 فأراد ألا يكررها في صنفين ، والحق أن صفتها الشفوية أقوى من
 صفتها الذائقية .

ويقول المصنف : « هذان المؤلفان متكاملان ... إلا أن أكثر القراء
 يرجعون إلى أحدهما دون الآخر ، ولعلمهم يجذبون الإكتفاء بمصطلحات أحدهما
 دون الآخر ، تجنباً للخلط »^(٩) .

(٦) إعداد وتصنيف يوسف خياط ونديم مرعشلي ١٠٧٤/١ مادة « ذلق » .

(٧) راجع بطرس البستاني : « محيط المحيط » مادة (ذلق) ٧٢٢ / ١ (العمود الأول) .

(٨) رايت : سبق ذكره ، ج ١ ص ٤ (أسفلها) .

(٩) العريف : ص ٦ (وسطها) .

والحقيقة أن الذين يستعملون « هاول » هم من الندرة بمكان ، لأنه يصعب الحصول عليه ولأن استعماله حتى من قبل بعض المستشرقين ليس بالسهل ولا الهين(*)، ثم لماذا هذا الخلط ؟ ولمَ لَمْ ينتق الأستاذ المصنف مجموعة متفقاً عليها اليوم في عالم الاستشراق والبحث المعجمي ، بدلاً من التخبط في شتى المصطلحات بين مندثر أخى عليه الدهر ، ومغلوط لا يقابل الأصل العربي ؟ .

وإلى ذلك فإن كثيراً من ألفاظ المعجم إما تافه أو غير واضح المدلول؛ فأي معنى للفظـة (آخر) وقد كتب المدخل الهجائي بهذا الشكل العجيب : (ء خ ر) وكان المفروض أن يكون بهذه الصورة (أ خ ر) وقد وضع قبالتها بالانكليزية (final letter) فهل معنى (آخر) في العربية « الحرف الأخير » ؟ وإذا كان كذلك فلماذا لم تذكر لفظـة « حرف » مع لفظـة « الأخير » ؟ .

وما ينطبق على كلمة (آخر) ينطبق على كلمة (أخوات) (sisters) قائمة بذاتها من دون ذكر أخوات « إن » أو « كان » ثم يضع إزاء لفظـة « أداة » تارة (instrument) وتارة (particle) بينما المتعارف عليه هو الأخير ، إلا إذا كانت أداة التعريف (أل) فهي (article) أما تعبير (instrument of definition) فمن الإضافات العابثة التي نرجو أن يستغني المصنف عنها وعن أمثالها في محاولاته المقبلة .

(*) السبب في ذلك كثرة أجزاء هاول واضطراب فهارسه وعدم وجود فهرس عام لمجلداته السبعة الضخمة ، وإلا فهو مصدر قيم اعتمد فيه مؤلفه على أمات المصادر النحوية والصرفية العربية وفي مقدمتها ألفية ابن مالك (ويكاد يكون ترجمة لها) وكتاب سيويوه ، مع العديد من الشواهد النحوية القديمة ، وكثيراً ما رجعت إليه حين أفتقد ما أنشده في رايت .

ووضع (أرخ) في باب الهمزة ، في حين أن حقها في بابي الهمزة والواو جميعاً ، ومنهم من يقول : إن الواو بدل من الهمزة (١٠) .
وفي التأكيد أو التوكيد يُكتفى بلفظة (Corroborative) ولا ضرورة لـ (strengthening) .

أما « التاء لتأكيد المبالغة » (١١) فأرى أن تعرف بالـ (intensive ta) بدلاً من الشرح الطويل الذي لا يلجأ إليه المعجميون عادة إلا عندما يخفقون في العثور على مدلول اللفظة في اللغة المترجم إليها .

ومن الخدلة أن نستعمل لفظة (synarthrous) (١٢) « المعروف بأل » ، في حين أن الشائع (defined with al) وشهد الله أنني بحثت عن هذه اللفظة في معجم أكسفورد الضخم المؤلف من عشرين مجلداً (المطبوع سنة ١٩١٩) فلم أعث عليها ، رغم الجهد ودقة التحري ، فعمدت إلى « ملحق معجم أكسفورد » الضخم الذي صدر سنة ١٩٣٣ استدراكاً لما فات المعجم الموسوعي من ألفاظ ، فلم أجد اللفظة هناك أيضاً ، فسألت إن كان قد صدر ملحق آخر يستدرك المستدرك .. فأجبت بالنفي ، فأني جدوى في لفظة لم تعترف بها أمات (١٣) المعجمات .

(١٠) اللسان : (أرخ) ٤٤ / ١ والنأريخ (بالهمز) بمعنى date وبدونه history .

(١١) العريف : ص ١٠ (١٢) نفسه : ص ١١

(١٣) قال ابن جني في « الفسّر » (مخطوطة قونية) ورقة ١٢ / ظ في شرح بيت المتنبي :

(العارفين بها كما عرّفهم والراكين جُدودهم أماتهما)
« ولم يقل (أماتها) فلأن (الأمات) إنما تطلق على من يعقل ، فإن كانت ممن لا يعقل قلت (أمات) ... وقد يجوز (أمات) فيما لا يعقل ... ويجوز (أمات) فيمن يعقل » اهـ .

أليس في هذا تضليل للقارئ الاعتيادي المتواضع ، ولقد سألت كبار المختصين باللاتينية فأنكروا معرفتهم بهذه اللفظة في هذا المدلول ، وتأييد ذلك لدي بمراجعة «A Latin Dictionary» By Lewis Short (1879) .

أما تعبير : (unnatural feminine) فأفضل من (unreal feminine) .

وقد وُفق في لفظة (inception) للاستئناف ، معتمداً في ذلك على « هاول » وحده .

وليس ثمة داع لاستعمال تعبيرين أحدهما لاتيني والآخر انكليزي للدلالة على تعبير نحوي عربي واحد ، من نحو ما جاء في الصفحة ١٢ في مادة « اسم الآلة » ، إذ وضع المصنف مقابلهما تارة (instrumental noun) وأخرى (nomen instrumenti) وكلاهما غير مستعمل بقدر مصطلح ثالث لم يورده الأستاذ المصنف وهو (noun of instrument) الذي كثيراً ما استعملته أنا شخصياً عندما كنت أقوم بتدريس النحو العربي في « معهد المشرقيات » بجامعة لندن ، سنة ١٩٤٥ - ١٩٥٠ ؛ وهو معروف متداول بين الأساتذة والباحثين .

والحق أنني أعجبت بتعبير (substitute of afterthought) ترجمة (لبدل البداء) .

أما تعبيراً (substitution of a new opinion)

و (permutative of retraction) فزائدان لضرورة لهما .

أما فيما يتعلق « بالمبتدأ المؤخَّر » فتعبير (transposed inchoative) في عُرْفنا ، أفضل من (subject placed behind) ومن (transposed Mubtada) وقد أورد المصنف الأخيرين ولم يورد الأول ، وكان الأجر به أن يعكس الآية .

ثم من قال له إنَّ (البديع) معناه (originality) فان أول ماتوحيه هذه اللفظة الى الإنسان الأصالة والابتكار والإبداع . أما (البديع) أو (علم البديع) فشيء آخر ، وهو يُترجمُ بعبارة (art of metaphors) ولقد استغربت من ترجمته للفظه (بليغ) بـ (emphatic) فالأخيرة معناها تأكيد أو توكيدي ، ولا علاقة لها بكلمة (بليغ) ، والأنكى من ذلك أن يُردِّفها بلفظة (hyperbolic) التي تعني المبالغة والغلو . ولا داعي لإيراد (scion) بمعنى (بنت) في الصفحة ١٦ فمن ذا الذي يترى يستعمل هذه اللفظة مصطلحاً لغوياً في العربية ؟ .

وقد خلط الأستاذ المستشرق بين « البلاغة » و « البيان » و « البديع » خطأً عجبياً ، فها هو ذا حين يطلع علينا بكلمة (بيان) يترجمها بـ (rhetoric) التي هي اللفظة (البلاغة) وكان الأفضل أن يستعمل كلمة (elocution) ترجمة لكلمة (البيان) ، ويترك (rhetoric) للبلاغة تحاشياً لما عسى أن يقع من التباس في البحث العلمي الدقيق .

ومن الغريب أن يقدم لفظه (جُمَّة) (١٤) ترجمةً لـ (Concrete noun or substantive) والصواب « اسم عين » ، قال ابن منظور (١٥) : « عين كل شيء نفسه وحاضره وشاهده . و (العين) المال العتيد الحاضر الناص ... والعين النقد ... والجمع أعيان » فتقول : هؤلاء إخوتك بأعيانهم » اه .

وقد جاء في كتاب (وليم رايت) (١٦) : اضافة العين إلى المعنى :

« The annexation of the concrete to the abstract noun »

(١٥) اللسان : مادة (عين) .

(١٤) التعريف : ص ٢١

(١٦) ج ٢ ص ٢٠٢ (أسفلهما) .

وإن شاء الأستاذ كما كيا أن يكون أكثر حرفية فليستعمل تعبير « اسم مادة » ليجنبنا بشاعة لفظة « جثة » وبعدها عن قواعد لغتنا الجميلة التي لها سدتها الذين يحمونها في المجامع اللغوية العربية في القاهرة ودمشق وبغداد !
وعندما تجابها عبارة (genitive of proximity) لانجد بأساً في ترجمتها بـ « جرّ المجاورة » .

غير أنني لا أعتقد أن (anarthrous) تعني عبارة : « مجرد عن اللام »^(١٧) لأن اللفظة الإغريقية تعني في الأصل « مجرد من الأداة » فالأفضل أداء ذلك بعبارة :

(deprived of the letter lam) .

ومن غرائب هذا المعجم الذي لم تعمل فيه يد الإبداع والتعديل والتنقيح ، بل مجرد يد الاستنساخ المتزمت قوله في ترجمة :

« جملة جارية مجرى الظرفية » (A sentence which runs the course , or follows the analogy , of a local sentence) .

أما كان بوسعها أن يقول :

(an adverbially functioning sentence) .

وكثيراً ما يكرر المصنف التعبير الواحد في أكثر من موضع من غير ضرورة ، فأى داع مثلاً لتكرار « جرّ الجوار » (في الصفحة ٢١ و ٢٦) بالحرف الواحد؟ أما ترجمة (مجزوم) بـ^(١٨) « oapco pate (verb in the) » فعجب من العجب ، لأن المؤلف استعمال لفظة (jussive) ولا مسوغ لإضافة (of the imperfect) بعدها ؛ إذ من الواضح أن الجزم لا يكون إلا في المضارع ، ولم نسمع بماض مجزوم ، إلا على خطأ عند عوام المصريين في بعض أغانيهم ! ... ولعل الأستاذ المصنف الذي درس

(١٧) والأصوب « من اللام » مكان « عن اللام » .

(١٨) العريف : ص ٢٢

فترة في مصر قد سمع بها فأراد أن يجنب القارىء الأجنبي الالتباس .
 وجزء الشرط : (apodosis) هو المتعارف عليه ، ولم يشع بين
 الباحثين استعمال (requital) ولا الجملة الحشوية الطويلة :
 « (Result depending upon (the Condition)) » .

ولم يضع الأستاذ المستشرق مقابلاً بالإنكليزية لكثير من المصطلحات
 النحوية العربية ، سواء اقتباساً من « رايث » أو « هاول » أو اجتهاداً من
 عنده ، وإنما لجأ الى أيسر الطرق وأكثرها بدائية وهو الشرح الوصفي
 المطول ، فإذا كان « الفعل الجامد » aplastic verb فلم لا يكون « الاسم
 الجامد » Aplastic Noun بدلاً من التعريف الغريب الذي أورده ،
 وهو قوله :

(noun that is stationary or in capable of growth)
 وترجمته الحرفية : « الاسم الثابت في مكانه والذي لا يسهه النمو » .

أعود فأقول : لأرى ضرورة للجوء إلى المصطلحات اللاتينية حين يتوفر
 ما يقابلها بالإنكليزية ، فقد أورد المصنف الفاضل (١٩) (broken plural)
 لجمع التكسير ، مردفاً إياه بالترجمة اللاتينية (pluralis fractus) فأبي
 ضرورة لذلك ؟ وقد مضى عهد التنوع بالتعابير اللاتينية ، ولا سيما أن
 المعجم خاص باللغتين العربية والإنكليزية فحسب ، ولا علاقه له باللاتينية ؟
 وجمع الجمع ليس جمعاً ثانوياً ، كما أراد له المصنف أن يكون حين زعم

أنه (cecondary plural) بل هو (plural of the plural) .
 ولا يرتاح الانسان لترجمته ل (لا النافية للجنس) إذ أورد لها مايلي :
 (La that denies the whole genus ; that denies
 absolutely) .

(١٩) المريف : ٢٣

٢ (١٣)

والصواب المتعارف عليه : (La for universal negation) .

ومن الألفاظ المقحمة في المعجم ، على غير ضرورة ، لفظة (accident) التي ترجمت بـ « حَدَثَ » وكذلك « حَدُوثٌ » (becoming new) ولم يترجم (المهتوت) (٢٠) وإنما اكتفى بقوله : (letter Tā) ولو راجع « اللسان » في مادة « هتت » لوجد : « قال سيبويه من الحروف المهتوت ، وهو الهاء ، وذلك لما فيها من الضعف والخفاء » ولم يذكر (التاء) ، مما يدل على أنه ليس بحرف مهتوت ، وكان على المصنف أن يترجم المهتوت بـ : (subtle sounding ; or under – tone letter) .

وكلنا يعرف أن التحريك (أو الضبط بالشكل) بالانكليزية : (vocalization) ولكن المصنف الفاضل أبي إلا أن يختار (mobilization) (٢١) نقلاً عن « هاول » ، وهي لفظة اقترنت في أذهان الناس « بالتعبئة العسكرية » أكثر من ضبط الألفاظ بالشكل الكامل والحركات .

وعبئاً ببحث عن (التضمين) بأشكاله الثلاثة :

١ - التضمين النحوي ، ٢ - التضمين البلاغي ، ٣ - التضمين العروضي .

وانما وجدت في باب [ضَمَ نَ] : تضمَّنْ (٢٢)

H : implication (of a sense) .

وكان الواجب أن يقدم بعض الاقتراحات في هذا المجال ، كأن يقول في التضمين النحوي مثلاً :

(grammatical or syntactical implication) .

(٢١) نفسه : ص ٣١

(٢٠) العريف : ص ٢٩

(٢٢) نفسه ص ٥٧

وفي « التضمين البلاغي » . (rhetorical implication or corroborative verse borrowing (٢٣) or quotation) :
 وفي « التضمين العروضي » : (prosodical implication , or run — on verse composition) .

واقترح شخصياً فصل « التضمين البلاغي » عن « التضمين العروضي »
 تجنباً للالتباس ، وإن كان صاحب « اللسان » قد قال :

« والمضمّن من الشعر : ما ضمنته بيتاً ، وقيل ما لم تتم معاني قوافيه إلا
 بالبيت الذي يليه كقوله :

يا ذا الذي في الحب يلحي ، أما والله لو علّقت منه كما (٢٤)
 علّقت من حب رخيماً لما لمت على الحب ، فدعني وما اه .

ويشد من أزر اقتراحي أن المضمّن من الأصوات ما لا يستطيع الوقوف
 عليه حتى يوصل بآخر . قال الأزهري : والمضمن من الأصوات أن يقول
 الإنسان « قف قُلْ » بإشمام اللام إلى الحركة (٢٥) ... والإشمام رَوَم الحرف
 الساكن بحركة خفية لا يُعتمدُ بها ولا تكسير وزناً (٢٦) . وقد وجدت مثيلاً
 لذلك في الانكازية أيضاً حين ينطق القوم بعبارة من نحو : « bus stop »
 (أي موقف الأتوبيس أو سيارة الركاب العامة) فهم يسقطون أحد حرفي
 ال (s) المتوالين ويشمون الآخر إشماماً خفيفاً لا يكاد يلحظ .

(٢٣) استوحينا التعبير الثاني من « معجم لين » المعروف بـ (مدّ القاموس)

مادة (ضمن) : Lane : Arabic — English Lexicon (London , :
 1874) Book I. Part 5 , P. 1804 .

(٢٤) اللسان : مادة (ضمن) .

(٢٥) المادة نفسها . (٢٦) المصدر نفسه : مادة (شمم) .

وقد يمكن اجتماع الأنواع الثلاثة للتضمين في صعيد واحد، أي في ذات القصيدة، ولكن ذلك لا يمنع من أن نميز بين الأنواع الثلاثة في الأصل والترجمة، فليس أضرّ من استعمال مصطلح واحد لأكثر من غرض، وإني لأفضل في مثل هذه الحال تطبيق « قانون التغليب » أي استعمال المعنى الغالب والاختصار عليه، أو إضافة لفظة أخرى تحدد القصد بالضبط على نحو ما فعلنا في التضمين النحوي والبلاغي والعروضي.

وقد كان الفقيه الدكتور طه حسين يستعمل لفظة (التقفية) حتى فيما يعرف (بالتصريح) في العروض، لمجرد أن الأولى تستعمل بمعناها العام.

وصفوة القول في هذا المعجم أنه « مسودة معجم » لم ينقح، ولم تستكمل أصوله، ولم تراعى فيه جميع القواعد المتعارف عليها في صنع المعاجم، فهو لا يزال بحاجة إلى المزيد من المصطلحات النحوية والصرفية، وإضافة البلاغية والعروضية إليها أيضاً، ولا سيما أن العنوان الإنكليزي يوحي بذلك فهو :

The Monitor : A Dictionary of Arabic Grammatical Terms .

فعند الإنكليز أن قواعد اللغة تتضمن نحو اللغة وصرفها وبلاغتها وعروضها جميعاً؛ في صعيد واحد، ومن استعرض كتب قواعد اللغة الإنكليزية وجد مصداق ذلك واضحاً جلياً.

وقد نعذر الأستاذ المصنف، لأن اختصاصه الأصلي ليس اللغة وتصنيف المعاجم، بل الأدب العربي الحديث، أو بالأحرى المعاصر، فموضوع أطروحته للدكتوراه « طه حسين »؛ فمحاورته المعجمية هي الأولى من نوعها ولا يزال بحاجة إلى مزيد من الخبرة في المعجمات قبل أن يتمكن من إخراج معجمه « العريف » بطبعة منقحة ولائقة ترضي البحث الأكاديمي الأصيل، لا الجمع العشوائي من دون نقد وتمحيص.

وقد يتساءل سائل - بعد أن لاحظ أن عدد صفحات القسم العربي /١١٠/ وعدد صفحات القسم الإنكليزي /٨٨/ وأن هناك فرقاً بين القسمين قدره /٢٢/ صفحة - فيقول : « من أين جاء هذا الفرق ياترى ؟ أليس القسمان متعادلين ؟ » .

وجوابي أن الدكتور كاكيا جزأً مجموعات من الألفاظ العربية كانت تحت لفظة رئيسية^(٢٨) واحدة في القسم الإنكليزي بوضعها تحت أكثر من لفظة رئيسية في القسم العربي ، وكأنه بذلك أولى القسم الثاني عناية ودقة أكثر من القسم الأول ، الى حد أنه كرر المصطلح الواحد وترجمته أكثر من مرة ، على نحو ما سبق أن أوردنا .

والمفروض أن يكون القسمان كالمראה والصورة المنعكسة فيما ، غير أن الأمر ليس كذلك ، فهذا التصرف الخلل عن طريق التجزئة أوقع المصنف في أغلاط ، فأتت حين تبحث عن كلمة (لفظ = لفظة)^(٢٩) تجد قبالتها (H : word) أي أن معناها (word) عند (هاول) ، ولكنك حين تحاول أن تمكس العملية فتبحث عما يقابل كلمة (word) في (القسم الإنكليزي - العربي)^(٣٠) ، تجد مايلي :

كَلِمَةٌ = لَفْظٌ = لَفْظَةٌ = حَرْفٌ

وإلى ذلك فإن كلمة word الإنكليزية لا تترجم لفظة حرف العربية .

على أن الذي يحمد عليه المصنف أنه وضع القسم العربي الأصلي على

(٢٨) لم يجز المرحوم مصطفى جواد استعمال لفظة « رئيسية » بل أصر على

أن صوابها « رئيسة » ثم ناقشها جمع اللغة العربية بالقاهرة فأجازها .

(٢٩) . العريف : ص ٨٩ (وسطها) .

(٣٠) نفسه : ص ٨٨ السطر الأول .

اليمن بحروف غامقة وما يقابله بالإنكليزية بحروف اعتيادية (أي بلون فاتح) ،
وعكس الآية في القسم الانكليزي - العربي تسهلاً لالتقاط الألفاظ
المبحوث عنها .

يبد أننا كنا نود لو أن الأستاذ المصنف راعى الطريقة الأبجدية - أو
الألفبائية ، كما يحلو لبعضهم أن يسميها - بدقة ، فيتسلسل بالكلمات حسب
حروفها الأولى والثانية والثالثة وهكذا بانتظام ، ثم يضع الجذر الثلاثي للفظه
بين عضادتين بعد اللفظة الرئيسية ، لاقبلها .

وهناك ملاحظة معجمية أخرى لم يأخذ بها المصنف ، وهي أنه لا يجوز
له أن يبدأ الألفاظ الإنكليزية بحروف التاج Capital Letters (في القسمين
الإنكليزي - العربي ، والعربي - الإنكليزي على السواء) وعلى هذا درجت
المعجم العالمية المشهورة « كمعجم أكسفورد » و « معجم ويدستر »
والمعجم المعروف بـ : « Hamlyn Encyclopedic World
Dictionary » .

وكذلك : « The Advanced Learner's Dictionary
of Current English » .

وكذلك صنع إلياس أنطون إلياس في « القاموس المصري » ومنير
البلبيكي في « المورد » وحسن الكرمي في « المنار » ودونياك في « معجم
أكسفورد الإنكليزي - العربي » .

ولا أذكر معجماً شذ عن هذه القاعدة . لذلك لانجد المعجم الأجنبية
تضع نقطة أو وقفة في نهاية السطر ، اثلاً تضطر إلى استهلال السطر بحرف
من حروف التاج .

ولم يتبع كما كيا قاعدة موحدة حتى في وضع حرفي المصدرين الذين
اعتمد عليها وهما (W.) و (H.) فهو يستهل بها الألفاظ من دون هلاين

في القسم العربي الإنكليزي ، ولكنه يذيل بها الألفاظ بهلالين في القسم الإنكليزي - العربي ، وكان حُسن التأليف والاتساق الجميل يحتمان عليه الطريقة الثانية في القسمين جميعاً .

وأخيراً ، فإن الأستاذ الفاضل المستشرق الدكتور بيير كاكيتا يستحق منا كل شكر وتقدير لأنه قام بعمل رائد ، فله فضل الريادة واقتراح المشروع والسبب إليه وإخراجه ، ولو بصورة غير مستكملة الأصول والنضج ، لأن عمل الريادة لا يخلو من مجابهة قناد وأشواك وعثرات ، وقد جابهت ذلك أنا بنفسني في بعض ما جابهت .

وكل مانرجوه في الطبعات القادمة هو :

- ١ - أن يضيف المصنف إليها ما ينقصها من مصطلحات .
- ٢ - يحذف ما اندثر من المصطلحات الإنكليزية ويستبقي ما هو فعلاً على أفواه المستشرقين المختصين بقواعد اللغة وأسلة أقلامهم ، ولا سيما المستشرق الحاج داود كاون والدكتور جون هيوود .
- ٣ - يشطب التعابير المكررة في أكثر من موضع بالحرف الواحد .
- ٤ - يتبع الطريقة الأبجدية الدقيقة في تصنيف الألفاظ (في القسم العربي - الإنكليزي) لا الرجوع إلى الأصل الثلاثي ، وله - إن شاء - أن يضع الأخير بين عضادتين بعد اللفظ المترجم .

هذا وله تقديرنا وإعجابنا بعمله الرائد ، فقد أثار فينا التفكير بزيادة ألفاظ وتعابير على هوامش نسختنا الخاصة من كتابه ، بمراجعة العديد من المصادر ، واستدراك بعض ما بدا لنا فيه من هفوات وهنات ، ولولاه لما فعلنا ذلك ، والكامل لله وحده ، عز اسمه .

صفاء خلوصي

الأستاذ المتفرغ للبحث العلمي

أكسفورد

استفتاء

الأستاذ محمد العدناني

كنت قد وجهت الاستفتاء الآتي إلى جامع اللغة العربية في القاهرة ودمشق وبغداد ، والمكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي في الرباط ، والسادة المستشرقين وأدباء الأمة العربية :

(١) هل تجيزون وضع همزة تحت الألف (ا) في الأفعال الخماسية والسداسية إذا جاءت في أول الجملة ، مثل : (اجتمع ، استبسل) ، أم تضعون تحت الألف كسرة (اجتمع ، استبسل) ؛ لأن الهمزة في الأفعال الخماسية والسداسية هي همزة وصل ، كما فعل : المعجم الوسيط ، ولسان العرب ، وأقرب الموارد ، والفرائد الدرية ، ومستدرک المعجمات لربنهارت دوزي ، ومدّ القاموس لأدوردين ، وشرح الحماسة للمرزوقي ، وتفصيل آيات القرآن الحكيم لجول لايوم (ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي) ، ونجعة الرائد إبراهيم اليازجي ، وغريب القرآن للسجستاني ، والإفصاح في فقه اللغة للصعدي وموسى ، ومقامات الحريري ، وأساس البلاغة للزحشري ، ومحيط المحيط ، والصّحاح ، ومتن اللغة ، وإحياء النحو لإبراهيم مصطفى ، ومعجم الأدباء ، وتيسير النحو للدكتور عبد العزيز القوصي ورفاقه ، وأدب المملي للمنفلوطي والدكتور وافي ورفاقها ، والخواطر العراب لجبر ضومط ، والبستان للنشاشيبي ، ومجموعة النشاشيبي ، ومقدمة مختار الصحاح .

(٢) هل تضعون التنوين على أعلى جانب الألف الأيمن (كتاباً ، جاراً ، رجالاً) كما فعل المعجم الوسيط ، ، والمعجم الكبير ، ولسان العرب ، والمحيط ، وأقرب الموارد ، والمنار ، والفرائد الدرية ، وشرح الحماسة للمرزوقي ، وتهذيب الألفاظ لابن السكيت ، وفي مقدمته صفحة بخط ابن السكيت نفسه ، ونجعة الرائد (الطبعة الثانية) ، والإفصاح في فقه اللغة ، والمصباح المنير ، ومقامات الحريري ، وكشف الطثرة للآلوسي ، والألفاظ الكتابية لعبد الرحمن بن عيسى الهمداني (الطبعة التاسعة) ، ومحيط المحيط ، والصحاح ، ومجاني الأدب ، وعقد الجمان لناصيف اليازجي ، ورنات المثلث والمثاني ، ومفتاح المصباح لبطرس البستاني ، وإحياء النحو ، والخواطر العراب ، ومقامات بديع الزمان الهمداني ، والأغاني (طبع دار الكتب المصرية) ، وصبح الأعشى ، ومعجم الأدباء ، ومعرض الخطوط العربية ، والعرف الطيب لناصيف اليازجي ، وسيرة ابن هشام (مع الآيات) ، وتسهيل الإملاء لعمر يحيى ، والإملاء العام لإلياس حداد ، وأدب المُملي للمنفلوطي ورفاقه ، ومبادئ العربية للشرتوني ، وقواعد اللغة لرشيد عطية ، والبستان للنشاشيبي ، ومجموعة النشاشيبي ، وكتاب التعريفات للجرجاني ، والمعجم الكبير ؛ لأن مؤلفي هذه المعاجم والكتب أبوا أن يحملوا الألف حركتين ، وهي التي يتعذر عليها أن تحمل حركة واحدة .

أم تضعون التنوين على الحرف الصحيح قبل الألف (ذكراً) ، كما جاء في مد القاموس ، ومستدرک المعجمات ، ومختار الصحاح ، ومفردات الراغب ، والمعجم المفهرس لألفاظ القرآن ، ودرة الغواص للحريري ، وتفصيل آيات القرآن الحكيم .

أم تضعون التنوين على الألف في نهاية الكلمة (كتاباً ، رجلاً ،
حيوراً) ؟ . . .

وإلى القراء الأجوبة حسب تواريخ وصولها إلي :

١ - رد الدكتور ممدوح حقي كبير الخبراء في المكتب الدائم لتنسيق
التعريف في العالم العربي - الرباط :

. . . . (أ) ما دامت الهمزة همزة وصل ، فرقم الهمزة تحتها
خطاً وعبث . إن ماضي الخماسي والسداسي وأمرهما ومصدرهما وأمر
الثلاثي كلها همزتها همزة وصل . وكذلك الكسرة تحتها لا لزوم لها . وأنتم
نفسكم سردتم ستة وعشرين مرجعاً يؤيد هذا الرأي ، فهو إذن مقبول
بحكم الإجماع تقريباً .

(ب) إن حروف العلة في الأصل امتدادات صوتية لحركاتها ، والتنوين
تكملة لغنة الحركة وموسيقاها ، ولذا فلا نرى بأساً من تحميل الألف هذا
التنوين ما دامت قد أصبحت حرفاً . أما قول النحاة بأنها حرف معتل
مريض يكفيه أن يحمل حركته وحده فكيف نحمله حركتين ، فقول
فيه كثير من الحنّان الفلسفي ! ونحن نعتقد أن الألف من أقوى الحروف
إن لم تكن في واقعها أقواها وأشدّها جلدأ وصلابة . ألا ترى أنها تستطيع
أن تتغير وتتبدل وتتنكر ، وتلبس لكل حال لبوسها ؛ فتارة تكون
مدودة مبسوطة ، وطوراً مهموزة مفصولة ، وحيناً موصولة ، وأحياناً
مقصورة ؟ لأي حرف من حروف اللغة يستطيع هذا التلوي والتغير
والتبدل والتلون سواها ؟ ! ومع هذا كله فإننا نفضل متابعة الأكثرية المطلقة
من علماء اللغة ، ورسم التنوين على الحرف السابق حياً بتوحيد الخط ،
ورغبة عن الشذوذ عن المجموع .

إن مكتب تنسيق التعريف بجلكم أعظم إجلال ، ويقدر جهودكم المبرورة ، ويقف إلى جانبكم في الدفاع عن لغة القرآن الكريم ، ويشد أزركم ، ويرجو أن يوفقكم الله تعالى إلى متابعة الطريق النبيل الذي بدأتوه ودمتم .

كبير الخبراء

الدكتور ممدوح حقي

٢ - رد الأستاذ زكي المهندس عن مجمع اللغة العربية بالقاهرة :

..... (أ) لا مسوغ لوضع الهمزة في مثل (اجتمع واستقبل) ، خشية الظن بأنها همزة قطع ، ويكفي وضع الكسرة تحت الألف (اجتمع استقبل) .

(ب) التنوين في مثل : « كتاباً » إنما هو لحرف الباء ، فوضعه على الحرف أحق ، ولكن لا بأس بوضعه على الألف ، ففي ذلك تيسير طباعي ، إذ تسبك الألف والتنوين في قالب واحد .

وأخيراً أكرر لكم شكري ، وأطيب تحياتي ، وأخلص تمنياتي .

نائب رئيس المجمع

زكي المهندس

٣ - رد الأستاذ رشاد علي أديب :

أرى أن يكتب تنوين الفتح والضم فوق الحرف المنون بالضبط ، ويكتب أيضاً تنوين الفتح على الحرف مائلاً عنه إلى اليمين قليلاً كما في القرآن الكريم . ولا بأس من إمالة إلى اليسار قليلاً . أما تنوين الكسر فيكتب تحت الحرف ، أو مائلاً إلى اليسار قليلاً .

رشاد علي أديب

جبله - سورية

٤ - رد الاستاذ عبد الهادي هاشم عضو مجمع اللغة العربية بدمشق :
 (أ) [وضع الفتحين في المنصوب المنون بالألف الظاهرة قبل الألف
 أو فوقها أو بعدها] . أعتقد أن شأن هاتين الفتحين يسير ، وأمر تقديمها
 أو توسيطها أو تأخيرها ليس بذني بال فيما أحسب ، والخطاطون وعلماء
 الرسم من المتقدمين والمتأخرين لم يلتزموا حالة واحدة . أما أنا فأؤثر إثباتها
 بعد الألف اللينة .

(ب) [الاكتفاء بإثبات الحركات على همزة الوصل في أول الكلام ،
 أم وضع همزة قطع فوق الألف أو تحتها إشعاراً بأن النطق هنا يجعل
 الوصل قطعاً] .

أرجح الاكتفاء بالحركة حتى لا يهيم القارئ في طبيعة همزة الوصل .

عبد الهادي هاشم

عضو مجمع اللغة العربية بدمشق

٥ - رد المجمع العلمي العراقي ببغداد :

.... ننقل إليكم في أدناه موجز ما أقره مجلس المجمع العلمي العراقي
 في جلسته المنعقدة في ١١/٤/١٩٧٢ حول كتابة همزة الوصل واقعة في
 أول الكلام :

« يفضل المجمع العلمي العراقي أن تعامل همزة الوصل حين ترد في أول
 الكلام معاملة همزة القطع في الرسم ، أخذاً برأي أكثرية علماء رسم الحروف
 وتجنباً للوهم في النطق ، فهي :

أ - تنطق وتكتب تحت الألف ومن تحتها الكسرة في حالة الكسر ،
 وذلك في مثل : إبتدأ العمل يوم كذا . إستغفر الله . إعلم يا زيد .
 ب - تنطق وتكتب فوق الألف ، وفوقها فتحة في حالة الفتح ،
 وذلك في مثل : أئ . أئمن .

ج - تنطق وتكتب فوق الألف وفوقها ضمة في حالة الضم ، وذلك في الأمر المضموم العين ، نحو : أكتب يا زيد ، وفي الماضي المبني للمجهول ، نحو : أنطَلِق به .

أما رسم التنوين في نهاية الاسم في حالة الفتح فإن المجمع يفضل أن يرسم التنوين على يمين الجانب الأعلى من الألف ، وذلك في مثل : قرأت كتاباً ، وحضرت درساً .

مع مزيد التقدير

الدكتور عبد الرزاق محيي الدين

رئيس المجمع العراقي

٦ - رد الدكتور شكوي فيصل الأمين العام لمجمع اللغة العربية بدمشق :

. . . أما عن الأسئلة فاسمحوا لي بأن أجيب بصورة شخصية :
(أ) عن وضع همزة تحت الألف في الأفعال الخماسية والسداسية إذا جاءت في أول الجملة ، مثل : اجتمع ، استقبل :
لا أرى وضع الهمزة بحال ؛ لأن ذلك يورث قدراً من التشويش في أذهان الطلاب والدارسين والقارئ ، ويؤكد أخطاء القراءة في المدارس وفي أجهزة الإعلام السمعية والبصرية .

وأكتفي بوضع كسرة تحت الألف ، تكون دليلاً مضيئاً لضبط القراءة . وهذا كله في نطاق الكتب التعليمية المدرسية أو التي تهدف إلى التعليم من نحو غير مباشر .

أما فيما سوى ذلك فتبقى الألف وحدها من غير أية إضافة ، اللهم إلا أن يكون ذلك في حالة الضرورة الشعرية ، حيث يقتضي الأمر إقامة الوزن . إن إثبات الهمزة هنا تعويض عن فساد الوزن . ووصل همزة القطع هنا يعادل قطع همزة الوصل في الضرورات .

(ب) عن موضع التنوين على الألف في نهاية الكلمة :
 أنطلق من ملاحظة أن التنوين صوت ، لنا أن نتجاوزه في حالة الوقف .
 والتعبير عن هذا الصوت اتخذ شكل (ّ) .

فإذا كتبنا اللفظة المنصوبة المنونة واجهتنا حالتان جائزتان : حالة
 إثبات التنوين ، وحالة الوقف .

ولما كانت الكتابة برموزها المختلفة إنما تهدف أن تكون كذلك عوناً
 للقارئ ؛ فإننا نحتاج هنا أن نجد الرمز الذي يشير إلى هاتين الحالتين .

ولهذا تُستعمل (أ) = (الألف وفوقها شارة التنوين) :

الألف إشارة أو رمز لحركة النصب و (ّ) للتنوين .

فإذا وقف القارئ اكتفى بما نسميه الألف هنا اصطلاحاً ، وأهملاً
 التنوين « إن لم يؤمنوا بهذا الحديث أسفاً » .

ولا تبدو لي الحاجة ماسة الى تغيير موضع شارة التنوين :

أ - فإذا وضعتها فوق الألف تحقق ما أشرت اليه واختار القارئ أحدهما .
 ب - وكذلك إذا وضعتها على الجانب الأيمن .

ج - أما إذا وضعتها على الجانب الأيسر فماذا يكون ؟ إنها لا تنصرف
 إلى الألف ولا إلى الفاء ، وكأنها شيء جديد يضاف الى ما بعد الألف .

أما قولكم بأن الألف حرف علة لا يقبل حركة واحدة فعندي أن

هذا لا يرد هنا ؛ لأن الألف هذه ليست حرف علة بحال من الأحوال ،
 وإنما هي شيء يشبه كرسى الهمزة . إنها مُعْتَمِدَةٌ وَمُعَوَّلَةٌ لرمز التنوين (ّ) ،

إنها بمثابة كرسى التنوين ، فالتنوين المرفوع فوق الحرف والتنوين المجرور
 تحته كلاهما لا يورث التباساً . أما التنوين المنصوب (كتاباً) فقد كان

يمكن أن يكون (ّ) فوق الحرف ، ولكننا اختاروا الألف (أو

صورة الألف وحسب، أو لنقل هذه العصا) كرسياً له؛ لأن الوقف على التنوين المنصوب يحيله ألفاً، على حين أنه لا مجال للوقف على التنوين المرفوع والمجرور.

فإذا راعينا بعد هذا أمور الطباعة، وجدنا أن الأمر يستوي حين يكون التنوين فوق الألف أو على يمينها، ولكنه بعدها يحتاج إلى فراغ خاص لا معنى له.

وعلى ذلك يبقى أي أفضل أن تكون شارة التنوين فوق الألف جزءاً منها، وكأنا نقول للقارئ: اختر.

ولعلنا نكون كذلك هنا أكثر اتساقاً مع الرسم القرآني في مصحف عثمان.

الدكتور شكوي فيصل

الأمين العام لمجمع اللغة العربية بدمشق

خلاصه الاستفتاء

(١) كاد الإجماع ينعقد على الاكتفاء بوضع كسرة تحت همزة الوصل في الأفعال الخماسية والسداسية ماضياً وأمرأً ومصدرأً، إذا جاءت في أول الجملة، مثل: انقطع الحبل، استبسل الجنود، احتمل الألم، اغتراب المرء مفيد: وأضيف إليها فعل الأمر الثلاثي إذا جاء في أول الجملة، نحو: اذهب إلى البيت، اخرج من هنا.

(٢) تجيز الضرورة الشعرية قطع همزة الوصل، ووصل همزة القطع إقامة للوزن.

(٣) يجوز أن يوضع التنوين على الألف في نهاية الكلمة المنصوبة (كتاباً)، أو على طرفها الأيمن (شرابنا)، أو على الحرف الصحيح

(ب) عن موضع التنوين على الألف في نهاية الكلمة :
 أنطلق من ملاحظة أن التنوين صوت ، لنا أن نتجاوزه في حالة الوقف .
 والتعبير عن هذا الصوت اتخذ شكل (ّ) .

فإذا كتبنا اللفظة المنصوبة المنونة واجهتنا حالتان جائزتان : حالة
 إثبات التنوين ، وحالة الوقف .

ولما كانت الكتابة برموزها المختلفة إنما تهدف أن تكون كذلك عوناً
 للقارئ ؛ فإننا نحتاج هنا أن نجد الرمز الذي يشير إلى هاتين الحالتين .

ولهذا تُستعمل (أ) = (الألف وفوقها شارة التنوين) :

الألف إشارة أو رمز لحركة النصب و (ّ) للتنوين .

فإذا وقف القارئ اكتفى بما نسميه الألف هنا اصطلاحاً ، وأهمل
 التنوين « إن لم يؤمنوا بهذا الحديث أسفاً » .

ولا تبدو لي الحاجة ماسة الى تغيير موضع شارة التنوين :

أ - فإذا وضعنا فوق الألف تحقق ما أشرت اليه واختار القارئ أحدهما .

ب - وكذلك إذا وضعنا على الجانب الأيمن .

ج - أما إذا وضعنا على الجانب الأيسر فماذا يكون ؟ إنها لا تنصرف
 إلى الألف ولا إلى الفاء ، وكأنها شيء جديد يضاف الى ما بعد الألف .

أما قولكم بأن الألف حرف علة لا يقبل حركة واحدة فعندي أن

هذا لا يرد هنا ؛ لأن الألف هذه ليست حرف علة مجال من الأحوال ،

وإنما هي شيء يشبه كرسي الهمزة . إنها مُعْتَمِدٌ وَمُعَوَّلٌ لرمز التنوين (ّ) ،

إنها بمثابة كرسي التنوين ، فالتنوين المرفوع فوق الحرف والتنوين المجرور

تحتيه كلاهما لا يورث التباساً . أما التنوين المنصوب (كتاباً) فقد كان

يمكن أن يكون (ّ) فوق الحرف ، ولكننا اختاروا الألف (أو

صورة الألف وحسب، أو لنقل هذه العصا) كرسياً له؛ لأن الوقف على التنوين المنصوب يحيله ألفاً، على حين أنه لا مجال للوقف على التنوين المرفوع والمجرور.

فإذا راعينا بعد هذا أمور الطباعة، وجدنا أن الأمر يستوي حين يكون التنوين فوق الألف أو على يمينها، ولكنه بعدها يحتاج إلى فراغ خاص لا معنى له.

وعلى ذلك يبقى أني أفضل أن تكون شارة التنوين فوق الألف جزءاً منها، وكأنا نقول للقارئ: اختر.

ولعلنا نكون كذلك هنا أكثر اتساقاً مع الرسم القرآني في مصحف عثمان.

الدكتور شكوي فيصل

الأمين العام لمجمع اللغة العربية بدمشق

خلاصه الاستفتاء

(١) كاد الإجماع ينعقد على الاكتفاء بوضع كسرة تحت همزة الوصل في الأفعال الخماسية والسداسية ماضياً وأمرأ ومصدرأ، إذا جاءت في أول الجملة، مثل: انقطع الحبل، استبسل الجنود، احتمل الألم، اغتراب المرء مفيد. وأضيف إليها فعل الأمر الثلاثي إذا جاء في أول الجملة، نحو: اذهب إلى البيت، اخرج من هنا.

(٢) تجيز الضرورة الشعرية قطع همزة الوصل، ووصل همزة القطع إقامة للوزن.

(٣) يجوز أن يوضع التنوين على الألف في نهاية الكلمة المنصوبة (كتاباً)، أو على طرفها الأيمن (شراباً)، أو على الحرف الصحيح

قبلها (صواباً ، نصراً) حسب أنواع حروف الطباعة الموجودة في المطابع .
مع أن جل المطابع الحديثة تستطيع أن تضع التنوين حيث نشاء .
وأنا أوتر وضع التنوين إما على طرف الألف الأيمن (كتاباً) ، أو
فوق الحرف الصحيح قبلها (شعراً) ؛ لان معظم المعاجم وجل أمهات
كتب الأدب (٤٧ مصدرأ) ينقيد بأحد هذين الرسمين ، ولأن الألف
التي قيل إنها شيء يشبه كوسي الهمزة تظل ألفاً يتعذر التلفظ بها ، إذا
كانت وحدها وفوقها تنوين الفتح ، فنوفر بذلك على أنفسنا زيادة نوع
جديد من الالف على أنواعها الأخرى الاثني والعشرين .

أما تنوين النصب فأرى أن تثبته في الكتابة دائماً ، إلا في الشعر
حيث يجب أن نهمل كتابته على حرف الروي المنصوب ، مثل : قبرا ،
وأجرا ، ونحرا .

ولا بد لي في الختام من شكر الأساتذة الأجلاء الذين أدوا خدمة
عظيمة لأمتهم وضادهم بإبداء آرائهم النفيسة في هذا الاستفتاء ، الذي أزال
الغموض المحيط بحركة الحرف الأول من الأفعال الخماسية والسداسية
وكتابة التنوين .

محمد العدناني

بيروت

الاحتفال

ممرور مائة عام على ولادة الأستاذ الرئيس كرد علي وإكمال مجلة المجمع المجلد الخمسين

يعتزم مجمع اللغة العربية بدمشق الاحتفال عام ١٩٧٦ بمناسبة غاليتين عليه ، كان لها أثرهما البعيد في مسيرة الحركة الثقافية في بلاد الشام بخاصة ، وفي الوطن العربي بعامة .

أولاهما : مناسبة مرور مائة سنة على ولادة المرحوم الأستاذ محمد كرد علي الرئيس الأول للمجمع (ولد سنة ١٢٩٥ هـ = ١٨٧٦ م ، وتوفي سنة ١٣٧٣ هـ = ١٩٥٣ م) .

والثانية : مناسبة إكمال المجلة في هذا العام « ١٩٧٦ » المجلد الخمسين في حياتها التي نتمنى أن تكون مديدة خصبة ، ولذي لها من أثر في الحفاظ على العربية ، وإغنائها وتطويرها للمعارف العلمية الحديثة ، وإثرائها بما يساعد على مواكبة الركب الحضاري المتطور .

وينوي المجمع أن يكون هذا الاحتفال على نطاق الوطن العربي كله وأن يشارك فيه ، إلى جانب أعضاء المجمع ، أصدقاء المجلة ، وأصدقاء المرحوم الرئيس الأستاذ كرد علي وزملائه وتلامذته وعارفوه فضلهم .

ومن المؤكد أن مشاركة هؤلاء جميعاً هي التي ستتيح لهذا الاحتفال أطيّب الفرص لنجاحه .

إن أصدقاء المجمع والمجلة مأمولون ومدعوون للمشاركة بهذه الاحتفالات ؛ بما قد يكتبون من دراسات ، أو يقومون به من بحوث . ولذلك يتربّب المجمع أن يتلقى منهم رسائلهم في الذي يختارون من جوانب الحديث : ما يتصل بالأستاذ الرئيس كرد علي ، أو بالمجلة ، أو بأغراض المجمع والمجلة .

جائزة الثقافة العربية لأحسن كتاب نشر منذ بداية عام ١٩٧٣

تعلم إدارة الثقافة في المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، في جامعة الدول العربية - ضمن برنامجها لتشجيع الإبداع الثقافي والفني - عن مسابقة لأحسن كتاب نشر منذ بداية عام ١٩٧٣ ، يتناول موضوعاً يتصل بأحد ميادين الحضارة العربية ، ويكشف عن قيمها وأصالتها .

أما الشروط ، فهي :

- ١ - أن يكون الكتاب المرشح من الكتب المنشورة منذ بداية عام ١٩٧٣
 - ٢ - ألا يكون الكتاب قد نال جائزة سابقة ، ولا مقدماً لجائزة أخرى .
 - ٣ - ألا يكون رسالة جامعية .
 - ٤ - ألا يكون مترجماً عن لغة أخرى .
 - ٥ - آخر موعد لتقديم الكتاب نهاية تشرين الأول « أكتوبر » ١٩٧٥
- وتمنح للفائز جائزة مقدارها خمسمائة جنيه مصري أو مايعادلها ، ويتم إرسال ثلاث نسخ من الكتاب مباشرة إلى العنوان التالي :

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم - إدارة الثقافة ١٠٩ شارع التحرير - ميدان الدقي - القاهرة .

هذا وقد نال جائزة الثقافة العربية عن عامي ١٩٧٢ و ١٩٧٣ الأستاذ الدكتور فريد محمود شافعي عن كتابه : « العمارة العربية في مصر الإسلامية » .

الكتب المهداة لمكتبة مجمع اللغة العربية

خلال الربع الثاني من عام ١٩٧٤

مكان الطبع وتاريخه	اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب
بغداد ١٩٧٣	عدنان المبارك	الاتجاهات الرئيسية في الفن الحديث على ضوء نظرية هوبرت ريد
١٩٧٣ =	عبد الحميد العلوجي ، خضير اللامي - مراجعة الدكتور صاحب ذهب	الأصول التاريخية للنفط العراقي (الجزء الأول)
١٩٧٣ =	الدكتور عبدالواحد لؤلؤة	البحث عن معنى
١٩٧٢ =	ناجي زين الدين المصرف	بدائع الخط العربي
١٩٧٣ =	الدكتور عفيف بهنسي	الثورة والفن
١٩٧٣ =	جمعه وحققه الدكتور إبراهيم السامرائي الدكتور مهدي الخزومي - الدكتور علي جواد الطاهر رشيد بكتاش	ديوان الجواهري ١ - ٣
١٩٧٤ =	وزارة الإعلام العراقية	ديوان عبد الحميد الرافعي
١٩٧٤ =	حققها كور كيس عواد - ميخائيل عواد - خليل العطية	الرسائل المتبادلة بين الكرملي وتيمور
١٩٧٣ =	مسلم الجابري	الرمح أنت

اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب	مكان الطبع وتاريخه
شعر كاظم الساهوي	رياح هانوي	بغداد ١٩٧٣
الدكتور فوزي رشيد	الشرائع العراقية القديمة	١٩٧٣ =
سعد صائب	شعراء من أمريكا الجنوبية	١٩٧٤ =
حسين جليل	عودة الفارس القتييل	١٩٧٣ =
محمود أمين العالم	قراءة لجدران زنزانة	١٩٧٢ =
أحمد الجندي	قصة المتنبي	١٩٧٣ =
الدكتور فرج بصمه جي	كنوز المتحف العراقي	١٩٧٢ =
ترجمة الدكتور محمود صبح	مختارات من الشعر الإسباني المعاصر	١٩٧٣ =
يوردان يوفكوف . ترجمة كمال بطي	من الأدب البلغاري	١٩٧٣ =
الدكتور شمس الدين فارس	المنابع التاريخية للفن الجداري في العراق المعاصر	١٩٧٤ =
ترجمة صائب أمين	نظام التعليم في النمسا	١٩٧٤ =
بروتولا بريخت - ترجمة الدكتور جميل نصيف	نظرية المسرح الملحمي	١٩٧٣ =
رشيد مجيد	وجه بلاهوية	١٩٧٣ =
البطريك اغناطيوس يعقوب الثالث	أعجوبة الزمان أو مار أفرام بني السريان	بكفيا - لبنان ١٩٧٤
الدكتور جميل صليبا	المعجم الفلسفي (الجزء الثاني)	بيروت ١٩٧٣
الدكتور عفيف بهنسي	أثر العرب في الفن الحديث	دمشق ١٩٧٠
ميلفيل . ج . هر سكوفيتز تعريب الدكتور رباح النفاخ	أسس الانثروبولوجيا الثقافية	١٩٧٤ =

مكان الطبع وتاريخه	اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب
دمشق ١٩٧٣	محمد المكبي بن الحسين	أسماء الكعبة المشرفة
=	حسن كمال	أوجين دولا كروا
١٩٧٠ =	جورج أنطاكي	التقادم المسقط
١٩٧٤ =	فرحان بابل	الحفلة دارت في الحارة (مسرحية)
١٩٦٩ =	رينيه دافيد وجون هازارد	الحقوق السوفيتية
١٩٧٣ =	المكتب المركزي للإحصاء	خلاصة التجارة الخارجية الشهرية
١٩٧٣ =	ف.ي. سمير نوف	دروس في الرياضيات العالية
١٩٧٣ =	كارل ماركس ترجمة أنطون حمصي	رأس المال، نقد الاقتصاد السياسي (الجزء الثالث)
١٩٧٤ =	ميشيل روزة - ترجمة وجيه السمان	روبرت أوبنهايمر والقنبلة الذرية
١٩٧٤ =	ليون تولستوي - ترجمة الدكتور سامي الدروبي	الطفولة ، المراهقة ، الشباب
دمشق ١٩٧٤	علي عقلة عرمان	الغرباء
١٩٦٣ =	بيير - هنري سيمون	الفكر والتاريخ
١٩٧٤ =	مجلس الدولة	قانون مجلس الدولة
١٩٧٤ =	زين العابدين التونسي	القرآن القانون الإلهي
١٩٧٤ =	محمد بهجة البيطار	كلمات وأجاديث
١٩٧٤ =	البطرييريك يعقوب الثالث	الكنيسة السريانية الانطاكية الارثوذكسية
١٩٧٤ =	جامعة دمشق	المجموعة الإحصائية

مكان الطبع وتاريخه	اسم المؤلف أو الناشر	اسم الكتاب
دمشق ١٩٧٤	مجلس الدولة	مجموعة المبادئ القانونية التي قررتها المحكمة الإدارية العليا في عام ١٩٧١
١٩٧٤ =	محمد الحضر حسين	محاضرات إسلامية
١٩٧٤ =	ترجمة فئة من أساتذة الفيزياء في جامعة دمشق	محاضرات فاينمان في الفيزياء (الجزء الأول - القسم الثالث)
١٩٧٤ =	= = =	محاضرات فاينمان في الفيزياء (الجزء الأول - القسم الثاني)
١٩٧٣ =	زين العابدين التونسي	المعجم في النحو والصرف
١٩٧٣ =	غرفة التجارة	النشرة الاقتصادية لغرفة تجارة دمشق (العدد الثالث)
القاهرة ١٩٧٤	ابن سلام الجمحي تحقيق الأستاذ محمود شاكر	طبقات فحول الشعراء (الطبعة الثانية)
الكويت ١٩٧٣	الدكتور محمد حسن عبد الله	الحركة الأدبية والفكرية في الكويت (الجزء الأول)
كراتشي ١٩٧٣	أبو الريحان محمد بن أحمد البيروني	كتاب الصيدنة في الطب
النجف ١٩٧٣	سامان هادي الطعمة	مخطوطات كربلاء
النجف	محمد علي بن بشارة آل موجي الخيقياني تحقيق محمد السيد علي بحر العلوم	نشوة السلافة ومحل الإضافة

المستدرك

على الجزء الثالث من المجلد التاسع والأربعين

الصواب	الخطأ	الصفحة السطر
٤٩٢	٢٩٢	
العظام	جراحة العظام	١ ٤٩٢
٩/١	المشارك ٧/١	١٣ ٥٣٧
رأوا الرسول	روا الرسول	١٠ ٥٥١
الاختلاف	أسباب الاختلاف	٩ ٥٦٣
٥٧٦	٦٧٦	
الشمس	مطلع الشمس	٧ ٦٠١
الاستاذ محمد كامل عباد	الاستاذ محمد كامل عباد	٦٠٩
٢٤٠/أ	أ/٢٤	١٥ ٦٥٤
secondary quotation	secondary quotation	١٩ ٦٧١
	quotation	٢ ٦٧٣

المستدرك

على الجزء الثاني من المجلد التاسع والأربعين

الصواب	الخطأ	الصفحة السطر
إني لأعلم قدري	إني لأعلم قدري	٨ ٢٥٧
فادعيت	فادعيت الجدار	١٠ ٢٥٧
عباب	عباب	١٣ ٢٥٧
يظن	يظن	١ ٢٦١
من الحمدانيين	سواء كانوا الحمدانيين	١٢ ٢٦١
يظنون	يظنون	٨ ٢٦٣
تدخل كل من الفاخنة	تدخل من الفاخنة	٧ ٢٦٥
فارس على صهوة	فار على صهوة	الأخير ٢٦٥
أن يقبده	أن يقبده	١ ٢٧١
فوق الجبل	فوق الجبل	٣ ٢٧٧
الجبار	الجبار	١٢ ٢٧٩
وطيرة على	وطيرة على	١٧ ٢٨٢
الفرخ	كتاب الفرخ	١٦ ٣٢٠
٢٨٦/١٢	١٨٦/١٢	٢ ٣٣٣
٤٩٩/٣	٤٩٩/٢	١٥ ٣٣٦
محصية	لست محصية	٥ ٣٤٩
السفدي	السفدي	١٠ ٣٩٨
١٢٢٠ هـ	تاريخ نسخة ١٢١٩ هـ	١٥ ٣٩٨
٢٥٢ حديث	٢٥١ حديث	١٥ ٣٩٨
يضاف عدد صفحاته ٥٤٦		١٠ ٣٩٨
يضاف: عدد صفحاته ٦٥٤		١٥ ٣٩٨

فهرس الجزء الثالث من المجلد التاسع والأربعين

		الصفحة
الأستاذ شفيق جبيري	آفاق البحري	٤٧٩
الدكتور حسني سبيح	نظرة في معجم المصطلحات الطبية الكثير اللغات	٤٨٤
الأستاذ محمد المنوني	صحیح البخاري في الدراسات المغربية	٥٠٠
الأستاذ محمد صغير	اختلاف الصحابة والأئمة في الأحكام المشروعة للأمة	٥٥٠
حسن المعصومي		
الدكتور صلاح الدين المنجد	معجم مصنفات ابن أبي الدنيا	٥٧٩
الأستاذ عبد المعين الملوحي	أشعار اللصوص وأخبارم - القسم الثاني	٥٩٥

التعريف والنقد

الدكتور محمد كامل عياد	خليل مردم بك - الشاعر وديوانه باللغة الألمانية	٦٠٩
الدكتور قاسم السامرائي	عرض ونقد لكتاب كون الحيوان لأرسطوطاليس	٦١٤
	نظرات وملاحظات على الجزء الرابع من كتاب:	٦٤٣
الأستاذ محمد عبد الغني حسن	«إنباه الرواة على أنباه النحاة» تح محمد أبو الفضل إبراهيم	
تح : إيفيت صوفان	ذيل طبقات القراء	٦٥٢

آراء وأنباء

الأستاذ سعيد الأفغاني	نسخة سادسة من قصيدة الواعظ الأندلسي في مناقب السيدة عائشة	٦٥٨
الدكتور صفاء خلوصي	العريف : معجم في مصطلحات النحو العربي - جمعه المستشرق ببيركاكيا	٦٦٢
الأستاذ محمد العدناني	استفتاء	٦٧٨
	الاحتفال بمرور مائة عام على وفاة الأستاذ محمد كرد علي وإكمال المجلة خمسين عاماً	٦٨٧
	جائزة الثقافة العربية لأحسن كتاب نشر منذ ١٩٧٣	٦٨٨
	الكتب المهداة الى مكتبة مجمع اللغة العربية خلال الربع الثاني من سنة ١٩٧٤	٦٨٩
	استدراكات على الجزء الثاني والجزء الثالث	٦٩٣

